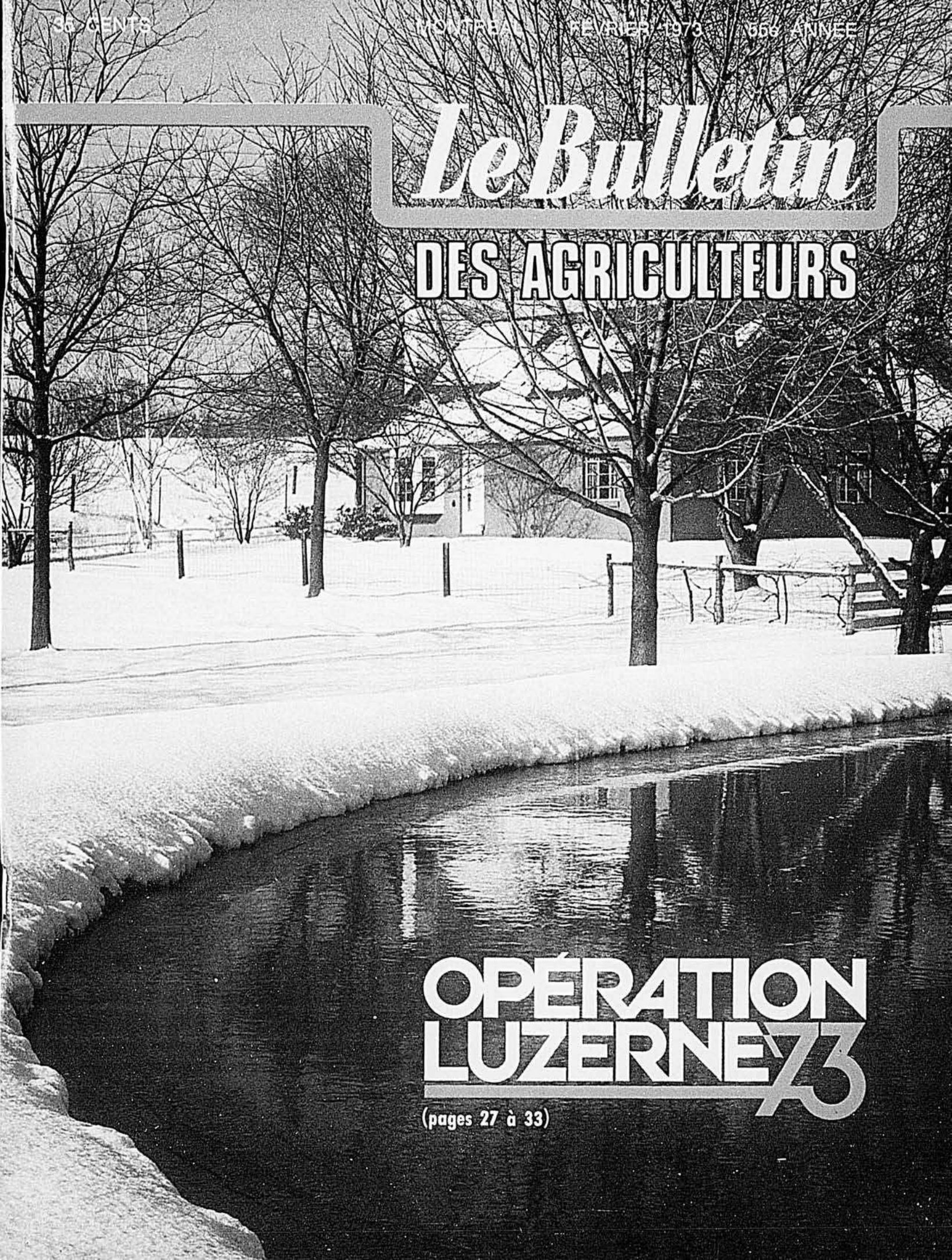
35 cents MONTREAL FEVRIER 1973 55e ANNEE

Le Bulletin DES AGRICULTEURS



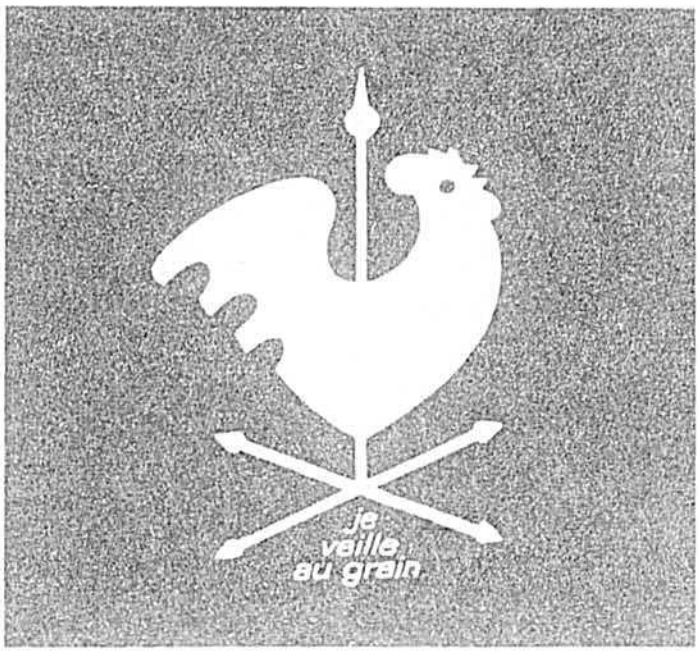
OPÉRATION LUZERNE 73

(pages 27 à 33)

Ça contente.

BOUT FILTRE • BOUT UNI • MENTHOL

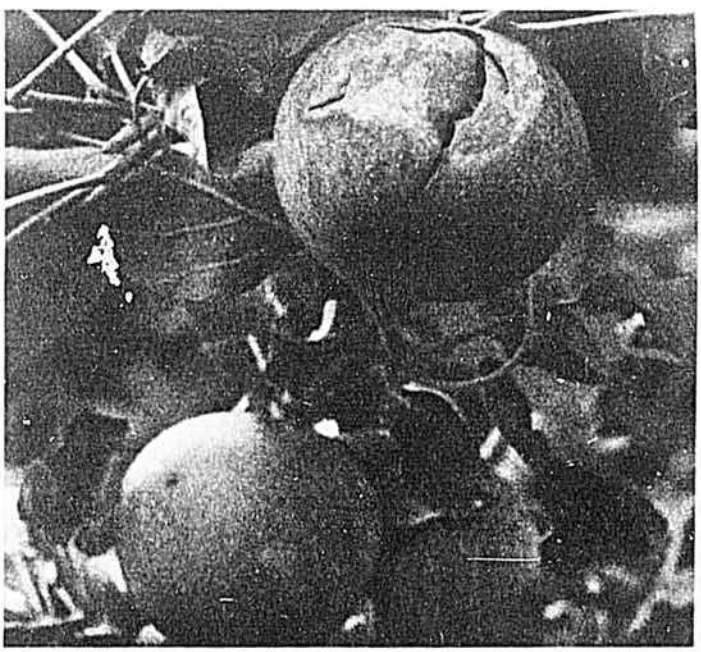
Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.



L'Assurance-Récolte du Québec protège les argents que vous mettez en terre le printemps.

Consultez le représentant régional de l'assurance-récolte de votre territoire ou écrivez directement à:

LA RÉGIE DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU QUÉBEC
HÔTEL DU GOUVERNEMENT, QUÉBEC



FÉVRIER 1973 • 55e ANNÉE • PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

Le Bulletin DES AGRICULTEURS

AGRICULTURE

OPÉRATION LUZERNE '73		9 et de 27 à 33
Télé-Bulletin		10
Retirez-vous le maximum de votre tracteur?	*Jean-Marie Fortin, agronome*	13
Les leçons de la Pennsylvanie	*Maurice Hardy et Moïse Cossette, agronomes*	14
10 soins essentiels en vue d'un vêlage normal	*Adrien Côté, agronome*	16
Dans les céréales, la répression des mauvaises herbes: un bon placement	*Pierre Lavigne, agronome*	18
Un crédit à la production, avec emprunts garantis par Québec	*J.-B. Roy, agronome*	22
Aviculture	*J.-B. Roy, agronome*	36
Viens jaser une minute!	*Maurice Hardy, agronome*	44
Machinerie et construction	*Jean-Marie Fortin, agronome*	72
Production laitière	*Jean-Paul Lemay, agronome*	80

CHRONIQUES

Les pronostics de mars		6
Dates à retenir		24
L'électricité chez vous		52
Onésime	*Albert Chartier*	54
Les mots croisés		56
C'est nouveau!		78
Le cultivateur devant la loi		84
Votre motoneige et vous	*Jacques Coulon*	95
Le Bulletin sportif	*André Trudelle*	106

ARTICLE ET NOUVELLE

Pourquoi pas des vacances en Europe?	*Roland Racine*	50
Le triomphe de Virgile	*Claude-Henri Grignon*	98

VOTRE DOMAINE MADAME

Comment vivre?	*Alice Ber*	57
Pour Pâques, robe nouvelle, costume printanier (patrons)		58
Une carpette tricolore (macramé)	*Gisèle Poirier-Poisson*	60
Repas à deux (cuisine)	*Berthe Mirepoix*	62
L'éducation sexuelle, l'affaire de la famille et de l'école	*Réal Bertrand*	64
Un tapis d'escalier à votre mesure (tissage)	*Germaine Galerneau*	66
Vers le printemps et vers l'été	*Alice Ber*	67
Abat-jour dôme en pointes folles	*Charlotte Cantin*	68
Le courrier	*Alice Ber*	69
Service fantaisies		71

MME LUCILLE FONTAINE DAVIS — présidente

CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME — rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME — rédacteur
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD) — rédactrice féminine

Collaborateurs :
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY,
ROBERT ÉLIE, FLORIAN BERNARD

JACQUES LAUZON — directeur de la publicité

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918.

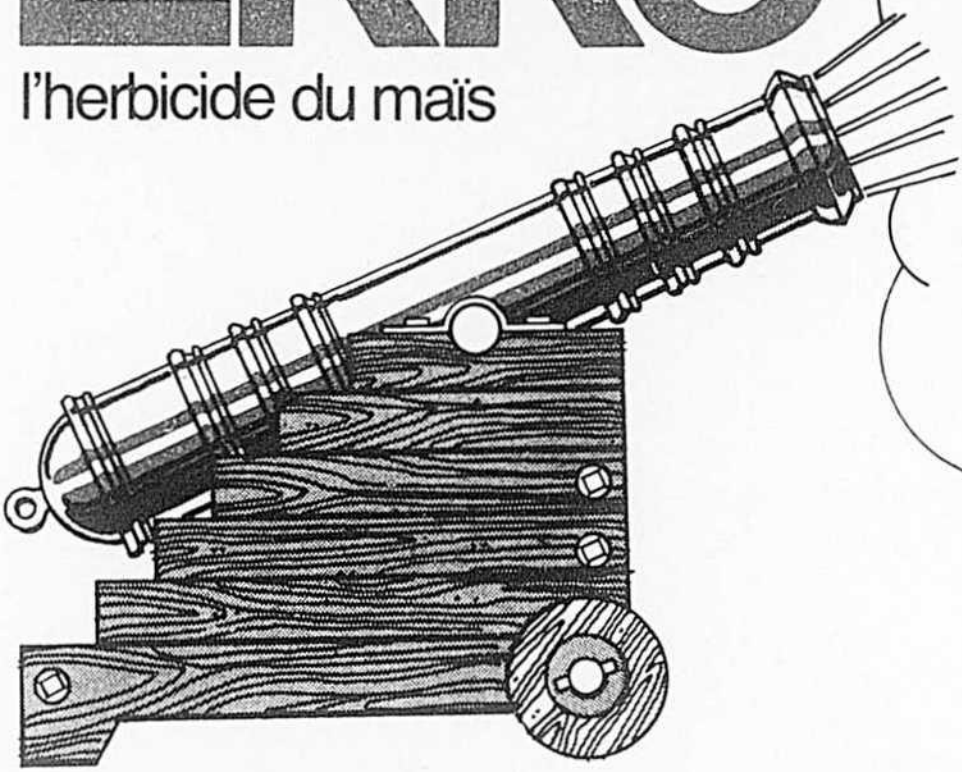
La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs.

Abonnement : $3.00 pour un an, $4.00 pour deux ans, $5.00 pour trois ans, $7.50 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.

nouveau!

Ekko*

l'herbicide du maïs



détruit les mauvaises herbes à larges feuilles et les graminées annuelles

Vos champs sont-ils envahis, non seulement par des mauvaises herbes à larges feuilles, mais aussi par des graminées annuelles telle que la sétaire? Avez-vous l'intention de semer du maïs pendant au moins deux ans? Dans ce cas, Ekko est l'herbicide qu'il vous faut. Ekko vous assure une répression hors pair des graminées annuelles, de même qu'une répression supérieure des mauvaises herbes à larges feuilles.

Si vous utilisez Ekko, vous n'avez pas besoin de mélanger deux herbicides pour résoudre vos problèmes de mauvaises herbes. Un seul produit, présenté dans un même emballage et vendu à un prix raisonnable, Ekko donne les mêmes résultats que deux herbicides ordinaires.

Et Ekko offre une grande souplesse d'emploi. Pulvérisez-le au moment qui vous convient ... n'importe quand depuis le moment qui précède immédiatement le semis jusqu'à ce que les graminées aient 1" de haut.

Pourquoi payer plus cher pour obtenir des résultats moins bons? Ekko assure une répression hors pair des graminées annuelles et des mauvaises herbes à larges feuilles. Il offre l'économie ... la souplesse d'emploi ... la commodité. Renseignez-vous auprès de votre marchand.

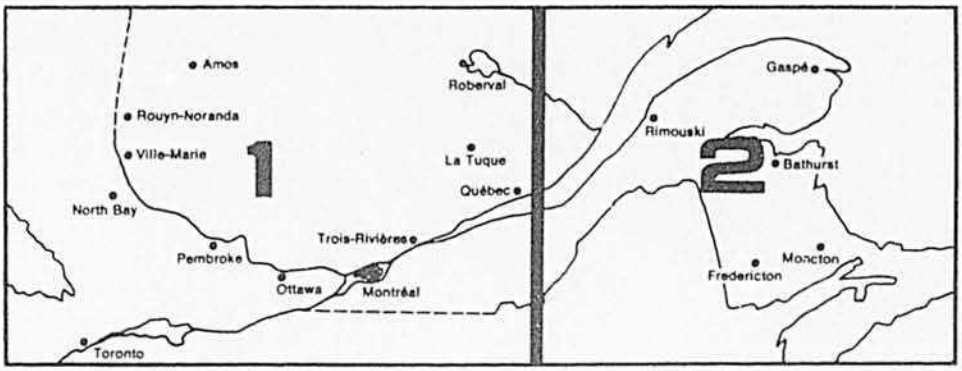
CIBA–GEIGY

A309

* dépôt de la marque en instance

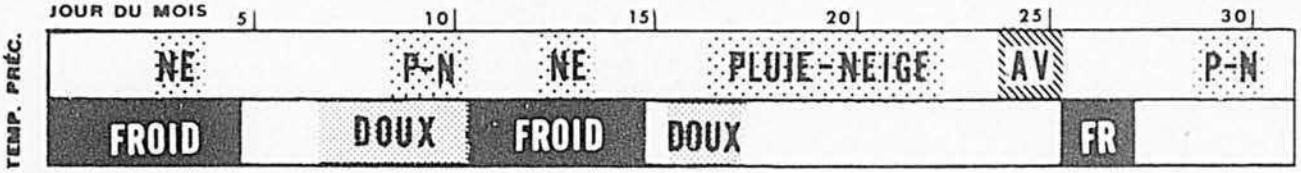
Player's Filtre vous présente les pronostics de mars

RÉSUMÉ: En mars, on prévoit une température près à légèrement au-dessus de la normale dans la plupart des régions. Du temps très froid la première semaine et légèrement moins froid autour du 11. Entre ces périodes, il fera plus doux de même qu'après le 15. Les précipitations seront plus élevées que la moyenne dans la Vallée de l'Outaouais et une partie du Bas du Fleuve; elles seront près à légèrement sous la normale dans les autres régions.



NOTE: Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

1



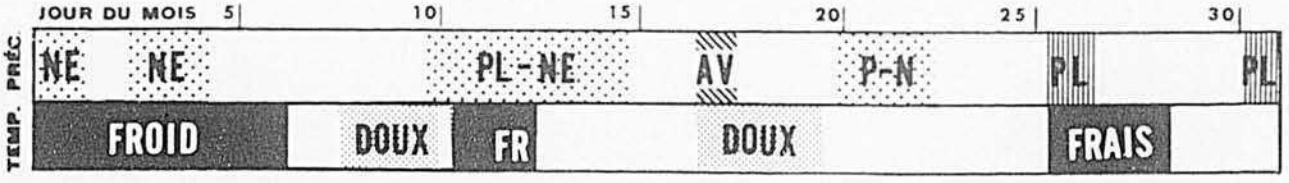
RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE: La moyenne de la température au mois de mars sera près de la normale et les précipitations au-dessous. Froid les six premiers jours; le mercure descendra occasionnellement à environ 30° sous zéro. Il remontera à 30° au-dessus le 8 et le 9. Neige légère le 3; neige plus abondante le 9 et le 10. Encore froid du 11 au 15 avec des températures nocturnes de 20 à 25° sous zéro et de la neige. Du temps plus doux après le 15, suivi de neige entre le 17 et le 22. Un front froid accompagné de neige légère les 24 et 25.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS: On prévoit un mois de mars légèrement plus doux que la normale. Le mercure atteindra 40° entre le 8 et le 10 et du 16 au 19. Il est possible que le mercure descende légèrement sous zéro les quatre ou cinq premières nuits. Une autre vague de froid entre le 11 et le 14. Le reste du mois, la température nocturne sera de 20 à 25°. Les précipitations seront au-dessus de la normale. Beaucoup de neige vers le 3 et le 4. De la pluie verglaçante se changeant en neige le 9 et le 10. Encore de la neige le 13; pluie mêlée de neige du 17 au 22. Les précipitations seront légères vers le 24 et le 29.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST: Le total des précipitations sera au-dessus de la normale. De la neige accompagnée de vents violents sont prévus vers le 3; du beau temps par la suite. Pluie verglaçante et neige le 9 et le 10. Neige légère le 13. Précipitations abondantes entre le 17 et le 22. Neige légère la dernière semaine. La température sera légèrement au-dessus de la normale. Le mercure atteindra, le jour, environ 40° entre le 7 et le 10 et du 15 au 18. La température la plus froide est prévue au début du mois avec 0°.

RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI: La moyenne de la température sera légèrement au-dessus de la normale et les précipitations au-dessous. Neige légère vers le 3. Tempête de neige vers le 9 et le 10. Il neigera pendant plusieurs jours entre le 17 et le 21, et le 25. Des températures sous zéro sont attendues au cours de la première moitié du mois. Entre le 1er et le 4 et du 11 au 14, le mercure descendra à 20° sous zéro. Il fera tout près du zéro le 26 et le 27. Un temps doux qui durera quelques jours est prévu vers le 9, le 16 et à la fin du mois avec 30 à 35°.

2

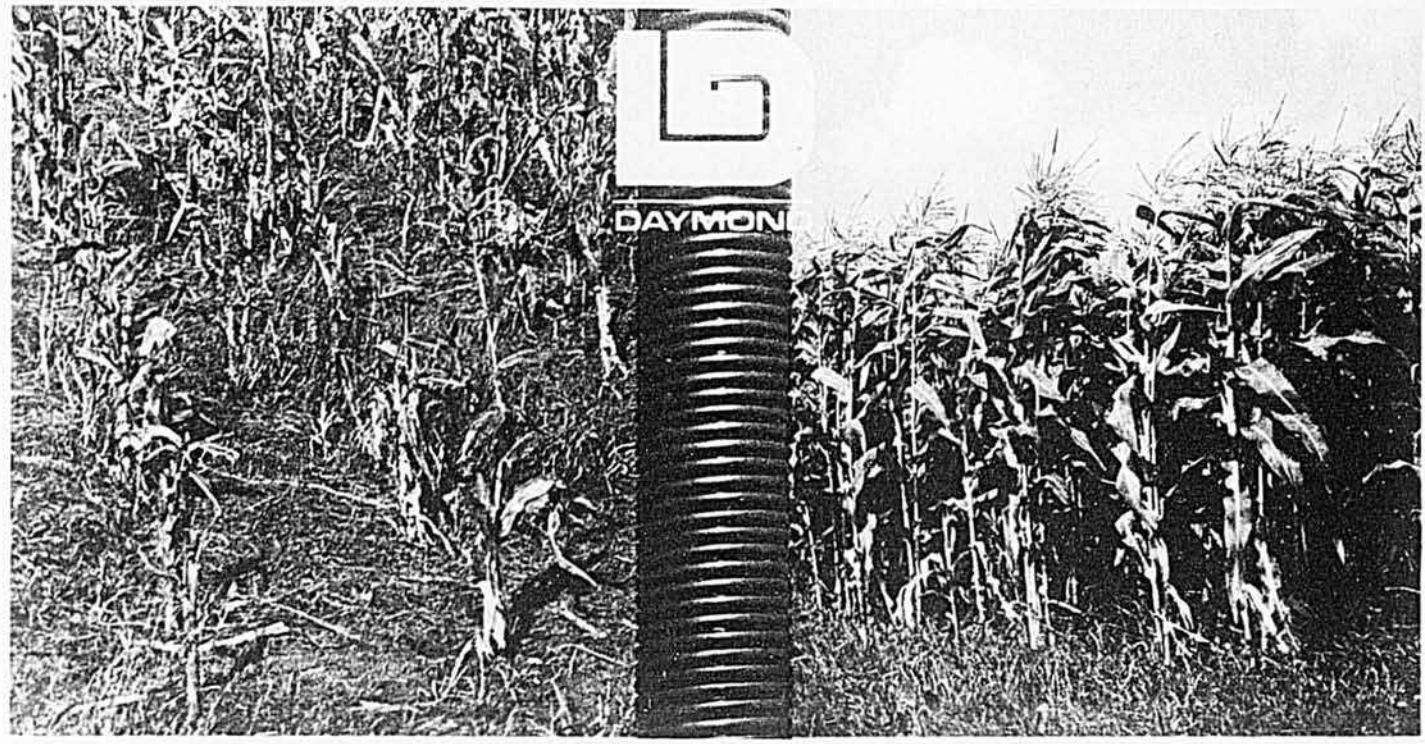


GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK: On prévoit un mois de mars légèrement plus doux et plus sec que la normale. Froid la première semaine avec une température sous zéro dans plusieurs localités. Neige et vents violents du 1er au 4. Le mercure montera autour de 40° entre le 8 et le 10; pluie probable le 9 ou le 10. Cette pluie se changera en neige par la suite pour persister jusqu'au 14. Le thermomètre marquera entre 40 et 50° du 17 au 20. Une tempête entre le 20 et le 22. Du temps frais suivi d'une tempête de faible intensité vers le 26. Pluie légère le 31.

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

MINUTE!
Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croit avec l'usage.
Prends donc une bonne Player's Filtre
Player's
FILTRE

LE DRAIN



fait la différence !

Pour le bon développement de leur système radiculaire, toutes les plantes ont besoin d'eau. Toutefois, un excès d'eau dans le sol au début ou au cours des semaines de végétation peut mettre en danger le rendement des récoltes.

FLEXDRAIN DAYMOND, le drain de plastique agricole par EXCELLENCE a pour fonction première d'équilibrer la nappe d'eau dans le sol et d'ASSURER DES RENDEMENTS SUPÉRIEURS DE VOS PRODUCTIONS VÉGÉTALES.

AVANTAGES-PROFITS DU DRAIN
DAYMOND:

- Résiste aux acides du sol et de la gelée
- Sont légers et ne se brisent pas
- Ne se désenlignent pas après la pose
- Diamètres de 4", 6" et 8" disponibles.

CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES DU DRAIN
DAYMOND:

- 8 rangs de trous perforés avec précision
- Joints vissés, résistants et efficaces
- Flexibilité et résistance exceptionnelles.

POUR UNE INFORMATION PLUS COMPLÈTE SUR LA GRANDE VALEUR DU FLEXDRAIN DAYMOND, CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES EN DRAINAGE AGRICOLE DE VOTRE CO-OP OU ÉCRIVEZ DIRECTEMENT.

SERVICE DES ACCESSOIRES AGRICOLES

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, QUÉBEC

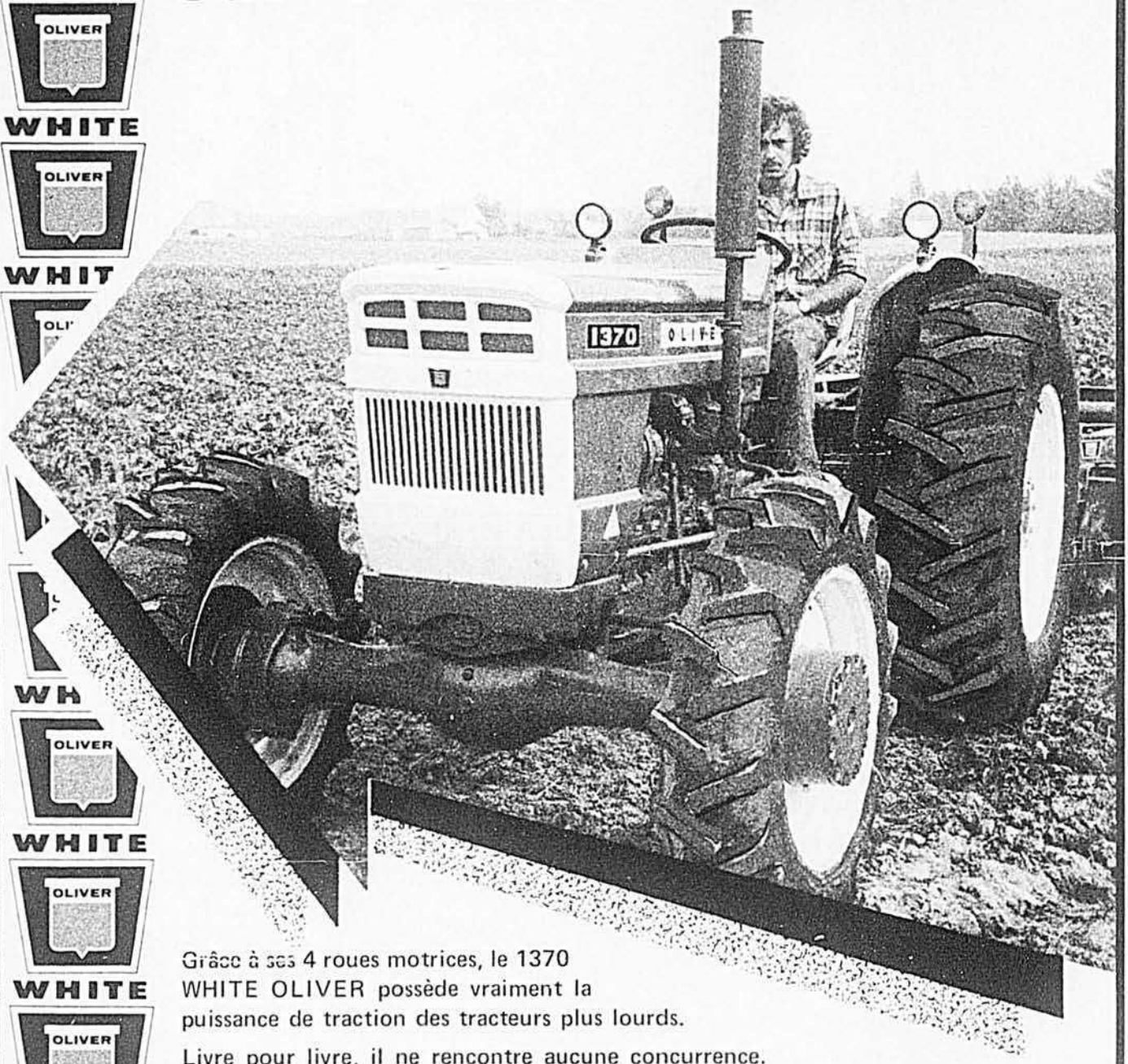
Envoyez-moi votre littérature technique sur FLEXDRAIN DAYMOND.

NOM: . . . . . .

ADRESSE: . . . . . .

J'ai . . . . . acres/arpents en culture.

7,000 lb* de traction sur 4 roues motrices!



Grâce à ses 4 roues motrices, le 1370 WHITE OLIVER possède vraiment la puissance de traction des tracteurs plus lourds.

Livre pour livre, il ne rencontre aucune concurrence.

Racé comme tous les tracteurs WHITE OLIVER, il possède un moteur diésel à injection directe de 65 H.P.; un embrayage double avec levier séparé pour la prise de force complètement indépendante. Sa silhouette est compacte et élégante.

REMARQUE: Le système hydraulique "CONTROLMATIC" est complètement indépendant de la prise de force et de l'embrayage.

VOYEZ-LE, EXAMINEZ-LE, ESSAYEZ-LE chez votre vendeur WHITE OLIVER FÉDÉRÉE.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE — 1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, QUÉBEC

OPÉRATION LUZERNE'73

De la luzerne pour tout le monde!

Le slogan est "1,000,000 d'acres de luzerne" mais il aurait tout aussi bien pu être "De la luzerne pour tout le monde"! En effet, la campagne, qui prend nom "Opération Luzerne", vise tous les cultivateurs.

En consultant la présente édition, le lecteur trouvera, commençant en page 27, une étude de 7 pages traitant de luzerne. Ce document est le premier d'une série de deux qui donneront tout, depuis la motivation jusqu'à la recette totale, pour faire un succès de cette plante sans pareille qu'on appelle "la reine des plantes fourragères". La seconde partie du Dossier-Luzerne paraitra dans notre édition d'avril.

Ce document est l'oeuvre d'une équipe de spécialistes et il est publié par Le Bulletin des Agriculteurs en coopération avec le ministère de l'Agriculture du Québec.

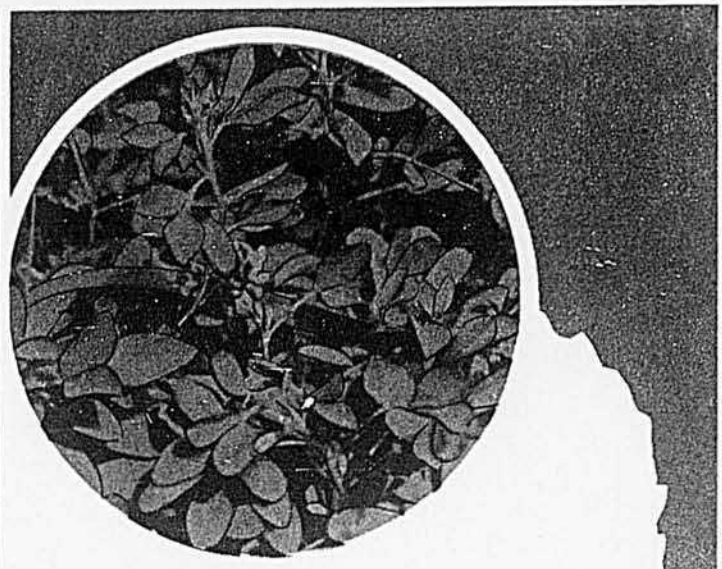
Nos lecteurs se souviendront que Le Bulletin des Agriculteurs a depuis longtemps prêché en faveur de la luzerne, revenant souvent sur le sujet et propageant la bonne nouvelle de toutes les façons, notamment en illustrant presque chaque mois le cas de cultivateurs qui en font un succès.

De façon plus immédiate, le lecteur se souviendra de nos deux articles de mars et avril 1972, dans lesquels le professeur Paul Gervais donnait la recette précise pour implanter la luzerne et pour la faire persister dans ses champs. Et, avec lui, nous avions établi l'objectif: "2,000,000 d'acres de luzerne en 1985".

Si l'on se reporte à l'article que notre rédacteur Moïse Cossette signait alors, dans l'édition de mars 1972, on pourra lire: "Ce qu'il nous faudrait, c'est peut-être une bonne grosse sécheresse pour détruire tout ce qu'on cultive de trèfle chez nous. Alors, on verrait que la luzerne est la seule plante qui fait fi de la sécheresse; alors tout le monde se donnerait peut-être la main pour faire ce qui est à faire, sous l'initiative de ceux qui se sont donnés comme mission d'améliorer le sort des agriculteurs: le ministère de l'Agriculture et ses agronomes; alors, on lancerait une campagne en faveur de la luzerne. On a connu l'Opération 55, l'Opération Parapluies... On connaîtrait l'Opération Luzerne".

Eh bien! On l'a l'Opération Luzerne! Elle commence en page 27 de la présente édition. L'objectif est "1,000,000 d'acres dans cinq ans"... C'est une étape vers l'objectif de 2,000,000 d'acres en 1985 que nous avons suggéré l'an dernier.

Le Bulletin DES AGRICULTEURS



LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC, INC.

sont très heureux d'appuyer

l'OPÉRATION LUZERNE

par tous les moyens dont ils disposent.

Ayant été les promoteurs conjoints de cette campagne, ils sont convaincus qu'elle sera le début d'une nouvelle popularité de la luzerne chez nous.

Pour souligner activement cet appui, ils offrent aux responsables de l' "OPÉRATION LUZERNE" la participation de leur directeur technique, monsieur Maurice Hardy, agronome, de même que l'aide de tout le personnel technique et agronomique de l'Industrie des fertilisants. En fin de saison 1973, ils souligneront le couronnement des meilleurs producteurs de luzerne au Québec, par l'octroi aux champions d'au-delà de 100 tonnes d'engrais chimiques qui s'ajouteront aux prix offerts par le Ministère de l'Agriculture du Québec.

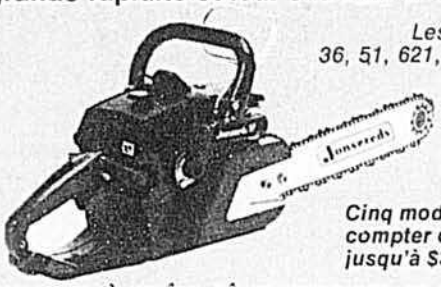
bon succès à l'opération luzerne!

LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INCORPORÉ
QUEBEC FERTILIZERS INC.

Les scies à chaîne

Jonsereds

reconnues dans le monde entier pour leur grande rapidité et leur extrême endurance.



Les modèles 36, 51, 621, 80 et 111

Cinq modèles à compter de $129.95 jusqu'à $360.00

DES SCIES À CHAÎNE SÛRES, EFFICACES ET FIABLES DE DIMENSIONS RÉDUITES.

- Protecteur de sécurité exclusif à la main avant.
- Le huilage de la chaîne est automatique.
- Poignées avant et arrière totalement isolées contre les vibrations.
- Silencieux — Non bruyant.

Bons territoires disponibles pour dépositaires actifs

josa CORPORATION LTD LTÉE

C.P. 214,
88 rue Principale O.,
Hawkesbury, Ontario.
Tél.: (613) 632-3003

NOUVEAU !

RAMASSEUSE DE ROCHES ROCK-O-MATIC

La ramasseuse ROCK-O-MATIC est construite très fortement et a été testée à travers le Canada, les États-Unis, l'Europe et en Amérique du sud dans différents champs. Ceci rendit possible pour nos ingénieurs de créer une ramasseuse de roches qui rendra la corvée des roches plus facile.

La ramasseuse ROCK-O-MATIC nettoiera plus rapidement vos champs de petites ou grosses roches, et vous permettra de commencer le travail plus à bonne heure au printemps. Une ramasseuse n'est pas un luxe, c'est un investissement.

FAITES PLUS DE PROFIT ET MOINS DE TRAVAIL

DISTRIBUTEUR POUR LE QUEBEC

ARMAND FECTEAU INC.

C.P. 134, Ville Ste-Marie de Beauce, cté Beauce, P.Q.
Tél. : (418) 387-2885
Rés. : (418) 387-5314

Je suis intéressé dans l'achat de votre ramasseuse de roches, s.v.p. veuillez me faire parvenir plus d'information.

Nom .....

Adresse .....

R.R. No .....

télé-bulletin

IL EST URGENT

de commander ses engrais chimiques et d'en prendre livraison immédiatement. Plusieurs causes semblent se liguer et tout porte à croire qu'il y aura rareté même avant la saison des semailles. Les fabricants éprouveront des difficultés à renouveler leurs stocks de matières premières. Les cultivateurs derniers venus ne seront pas seulement des "derniers servis" mais peut-être des "pas servis du tout".

LES STOCKS DE POMMES DE TERRE

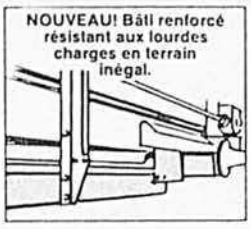
de semence ne sont sûrement pas à la hausse cette année, surtout la semence de qualité supérieure. Les producteurs feraient bien de s'approvisionner le plus tôt possible car, d'après M. Luc Bisaillon, spécialiste au ministère de l'Agriculture du Québec, il n'y a encore de disponible qu'une quantité restreinte de semence de qualité. Encore ici, les producteurs ne doivent pas risquer un désappointement. Le même conseil s'applique aussi aux autres cultures: quelle que soit la semence dont on a besoin, achetons-la tôt.

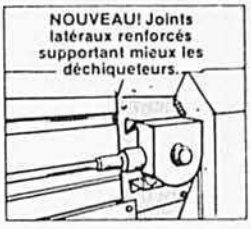
LES PRIX DES PORCS

n'ont jamais été aussi élevés. Depuis plusieurs mois, ils dépassent largement les $40 pour l'indice 100. Plusieurs se demandent si cette excellente situation va durer. A ceux-là, rappelons qu'on ne prévoit pas de baisse sensible avant l'été. A compter de juillet ou août, il se peut que l'on connaisse quelques légères diminutions des prix. Ce qui est consolant, c'est qu'on ne prévoit pas encore de diminutions prononcées.

→

Voici pourquoi on appelle la nouvelle gamme New Holland...





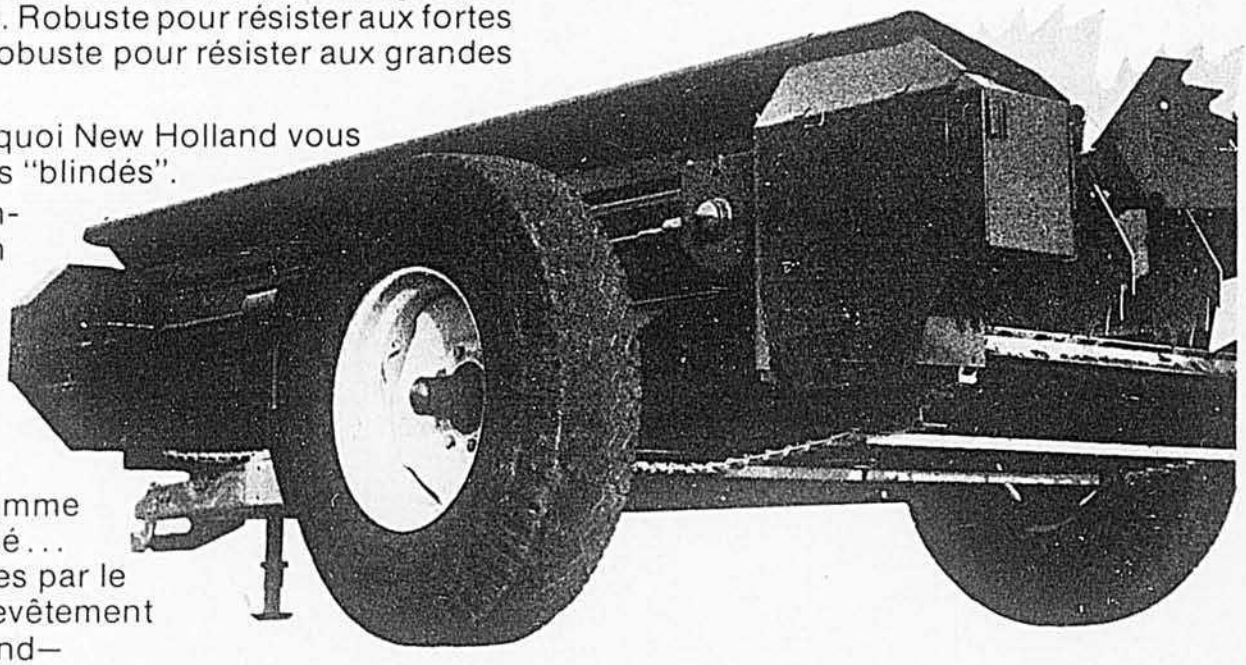
LES BLINDÉS

Avant tout, un épandeur doit être robuste. Robuste pour résister au chargement mécanique. Robuste pour résister aux fortes charges. Robuste pour résister aux grandes vitesses.

C'est pourquoi New Holland vous propose les "blindés".

Ils sont renforcés d'un bout à l'autre.

Dans leurs parois (tout en acier anti-corrosif comme par le passé... et protégées par le nouveau revêtement New Holland— votre dépositaire vous renseignera).



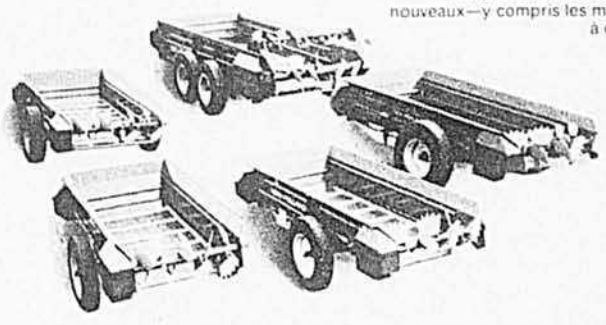
Dans leur bâti (qui transporte sans se plaindre les plus lourdes charges dans les champs coupés d'ornières).

Dans leur chaîne de tablier (résistance à tension jusqu'à 24,500 lb).

Celui qu'il vous faut? La gamme New Holland vous offre cinq nouveaux "blindés". Tous peuvent recevoir un deuxième hérisson pour un épandage fin en surface. Si vous transportez du lisier, vous voudrez le hayon facultatif actionné hydrauliquement du siège du tracteur.

Passez vite chez le dépositaire New Holland. Il vous présentera la gamme la plus complète d'épandeurs. Et le blindé répondant le mieux à vos besoins.

Choisissez parmi la première gamme d'épandeurs du pays: 14 modèles en tout—dont 5 nouveaux—y compris les modèles à citerne



SPERRY NEW HOLLAND

Sperry New Holland est une division de la Sperry Rand Canada Ltd.

NOUS AVONS CONNU UN DRÔLE

d'hiver: dans les régions situées au sud de la province, les chutes de neige ont été souvent suivies de pluies abondantes. Résultat: des champs entiers sont couverts d'une bonne couche de glace. A ce temps-ci de l'année, nous conseillons aux cultivateurs de ces régions d'aller inspecter leurs champs et de vérifier si, par exemple, la couche de glace repose sur le gazon des prairies. Si tel est le cas, une deuxième vérification s'imposera en avril, au début de la végétation. Il se peut que des centaines de cultivateurs aient à prendre des mesures d'urgence au printemps pour réparer les dommages causés par l'hiver. L'agronome de comté est tout désigné pour préparer un programme de solutions d'urgence, suivant l'étendue des dommages.

FEDCO A REMIS

à la Régie des Marchés agricoles du Québec la responsabilité de reconnaître un certain nombre de producteurs-classeurs qu'on avait voulu éliminer il y a quelques années pour les remplacer par des postes régionaux de classement d'oeufs. Fedco a aussi abandonné ses réglements de classification. Certains ont qualifié ces actions de démocratiques alors que d'autres y ont vu là un retour vers la normale, c'est-à-dire la remise en place d'entreprises et de règlements qu'on aurait peut-être jamais dû déplacer.

DES MILLIERS DE NOS LECTEURS

conservent durant plusieurs mois chacun des numéros du Bulletin des Agriculteurs, et cela pour plusieurs raisons toutes aussi bonnes les unes que les autres. Ils auront une excellente raison de plus de conserver précieusement leur exemplaire de février: le dossier OPÉRATION LUZERNE '73 (pages 27 à 33) publié en collaboration avec le ministère de l'Agriculture du Québec.

Retirez vous le maximum de votre TRACTEUR?

Suivant les travaux à effectuer, les charges à tirer, les conditions de sol, etc., savez-vous comment convertir en traction la puissance de votre tracteur?

Cette question et de nombreuses autres vous donneront l'occasion de mettre vos connaissances à l'épreuve. En effet, nous vous proposons, ce mois-ci, un questionnaire préparé par notre collaborateur, le professeur Jean-Marie Fortin, de l'Université Laval.

Nous croyons que ce questionnaire a une grande portée pratique pour tous les utilisateurs de tracteurs.

Nous vous invitons donc à lire attentivement les questions qui suivent. Pour chacune, nous vous suggérons quatre réponses. Vous n'avez donc qu'à encercler la lettre correspondant à la réponse que vous croyez juste.

Ce questionnaire ne fait pas l'objet d'un concours. C'est notre façon d'insister sur l'importance de retirer le maximum de la puissance du tracteur agricole.

Vous trouverez les réponses à chacune des questions, et les explications, à la page 88 du présent numéro.

Si vous obtenez 10 bonnes réponses, c'est que vous connaissez bien votre tracteur et savez en retirer le maximum. Si vous obtenez 8 bonnes réponses, c'est très bien, mais vous devez vous concentrer sur les deux questions qui vous ont fait hésiter.

Alors, on y va?

1 **En changeant d'une vitesse donnée à une vitesse inférieure, par la transmission:**

A — Vous obtenez plus de puissance
B — Vous améliorez la traction
C — Vous obtenez un couple (Torque) plus élevé aux roues motrices
D — Vous pouvez tirer une charge plus légère.

2 **Le moyen le plus efficace pour réduire le patinage des roues:**

A — Passer à une vitesse plus élevée
B — Passer à une vitesse inférieure
C — Ajouter du poids au tracteur
D — Réduire la charge à tirer.

3 **Ajouter 100 livres aux roues arrière du tracteur permet:**

A — D'accroître l'effort de traction de 150 à 200 livres
B — D'accroître l'effort de traction de 50 à 75 livres
C — D'accroître l'effort de traction de 100 livres exactement
D — D'améliorer très peu la traction.

4 **La charge la plus efficace à ajouter au tracteur est:**

A — Du liquide dans les roues
B — Des pesées de fonte
C — Tout dépend des conditions du sol
D — Parfois les pesées et le liquide sont nécessaires.

5 **La charge maximum à ajouter dépend:**

A — De la dimension des pneus
B — De la puissance du tracteur
C — De la charge à remorquer
D — Du genre de transmission

6 **Avec quelques instruments portés, il y a transfert de poids sur les roues arrière. Le résultat:**

A — Le tracteur peut tirer plus avec moins de puissance
B — Vous n'aurez pas à ajouter de charge
C — Vous aurez peut-être à ajouter du poids à l'avant
D — Le couple (Torque) est amélioré.

7 **Le principal avantage des roues jumelées arrière est:**

A — De faire un meilleur usage de la puissance disponible
B — D'améliorer l'adhérence sur les sols mous ou les sables
C — D'améliorer la traction
D — De remorquer de plus grosses charges.

8 **Le pneu arrière à barrettes en "V" est le plus populaire parce que:**

A — C'est le meilleur compromis entre plusieurs dessins
B — C'est le meilleur dessin pour des sols mous
C — Il donne la traction
D — Il est le plus résistant à l'usure.

9 **La meilleure façon d'utiliser au maximum la puissance disponible à la barre de traction est de:**

A — Utiliser une grande largeur et un poids maximum à la plus basse vitesse
B — Utiliser moins de poids et une largeur inférieure à plus haute vitesse
C — Faire un compromis entre A et B et utiliser la vitesse maximum permise par la puissance disponible

10 **Le vainqueur dans un concours de traction (tracteurs de puissance identique et même habilité des conducteurs) sera celui dont:**

A — Le tracteur a les meilleurs pneus
B — Le tracteur a la plus basse vitesse d'avancement
C — Le tracteur est le plus pesant
D — Le tracteur est un compromis entre B et C.

(Les réponses sont données à la page 88).

Le Bulletin des Agriculteurs pour vous

en Pennsylvanie

Pourquoi regarder ailleurs

Un cultivateur de chez nous rencontré au cours de l'été dernier nous disait ce qui suit: "Vous, ce qu'on attend de vous, c'est que vous alliez voir ailleurs ce qui se brasse en agriculture, ce qui s'en vient et que vous nous le disiez... pour nous aider à prendre les bonnes décisions".

Ce désir d'un lecteur est sans doute celui d'un grand nombre et il correspond à la philosophie même des rédacteurs et des administrateurs du Bulletin des Agriculteurs.

Depuis de nombreuses années, nous du Bulletin, nous cherchons à répondre à cette attente de nos lecteurs, conscients même que, en ce faisant, nous nous acquittons d'un devoir; nous prenons le temps, que nos lecteurs n'ont pas, pour aller respirer un peu partout, aussi bien chez vos voisins que par-delà les frontières, un air qui souffle dans la direction de vos fermes. En somme, c'est notre politique d'aller ailleurs, partout où nous trouvons des idées que nous jugeons utiles, dans le seul but d'aider et de faciliter à chacun l'orientation qu'il cherche.

A ce sujet, nous connaissons la réception faite par nos lecteurs à nos reportages mensuels de fermes de chez nous. S'il se trouve des inconvénients à être l'objet de tels reportages, si le fait de ne rapporter à leur sujet que les choses belles et utiles suscite parfois et malheureusement certaines réactions purement jalouses, il n'en reste pas moins que les lecteurs nous disent qu'ils y puisent des renseignements qui leur sont utiles.

A ce sujet également, le lecteur se souviendra de la série d'articles publiés en 1970 au retour d'un séjour au Wisconsin, aux Etats-Unis, cet état que l'on dit le paradis de la production laitière. Ces articles ont pour ainsi dire déclenché ce qu'on pourrait appeler la révolution tranquille de notre industrie laitière et ils ont tout au moins tracé la voie sur laquelle plusieurs cultivateurs de chez nous sont aujourd'hui résolument engagés.

En 1972, poursuivant toujours les mêmes buts, l'auteur de ces lignes est allé dans une autre direction, vers le sud, en Pennsylvanie, en compagnie d'un des collaborateurs assidus de nos pages, l'agronome Maurice Hardy que plusieurs connaissent personnellement. Nous y avons passé une semaine à visiter des fermes laitières équivalentes aux nôtres; nous y avons rencontré les grands spécialistes que l'Université de l'état, le Penn State College of Agriculture, met au service des agriculteurs, nous avons regardé, questionné et noté.

Malheureusement, notre tournée a été faite sous des conditions de température plutôt mornes et nous en avons rapporté peu de photos pour "montrer". Par contre, notre randonnée ayant coïncidé avec la fin du fameux ouragan Agnès, nous avons pu voir ce que sont des dommages causés par l'eau ($30,000,000 seulement aux récoltes), ce qu'est l'érosion des sols accidentés.

Malgré que nous ayons vu la Pennsylvanie assommée par ce désastre du siècle, nous avons pris le pouls de son agriculture, que les articles publiés dans la présente édition et dans celles de mars, avril et mai tenteront de décrire, en autant que cette agriculture peut prendre une certaine signification pour notre agriculture à nous.

Moïse Cossette, agronome

Il est permis de comparer

En direction franc sud, partant de Montréal, la frontière nord de l'état de Pennsylvanie est à une distance équivalente à celle qui sépare la Métropole de la ville de la Pocatière.

Aussi loin dans cette direction, son climat est quand même semblable au nôtre. Il ne serait pas juste de parler du climat de la Pennsylvanie, pas plus qu'il ne serait juste de parler du cultivateur de la Pennsylvanie comme s'il n'en existait qu'un type, pas plus qu'il ne serait exact de parler de l'agriculture de la Pennsylvanie sans dire qu'il existe une variation extrême d'un coin de l'état à l'autre.

Dans la partie sud de l'état, le sol est moins accidenté, quoique toujours vallonneux, la saison de végétation plus longue que la nôtre et la température normalement plus élevée. Tout de même, l'organisation des fermes laitières et la manière de faire de leurs propriétaires se prêtent à des comparaisons.

Dans sa partie plus au nord et plus à l'ouest, le domaine agricole se résume à des vallées plus ou moins étroites, toutes aussi accidentées les unes que les autres, sises entre de nombreuses chaines de montagnes. En somme, dans sa plus grande étendue, la Pennsylvanie est montagneuse; il n'est nul coin en Amérique où l'on trouve un plus grand nombre de tunnels routiers construits à travers les montagnes.

L'élévation de ces vallées, par rapport au niveau de la mer, y crée un climat qui ressemble au nôtre, avec des hivers aussi rigoureux et un printemps aussi tardif.

La Pennsylvanie est un état où l'industrie laitière est à l'honneur. Ses fermes sont de petites dimensions. Ses troupeaux laitiers ont l'envergure des nôtres. Surtout, l'organisation de ces fermes laitières, leurs cultures et leurs cultivateurs ressemblent aux nôtres.

Comme chez nous, il y a là-bas des agriculteurs moins progressifs qui "trainent la patte" et il y a des cultivateurs qui vont de l'avant. C'est seulement chez ces derniers que nous avons cherché des leçons parce que, dans leur recherche d'une vie honorable, ils utilisent les mêmes moyens que les bons cultivateurs du Québec. Ceux-ci y trouveront la confirmation qu'ils sont dans la bonne voie, alors que tous les lecteurs y trouveront "des idées".

LES LEÇONS DE LA PENNSYLVANIE

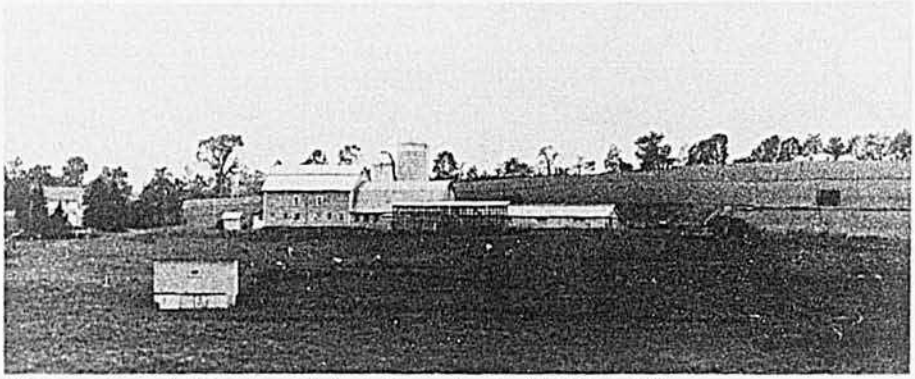
par Maurice Hardy et Moïse Cossette, agronomes
(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

Si vous avez déjà entendu parler de la Pennsylvanie, du moins de la Pennsylvanie agricole, vous pensez que cet état américain est "un état à foin"; vous savez que c'est dans ce coin des Etats-Unis, plus précisément dans la petite ville de New Holland qu'est le siège social et l'usine d'un des plus grands manufacturiers de machinerie à foin au monde; vous connaissez des distributeurs de machinerie du Québec qui sont allés en Pennsylvanie assister à des démonstrations d'équipement pour la récolte du foin.

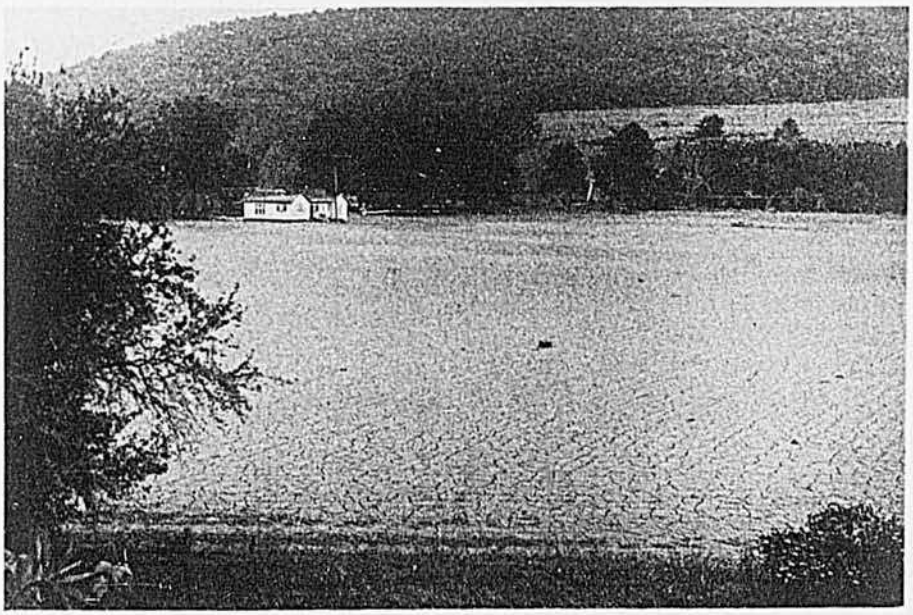
Et vous vous êtes probablement fait une idée très fausse de ce qu'est cet état américain qui, même loin de nous, nous ressemble sous plus d'un aspect et permet de nombreuses comparaisons qui incitent à la réflexion.

Il ne faut pas y chercher nos "terres à foin"

Si la Pennsylvanie a la réputation d'être un "état à foin", il est normal de penser qu'il est un état laitier où les cultivateurs savent faire du bon foin, où ils savent le conserver et l'utiliser dans l'alimentation du bétail. C'est absolument exact. En effet, partout, tous les cultivateurs que nous avons visités sont d'abord et avant tout des gens qui cherchent à tirer de leurs champs le maximum d'unités nutritives, notamment sous forme de bon foin de luzerne, récolté comme tel ou mis en silos. La production herbagère y est à l'honneur et les fermes tendent à s'auto-approvisionner. On y parle d'agriculture d'herbages même si la production de maïs, pour fins d'ensilage surtout et de grain aussi, est très importante; en fait, chez les cultivateurs progressifs, toute l'organisation de la ferme tourne autour de deux cultures: celle du maïs et celle de la luzerne.



Voici une ferme laitière du nord de la Pennsylvanie. L'étable a été allongée par étapes sans qu'on démolisse; à droite, une étable à logettes pour les taures. Au loin, dans les champs, des fossés transversaux coupent la pente. Cette ferme de 160 acres est une des moins accidentées.



Avant l'ouragan Agnès, c'était un champ de maïs. Nombreux sont les champs qui ont été ainsi inondés par les 11 pouces de pluie tombés en 72 heures. En Pennsylvanie, l'érosion du sol est un des premiers problèmes; l'article ci-contre dit comment on minimise le problème.

On se tromperait grandement, cependant, si on allait penser que la Pennsylvanie, même en étant un "état à foin" et "un état laitier" est un pays aux prairies immenses, aux champs symétriques bornés au "tré-carré" par des "rangs doubles" le long desquels s'alignent de beaux établissements modernes. C'est tout le contraire! Les grandes étendues, genre "terres à foin de Maskinongé", n'y existent pas. La topographie est telle que, les prairies, on les voit très peu; d'ailleurs, le foin séché n'est pas, comme souvent chez nous, le seul fourrage récolté.

Le pâturage, une notion démodée

On se tromperait aussi si on y cherchait d'immenses troupeaux dans d'immenses pâturages parce que, tout d'abord, les pâturages n'existent pas, ou à peu près pas. Chez tous les cultivateurs où nous nous sommes arrêtés, peu importe l'heure du jour, nous avons trouvé les vaches dans l'étable. Elles y étaient à l'état libre dans des étables à logettes, ou attachées par le cou dans des étables conventionnelles, qui sont le plus grand nombre, et de beaucoup.

(suite à la page 90)

10 soins essentiels en vue d'un vêlage normal

par Adrien Côté, agronome

Cette période qui s'étend de quelques jours avant le vêlage jusqu'à quelques jours après est très critique. La vache, à ce moment, est affaiblie. Elle est souvent fiévreuse, constipée et son pis est congestionné. Aussi, elle est plus sujette qu'en aucun autre temps de sa vie à la mammite et aux maladies de toutes sortes. C'est donc le temps où l'éleveur doit lui donner le plus d'attention. C'est le moment où il faut le moins négliger les services de son vétérinaire et de son agronome.

En ce temps-ci de l'année où les vêlages sont très nombreux, il est opportun de faire une revue de ce sujet. Nous ne traiterons, brièvement et par ordre chronologique, que des soins qui semblent les plus essentiels:

1

Il est recommandé de nourrir assez généreusement la vache la semaine qui précède le vêlage. Pour cela, on augmente graduellement la moulée de façon à ce que la consommation soit au moins 1% de son poids par jour au moment du vêlage. La moulée recommandée est la même que celle qui sera servie lors de la lactation. Un minéral vitaminé approprié est laissé constamment à la disposition de la bête.

Au temps de la mise bas, on ne diminue pas la ration. D'abord, la congestion du pis ne serait pas due à la consommation de la moulée et, aussi, une alimentation assez généreuse à ce moment aide à prévenir l'acétonémie. Cependant, il faut éviter, par l'alimentation durant la période sèche, que la vache ne soit trop grasse au moment du vêlage. Cela également aide à prévenir la cétose.

2

Dès l'approche du vêlage, on place la vache dans une stalle chaude, propre, désinfectée et exempte de courants d'air. Elle a besoin de beaucoup d'espace pour l'acte de la mise bas. Aussi, étant isolée, elle sera tranquille, plus à l'aise et le vêlage sera plus facile. Dans les étables aujourd'hui, on recommande une stalle par vingt vaches. La dimension de 12' par 12' est généralement suffisante. La litière doit être abondante, soit environ un pied de profondeur.

Même pendant la saison de pâturage, ce n'est pas une mauvaise pratique que de placer la vache dans une loge à l'intérieur. Cependant, si la température est favorable, la mise bas peut avoir lieu à l'extérieur. Il suffit alors d'avoir un enclos proche de l'étable où l'on peut faire une surveillance constante.

3

A l'approche du vêlage, la vache a souvent tendance à souffrir de la constipation si elle est à l'intérieur. Cela peut présager le début d'une maladie ou dépendre d'une alimentation mal équilibrée. On a vu des cas où c'était tout simplement un manque d'eau. Si ce problème se pose, il faut y remédier sans délai pour éviter des troubles plus graves. Pour cela, on commence d'abord par corriger l'alimentation, avant d'avoir recours à des purgatifs violents. Ainsi, on peut servir à la bête, entre autres choses, un peu de son, quelques livres de graines de lin, des tourteaux ou du foin arrosé de mélasse.

4

Il est indispensable que la vache soit tranquille au moment même de la mise bas. Il ne faut la déranger d'aucune façon, car cela interrompt les efforts du vêlage et entraine des complications. A l'état naturel, la bête à ce moment se retire du troupeau pour se cacher dans un endroit solitaire et tranquille. Evidemment, il est nécessaire de surveiller l'acte de parturition pour intervenir si c'est nécessaire, mais on doit toujours demeurer à distance pour ne pas effrayer l'animal.

5

Normalement, la sortie entière du nouveau-né dure en moyenne de 30 minutes à une heure. Si la

(suite à la page 48)

IMMOBILISATION RENTABLE,

le SILO

CO-OP®

Pour conserver à l'ensilage toute sa valeur nutritive et assurer une alimentation économique des laitières, le meilleur endroit pour l'entreposer est un silo CO-OP.

Fabriqué par la plus importante entreprise commerciale canadienne-française, la Coopérative Fédérée de Québec, propriété des cultivateurs du Québec, le silo CO-OP constitue une immobilisation sûre et rentable.

CARACTÉRISTIQUES D'EXCELLENCE:

- chaque douve CO-OP est faite de béton compressé, procédé exclusif
- surface maximum de contact aux joints
- densité et résistance à la compression et à la flexion supérieures à toute autre douve
- absorption d'humidité inférieure de 30% à tout autre procédé.

Si vous projetez l'achat d'un silo en 1973, mettez ces avantages de votre côté, communiquez avec votre CO-OP pour de plus amples informations ou écrivez directement à:

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE
1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, P.Q.

Dans les céréales un bon placement

LA RÉPRESSION DES MAUVAISES HERBES

par Pierre Lavigne, agronome

Quand le champ de céréales est tout jaune, infesté de moutarde ou d'autres espèces voisines, on est sûr qu'il y a un problème de mauvaises herbes dans ses champs.

Il ne faudrait cependant pas en conclure que l'absence de moutarde est l'assurance qu'on n'a pas de problème de mauvaises herbes dans ses céréales.

La présence des mauvaises herbes dans un champ de céréales est moins évidente que dans un champ de cultures sarclées, mais elle est tout aussi dommageable parce que, comme toutes les plantes cultivées, les céréales supportent mal la concurrence des mauvaises herbes.

Perte d'au moins $5.00 l'acre

Les mauvaises herbes autres que la moutarde qui menacent le plus les céréales, justement parce que leur présence peut passer inapperçue, sont, parmi les plus communes: le choux gras, l'amaranthe, l'herbe à poux et les renouées. Bien que moins visibles que les moutardes, elles peuvent facilement réduire les rendements de 15%. C'est ce que révèle une enquête faite dans la région de Winnipeg.

Si l'on transpose ce chiffre sur les rendements moyens du Québec, cela signifie une perte à l'acre de 6 minots d'orge, 6½ minots d'avoine et 4 minots de blé. On peut en déduire que les mauvaises herbes peuvent coûter entre $5.00 et $7.00 l'acre.

Si l'on considère que les traitements herbicides les plus coûteux ne dépassent pas $4.00 l'acre, je pense qu'il serait profitable d'arroser les céréales même si la destruction des mauvaises herbes ne faisait qu'augmenter les rendements. Mais la destruction des mauvaises herbes facilite les opérations de récoltes et l'entreposage des céréales.

Malheureusement, les herbicides actuels ne peuvent détruire toutes les espèces de mauvaises herbes qui envahissent les champs de céréales. Le chiendent qui à lui seul peut réduire les rendements de 60% ne

peut pas être efficacement réprimé dans les céréales l'année du semis. Il faut s'occuper de la destruction du chiendent et d'autres graminées dans les années qui précèdent les semis de céréales. Les graminées telles le Pied de coq, la Sétaire, le Panic ne peuvent pas être réprimées dans les céréales car les herbicides qui peuvent les détruire détruiraient aussi les céréales.

Les céréales ne sont pas des cultures nettoyantes. Elles offrent cependant l'avantage d'être récoltées tôt dans la saison et de laisser ainsi un certain temps pour faire des jachères et pour employer des herbicides efficaces contre le chiendent et qui s'appliquent vers la fin de l'été.

L'arrosage doit être fait au bon moment

Les céréales sont très affectées par la compétition des mauvaises herbes au début de leur croissance, lorsqu'elles ont de 3 à 6 feuilles. C'est une des raisons pour laquelle les traitements herbicides doivent être faits avant que la plante ait atteint ce stade.

Les arrosages faits plus tard n'offrent que des inconvénients. Les mauvaises herbes sont plus vieilles et résistent davantage aux herbicides. Les céréales sont souvent plus sensibles aux herbicides. Les augmentations de rendements que l'on est en droit d'attendre seront moindres parce que les céréales ont déjà été affectées par la compétition.

Par exemple, trop de gens arrosent contre la moutarde lorsqu'ils la voient de la route ou du chemin de ferme. La moutarde est alors en fleurs, elle a déjà réduit les rendements et il ne reste plus beaucoup de profit à tirer de l'arrosage si ce n'est une récolte plus facile.

Les recommandations officielles pour 1973

Voici donc quelques recommandations utiles, tirées des "Recommandations Herbicides 1973" préparées

→

ÉLEVEURS DE PORCS,

soyez tout yeux, tout oreilles...

DANS L'EAU OU DANS LA MOULÉE...

Attaquez et enrayez tous les 5!

- Les vers des poumons
- Les vers ronds (LES GRANDS ASCARIDES)
- Les vers de l'estomac
- Les vers des intestins
- Les vers nodulaires

Les moulées médicamentées Tramisol® pour porcs:

LEVAMISOLE

Le TRAMISOL est un vermifuge à large spectre, sûr et efficace, pour les truies pleines, les verrats, les porcelets sevrés et les porcs de tous les âges.

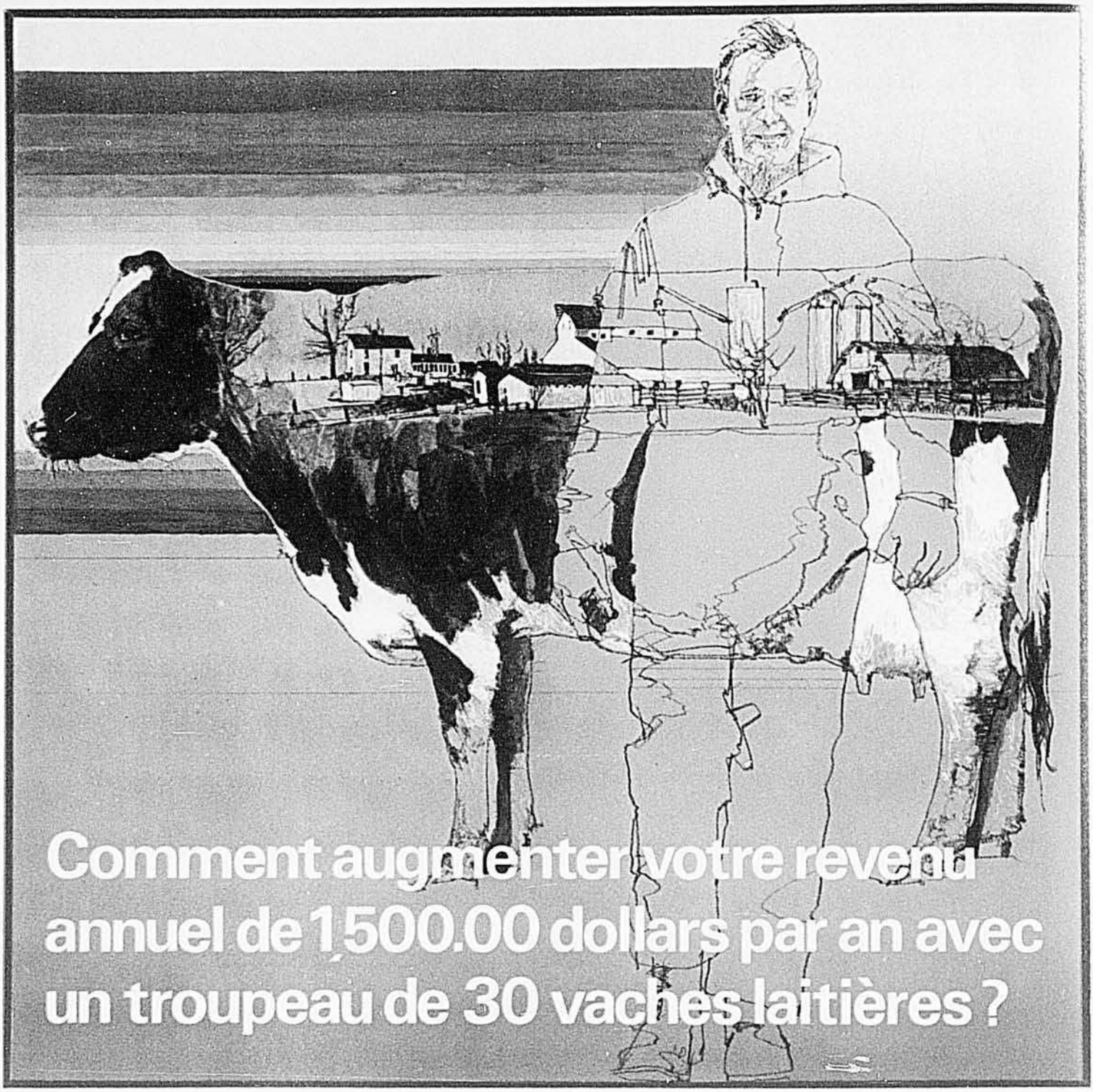
Les porcs infestés de vers des poumons ont souvent des quintes de toux bienfaisantes, permettant le rejet de ces parasites, environ 30 minutes après le traitement avec TRAMISOL. Voilà avec quelle rapidité agit le TRAMISOL!

Dès aujourd'hui, commencez un programme de lutte contre les vers.

CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED
SERVICE DES PRODUITS POUR ANIMAUX,
635 ouest, boulevard Dorchester, Montréal 101, Québec.

® Marque déposée



Comment augmenter votre revenu annuel de 1,500.00 dollars par an avec un troupeau de 30 vaches laitières ?

Vous le pouvez en adoptant un programme d'hygiène du pis, utilisant Iosan, Bovadine, et le traitement des vaches taries. C'est le genre de programme suivi par des centaines de producteurs en Amérique du Nord, qui leur permet d'augmenter leur production laitière de 50 à 60 dollars, et même plus, par vache au cours d'une année.

Lavez le pis des vaches au Iosan. Iosan détruit les bactéries qui peuvent pénétrer par le canal du trayon et amener la mammite. C'est un produit puissant, cependant, selon sa formule avec le "Tamed Iodine", Iosan ne saurait brûler, piquer, ou causer des gerçures. Est-il économique à l'usage? Vous en utilisez seulement que 1/2 par rapport au volume utilisé pour plusieurs autres désinfectants.

Faites le bain des trayons au Bovadine. Des expériences récentes faites au Canada sur des troupeaux laitiers soumis au bain des trayons Bovadine, ont montré que la production laitière quotidienne avait augmenté de 2 à 3 livres par vache. Au prix moyen de $6.00 pour le lait ceci équivaut approximativement à un dollar par semaine de revenu additionnel pour vous pour chacune des vaches de votre troupeau.

Traitez tous les trayons de toutes les vaches au moment du tarissement avec un antibiotique spécifiquement destiné à cette fin. Le résultat d'expériences universitaires démontre que le traitement des vaches taries constitue le moyen le plus efficace pour obtenir la guérison des trayons infectés, avec le minimum de contretemps.

Commencez aujourd'hui à gagner plus d'argent — selon la méthode West-Agro — utilisant Iosan, Bovadine, et le traitement des vaches taries.

west agro-chemical (canada) ltd.

UNE FILIALE DE
WEST CHEMICAL PRODUCTS INC.
MONTRÉAL - TORONTO - WINNIPEG - VANCOUVER

par la Commission de Lutte aux mauvaises herbes du Conseil des productions végétales du Québec. Ces recommandations ne s'appliquent qu'aux **semis purs** de blé, d'orge ou d'avoine.

Dans les cas d'**infestation de Moutarde, Chou gras, Herbe à poux, Amaranthe ou Barbarée,** on peut employer avantageusement du MCPA amine, MCPA sodium ou du 2,4-D amine. Il faut traiter lorsque les céréales ont de 2 à 5 feuilles, alors que les mauvaises herbes sont petites. Le blé d'hiver doit être traité au printemps. Dans les régions de Québec et du Bas St-Laurent, le MCPA sodium est moins efficace que le MCPA amine. L'avoine est plus sensible au 2,4-D qu'au MCPA, particulièrement au stade de 3 à 4 feuilles. La Renouée persicaire est résistante au MCPA.

Pour **la répression du mouron et du pourpier** on peut se servir du Mecoprop. Il faut appliquer le produit lorsque la céréale a de 2 à 5 feuilles et que les mauvaises herbes sont encore jeunes. On peut mélanger le Mecoprop au 2,4-D ou au MCPA. Si l'on utilise le mélange, on doit prendre soin de diluer l'un des herbicides dans l'eau avant d'ajouter l'autre à la bouillie. Ceci empêche la formation de grumeaux.

Pour **la destruction du chardon et du laiteron** et un bon nombre d'autres mauvaises herbes à feuilles larges on recommande l'emploi du 2,4-DB ou d'un mélange commercial de MCPB et de MCPA. Là encore, le traitement doit être fait alors que les céréales ont de 2 à 5 feuilles.

Pour détruire les Renouées, le Chardon, le Liseron, le Laiteron, le Mouron et plusieurs autres mauvaises herbes à feuilles larges, on recommande l'emploi d'un mélange commercial de 2,4-DP et de 2,4-D (Estaprop LV 96) ou d'un mélange de 2,4-D, Mecoprop et Dicamba (Kilmor ou Banvel 3). Ces traitements ne sont recommandés que pour les champs d'orge et de blé de printemps.

Les champs d'avoine infestés de Spargoute peuvent être traités avec le Reglone (Diquat). Le traitement doit se faire lorsque la céréale a de 2 à 3 feuilles. Ce traitement n'est recommandé que pour l'avoine.

Il existe un produit approprié pour solutionner votre problème particulier. Et on sait maintenant comment l'utiliser pour une lutte efficace. Il n'y a donc plus de raison pour laisser les mauvaises herbes rogner le rendement des champs de céréales. □

BADGER NORTHLAND INC.
Filiale de Massey Ferguson Inc.
Cie De Laval Ltée
4850, rue Hickmore, Saint-Laurent, Montréal, Québec

BA3

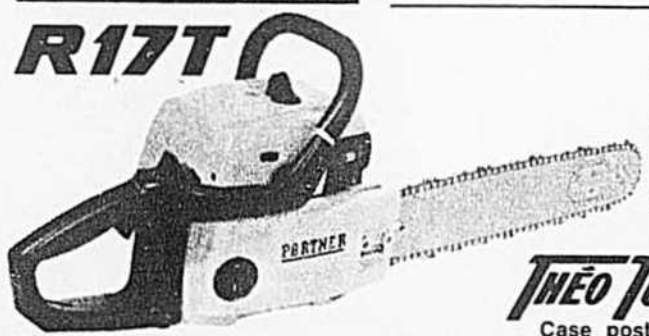
Badger *Idées novatrices et pratiques*

☐ J'aimerais parler à un concessionnaire Badger
☐ Je suis aux études
S.V.P. me renseigner sur :
☐ Ecureurs d'étables à logettes
☐ Ecureurs d'étables
☐ Epandeurs de fumier
☐ Empileur de fumier
☐ Systèmes à fumier liquide
☐ Territoires pour concessionnaires Badger
☐ Bov. laitiers
☐ Bov. de boucherie
☐ Bonnes idées pour la mécanisation

Nom .....
Adresse .....
Ville ou bureau de poste ..... Prov. .....

PARTNER R17T

NOUVEAU SYSTÈME D'ALLUMAGE THYRISTOR



1 — Elimine les pointes.
2 — Compris en entier dans un seul bloc.
3 — Complètement à l'épreuve de l'humidité et de toute saleté.
4 — Réglage continu, élimine les ajustements.

SEUL DISTRIBUTEUR POUR L'EST DU CANADA
Tél. : code 418-683-4441

THÉO TURGEON INC.
Case postale 1274,
1535 Boul. Hamel, ouest,
Québec 8, Qué.

UN CRÉDIT À LA PRODUCTION, AVEC EMPRUNTS GARANTIS PAR QUÉBEC

par J.-B. Roy, agronome

Le cultivateur qui s'adonne à la production de récoltes destinées à l'alimentation d'animaux de ferme, peut maintenant emprunter, d'une banque ou d'une caisse, jusqu'à un maximum de $15,000.

Cet article explique les différentes conditions à remplir pour profiter du crédit à la production.

Au cours de la session 1972, l'Assemblée Nationale a modifié les lois existantes de crédit agricole et elle en a adopté deux nouvelles. Les additions consistent dans la Loi favorisant un crédit spécial pour les producteurs d'oeufs de consommation et dans la Loi favorisant le crédit à la production agricole. Celle-ci, d'intérêt plus général que l'autre, est destinée à rendre service à un grand nombre d'agriculteurs. Aussi importe-t-il d'en vulgariser le but, les avantages et les implications.

Une loi opportune

La Loi favorisant le crédit à la production (loi 11) arrive à propos. Au moins trois éléments lui confèrent l'opportunité. D'abord, elle comble un vide dans le répertoire des lois déjà existantes sur le crédit: loi du crédit agricole, loi de l'amélioration des fermes, loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles, loi du prêt agricole.

Les fins générales de ces lois sont connues, mais aucune d'elles n'établit un régime de garantie à l'égard d'emprunts contractés pour rencontrer des dépenses courantes pour produire des récoltes ou pour élever des animaux de ferme. Combler cette lacune était l'un des objectifs visés par ceux qui réclamaient l'institution d'un crédit spécial à la production. L'Etat les aura donc satisfaits, partiellement au moins, tout en fournissant au ministère de l'Agriculture un appui non négligeable à son nouveau programme d'auto-approvisionnement alimentaire.

Ce programme de promotion d'un ensemble de productions (maïs-grain, maïs fourrager, blé de printemps, orge, luzerne, soya, prairies et pâturages) a pour objectif de mettre le Québec agricole en état de satisfaire ses besoins en provende dans une proportion minimum de 75% d'ici cinq ans. Ce pourcentage n'ayant été que de 40% en 1971, le Québec a importé 1.7 million de tonnes de grains cette année-là. C'est donc pour corriger graduellement cette situation économiquement désavantageuse qu'un programme quinquennal d'auto-approvisionnement est lancé.

La priorité de crédit aux agriculteurs qui s'engageront dans ce programme est un des moyens mis de l'avant pour assurer le succès de la mesure. Primauté aux participants pour le crédit foncier, pour le crédit à l'amélioration des fermes et pour le crédit à la production. Ici apparait le bien-fondé de la nouvelle législation favorisant le crédit à la production.

L'objet de la loi

Les agriculteurs qui souscriront au programme d'auto-approvisionnement alimentaire et collaboreront à la réalisation de ses objectifs auront à rencontrer certaines dépenses auxquelles ils n'ont pas l'habitude de consentir, du moins avec la même amplitude, dans le cours normal de leur exploitation. Tel est le cas, par exemple, des déboursés pour les travaux d'ensemencement, pour l'achat de fertilisants et de pesticides, pour le séchage et l'entreposage de certaines récoltes, etc.

Or, sans restriction à ces fins particulières, c'est justement l'un des objets de la Loi favorisant le crédit à la production agricole que de créer un régime de garantie du gouvernement à l'égard des emprunts contractés pour rencontrer les dépenses mentionnées. Il faut bien noter qu'il s'agit d'un régime de garantie et non d'un régime de crédit proprement dit. La loi favorise le crédit, elle ne l'institue pas.

Les notes explicatives de la loi en précisent bien l'objet: établir en faveur des agriculteurs et des corporations ou sociétaires d'exploitation agricole qui s'adonnent à la production de récoltes destinées à l'alimentation d'animaux de ferme, un régime de garantie du gouvernement à l'égard des emprunts d'un maximum de $15,000 qu'ils contractent, pour des fins précisées dans la loi, d'une banque ou d'une caisse d'épargne et de crédit.

Trois éléments ressortent de ces explications. En premier lieu l'emprunteur doit s'adonner à la production de récoltes destinées à l'alimentation d'animaux de ferme; en deuxième lieu, l'emprunt ou les emprunts contractés par une même personne ne peuvent dépasser $15,000; enfin, l'emprunt est contracté d'une banque ou d'une caisse, non du gouvernement.

Emprunter pour des fins précises

Pour bénéficier de la loi, on ne peut pas emprunter pour n'importe quel motif. Les fins de l'emprunt qui permettent une garantie gouvernementale sont de trois ordres:

1 — les dépenses courantes se rapportant à la production de récoltes destinées à l'alimentation d'animaux de ferme;

→

Rendement garanti contre mauvaises herbes du maïs

Obtenez désormais une si bonne répression des mauvaises herbes dans les champs de maïs que Stauffer en garantit le rendement. Un désherbage sûr avec l'herbicide Sutan™ plus atrazine.

Stauffer peut offrir cette garantie du rendement de désherbage parce que le Sutan et l'atrazine sont incorporés au sol au moment où vous le travaillez avant le semis. On est sûr ainsi de détruire les mauvaises herbes à leur germination, sans attendre la pluie comme il le faut avec les herbicides de surface. Les experts en désherbage donnent la primauté à cette combinaison pour réprimer les graminées et les espèces à larges feuilles.

Le rendement du Sutan ou du Sutan avec atrazine est l'objet d'une garantie de remboursement dans les régions à maïs du Canada, moyennant un usage conforme au mode d'emploi de l'étiquette. Enregistrez l'achat chez votre marchand, laissez une bande-témoin et avisez Stauffer dans le délai prescrit.

Ces produits à rendement garanti peuvent vous aider à produire plus facilement du maïs de meilleure qualité. Voyez sans tarder votre fournisseur autorisé Stauffer. Stauffer Chemical Company of Canada Ltd., Montréal et Vancouver.

Distribution au Canada:
Les Produits Chimiques Chipman Ltée,
Beloeil (Québec), Hamilton, Winnipeg

Sutan™ de Stauffer CHEMICALS

STOKES
CULTIVATEURS DE SEMENCE DE QUALITE ET SPECIALISTES DE SEMENCE DEPUIS 1881

NOUVELLES FLEURS

- Zinnias nains - **Peter Pans**
- Mallow géant - **La Belle du Sud** en mélange
- Mufflier - **Petite Chérie** en mélange
- Oeillet d'Inde - **Moon Shot**
- Alysse - **Snow Cloth Select**
- Coleus Hybride - **Bellevue Blend**

NOUVEAUX LEGUMES POUR 1973

Blé d'inde hâtif, **Super Sucré**. Très hâtif, mûrit juste avant Carmelcross et Beauté Dorée. Les épis, de couleur jaune beurre, sont 9 pouces de longueur et de 12 à 14 rangs. Aucune variété le dépasse en saveur.

Chou tardif, **Storage Green**, les têtes sont moyennement larges et rondes et gardent une couleur vert-pomme jusqu'au printemps.

Laitue pommée, **Ithaca**, très dure et plus hâtive que Penntake. Les plantes mûrissent lentement, pour une récolte plus uniforme. Un brillant vert foncé.

Concombre hybride, **Meridian**, abondantes récoltes de minces fruits vert foncé très attrayants, de la même longueur que Marketmore et tolérants à la mosaïque.

Tomate **New Yorker**, tolérante au verticillium et à la brouissure tardive. Variété hâtive, plus grosse que Boule de Feu et très productive. **Campbell 1327**, tolérante au verticillium et au fusarium, récolte principale.

30 NOUVELLES VARIETES POUR 1973
ECRIVEZ S.V.P.
pour notre nouveau catalogue
1973 *en français*
DÈS AUJOURD'HUI
SEMENCES STOKES LTÉE.
ST. CATHARINES, ONT. CAN.

ÉPANDEUR À FUMIER LIQUIDE

Capacité du réservoir-1000 gallons
Grandeur du réservoir-52" x 120"
Construction -Plaques 10 Gauge
Empattement 60"
Pneus -11.50 x 16 - 22 ply nylon
En plus d'épandre du "purin de fumier", l'épandeur transforme le fumier solide en un purin très fluide.
Pour plus d'information, écrivez à:
CHANCHINERIE
ST-VALÉRIEN, P.Q. • Tél.: (514) 549-2206

PLANTS DE FRAISIERS CERTIFIÉS DISPONIBLES

CATSKILL	*MIDWAY*	*SPARKLE*
VESPER	*GUARDSMAN*	*VEESTAR*
	REDCOAT	

Demandez catalogue gratuit et liste de prix
NORFOLK FARMS
(International) Limited
Vittoria, Ont. • Tél.: Simcoe (519) 426-4320

2 — l'achat d'animaux de ferme destinés exclusivement à la production de viandes ou d'oeufs;
3 — les dépenses courantes se rapportant à l'élevage d'animaux de ferme.

A titre d'exemples de dépenses courantes pour la production de récoltes, on peut citer les travaux de préparation et d'ensemencement du sol, l'achat et l'application d'amendements et de fertilisants, l'achat de semences, l'achat et l'application de pesticides et d'herbicides, les récoltes, le séchage, le transport et l'entreposage, les primes d'assurance-récolte, ainsi que les salaires afférents aux opérations mentionnées à l'exclusion des salaires de l'emprunteur et de ses personnes à charge.

Quant aux dépenses se rapportant à l'élevage d'animaux de ferme, elles comprennent les aliments, les médicaments, les litières, les frais de vétérinaires, les frais d'insémination artificielle et les primes d'assurance.

Durée et taux de l'emprunt

Le taux d'intérêt sur tout emprunt contracté dans les cadres de la loi est le taux courant chargé par les prêteurs dans le cours ordinaire de leurs opérations. Toutefois l'Office du crédit agricole du Québec, chargé de l'application de la loi, peut fixer par règlement un taux maximum d'intérêt. Le remboursement de chacun des emprunts se fait dans les 30 jours qui suivent la vente des récoltes ou des animaux pour lesquels les emprunts ont été contractés. Dans aucun cas le délai ne peut dépasser deux ans à compter de la date de l'emprunt. Il ne sera que de 12 mois dans les cas d'emprunts pour des fins autres que celles antérieurement mentionnées.

Les animaux de ferme destinés exclusivement à la production de viandes et d'oeufs achetés à même le produit d'un emprunt doivent faire l'objet, en faveur du prêteur, d'un nantissement agricole. Celui qui emprunte plus de $2000 pour défrayer des dépenses se rapportant à la production de récoltes ou à l'élevage d'animaux de ferme doit fournir des garanties mobilières ou immobilières jugées suffisantes. Si pour les mêmes fins, il emprunte moins de $2000, un billet promissoire ou une reconnaissance de dette suffit.

La loi sera utile

Apprécié dans le contexte de tout le répertoire des lois de crédit existantes, le régime de garantie gouvernementale à l'égard des emprunts d'un maximum de $15,000, présente comme principal avantage de faciliter l'obtention de crédit à court terme pour défrayer les dépenses courantes qu'entraine la production de récoltes: achat d'engrais chimiques, de semences, d'herbicides, primes d'assurance-récolte, travaux de préparation et d'ensemencement du sol, etc.

A bien des égards, la loi devrait libérer les fournisseurs de l'obligation de financer les ensemencements, la fertilisation et la protection des récoltes et de remplir, en somme, le rôle de prêteur. Sans doute ne s'en trouveront-ils que mieux, alors que l'agriculteur se sentira moins dépendant de certaines sources d'approvisionnement.

La loi 11 valorise la priorité de crédit à la production aux participants du programme d'auto-approvisionnement alimentaire, mesure qui parle aussi de priorité de crédit foncier et à l'amélioration des fermes. Or on sait que la Loi du crédit agricole, amendée en 1972, permet maintenant à un agriculteur d'obtenir jusqu'à $40,000 de prêts, et à une société d'emprunter jusqu'à $60,000.

Quant au maximum des emprunts consentis en vertu de la Loi de l'Amélioration des fermes et sur lesquels le gouvernement rembourse un montant équivalent à l'intérêt de 3%, il a été porté de $10,000 à $15,000. Le législateur a ajouté le séchoir à maïs et l'achat de quotas à la liste des projets admissibles pour les prêts visés par la loi. Dans la Loi de mise en valeur des exploitations, le maximum des subventions a été doublé et atteint, selon le cas, $2000, $4000 et $6000.

Toutes ces améliorations au régime de crédit agricole seront les bienvenues. Quelques-unes, on l'a vu, étaient des prérequis au programme d'auto-approvisionnement. □

Mars, le 10: Réunion annuelle de l'Association canadienne des Eleveurs Jersey, à l'hôtel Skyline, à Ottawa.

Mars, le 26: Réunion annuelle de l'Association canadienne des Eleveurs de porcs, à l'hôtel Skyline, à Toronto.

Le producteur de lait du Québec a un penchant pour le système d'alimentation Patz

"Patz . . . à mon idée, c'est ce qu'il y a de mieux", dit Marcel Barrette

Chez Marcel Barrette, du rang St-Joachim, à St-Barthélémy de Maskinongé, c'est Patz sur toute la ligne: le nettoyeur d'étable est un Patz, l'empileur de fumier est un Patz, le videur de silo est un Patz, le système d'alimentation automatique est aussi un Patz.

Quand il a décidé, en 1970, d'aller à l'alimentation automatique parce que, seul pour prendre soin d'une quarantaine de vaches, il ne suffisait plus à la tâche, Marcel Barrette s'est adressé à Patz. Pourquoi? "J'avais confiance . . . confiance à son équipement et confiance à son service", dit-il.

Il avait confiance parce qu'il utilisait déjà un videur de silo Patz depuis 1966 et un nettoyeur d'étable Patz depuis 1968. Et il avait pleine satisfaction.

Il avait confiance en Patz avant même d'être client, parce que, dans son milieu, l'équipement Patz a bonne réputation. Aujourd'hui, il est devenu un usager enthousiaste.

De son videur de silo il dit: "Je l'ai depuis 6 ans . . . Ici, le videur sert 3 ou 4 fois par jour, à l'année . . . On n'a pas à se tenir là parce qu'il fonctionne sans aucun problème, même quand l'ensilage est gelé".

Puis il ajoute: "C'est la même chose avec mon nettoyeur d'étable . . . Jamais de trouble, même avec une chaîne de 490 pieds . . . ce sont des mailles qui s'accrochent simplement l'une dans l'autre".

Sa dernière acquisition est son système d'alimentation automatique. Il en est très fier. Il a été un pionnier dans son entourage. Un convoyeur Patz de 24 pieds, actionné par un moteur d'une force transporte l'ensilage des silos au soigneur circulaire; un moteur d'une force et demie fait circuler la chaîne de 100 pieds dans la trémie.

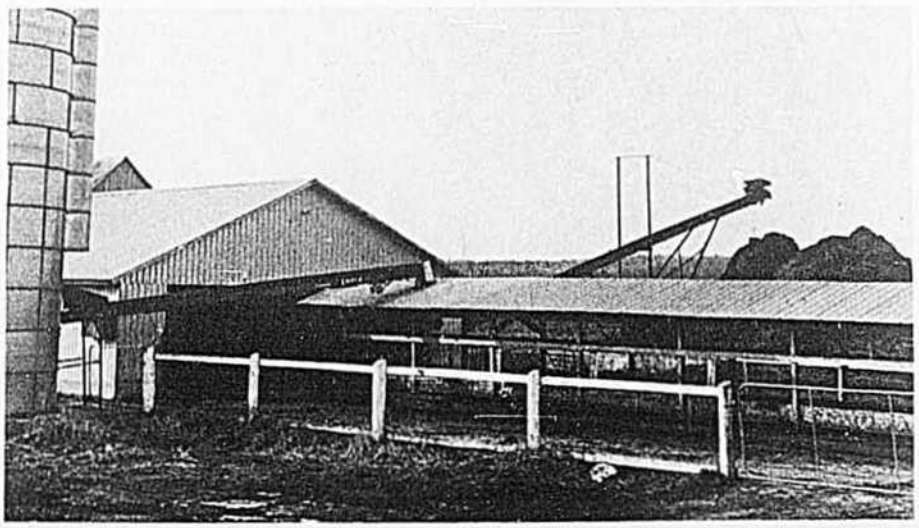
Trois boutons, trois fois par jour, et le tour est joué: "Une merveille", dit-il.

Seul avec son épouse, le jeune Marcel Barrette cultive 155 arpents de bonne terre. Son troupeau compte 46 vaches laitières, toutes des Holstein de race pure et enregistrées. Inscrites au R.O.P., leur dernière moyenne de production était de plus de 13,000 livres de lait. Sans jamais engager de main-d'oeuvre étrangère, il a produit son 600,000 livres de lait en 1972.

Chez les Barrette, tout est simple. Il n'y a plus de pâturage et ses vaches sont nourries à l'ensilage, même en été. Leur ferme s'oriente vers le système maïs-luzerne: 3 années de maïs-ensilage et 3 années de luzerne, dont la première coupe est ensilée et les deux autres récoltées comme foin sec. Et les rendements sont excellents parce que Marcel sait "faire pousser" ses champs. Ces derniers sont drainés souterrainement.

C'est pour s'assurer une meilleure alimentation et surtout pour simplifier le travail que Marcel Barrette a opté pour l'alimentation automatique.

Et c'est pour solutionner son problème définitivement qu'il est allé à Patz, la compagnie qui donne du service et l'équipement qui donne satisfaction.



PATZ
CANADA, INC.
Pound, Wisconsin 54161

Gérant régional:
PIERRE LÉGER
C.P. 170, Ste Thérèse, Québec

Fabricants d'équipement pour manutention d'aliments et fumier

Pour plus de renseignements, remplir et retourner le coupon.

☐ Nettoyeurs d'étable
☐ Nourrisseurs pour bovins
☐ Empileurs de fumier
☐ Videurs de silo
☐ Epandeurs de fumier
☐ Transporteurs de matières
☐ Liquid-Vator
☐ Convoyeurs

Je suis
☐ propriétaire ☐ gérant ☐ étudiant

NOM .....

ADRESSE .....

Dept. LB 373

Prenez avantage de notre service complet CO-OP en productions végétales.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES
1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, P.Q.

OPÉRATION LUZERNE 73

DOSSIER

Pour les fins de ce Dossier qui paraîtra en deux parties et qui ne se veut être qu'un guide d'établissement et de production de la luzerne, monsieur Jean-Baptiste Roy, agronome, a condensé une série de textes préparés par:

Moïse Cossette, Le Bulletin des Agriculteurs
J.-E. Chevrette, Faculté d'Agriculture de Laval
Lionel Lachance, Ministère de l'Agriculture du Québec
Jean-Louis Dionne, Station fédérale de recherche de Lennoxville
Maurice Hardy, Les Engrais Chimiques du Québec Inc.
Heinz Gasser, Ministère de l'Agriculture du Canada
Jean Genest, Station fédérale de recherche de Lennoxville
Pierre Lavigne, Ministère de l'Agriculture du Québec
Paul Gervais, Faculté d'Agriculture de Laval
Norman Lawson, Collège Macdonald
Howard Steppler, Collège Macdonald
Camilien Gagnon, Ministère de l'Agriculture du Canada
Michel O'c. Guibord, Ministère de l'Agriculture du Québec
Jean-Marie Fortin, Faculté d'Agriculture de Laval
Jean-Marc Paquet, Hydro-Québec
J.-R. Lessard, Ministère de l'Agriculture du Canada
Jean-Paul Lemay, Faculté d'Agriculture de Laval
René Belzile, Faculté d'Agriculture de Laval
et le Comité de références économiques en agriculture

1,000,000 d'acres de luzerne

Il nous les faut!

Au Québec, on produit surtout du lait et, de plus en plus, de la viande bovine. Or le succès financier de ces deux spécialités réside dans la production à la ferme des aliments de base les plus riches et les mieux adaptés, les fourrages.

De toutes les cultures propices à la production des fourrages — foin et pâturage — le premier choix doit aller aux **légumineuses,** plus riches en protéines, l'élément le plus coûteux de l'alimentation des bovins.

Parmi les légumineuses qui conviennent aux conditions du Québec, la **luzerne** mérite la place d'honneur à cause de ses nombreuses qualités. Aucune plante fourragère ne l'égale sur les plans rendement et quantité d'éléments nutritifs à l'acre. Nombreux sont les exploitants d'entreprises bovines qui la disent essentielle et qui en réussissent la culture.

Aujourd'hui, il se cultive de la luzerne et il en pousse dans tous les coins de la province où des tentatives sérieuses ont été faites. Ses exigences sont connues, de même que toutes les conditions à remplir pour assurer le succès de sa culture.

Dans le but d'implanter des luzernières dans toutes les régions agricoles de la province et d'améliorer la qualité des fourrages, le ministère de l'Agriculture du Québec, de concert avec la Faculté des Sciences de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Université Laval, les industries paraagricoles en particulier les Engrais Chimiques du Québec Inc., et les Stations fédérales de recherches au Québec, lance l'OPERATION LUZERNE, l'un des éléments essentiels de son programme d'auto-approvisionnement alimentaire. Ce programme vise aussi à promouvoir les productions suivantes: maïs-grain, maïs fourrager, blé de printemps, orge, soya, prairies, pâturages.

Dans le cas de la luzerne, l'objectif est de 1,000,000 d'acres en 1977-78. Il est audacieux, compte tenu des 333,000 acres cultivées jusqu'ici mais il est réaliste, compte tenu des possibilités.

Le présent dossier lance officiellement l'OPERATION LUZERNE. Il donne en résumé la recette du succès. Le document est à conserver précieusement et à consulter fréquemment.

La luzerne est sans pareille

La luzerne, surnommée la reine des plantes fourragères, est une légumineuse vivace dont la racine pivotante peut descendre jusqu'à 25 pieds dans les sols profonds et bien égouttés. Elle peut fixer l'azote de l'air grâce à un phénomène de symbiose avec les bactéries du sol, qui forment des nodules sur la racine et s'y développent.

La luzerne est particulièrement **bien adaptée** aux sols de haute teneur en calcium ou presque neutres. Elle exige des sols bien égouttés et ne tolère pas les sols imbibés d'eau durant plus de deux semaines. Elle tolère sans difficulté les températures les plus élevées de nos étés et les périodes de sécheresse qui se produisent parfois dans l'une ou l'autre de nos régions. Son système radiculaire étendu lui permet d'extraire, d'un fort volume de sol, l'humidité et les minéraux dont elle a besoin pour sa croissance.

La luzerne est la plus riche des plantes fourragères en unités nutritives, particulièrement en protéine. Dans le foin sec la teneur protéinée peut atteindre 17 et même 20%. Elle est hautement digestive. Son rendement peut atteindre 4, 5, 6 tonnes de foin à l'acre et même davantage.

La luzerne fournit les regains les plus abondants et se prête, de ce fait, à plusieurs coupes. Elle est la plus persistante. Contrairement aux variétés de trèfle rouge, elle peut durer et donner une abondante récolte année après année. Elle se prête à tous les besoins et à tous les types d'exploitation; on peut en faire du foin sec, de l'ensilage, du pâturage, des fourrages servis en vert, des concentrés sous forme de luzerne déshydratée. On peut la consommer à la ferme ou l'exporter.

Bref la luzerne est bien **adaptée** aux sols et au climat du Québec. Elle est productive et persistante. Elle possède une haute valeur alimentaire. Sa récolte se prête à tous les besoins.

OPÉRATION LUZERNE 73

La plante fourragère la plus payante

La luzerne s'intègre parfaitement dans le système d'exploitation de la grande majorité des fermes du Québec qui sont à vocation laitière. Or pour faire du lait économiquement, il faut du foin de haute qualité et en grand volume, avantages que cumule la luzerne, alors qu'avec le trèfle rouge, par exemple, on est limité par le rendement.

Qu'il s'agisse de produire une acre de luzerne ou une acre de trèfle rouge ou de mil, les charges variables (chaux, semence engrais, etc.) sont à peu près les mêmes. Mais quelle différence dans le rendement total de la récolte au bout de quelques années. Voici un tableau de rendements possibles, sur une période de 3 ans, pour une acre de mil et de trèfle rouge par comparaison à une acre de luzerne.

	MIL ET TRÈFLE ROUGE	LUZERNE
1re année	4 tonnes	6 tonnes
2e année	3 tonnes	5 tonnes
3e année	2 tonnes	5 tonnes
Total 3 ans	**9 tonnes**	**16 tonnes**

A $30 la tonne, la différence de 7 tonnes en faveur de la luzerne représente une valeur additionnelle de $20, pour des charges variables à peu près identiques, sans compter que la luzerne fournit un fourrage de valeur inégalée.

Dans l'alimentation bovine, l'élément nutritif le plus coûteux à fournir est la matière azotée, et c'est celui qui manque le plus souvent dans les rations. La luzerne le procure à bon compte. Elle peut remplacer une bonne partie des concentrés du commerce qui sont toujours de plus en plus dispendieux.

La luzerne n'a pas d'égal pour les vaches laitières. Va-t-on continuer à cultiver le trèfle rouge? . . .

Il faut un sol qui convient

Pour que la luzerne puisse s'implanter parfaitement et fournir des rendements élevés pendant de nombreuses années, il faut que le sol soit bien préparé, fertile ou bien fertilisé, perméable et profond, afin que le système radiculaire de la plante soit capable de se développer rapidement et en profondeur.

Bien égoutté

La luzerne ne peut tolérer un sol mal égoutté. Ses racines ont besoin d'un milieu qui tout en contenant les éléments nutritifs doit aussi être aéré. Cet air est essentiel à la vie des bactéries qui se développent sur les racines et qui utilisent l'azote de l'air du sol pour croitre et se développer. Or dans un sol mal drainé, l'eau occupe tous les espaces libres et en chasse l'air.

L'égouttement **superficiel** qui permet l'évacuation rapide des eaux de surface est de prime importance, d'où la nécessité de planches bien faites et qui ne laissent pas de dépressions.

De plus, en sol lourd et difficile à bien égoutter, on doit avoir recours à des fossés ou à un réseau de drains souterrains. Sans un égouttement parfait la durée de la luzernière sera plus brève.

Bien préparé

Compte tenu de la petitesse de la graine de luzerne et des caractéristiques de son système radiculaire, il faut obtenir, par une bonne préparation, un sol finement émietté en surface et bien ameubli en profondeur.

On a de bons résultats en ensemençant dans des sols qui ont été labourés à l'automne. En sol lourd, on évite de trop ameublir la couche superficielle car le lit de la semence pourrait manquer de fermeté au moment du semis.

La préparation du sol doit être exécutée avec soin et minutie si l'on veut réussir une bonne implantation et obtenir plusieurs années de récolte.

→

Bien chaulé

L'analyse du sol sert de guide quant à la quantité de chaux à employer pour obtenir un pH de 6.5 à 7.0. Le pH de 6.5 est un minimum à respecter. Là où le sol exige de fortes quantités de chaux, plus de 4 tonnes à l'acre, pour ramener le pH à 6.5 ou 7.0, on divise l'application en deux: moitié avant le labour et moitié après le labour. Les hersages subséquents l'incorporent dans toute l'épaisseur du labour.

Il est préférable de chauler tôt à l'automne pour permettre à la chaux de réagir avec le sol et de commencer à corriger l'acidité avant l'ensemencement.

Bien fertilisé

Pour donner une forte production et assurer une bonne persistance, la luzerne est exigeante en phosphore et en potassium; elle est surtout très sensible à un manque de potassium. Une carence grave en cet élément réduit les rendements et abrège considérablement la durée de la luzernière.

Faire analyser son sol et fertiliser selon les recommandations. A défaut d'analyse, procéder de la façon suivante l'année du semis.

Fumure de fond en sols pauvres — Elle consiste à incorporer au sol, au moment du labour et sous forme d'engrais chimique, les éléments de fertilité déficitaires. L'engrais s'applique à la volée, quelques jours ou quelques semaines avant de labourer à l'automne.

Il s'agit d'une fertilisation à base de phosphore et de potassium seulement. On appliquera de 40 à 60 lb de P 205 et de 40 à 90 lb de K 20 à l'acre, comme fumure de fond. En pratique, on peut appliquer à ce moment-là 300 lb à l'acre de 0-15-30 ou de 0-20-20.

Fumure au semis — La fertilisation au semis a une fonction bien précise au niveau du système radiculaire: assurer un vigoureux départ à la végétation. Elle ne remplace pas la fumure de fond. Elle la complète.

La fertilisation au semis consiste à appliquer de 15 à 30 lb d'azote, de 60 à 80 lb de P 205 et de 60 à 90 lb de K 20 à l'acre. En pratique il s'agit d'une application d'environ 400 lb de 5-20-20 à l'acre.

Fumure de fin de saison — En fin de saison, immédiatement avant le repos d'automne, donc vers le 1er septembre, surtout si on a utilisé une plante-abri, on applique à la volée de 60 à 120 lb de K 20 à l'acre (de 100 à 200 lb de muriate de potasse) pour fournir aux jeunes plants le potassium nécessaire à leur résistance aux conditions adverses qui prévalent en fin d'automne et au début du printemps.

La luzerne: pas n'importe quelle variété

Il faut choisir une semence "pedigree", expression qui garantit l'authenticité de la variété, une bonne germination et l'absence de graines de mauvaises herbes dangereuses et d'autres impuretés. La variété doit être recommandée par le C.P.V.Q. Voici la liste de ces variétés avec leurs principales caractéristiques.

VARIÉTÉS RECOMMANDÉES

Variétés	Précocité	Persistance moyenne	Résistance à la flétrissure	Adaptation (zones)
Alfa	hâtive	2-3 ans	sensible	A à F
Glacier	hâtive	2-3 ans	sensible	toutes les zones
Saranac	hâtive	3-5 ans	résistante	toutes les zones
Titan	moyenne	3-5 ans	résistante	toutes les zones
Iroquois	tardive	3-5 ans	résistante	A C D F G
Vernal	tardive	3-5 ans	résistante	toutes les zones
Warrior	tardive	3-5 ans	modérément résistante	toutes les zones

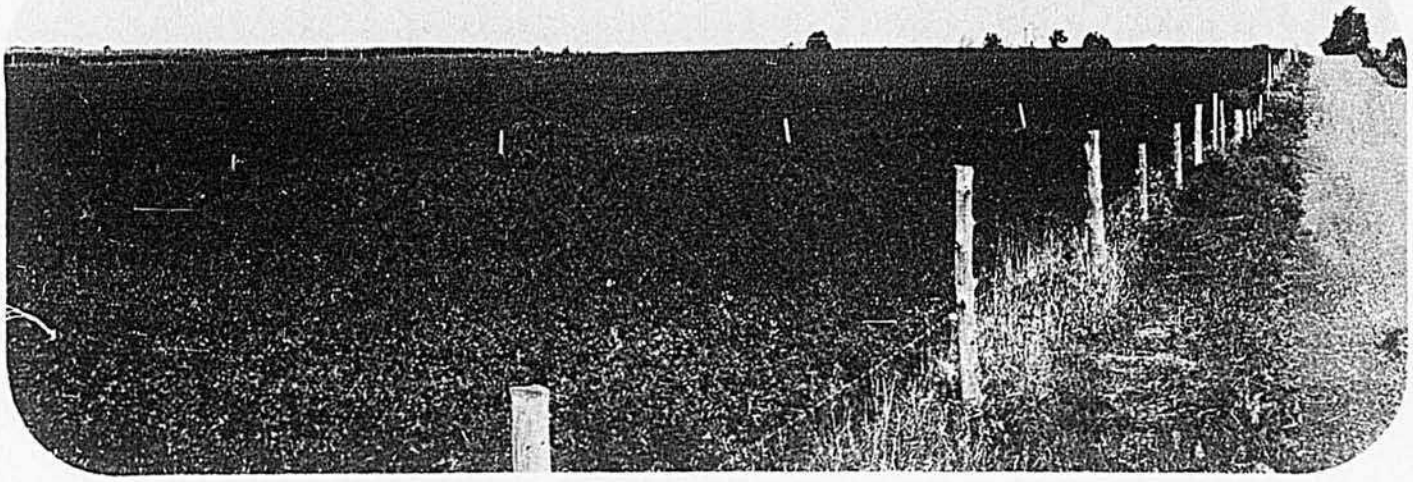
Parmi les variétés recommandées ci-dessus, on peut choisir entre une variété qui durera assez longtemps (Titan, Iroquois) et une qui est de courte durée (Alfa, Glacier). Celles-ci donneront un rendement plus élevé, surtout en condition de haute fertilité; elles sont plus précoces et très vigoureuses à l'implantation. La Saranac peut être considérée comme intermédiaire. Elle est plus persistante que Glacier et Alfa, mais de production un peu moindre la première année.

On devrait toujours inoculer la semence de luzerne, que le champ ait porté des légumineuses auparavant ou non. L'inoculation a pour but de fournir à la plante les bactéries **Rhizobium** dont l'intervention lui est nécessaire pour fixer l'azote de l'air contenu dans le sol.

La semence de luzerne doit être inoculée immédiatement avant le semis. L'opération se fait à l'ombre pour empêcher le dessèchement des bactéries.

L'important dans l'emploi des inoculants est de vérifier la date limite d'utilisation inscrite sur le contenant, de les entreposer au frais et d'éviter de les exposer au soleil avant usage. Un mode d'emploi assez détaillé apparait sur le contenant. Une semence inoculée ne s'expose jamais au soleil et est mise en terre le plus tôt possible.

OPÉRATION LUZERNE 73



La luzerne se sème avec ou sans plante-abri

La date du semis peut varier selon les régions, mais on sème la luzerne aussi tôt que possible, le printemps, afin de permettre aux plantes de se développer normalement et de bien s'établir avant l'hiver. C'est pour cette raison que les semis de luzerne sont risqués s'ils sont faits après la mi-été.

Au Québec, on ensemence d'habitude la luzerne avec une plante-abri (avoine, orge, blé). On choisit une variété de céréale hâtive et à paille forte. Cette méthode a ses avantages et ses inconvénients.

Une autre façon de procéder, qui se répand de plus en plus et qui doit être **encouragée**, consiste à semer la luzerne sans plante-abri. La luzerne s'implante alors beaucoup mieux et avec moins de risques; elle peut donner dès l'année du semis une bonne récolte qui souvent a plus de valeur que celle de la céréale.

Les semis sans plante-abri peuvent être faits, soit de luzerne pure, soit de luzerne en mélange. Ils sont généralement effectués à l'aide du semoir à grain. Cependant, quiconque ensemence des superficies importantes devra considérer l'utilisation d'un semoir de graines fourragères à rouleaux plombeurs. Ce type de semoir permet de déposer la semence à la profondeur idéale tout en pressant le sol, ce qui permet de meilleures conditions de germination. Dans le cas où l'on utilise le semoir à grain, il est recommandable de rouler immédiatement après le semis.

La luzerne se sème pure ou en mélange

Dans les conditions où la culture de la luzerne a déjà été éprouvée avec succès, le semis de **luzerne pure** constitue la façon idéale d'implanter la luzerne. La culture pure permet une meilleure régie de la récolte parce qu'elle rend possible, avant le semis, l'utilisation de l'Eptam dans la lutte contre les mauvaises herbes.

Dans les semis de luzerne pure, on utilise de **10 à 12 lb de semence à l'acre.**

Certains producteurs utilisent des quantités plus considérables; toutefois, les résultats d'expériences effectuées dans le Québec démontrent que la population de luzerne est sensiblement la même peu importe que les semis aient été effectués à des taux de 10, 15 ou même 20 lb. Les rendements de foin récolté l'année du semis ne sont pas influencés par l'augmentation du taux de semis.

Le semis de **luzerne en mélange** est encore le mode le plus usité. Il comporte bien l'inconvénient de compliquer le contrôle des mauvaises herbes au moment du semis, mais là où l'on cultive la luzerne pour la première fois, ainsi que dans les champs où l'on n'a obtenu que des succès mitigés, le semis de luzerne en mélange est à recommander.

Le principal avantage du mélange est de permettre l'implantation d'une autre espèce fourragère de qualité en des endroits laissés autrement aux mauvaises herbes.

Pour permettre l'implantation de l'espèce semée en mélange, le taux de semis de la luzerne sera diminué à 8 lb à l'acre. Ce taux demeure suffisamment élevé pour faire du champ une belle luzernière si les conditions sont favorables.

Les mélanges recommandés pour l'ensilage et le foin sont les suivants:

Luzerne 8 lb — brome 10 lb
Luzerne 8 lb — mil 6 lb

→

LA PREMIÈRE ANNÉE D'UNE LUZERNIÈRE

La lutte contre les mauvaises herbes

Les mauvaises herbes sont souvent un facteur d'échec dans l'établissement d'une luzernière en culture pure. Pour les réprimer à ce stade, il est nécessaire, dans la majorité des cas, de suivre les étapes suivantes:

1 — Choisir un champ propre, dépourvu de résidus d'herbicides ou s'il est infesté de mauvaises herbes, bien le nettoyer durant l'été ou l'automne qui précède le semis à l'aide d'un herbicide: Cytrol, Amitrole ou Dalapon;

2 — Incorporer de l'EPTAM (EPTC) en présemis;

3 — Appliquer du 2-4-DB lorsque la luzerne a de 2 à 4 feuilles trifoliées et que les mauvaises herbes ne dépassent pas 2 pouces de hauteur;

4 — Faire une application de KERB-50W (pronamide) à l'automne, si le chiendent envahit la luzernière.

Ces 4 étapes sont toutes aussi importantes les unes que les autres. En négliger une compromettrait grandement les chances de succès.

Le régime d'exploitation

La luzernière demande un régime d'exploitation précis dès l'année du semis.

Lorsque la luzerne a été semée avec une **plante-abri**, récolter la céréale en vert de préférence, surtout s'il y a verse, ou croissance excessive, pour que la luzerne s'implante convenablement.

Si la luzerne est cultivée **sans plante-abri**, on coupe lorsque la plante commence à fleurir.

Le repos d'automne

De la fin d'août à la mi-octobre, on ne touche pas à la luzernière. Ce repos permet à la plante d'accumuler les réserves dont elle aura besoin pour s'endurcir au froid, vivre durant l'hiver et démarrer au printemps. Elle fabriquera des réserves en autant qu'elle aura du feuillage. C'est pourquoi on ne coupe pas de la fin d'août à la mi-octobre.

Lors de la coupe qui précède immédiatement le repos, on fauche haut. On applique ensuite la fertilisation d'entretien. Après le repos, si le regain est abondant, on peut ou ensiler ou servir en vert.

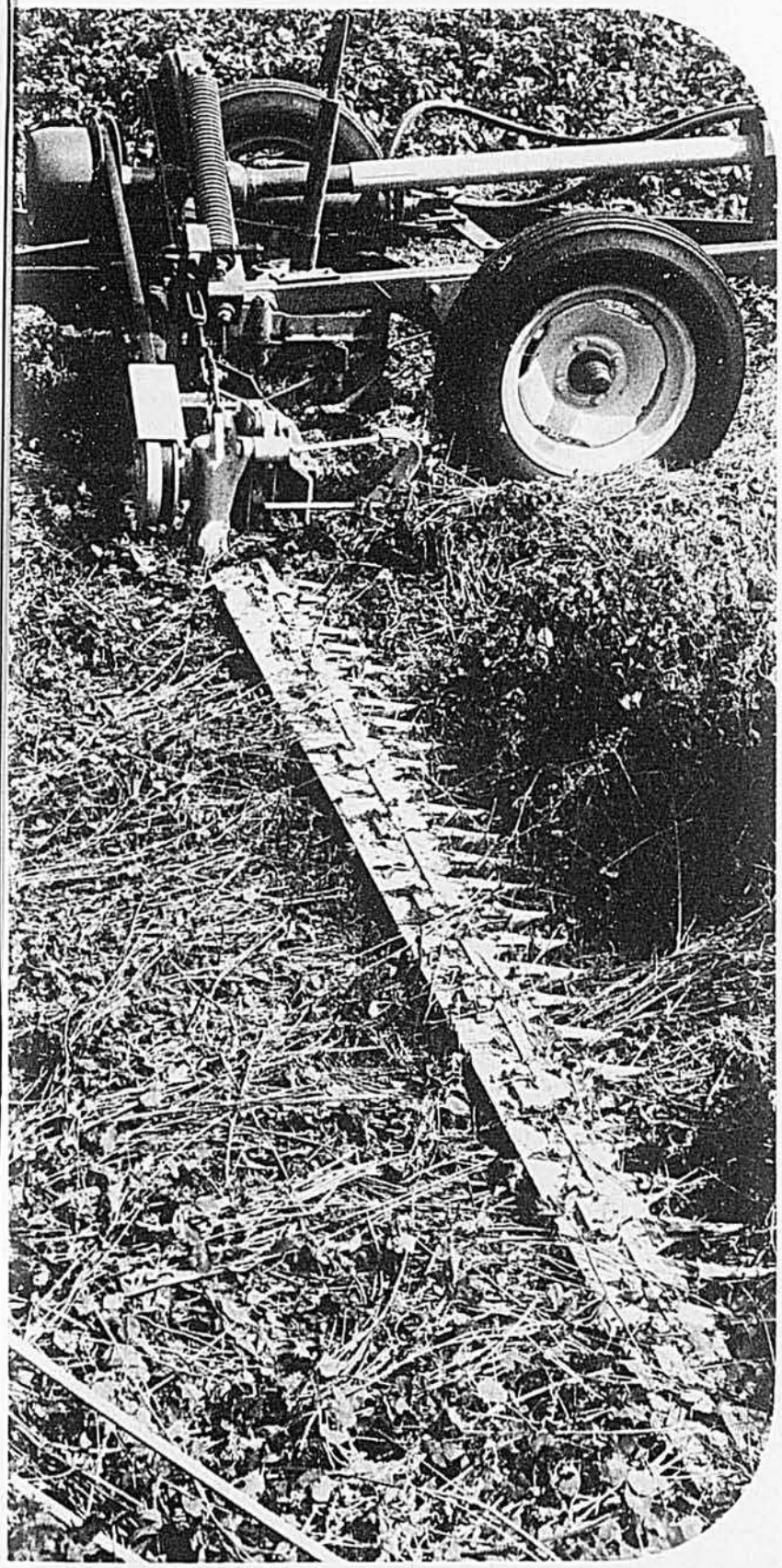
Le 1,000,000 d'acres de luzerne est entre vos mains

La luzerne devrait avoir une place de choix dans chaque ferme laitière. Elle est bien adaptée aux sols et au climat du Québec. Elle a une haute valeur alimentaire. Elle est productive et persistante. Sa culture s'intègre très bien dans le système d'exploitation de nos fermes laitières et se prête à de multiples usages.

Le travail du sol, lors de l'implantation de la luzerne, demande du soin et de la minutie; pour durer et produire, cette légumineuse requiert un régime d'exploitation précis dès l'année du semis. Ces exigences étant connues, les producteurs laitiers ne devraient plus bouder la culture de cette plante qui, au Québec, ne se rencontre malheureusement que dans une ferme sur cinq, et souvent sur de petites superficies. Une proportion de 12% à peine de nos 2,700,000 d'acres en foin contient de la luzerne.

Quand Québec aura-t-il un million d'acres de cette excellente plante fourragère? ... Dans cinq ans, si les producteurs laitiers admettent qu'une culture herbagère prospère et économique doit d'abord reposer sur la luzerne. Puisse ce dossier les en persuader et les inciter à souscrire à l'OPÉRATION LUZERNE.

OPÉRATION LUZERNE 73



CONCOURS RÉGIONAUX

Dans le but de stimuler l'implantation de luzernières dans la province et de contribuer à accroitre économiquement la valeur et la qualité des fourrages, la Direction du ministère de l'Agriculture annonce la tenue de douze (12) concours régionaux rattachés à L'OPÉRATION LUZERNE.

Toute personne propriétaire d'une ferme et pour qui l'agriculture est la principale occupation, pourra participer à ces concours, portant sur l'implantation de la luzernière. Il lui suffira d'en ensemencer au moins dix (10) acres, en semis pur ou en mélange, avec ou sans plante-abri, et de respecter les recommandations du Conseil des Productions végétales du Québec (C.P.V.Q.) de même que celles du Comité OPÉRATION LUZERNE. Entre autres le producteur devra fournir une analyse de sol récente, ensemencer dans un sol où le pH se situe entre 6.5 et 7.0 et fertiliser adéquatement. Il devra aussi utiliser une variété recommandée par le C.P.V.Q.

Les agriculteurs les plus méritants de chacune des douze (12) régions agricoles du Québec, recevront des prix alléchants dont la valeur et le nombre seront établis en fonction du nombre de participants ayant subi avec succès la première épreuve, dans chacune des régions.

Les formules d'inscription sont disponibles dans les bureaux de renseignements agricoles, depuis le 15 février.

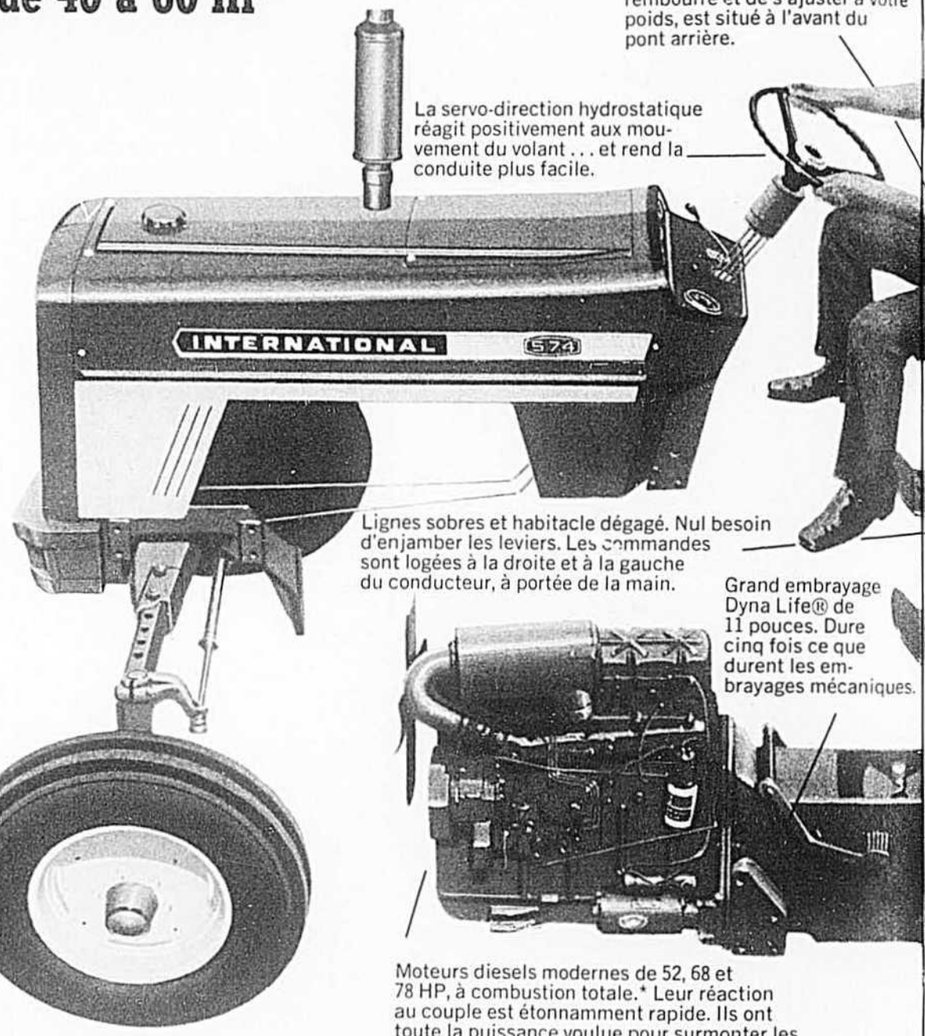
Bonne luzernière à tous!

Nul ne peut vous offrir autant de puissance utile avec des tracteurs de 40 à 60 HP

Un jour viendra où d'autres tracteurs auront la plupart des caractéristiques qui leur permettront d'égaler le rendement de nos nouveaux tracteurs 454, 574 et 674. Pour le moment, nul autre de leur catégorie n'y parvient.

Chaque organe de chaque tracteur, de son infatigable et puissant moteur au réservoir à carburant monté à l'arrière, est conçu pour abattre plus de travail, en moins de temps et à peu de frais.

A moins que vous soyez l'heureux propriétaire d'un IH, vous n'avez probablement jamais pu vous rendre compte de la plupart des avantages illustrés ci-dessous. Il ne reste que la démonstration pour vous en convaincre.



Pour que le roulement soit plus doux, le siège, en plus d'être bien rembourré et de s'ajuster à votre poids, est situé à l'avant du pont arrière.

La servo-direction hydrostatique réagit positivement aux mouvement du volant . . . et rend la conduite plus facile.

Lignes sobres et habitacle dégagé. Nul besoin d'enjamber les leviers. Les commandes sont logées à la droite et à la gauche du conducteur, à portée de la main.

Grand embrayage Dyna Life® de 11 pouces. Dure cinq fois ce que durent les embrayages mécaniques.

Moteurs diesels modernes de 52, 68 et 78 HP, à combustion totale.* Leur réaction au couple est étonnamment rapide. Ils ont toute la puissance voulue pour surmonter les difficultés du terrain. Egalement disponibles avec moteurs à essence.

Le généreux débit du système hydraulique fournit amplement de puissance pour actionner la servo-direction, la prise de force et les organes auxiliaires à commande hydraulique. Voilà qui est supérieur aux systèmes à pompe unique de certains tracteurs de nos concurrents.

Transmission synchronisée à "changement éclair". Vous permet de passer les 8 marches avant et les 4 marches arrière sans stopper le tracteur. La dernière nouveauté, le passage en ligne de la basse vitesse à la marche arrière, grâce au dispositif de passage en navette, supprime les points morts et les arrêts.

Grand réservoir à carburant, 20 gallons U.S. Monté à l'arrière pour plus de sécurité et pour assurer une meilleure traction.

Freins à disques à commande hydraulique, sous bain d'huile . . . ne chauffent pas et durent plus longtemps.

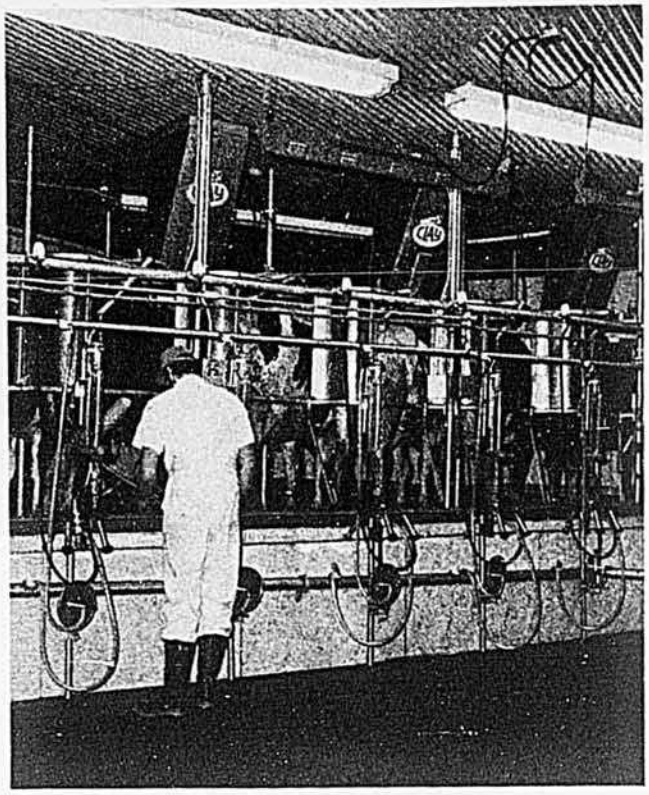
Prise de force autonome deux vitesses (540-1000 t/mn) à couplage hydraulique.

Eléments planétaires compacts, à denture droite, à l'extrémité de chaque essieu arrière pour assurer une démultiplication maximum et une garde au sol supérieure.

*Puissance motrice brute estimative en HP
Puissance à la prise de force en HP
— 454 – 42HP
— 574 – 52HP
— 674 – 61HP

Nos machines sont mieux construites pour mieux servir l'agriculteur

International Harvester



LA SALLE DE TRAITE À CHEVRONS CLAY...

... encore le moyen le plus efficace et le plus facile de traire les vaches.

Chaque année, quelqu'un a une nouvelle idée sur la façon de traire les vaches. Néanmoins, jusqu'à ce que les vaches se traient elles-mêmes, la salle de traite à chevrons demeure la meilleure façon de faire le travail. Et la salle à chevrons Clay est la meilleure des salles de traite à chevrons.

Les vaches s'y adaptent mieux. Elles sont satisfaites de l'alimentation dosée conformément au brevet Clay. Vous les trayez plus vite, en faisant moins de pas, sans avoir à vous pencher, ni à vous courber. Et les nouvelles idées de Clay sur les salles de traite à chevrons, de pair avec l'Etat du Michigan, démontrent que deux hommes peuvent traire 140 vaches à l'heure, en formation de polygone.

Pour vous renseigner à fond,
POSTEZ
LE COUPON AUJOURD'HUI

"AU PREMIER RANG DES SYSTÈMES DE FERME"

CLAY PUSHBUTTON FARMING

CLAY EQUIPMENT CORP.
Dept. B-232, Georgetown, Ontario, Canada

Veuillez me renseigner au plus tôt sur les salles de traite à chevrons Clay et l'outillage laitier Clay.

Je suis aussi intéressé à ce qui suit:
☐ Système pour fumier liquide
☐ Moulin/doseur et fabrique d'aliment à la ferme.

NOM ..... ☐ Étudiant

ADRESSE .....

VILLE ..... PROVINCE .....

TÉLÉPHONE .....

aviculture

Qui doit pratiquer l'alimentation restreinte des pondeuses?

Un troupeau de pondeuses dont la consommation quotidienne d'aliments est réduite de une livre par 100 poules donnera plus de profits, même si la ponte diminue de 1%. Voilà ce que prétendent deux scientifiques de l'Université de l'état du Maine, MM. E. V. Muir et R. W. Gerry.

L'alimentation restreinte est souvent pratiquée durant la période de l'élevage, pendant la ponte ou au cours de la vie entière de l'oiseau, rappellent les deux chercheurs. En réduisant les aliments, on vise à diminuer la consommation des calories et, dès lors, à baisser l'accumulation de gras sur la carcasse.

A moins que l'on ne restreigne la consommation de calories, la pondeuse absorbe plus de calories et accumule plus de gras que son organisme en a besoin pour s'entretenir et pondre. On a constaté que l'accumulation de gras était associée à une forte mortalité chez les pondeuses.

Une façon de réduire la consommation de calories c'est de réduire la quantité d'aliments servis aux oiseaux. Muir et Gerry insistent sur le fait suivant: l'alimentation restreinte est une technique qui exige une bonne dose de connnaissances de la part de celui qui veut suivre cette méthode. Par exemple, il doit connaître, au point de départ, la quantité de nourriture que les oiseaux consommeraient s'ils étaient alimentés à satiété.

Connaître les effets des changements mineurs

Pour discuter en connaissance de cause d'alimentation restreinte, disent Muir et Gerry, il faut savoir quels sont les effets des changements mineurs qu'elle apporte dans la consommation de nourriture, dans la mortalité et dans la production des oeufs, sur le potentiel de gains du troupeau.

Pour préciser ces inconnus, on en a fait l'évaluation sur 5 troupeaux hypothétiques de 20,000 pondeuses chacun. Leur comportement est illustré dans le tableau de la page 41.

Pour déterminer le potentiel des revenus et des dépenses, les différents comportements ont été

(suite à la page 41)

T. PEARSON,
R.R. 5, Langley,
Colombie-Britannique.

"Pour le transport du bétail, il faut des camions fiables. Pour ça, je fais confiance à Chevrolet!"

Certains des équipements représentés ici sont fournis en option, moyennant supplément.

Tom Pearson a des camions Chevrolet depuis 1955. Il n'a pas moins de 12 véhicules en service, y compris des camions à cabine basculante, des modèles tandem et des tracteurs de semi-remorque. Il vient tout juste de prendre livraison d'un nouveau pick-up Chevrolet Custom Deluxe de ¾ de tonne. Une autre bonne raison de la fidélité à Chevrolet de ce transporteur, c'est la qualité du service qu'il obtient de son concessionnaire. Tom Pearson recommande les Chevrolet car, selon ses propres paroles, "ils sont imbattables".

CHEVROLET

Bâtis pour répondre à vos besoins.

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

General Motors of Canada Limited, Division des catalogues 36 Overlea Blvd., Toronto 17, Ontario.

Veuillez m'envoyer plus de renseignements sur la gamme complète des camions Chevrolet 1973.

NOM _____

COMPAGNIE _____

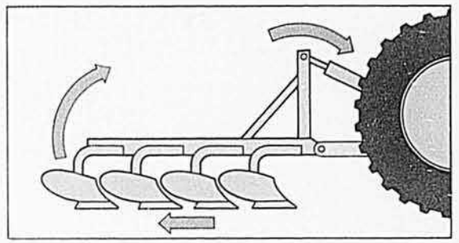
ADRESSE _____

_____ PROV _____

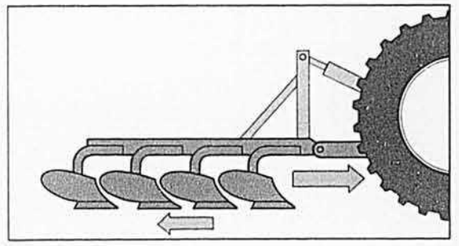
BA2

Sensibilité par la barre de poussée ou les barres inférieures de traction ?

Un attelage à sensibilité par la barre de poussée ne réagit que lorsque la résistance "bascule" l'instrument vers l'avant.



Le système John Deere enregistre les variations d'effort par les barres inférieures de traction et réagit instantanément.



Plus les conditions de sol varient, plus vous apprécierez un tracteur John Deere 920, 1120 ou 2120. En effet ces trois tracteurs sont équipés d'un attelage 3 points qui réagit à la résistance et à ses variations par les barres de traction et cet attelage fait partie de l'équipement normal de ces tracteurs.

La sensibilité par les barres de traction permet à l'attelage de réagir avant que l'instrument ne "bascule" vers l'avant. Le signal est transmis au système hydraulique plus vite et avec plus de précision, que le relevage soit réglé en contrôle de position, en contrôle d'effort ou en contrôle mixte.

Les tracteurs 920, 1120 et 2120 sont également livrés en série avec un blocage du différentiel que vous pouvez engager ou désengager en marche, une barre d'attelage oscillante, des freins hydrauliques et des réductions finales à planétaires adjacentes au différentiel.

Ces trois remarquables tracteurs sont équipés de moteurs diesel John Deere d'une endurance exceptionnelle.

Consultez votre concessionnaire John Deere qui vous donnera tous les détails sur le 920 de 36 ch, le 1120 de 45 ch et le 2120 de 60 ch. Vous découvrirez de plus que les prix de base de ces tracteurs sont inférieurs de plusieurs centaines de dollars à ceux de la plupart des tracteurs comparables. Ne tardez pas.

JOHN DEERE
John Deere Limited
Hamilton, Ontario

MAINTENANT!

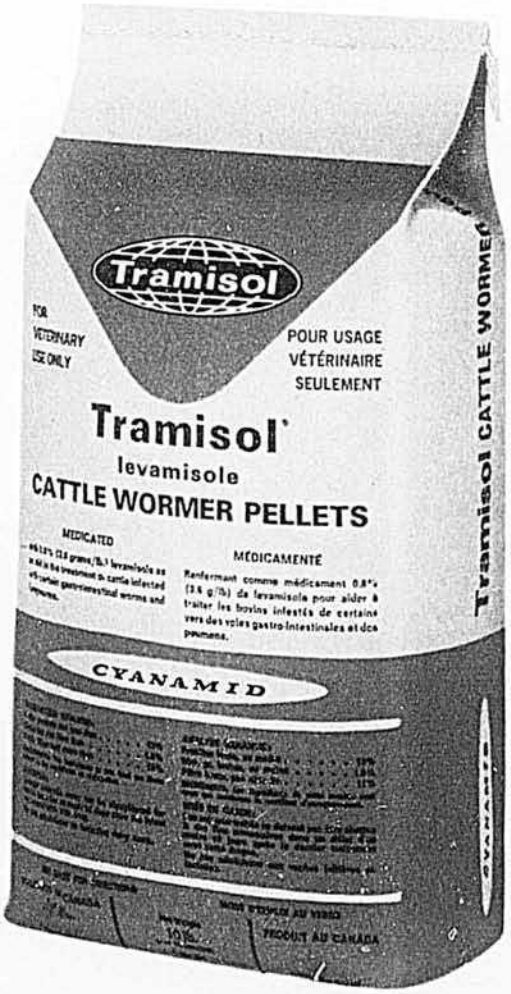
Tramisol®

levamisole

Vermifuge en cubes pour bovins *et* Pré-mélange pour moulée *plus*

Oblets® Tramisol
Poudre soluble Tramisol

Le plus grand choix de vermifuges pour vous!



CYANAMID

CYANAMID OF CANADA LIMITED
SERVICE DES PRODUITS POUR ANIMAUX
635 ouest, boul. Dorchester, Montréal 101, Qué.

® Marque déposée

considérés avec un coût de $70 la tonne pour les aliments et des prix moyens de .35 cents et .40 cents la douzaine pour tous les oeufs, à l'exception des non-classés auxquels on a attribué une valeur de .15 cents la douzaine.

Dans ce tableau, le troupeau no 1 est pris comme témoin et le comportement des autres est analysé en regard de sa performance.

Effets des changements mineurs dans la consommation, la mortalité et la ponte sur le revenu d'un troupeau de 20,000 pondeuses

Différentes performances supposées

Troupeau no	Production d'oeufs poule/jour		Aliments/ 100 poules		Surplus de gains Prix/dz	
	Sommet	72 semaines	Par jour (lb)	Viabilité	35 cents	40 cents
1	85%	55%	26	88%	—	—
2	85	55	25	88	$2,349	$2,349
3	85	55	26	90	809	994
4	86	55	26	88	969	1,105
5	86	56	26	88	1,760	2,006

Une livre de moins par 100 poules

Dans le tableau ci-dessus on peut constater qu'en regard du troupeau no 1 pris comme base de comparaison, le troupeau no 2 a consommé, par jour et par oiseau, 1 livre de moins et il en est résulté des gains accrus de $2,349, que les oeufs soient à 35 cents ou à 40 cents la douzaine. La baisse dans la consommation de nourriture s'est traduite par un revenu accru, indépendamment du prix des oeufs, mais en égard au coût des aliments.

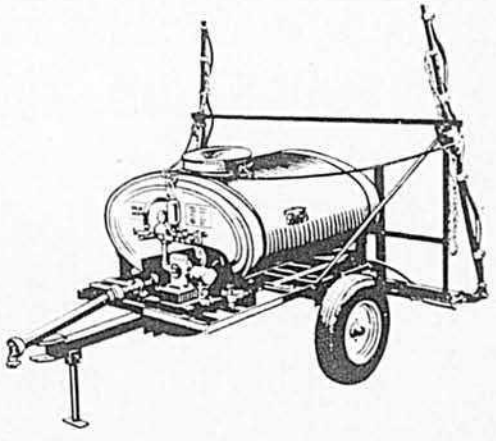
Avec Muir et Gerry, il faut se rappeler que cet accroissement de $2,349 dans les recettes est basé sur 20,000 pondeuses. La réduction de 1 lb d'aliments consommés par jour et par poule, dont la valeur est établie sur la base de $70 la tonne, se traduit par un gain additionnel de 11.7 cents par pondeuse mise en poulailler.

On peut aussi voir qu'une plus grande viabilité et une plus forte production (troupeaux 3, 4 et 5) donnent plus de revenus mais, contrairement à la consommation de nourriture, le montant des gains dépend du prix des oeufs.

Les données de ce tableau indiquent que, dans les conditions admises ici, une baisse de 1 livre dans la consommation (troupeau 2) donne un gain additionnel net plus important que dans le cas d'une augmentation de 1% dans la ponte (troupeau 5).

Selon l'étude faite par Muir et Gerry, couper l'alimentation est plus important qu'une augmentation de la ponte. Ils expliquent: à cause de l'influence proportionnellement plus grande de la consommation de nourriture sur le revenu d'un troupeau, un producteur d'oeufs aurait financièrement avantage à baisser la consommation de une livre par jour et par 100 poules, même s'il devait en résulter un recul de 1% dans la ponte. L'avantage d'une telle intervention grandirait proportionnellement avec la baisse du prix des oeufs. →

QUELLE GAMME DE PULVÉRISATEURS OFFRE UNE GARANTIE DE CINQ ANS SUR LES RÉSERVOIRS ?



GEORGE WHITE

Les réservoirs en aluminium épais ne peuvent ni rouiller ni se corroder. Le col de remplissage et le couvercle sont en fonte d'aluminium massive. Dans les réservoirs les arbres d'agitateurs sont en acier inoxydable et les hélices en aluminium. Chaque pièce d'un pulvérisateur George White est fabriquée pour durer plus longtemps que n'importe quel autre pulvérisateur sur le marché. Consultez votre concessionnaire George White ou écrivez à

GEORGE WHITE & SONS CO. LTD.
SINCE 1857
925 RUE ST. LOUIS, DEPT. LB, ST-JOSEPH,
CTÉ STE-HYACINTHE, P.Q., CANADA

Essais avec des poules donnant des oeufs bruns

Pour obtenir de l'information additionnelle sur le potentiel de l'alimentation restreinte des pondeuses, les données d'une expérience actuellement en cours furent soumises à l'analyse décrite plus haut. Dans cette expérience sur l'alimentation, la consommation de nourriture d'un groupe de pondeuses fut restreinte à 90% de la consommation des mêmes oiseaux la semaine précédente. Pour les fins de cette étude, 960 poules de chacune de deux lignées commerciales produisant des oeufs bruns furent observées.

La restriction de la consommation s'est traduite par une diminution de 1.9 à 4.1% dans la production des oeufs chez les lignées 1 et 2 respectivement. La consommation, le poids moyen des oiseaux et la production des oeufs chez les oiseaux observés ont été:

Consommation, poids et production moyens avec alimentation complète et restreinte de pondeuses (oeufs bruns)

Groupes	Méthode d'alimentation	Aliments (lb/100/jr)	Poids lb à 76 sem.	Production d'oeufs	
				Sommet	76 semaines
Lignée 1	Complète	27.2	6.0	86.0%	55.0%
Lignée 1	Restreinte	24.6	5.2	84.1	53.1
Lignée 2	Complète	27.3	6.1	86.0	55.0
Lignée 2	Restreinte	24.3	5.5	81.9	50.9

Les résultats diffèrent avec les lignées

Les données du comportement, quand appliquées à un prix moyen de 35 cents pour les oeufs et à un coût de $76 la tonne pour les aliments, révèlent dans le cas de la lignée 1, un potentiel de gain d'environ 10.6 cents plus élevé par oiseau en faveur de l'alimentation restreinte, même si la production fut moindre de 1.9%.

Avec l'alimentation restreinte, la possibilité de gains additionnels chez la lignée 2 fut de 2.5 cents moindre par oiseau qu'avec l'alimentation non contrôlée. Dans l'analyse, on a tenu compte de la perte résultant de la baisse du poids de la poule alimentée de façon restreinte. Cette perte diminue le revenu escompté à l'abattage.

Ces résultats indiqueraient qu'avec un prix de 35 cents la douzaine d'oeufs et de $76 la tonne de moulée, le degré de la restriction alimentaire pratiquée résulterait en des possibilités plus grandes de revenu lorsque la production des oeufs est réduite de 1.9%. Aux prix mentionnés plus haut, la quantité de nourriture économisée par restriction alimentaire ne compenserait pas une diminution de 4.1% dans la production des oeufs.

L'amplitude de la réduction dans la production des oeufs qui pourrait être tolérée comme résultat de la restriction dans l'alimentation dépend de facteurs tels que la quantité d'aliments économisés, le coût de la moulée, le prix des oeufs et l'argent perdu à l'abattage par suite de la diminution du poids moyen des oiseaux.

Un producteur d'oeufs devrait en étudier tous les aspects afin de savoir si la méthode peut être avantageuse pour son exploitation.

Jean-Baptiste Roy, agronome

VOUS VOULEZ UN BON JEUNE TAUREAU HOLSTEIN?

UN TROUPEAU RECONNU

Le troupeau de la Ferme Laurier est reconnu pour ses hautes productions et aussi pour son lait riche en gras. Présentement, 5 de nos vaches ont déjà complété des lactations avec plus de 5% de gras et la plupart de nos vaches produisent du lait à plus de 4%.

Plusieurs taureaux nés de nos vaches sont en service chez les bons éleveurs Holstein du Québec où ils apportent "le lait et le gras" qui font les vaches payantes.

Venez donc vous en chercher un!

TELLE MÈRE

Telle mère, tel gras
C'est arrivé en 1972:

	(lait)	(gras)
Simonne	18,294 lb	4.37%
Lisette	14,703 "	5.02
Carmel	16,610 "	4.58
Dolaine	16,194 "	4.14
Margerette	15,116 "	4.67
Violette	15,264 "	4.54
Julie	14,411 "	4.53
Odelle	14,086 "	4.20
Mami	14,170 "	4.29
Juliette	13,626 "	4.09
Evangéline	13,101 "	4.48
Roberte	12,140 "	4.05

TELLE FILLE

NORA, FILLE DE ROSE. A 7 ans, en 366 jours, elle a produit 18,888 lb de lait et 837 lb de gras (4.43%). Un de ses fils est à Amqui, chez Mme Charles Bouliane et un autre chez Marcel Vignola, de Luceville, Co. de Rimouski. Une fille de cette vache, Marceline, a produit en 305 jours, à 3 ans, 14,565 lb de lait et 649 lb de gras (4.46%)

ROSE. Une excellente souche, classée T.B. A 7 ans, en 398 jours, elle a produit 21,658 lb de lait dosant 4.57% de gras, soit 990 lb, pour un B.C.A. de 157-190. Trois de ses fils ont été vendus à des éleveurs bien connus: Gérard Dubeau, de Ste-Elisabeth de Joliette; Fernand Jetté, de St-Jacques de Montcalm et C. A. Drainville, de L'Assomption.

NOUS OFFRONS aujourd'hui des fils de ces vaches au passé édifiant. Par exemple, un fils de Lisette (5.02% de gras), un fils de Marceline (4.46% de gras), né le 8 avril 1972. Venez nous voir! Vous aurez du choix et vous serez bien servis! Nos prix sont raisonnables!

Téléphonez avant de venir et nous serons là.

ANDRÉ GARIÉPY (FERME LAURIER)

St-Lin, Comté L'Assomption

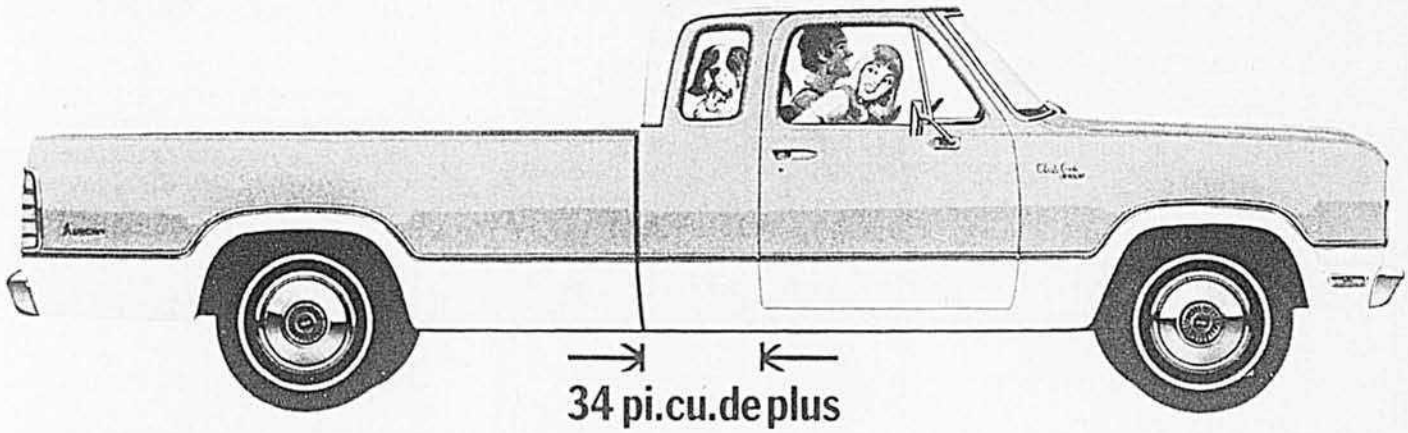
Téléphone: (514) 223-6525

TELLE FILLE

LILIANE, FILLE DE ROSE. Elle est l'image de sa mère. Cette photo a été prise en août 1972, alors qu'elle avait 2 ans et demi. Sa moyenne de gras à date est de 4.43%. Elle est soeur propre des taureaux qui ont été vendus à Fernand Jetté (Ferme Jéracine), de St-Jacques de Montcalm et à la Ferme Drainville, de L'Assomption.

En route... avec le pickup aux grands espaces.

Le camion DODGE à cabine club.



Voici la réalisation de notre plus récente et plus épatante idée d'un pickup: le camion Dodge à cabine club. Il s'agit d'un nouveau modèle dont l'espace de chargement à l'arrière du siège a été agrandi de 34 pi. cu. (18" de plus sur la longueur).

Songez à tout ce que vous pourriez loger dans cet espace supplémentaire: votre Fido préféré, par exemple, ou encore, de l'équipement et des outils de valeur. En fait, vous constaterez que cet espace vous sera d'une valeur inestimable pour protéger tout ce à quoi vous tenez. Mais le camion Dodge à cabine club offre bien d'autres avantages, dont un choix de deux empattements: 133" et 149". Ajoutons à cette caractéristique la structure résistante à double paroi de la cabine et de la caisse (en deux grandeurs, 6½' ou 8'), structure conçue pour assurer partout, une double protection et une double solidité. De plus, vous prisserez sûrement son intérieur spacieux et confortable.

Sur la route, la stabilité et la manoeuvrabilité de ce pickup ne mentent pas sur la qualité de la suspension indépendante AV par ressorts à boudin combinée à sa voie large.

Pour *démarrer* sans hésiter, vous pourrez choisir, comme moteur pour votre camion Dodge, un six fringant de 225 po. cu., un V8 énergique de 400 po. cu. ou tout autre moteur dont la puissance se situe entre les deux. Pour *arrêter* sans hésiter, les puissants freins AV à disque, en équipement standard, vous serviront sans rouspéter.

Le système d'allumage électronique révolutionnaire
est en équipement standard. Fini les pointes du rupteur, fini les condensateurs. Votre camion produit moins d'émanations de gaz nocifs et vous occasionne moins de mises au point.

Le génie mécanique minutieux... c'est ça la différence.

CHRYSLER CANADA LTÉE

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

Plymouth CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

viens jaser une minute !

Si vos engrais ne sont pas encore dans la remise...

avec Maurice Hardy, agronome

Chaque samedi matin de l'hiver me retrouve, au moins pendant quelques minutes, dans la fenêtre de mon salon à examiner les bourgeons des érables qui ferment mon horizon. C'est une vieille habitude qui me permet de sentir tout de même cette vie ralentie qui est celle de la plupart de nos arbres en hiver. C'est comme ça que je vois venir le printemps car, d'une semaine à l'autre, les bourgeons changent, même en janvier.

La semaine dernière, droit devant moi, solide comme la banque, se tenait un immense hibou, un Grand Duc, grand comme je n'en avais jamais vu. Comme tout bon naturaliste, je l'ai observé à mon goût et je dois dire qu'il m'a impressionné par sa dignité, son calme et la puissance qu'il semblait cacher sous cette épaisse couche de plumes et de duvet.

Mais quel oeil il avait! J'en ai été gêné car j'ai rarement compris ce qu'on voulait dire quand on parle d'un oeil perçant. Pour le savoir, il n'y a qu'à envisager un Grand Duc. Mais un Grand Duc, ça ne s'abaisse pas à regarder n'importe qui!

Ma vieille corneille, celle qui hiverne toujours dans les parages, a voulu ouvrir la conversation avec lui mais elle a parlé toute seule... Je crois qu'il ne l'a même pas regardée!

Le hibou est un sage qui voit tout, juge de haut et pèse chacun de ses gestes. Il semble bien patient. Il semble savoir ce qu'il veut et ne pas poser de gestes inutiles parce que, chez lui, tout a été calculé, tout a été "programmé", pour utiliser un mot à la mode.

Savoir par où commencer

Comme en agriculture!

On sait toute l'importance que prend depuis quelques années la programmation en agriculture. On aime à prévoir le travail, les dépenses, les revenus qu'on pourra faire ou réaliser dans les mois qui viennent. On aime se préparer car on réalise de plus en plus qu'on n'est jamais trop préparé et qu'on a assez de la nature qui nous tombe sur la tête sans prévenir.

Partant de cette réalité, il faudrait faire un inventaire rapide des travaux faits ou pas faits ou mal faits l'automne dernier: — il y a des champs pas encore labourés; il y a des fossés laissés en plan; il y a des chemins de ferme et des ponceaux abandonnés en piteux état; il y a des réparations qu'il faudra faire sans faute avant la saison.

Comme on n'aura pas beaucoup de temps ce printemps, comme chaque année d'ailleurs, c'est le temps de commencer et de "tirer des plans" pour pas se faire prendre.

Il y aura certainement des labours à faire de bonne heure et la préparation des champs sera longue en bien des endroits. On aura plus de champs à labourer et à préparer que d'habitude parce que la saison mauvaise que fut l'automne 1972 ne l'a pas voulu. Faudra donc que tout soit prêt, en ordre de bon fonctionnement car ça ne sera pas le temps de se trainer les pieds et encore moins d'attendre "après les autres"... On aura une saison de semailles compliquée.

Commander tout de suite semences, pesticides et engrais

Et aujourd'hui, je voudrais essayer de convaincre quelques-uns de mes lecteurs de tout faire pour se procurer leurs semences, leurs engrais chimiques et leurs pesticides le plus tôt possible ou du moins de tout faire pour s'assurer que la livraison de ces nécessités se fera en temps et selon les instructions fournies. Trop de facteurs nous laissent prévoir de grandes difficultés au printemps. Au moment où j'écris ces lignes (15 janvier), les semences de variétés hâtives de blé d'Inde par exemple sont grandement entamées et la plupart épuisées. Les graines fourragères seront dispendieuses, certaines variétés seront rares.

Dans le cas des pesticides, la situation ne sera pas plus intéressante. C'est toujours vrai que les fournisseurs en ont plein au début de la saison. Mais cette année, à cause de la saison plus ou moins bonne de 1972, les approvisionnements seront moins forts et les derniers arrivés pourraient bien se promener d'un vendeur à l'autre avant de trouver ce dont ils ont besoin.

Enfin, il y aura une situation difficile dans les engrais chimiques, qui ne sera pas particulière au Québec, mais à tout le Nord de l'Amérique.

Plus d'engrais que jamais à épandre

On sait les problèmes de l'automne dernier chez nous. Au milieu de décembre, dans le fameux "Corn Belt", cette vaste région du centre-nord des Etats-Unis où se cultive le maïs, plus de 20% de la récolte était encore dans les champs... C'est dire que ces champs n'étaient pas labourés et, qui plus est, qu'on n'y avait pas épandu les engrais potassiques qu'on avait l'habitude d'y épandre avant le labour d'automne.

Ces engrais n'on pas été épandus ici non plus. Ce qu'on n'a pas épandu à l'automne, il va falloir l'épandre au printemps au moment des ensemencements.

Ça va faire plus d'engrais chimiques que jamais à livrer et à épandre en une période habituellement pas très longue, celle des "semailles"... Ça va "bourrer"!

Les transporteurs auront encore cette année les tracasseries des règlements qui s'appliquent sur nos routes au moment du dégel, exactement quelques jours avant la saison des ensemencements.

A ce moment-là, tout le monde demandera ses livraisons en même temps, tout le monde demandera de

l'équipement d'épandage en même temps.

Et on vous dira d'attendre...

Après avoir enduré une saison impossible en 1972, sur laquelle on n'avait pas beaucoup de contrôle, il ne faudrait pas commencer celle qui s'en vient en perdant le contrôle sur des éléments qui dépendent de nous et qu'on appelle des approvisionnements hâtifs. Ce printemps donc, les fournisseurs d'engrais chimiques ne pourront pas répondre à toutes les demandes, aussi bien du côté des formules que du côté des quantités, que du côté de l'équipement.

Chaque printemps, les camionneurs le savent, les distributeurs le savent, nombre d'agriculteurs le savent: on perd du temps à attendre, mais ce printemps on pourrait bien aller jusqu'à perdre son printemps à attendre.

Après l'année 1972, il ne faudrait tout de même pas faire exprès pour mal partir 1973.

Tout le monde en même temps = des problèmes pour tout le monde

Les entrepôts ont des capacités limitées chez les manufacturiers comme chez les distributeurs. Il faut donc prévoir que ces entrepôts se videront rapidement au printemps puisque la demande arrivera de partout en même temps, malgré qu'il y ait une différence marquée entre les régions agricoles du Québec et que le printemps n'arrive pas partout au même moment. En principe, le manufacturier et le distributeur québécois sont préparés à ça.

Cependant, cette forte demande que ceux-ci vont connaitre, elle se fera aussi sentir dans les autres provinces, mais avec la différence qu'elle arrivera en Ontario un peu plus à bonne heure que chez nous. Les entrepôts d'Ontario se videront avant les nôtres, les manufacturiers d'Ontario seront alors les premiers à demander des livraisons de remplacement aux fournisseurs de matières premières.

Et nous, ici, on passera après eux. Et on est exposés à attendre encore. Même si les fournisseurs de matières premières, les mines de potasse par exemple, répètent que leur capacité de production dépasse les possibilités de consommation, ils doivent quand même expédier de fortes quantités au cours de quelques semaines. En fait, puisqu'on parle de potasse, les mines de la Saskatchewan expédient environ 6 millions de tonnes de potasse chaque année, la plus forte partie étant →

TOUJOURS NO 1 AU QUÉBEC

LE NETTOYEUR D'ÉTABLE

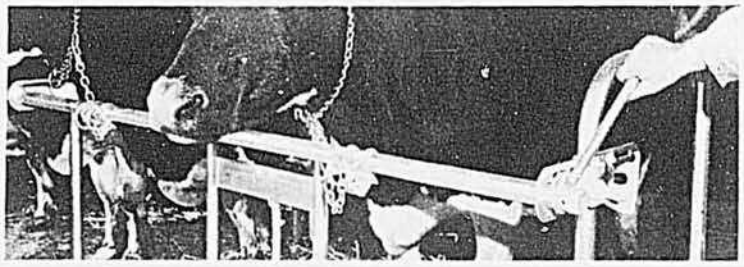
SEUL CHOIX

LAJOIE

des CULTIVATEURS DYNAMIQUES

- Montée exclusive, pratique et économique.
- Fabrication robuste réalisée par une équipe possédant de longues années d'expérience.
- Élévateur mobile avec système exclusif de pivotage qui augmente l'entassement du fumier. (brevet no 916621)
- Chaîne LAJOIE extra robuste.

En '73, joignez les milliers de cultivateurs satisfaits du NETTOYEUR LAJOIE, ne prenez pas le risque d'être déçu!



L'ÉQUIPEMENT D'ÉTABLE LAJOIE
DURABLE • ROBUSTE • PRATIQUE

COMMUNIQUEZ MAINTENANT AVEC LE VENDEUR LAJOIE OU ÉCRIVEZ À:

R.A. LAJOIE LIMITÉE ST-PIE, CTÉ de BAGOT

NOM .....

ADRESSE .....

Je suis cultivateur: Mon troupeau se compose de vaches

N'ATTENDEZ PAS!

Faites vos propres réparations et fabriquez votre équipement MAINTENANT!

Seulement **$130.00 pour AC 180S**
$152.00 pour AC 225S

Taxes de vente provinciale et fédérale non comprises.
Entièrement garantie.
F. à B. Toronto
Le prix comprend le casque avec les lunettes, la pince de mise à la terre, le porte-électrode, le câble de soudage, le câble d'entrée, la fiche murale et le réceptacle, et des échantillons d'électrodes.

À: Lincoln Electric Co. of Canada Ltd.
3155, rue Sartelon, St-Laurent, Montréal 9, P.Q.

LINCOLN WELDERS

LB2
Veuillez m'envoyer d'autres renseignements: Soudeuse ☐ Marchand le plus près ☐
Nom
No et rue
Ville Prov.

Un seul appel

pour tous vos besoins de vitamines, minéraux, prémélanges

Votre représentant "International" peut vous aider à obtenir plus par dollar consacré aux spécialités pour bovins, chevaux, porcs, moutons ou volailles. Renseignez-vous aussi sur le Silo Guard pour le maïs, l'ensilage et les grains riches en humidité.

Composez (416) 536-1107
ou écrivez pour vous renseigner et obtenir une mesure gratuite.

INTERNATIONAL STOCK FOOD CO. LTD.

1020, rue Dupont, Toronto 173, Ont.
Représentants demandés dans certains territoires.

destinée aux Etats-Unis ou à des pays d'outre-mer. C'est l'équivalent de plus de 60,000 wagons ou 600 trains de 100 wagons chacun ... et les expéditions les plus lourdes se font en mars, avril et au début de mai, soit au cours de la période la plus active dans les expéditions d'engrais au Canada.

Les commandes qui leur arrivent au printemps pour expédition immédiate vers les manufacturiers de l'Est, ceux du Québec, doivent subir les contrecoups de cette situation.

On dira que les compagnies de chemins de fer devraient mettre en roulement plus de wagons? En fait, leur équipement répond à la demande durant neuf mois de l'année, et ne fournit pas durant mars, avril et mai. Les transporteurs ne sont pas intéressés à garder du matériel improductif durant 9 mois et productif durant trois. Qui pourrait les en blâmer?

C'est le même raisonnement que fait le manufacturier ou le distributeur qui ne veut pas augmenter ses capacités d'entreposage tout simplement parce que ses facilités actuelles ne sont débordées que durant six à huit semaines.

Il n'y a certes pas de réponses faciles à de tels problèmes. En fait, les réponses sont peut-être entre les mains de tout le monde.

L'industrie d'une part ne doit pas un seul instant cesser de planifier ses livraisons et ses approvisionnements selon les saisons et l'évolution des cultures.

Le vulgarisateur doit faire tout son possible pour évaluer les besoins du sol pour ensuite répartir les applications suivant les cultures. On arrivera donc souvent à des applications d'automne, de printemps, de semis ou d'entretien. Par la suite, quand la nature nous joue de mauvais tours comme elle l'a fait l'automne dernier, il faut rajuster son tir et son programme.

Au plus fort la poche

Les engrais qu'on devait appliquer à l'automne, et qu'on n'a pas pu appliquer, il va falloir les enfouir au printemps, avec la herse. Il y aura des complications et c'est ça qu'il faut prévoir. Retarder un semis au printemps, c'est coûteux mais si on le retarde parce qu'on n'a pas prévu les difficultés que les autres aussi pourraient rencontrer, c'est coûteux et c'est fâchant en plus. Le producteur peut s'organiser facilement pour "tirer la couverture de son bord".

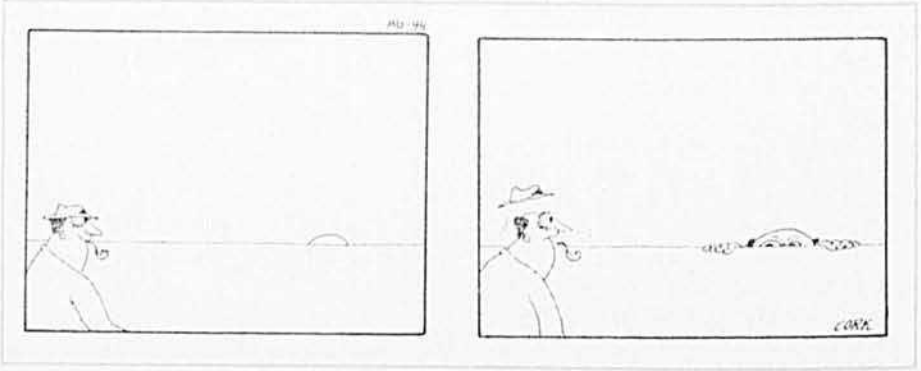
Pourquoi ne pas prendre livraison immédiatement de tous les engrais nécessaires pour le printemps. On me dira qu'il en coûte cher pour faire ce travail qu'il s'agisse de sacs ou même de vrac en certains endroits. Mais alors, est-ce que par hasard il n'en coûterait pas plus cher de mal faire le travail du printemps ou de retarder les semences parce qu'on attendra le fournisseur?

Pourquoi se fier continuellement aux autres? Non seulement une telle façon d'agir fait courir des risques, mais elle coûte cher. Un semis retardé ne se corrige pas et les pertes qu'il occasionne iront toujours en augmentant au cours de la saison.

"La mode est au vrac!" C'est ce qu'on entend dire fréquemment. Encore là, on se fie à la machinerie du fournisseur qui aura reçu toutes les demandes pour les mêmes journées dans la même région ... Imaginez le reste: il y en a certainement qui passeront les derniers ... On ne peut pas être toujours parmi les premiers.

Quand on parle d'efficacité sur la ferme, il ne faut pas penser seulement au rendement à l'unité de surface, à l'unité animale, par homme ou par dollar investi. Il faut aussi penser aux retards à éviter, aux mauvais calculs à corriger, etc.

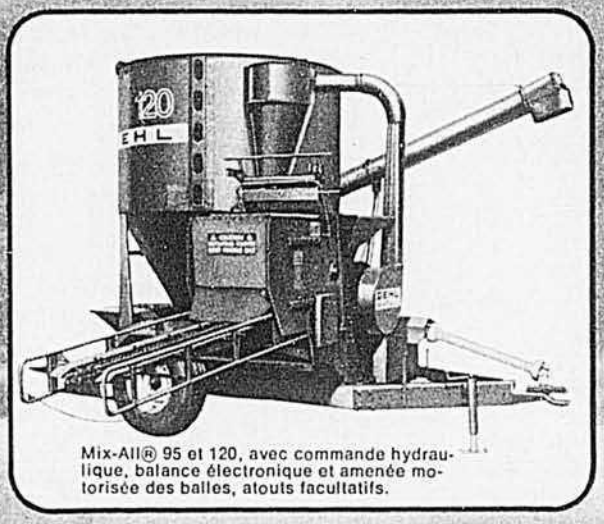
Les problèmes des livraisons d'engrais ce printemps seront graves. Aussi bien en prendre son parti et les corriger chacun chez soi selon ses possibilités et ses convictions. L'important ce ne sera plus d'avoir le même problème que le voisin ... ce sera alors de n'en plus avoir et de laisser le voisin avec les siens ... ☐



Gehl®

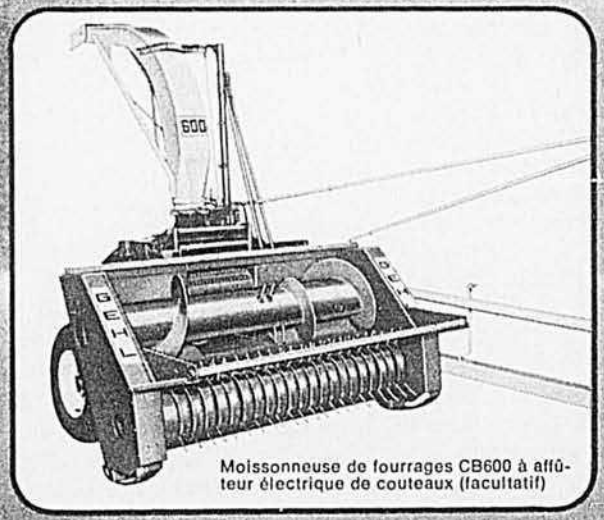
La satisfaction du travail bien fait

Gehl se consacre à fond à l'agriculture, et *seulement* à l'agriculture; c'est ce qui fait toute la différence dans la préparation des moulées, l'alimentation, la récolte, bref partout à la ferme. Cette différence s'explique du fait que Gehl sait combien la fiabilité et le rendement importent à l'agriculteur. Cette "vocation", Gehl l'assume pleinement depuis plus de cent quatorze ans. C'est elle qui étend sans cesse la gamme d'outillage de qualité Gehl.

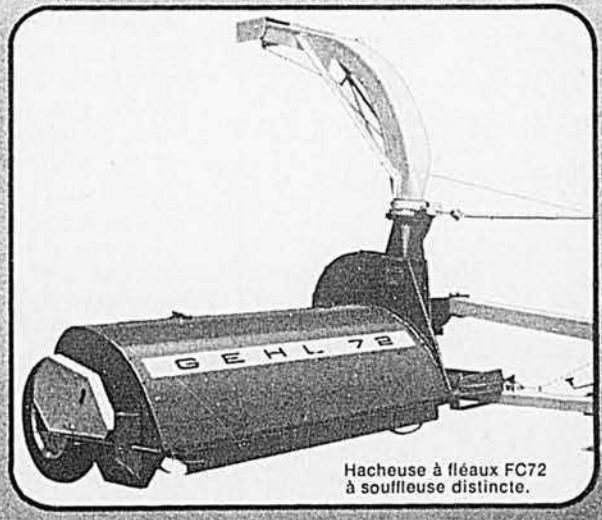


Mix-All® 95 et 120, avec commande hydraulique, balance électronique et amenée motorisée des balles, atouts facultatifs.

Mélangeurs-alimentateurs à 3 tarières, mélangeurs-alimentateurs à 2 chaînes et palettes.



Moissonneuse de fourrages CB600 à affûteur électrique de couteaux (facultatif)



Hacheuse à fléaux FC72 à souffleuse distincte.

☐ Mix-All
☐ Hay-King
☐ Hacheuse à fléaux
☐ Boîte Hydra-Tilt
☐ Hydracats
☐ Recoupeuse
☐ Boîtes à fourrages
☐ Mélangeurs-alimentateurs
☐ Mélangeurs-alimentateurs
☐ Souffleuses de fourrages
☐ Épandeurs de fumier
☐ Moissonneuses de fourrage

GEHL®

GEHL CO., West Bend, Wisconsin 53095

S.V.P. me renseigner à fond sur l'outillage indiqué:
J'aimerais une démonstration ☐ Etudiant ☐

Nom .....

Route ..... **Ville** .....

Prov. ..... **Code** .....

Gehl Voué à la Ferme

PANNE D'ÉLECTRICITÉ!

PROTÉGEZ VOTRE FERME CONTRE LES PANNES D'ÉLECTRICITÉ

Les profits diminuent quand l'électricité manque. Protégez alors votre ferme contre ces pannes d'électricité coûteuses. Achetez un alternateur Winpower ajustable sur tracteur. Winpower est le pionnier et le plus grand producteur d'alternateurs ajustables sur tracteur pour la ferme.

Retournez ce coupon pour recevoir notre documentation complète et démonstration.

IEC — Holden Ltd.
8180 Côte de Liesse,
Montréal 376, Québec.
tél.: (514) 735-4371

WINPOWER

Nom .....

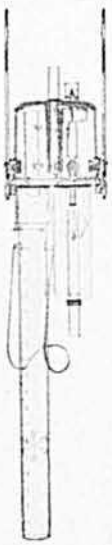
Adresse .....

.....

Tél. : .....

FAITES VOTRE CONTRÔLE LAITIER VOUS-MÊMES AVEC LE

MILKO-SCOPE



Avec cet appareil, vous pouvez peser le lait de chaque vache et évaluer sa production. En usage chez les meilleurs éleveurs du Canada. Le MILKO-SCOPE est approuvé par le R.O.P. aussi bien que par tous les systèmes de contrôle laitier.

PRIX: $115.00

disponible à votre coopérative

Pour plus de renseignements, écrivez à:

MILKO-SCOPE

7507, 104e rue, Edmonton, Alberta

10 soins essentiels

suite de la page 16

parturition se prolonge davantage, il est alors nécessaire de s'approcher et de faire une inspection. L'intervention est devenue nécessaire et la vache doit être aidée. La présentation normale du veau, ou du moins la présentation qui offre le moins de difficulté, est celle des membres antérieurs en premier lieu avec la tête appuyée entre les deux. Lorsque la position du veau ne permet pas son expulsion, à moins d'avoir toute l'expérience nécessaire dans ce domaine, il est impératif de recourir aux services d'un vétérinaire.

6

Le vêlage terminé, la vache ne devrait pas être exposée aux refroidissements brusques et aux courants d'air. Si elle a eu chaud pendant la mise bas et que l'étable est froide, il serait bon de l'assécher avec un bouchon de paille ou autre matériel approprié. Il est recommandable de la protéger avec une couverture jusqu'à ce que la délivrance soit terminée, si la température ambiante l'exige. L'eau glacée, si cela arrivait, devrait être attiédie durant les premiers jours. Le jugement de l'éleveur aura toujours une grande part à jouer dans la décision des soins qu'imposent les circonstances.

7

La traite avant le vêlage ne peut être recommandable que dans des cas spéciaux et sur l'avis du médecin vétérinaire. Le gonflement du pis à l'approche de la mise bas est un phénomène naturel qui doit nous causer moins d'inquiétude qu'autrefois. Après le vêlage, d'autre part, il ne faut pas traire à fond durant les premiers jours pour aider à prévenir la fièvre vitulaire. Il peut être bon, cependant, de traire plusieurs fois par jour dans le cas de sévères gonflements du pis, mais, là encore, le conseil du vétérinaire sera toujours utile.

8

Après le vêlage, on continue toujours de donner la même moulée que précédemment, mais on augmente graduellement la quantité tant que la vache n'a pas atteint son sommet de production. La plupart des sujets atteignent leur rendement maximal 21 à 28 jours après la mise bas. Une fois le maximum atteint, on suit les recommandations qui s'appliquent aux vaches en production.

Au début de la lactation, la vache a des exigences énergétiques très élevées. Il est donc important qu'elle reçoive une alimentation suffisante dès les quelques semaines qui suivent le vêlage; autrement, elle maigrira ou ne donnera pas son plein rendement. Evidemment, là encore, le jugement de l'éleveur a une part à jouer dans l'application de ces règles. Il faut toujours tenir compte, par exemple, du potentiel génétique, de l'état du pis et de la condition d'embonpoint.

9

Un trouble fréquent qui suit le vêlage est la non-délivrance. Cela peut être dû à des mauvaises conditions de milieu au moment de la mise bas, au stress du vêlage, à une alimentation pré-vêlage déficiente, ou à une alimentation déséquilibrée en certains éléments. Normalement, l'arrière-faix est éliminé 4 à 5 heures après la mise bas, et souvent bien avant. En général, on considère comme symptôme de la non-délivrance la non-expulsion du "délivre" dans les six heures. Si ce problème survient, il faut absolument s'en occuper, autrement il peut en résulter des conséquences graves, surtout durant la période de l'hiver. C'est pourquoi, en cas de non-expulsion de l'arrière-faix dans les deux jours qui suivent la mise bas, il est toujours impératif de faire appel au vétérinaire.

10

La vitalité générale de l'animal est diminuée durant la période du vêlage. Aussi, en plus de la non-délivrance, une foule de maladies et de troubles de toutes sortes peuvent survenir. On rencontre, entre autres, la fièvre vitulaire, l'acétonémie, la mammite et les pneumonies. La fièvre vitulaire se caractérise par une paralysie des membres postérieurs dans les 72 heures après le vêlage et la vache se couche la tête recourbée sur le flanc. L'acétonémie se manifeste par l'inappétence, l'amaigrissement, la constipation et la baisse du lait. La mammite peut se reconnaître au stage aigu par l'inflammation et la tuméfaction de l'un ou de plusieurs quartiers, la vache se sent visiblement mal et le lait peut présenter des grumeaux ou autres anomalies. Les principaux symptômes de la pneumonie sont une respiration difficile, l'inappétence, la fièvre, la toux et l'abattement général.

Il faut constamment tenir l'animal sous observation pour déceler les premiers symptômes de toutes ces maladies. Ainsi, on pourra faire appel au médecin vétérinaire avant qu'il ne soit trop tard et prévenir de lourdes pertes. □

"Tu vas être obligé de t'occuper de la porcherie, le médecin m'a dit de m'éloigner du porc."

Mettez-y l'homme qui manque et vous améliorerez vos profits

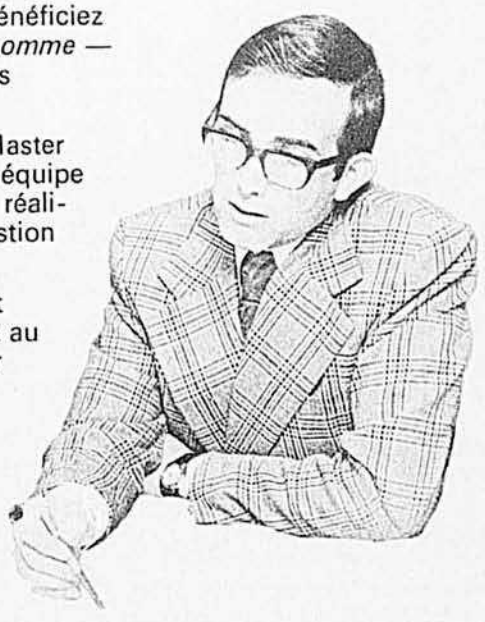
Le gérant territorial de Master Feeds aimerait partager ses connaissances avec vous. Mais avant qu'il puisse le faire, il faut que vous lui donniez droit au chapitre.

Si vous faites appel à lui, vous bénéficiez des services non pas *d'un seul homme* — mais de toute une équipe. Et vous accroîtrez vos profits.

En effet, votre gérant territorial Master Feeds est l'un des membres d'une équipe qualifiée pour vous aider dans la réalisation de vos programmes de gestion et d'alimentation.

Téléphonez sans tarder au gérant territorial Master Feeds ou parlez au directeur de la succursale Master ou à votre marchand Master . . . vous vous en féliciterez.

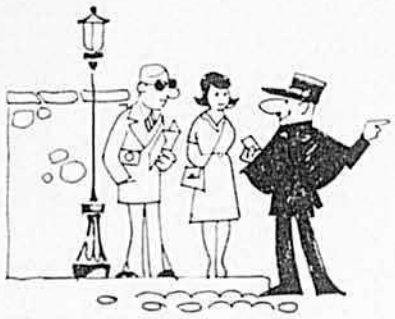
Master Feeds, Division des Moulins Maple Leaf Ltée, Saint-Jean, N.-B., Montréal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Calgary.



MASTER FEEDS *C'est le résultat qui compte!*

4568-73

Pourquoi pas des vacances en EUROPE ?



par Roland Racine
(Monsieur Voyage)

Où que vous soyez, où que vous alliez, l'avion met le monde à votre porte. Pour atteindre les pays d'Europe en avion, il suffit maintenant de quelques heures (en moyenne sept heures pour la majorité des pays) que normalement vous passez devant votre appareil de T.V. après avoir dégusté un bon repas. Pensez que vous pouvez maintenant atteindre Paris, Londres, Bruxelles, Madrid ou Lisbonne en même temps que le train de nuit Montréal-Toronto qui quitte la gare à 23:00 heures pour arriver le lendemain matin à 7 h 30.

Autrefois, un voyage en Europe était tout un événement et faisait l'envie de tous les parents et de tous les amis, tandis qu'aujourd'hui, il suffit de se décider et l'Europe est là, à votre portée. Vous n'avez donc qu'à décider quand vous voulez partir et quels pays vous désirez visiter. Cependant, pour faire de vos prochaines vacances une aventure inoubliable, il faut partir bien renseigné et bien préparé de manière à éviter les soucis. Selon mon expérience, la plus belle partie des vacances est celle que l'on consacre à les préparer. Rien n'est plus amusant que de se plonger le nez dans les brochures, les dépliants, les guides, les cartes routières et les prospectus pour "construire" en rêve votre voyage.

Avant d'aller consulter un agent de voyages, il vous faudra décider quel(s) pays vous avez l'intention de visiter et de quelle façon vous préférez voyager: voyage individuel, voyage en groupe, voyage organisé "sur mesures", "tours combinés"? Après avoir décidé du "style" de voyage, il est bien important de choisir la saison: printemps, été, automne, hiver. Je souligne ici que la période "hors-saison" ou arrière-saison ou avant-saison est la plus intéressante puisqu'elle vous donne l'avantage d'éviter les routes et les hôtels encombrés et de bénéficier de tarifs aériens et de prix nettement plus intéressants. C'est au printemps que les jours sont les plus longs et que la nature est la plus belle, mais par contre, l'eau de la mer est un peu plus fraiche. L'automne, de son côté, a aussi ses charmes, tout spécialement pour les amateurs de spectacles folkloriques, de festivals (du vin) et de fêtes pittoresques, mais il fait nuit assez tôt. Si, en raison des congés scolaires, vous n'avez que les mois d'été pour entreprendre votre voyage, un agent de voyages bien averti saura vous suggérer les pays ou les régions ou les endroits à éviter.

Vous voilà donc rendu à choisir le ou les pays d'Europe qui pourrait avoir pour vous un attrait particulier. Pour vous aider à arrêter votre choix, en voici la liste, par ordre alphabétique: Autriche, Allemagne, Belgique et Luxembourg, Bulgarie, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Norvège, Pologne, Roumanie, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, Union Soviétique, Yougoslavie.

Comment vous renseigner

Pour vous aider à vous renseigner sur ces 24 pays d'Europe et obtenir réponse à une foule de questions pratiques qui vous trottent dans la tête, il existe des organismes appelés "Offices de Tourisme" qui possèdent des bureaux à Montréal, Toronto ou New York et auxquels vous pouvez écrire pour obtenir gratuitement, par retour du courrier, une documentation touristique des plus générale ou des plus précise, selon les demandes que vous formulez.

Vous pouvez également profiter de l'aide des conseillers en voyage des différentes compagnies aériennes. Ces préposés ont leurs bureaux aux comptoirs des billets, le plus souvent installés au centre-ville. Par exemple, à Montréal, à la Place Ville-Marie ou le boulevard Dorchester ouest ou à l'angle des rues Peel et Ste-Catherine.

Voici la liste et l'adresse des Bureaux de Tourisme de différents pays d'Europe:

- Office National Autrichien du Tourisme, 630 ouest, boul. Dorchester, Montréal 101, Tél.: 866-1103;
- Office National Allemand du Tourisme, 47 Fundy, B.P. 417, Place Bonaventure, Montréal 114, Tél.: 878-9885;
- Services Officiels du Tourisme Belge, 5801 avenue Monkland, Montréal 261, Tél.: 487-3387; même bureau pour le Luxembourg;
- Office Touristique de la République Populaire de Bulgarie, 1550 ouest, boul. de Maisonneuve, Montréal 107, Tél.: 935-1048;
- Office National du Tourisme Danois, Scandinavia House, 505 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017;
- Office National du Tourisme Espagnol, 13 est, rue Queen, Toronto 1, Ontario, Tél.: (416) 364-2125;
- Services Officiels du Tourisme Français, 1840 ouest, rue Sherbrooke, Montréal 109, P.Q., Tél.: 931-3855;
- Office National du Tourisme Finlandais, 505 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017;

(suite à la page 55)

Mon bikini, ma brosse à dents...

je prends l'avion pour le beau temps!

les 14 soleils d'Air Canada: 14 paradis pour Canadiens gelés

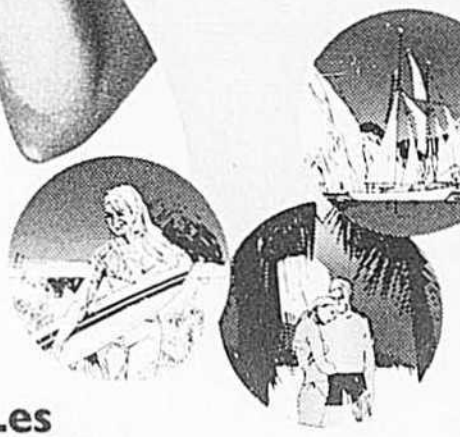
Air Canada vous donne le meilleur choix pour vos vacances d'hiver...

Choix de destinations: 14 des endroits les plus populaires sous le soleil, de la Floride à la Trinité.

Choix de vols: vous choisissez en toute liberté la date de votre départ et de votre retour (vous pouvez même changer d'idée!).

Choix d'hôtels: vous choisissez l'hôtel qui répond à vos goûts et à votre budget, et nous nous chargeons des réservations. Et les hôtels qui portent le sceau d'approbation d'Air Canada répondent aux exigences de confort des Canadiens: nos spécialistes en tourisme s'en sont assurés!

Choix d'activités: divertissements, sports, excursions... vous faites ce que vous voulez, quand vous le voulez!



Les Bahamas
(Nassau)

7 nuits – de $261 à $327
10 nuits – de $297 à $390
14 nuits – de $363 à $494

14 hôtels au choix, y compris Sonesta Beach, Cable Beach Manor, Halcyon Balmoral, Pilot House Club.

La Barbade

7 nuits – de $377 à $517
10 nuits – de $437 à $637
14 nuits – de $563 à $842

28 hôtels au choix, y compris: Holiday Inn, Barbados Hilton, Paradise Beach, Cobblers Cove, Southern Palms, Colony Club, Coconut Creek, Discovery Bay.

La Jamaïque
(Montego Bay)

7 nuits – de $329.50 à $519
10 nuits – de $382 à $631.50
14 nuits – de $486 à $815.50

25 hôtels au choix, y compris: Holiday Inn, Montego Beach, Casa Montego, Carlyle Beach, Upper Deck.

*Départs de Montréal

La Martinique

7 nuits – de $401 à $502.50
10 nuits – de $470 à $615
14 nuits – de $603 à $806

7 hôtels au choix, y compris: Martinique Hilton, Hôtel Lido, Bakoua Beach, Diamond Roc.

La Floride
(Côte est)

Du 2 janv. au 1er fév. et du 1er mars au 15 avril:

7 nuits – de $215.50 à $349.50
14 nuits – de $268 à $493

51 hôtels au choix, y compris:

à Miami Beach: Holiday Inn, 87th St. -22nd St.; Beau Rivage, Château, Sahara, Atlantic Towers, Paradise Inn, Shelborne, Hawaiian Isle, Kenilworth, Fontainebleau.

à Key Biscayne: Sonesta Beach.

à Fort Lauderdale: Holiday Inn Oceanside, Beach Club, Galt Ocean Mile, Yankee Clipper Manor.

à Pompano Beach: World of Palm-Aire, Surfrider.

Ces quelques exemples sont tirés du guide-vacances les 14 soleils

(Tous les prix mentionnés sont en dollars américains et comprennent le voyage aller-retour en avion, ainsi que le séjour dans une chambre pour deux personnes.)

Pour plus de renseignements, consultez le guide-vacances les 14 soleils, ou votre agent de voyage.

les 14 soleils

Avez-vous votre guide-vacances les 14 soleils?
Cette brochure gratuite, de 8" x 11", compte 108 pages en couleur: c'est une véritable mine de renseignements de toutes sortes pour quiconque songe à aller dans le Sud cet hiver.

Passez prendre votre exemplaire chez notre ami l'agent de voyage ou à l'un de nos bureaux Air Canada. Ou encore, postez ce bon dès aujourd'hui.

Ouvrez! Ouvrez!

les 14 soleils
Air Canada
C.P. 598
Montréal 101, Québec

Veuillez m'envoyer, gratuitement et sans aucune obligation, mon exemplaire du nouveau guide-vacances les 14 soleils pour l'hiver 1972-73.

Nom
Adresse
Ville Prov.
Telephone

SA-3LR

AIR CANADA AIR CANADA AIR CANADA AIR

Ma maison électrique

C'est au creux de l'oreiller, du fond d'un rêve qu'elle naquit. Ce jour-là, il avait venté froid, grand-père soignait ses rhumatismes et toute la famille s'était bientôt retrouvée pelotonnee au coin du feu. La nuit venue, sous l'édredon, je me mis à rêver d'une maison où chacun pourrait vaquer à l'aise, sans souci du vent sous la porte ou de la sensation désagréable de "mur froid". Je me sentais pleine d'exigences et des tas d'idées s'enchevêtraient dans ma tête. Toutes les choses auxquelles on peut penser lorsque le sommeil ne vient pas! Et mon pauvre mari qui, toute la journée, avait dû prévoir l'hivernement: nettoyer la chaudière et changer les pièces endommagées, purger les radiateurs, installer les contre-fenêtres! Tant de corvées qui pourraient lui être évitées si seulement ... Il fallait changer cela. Je devenais révolutionnaire, innovatrice (pensais-je). Il existait certainement une solution.

Ce que je voulais, c'était pourtant bien légitime. Une maison chaude l'hiver et fraîche l'été. Une maison propre où les rouleaux de mousse ne feraient pas concurrence aux épais tapis. Un coin pour chacun, lui offrant la possibilité de se créer une atmosphère conforme à ses besoins. Une maison sans perte d'espace et facile à décorer. Enfin un minimum d'entretien à coût raisonnable. Car dans un pays aux hivers rigoureux et aux étés chauds et humides comme le nôtre, personne ne songerait à vivre sous les ponts pour contester la nécessité d'une habitation. Mais un toit et quatre murs, est-ce suffisant lorsqu'on doit passer la majeure partie du temps à l'intérieur? Confort, aisance, bien-être, facilité même, sont devenus monnaie courante de la vie moderne et un pas de plus vers la civilisation des loisirs.

Née sous le signe de la vierge, je devais donc compter avec l'aspect pratique. Mais bien avant déjà (car j'en rêvais depuis longtemps sans arriver à fixer mes exigences), j'avais vu sa forme, je l'avais décorée et j'y plantais déjà des fleurs au jardin.

Un soir, ayant raconté ma petite histoire à des amis, l'un d'eux m'annonça bien gentiment que je n'étais pas la seule (ô Narcisse!) à ressentir ce besoin de renouveau. En effet, depuis quelques années, autant en Europe, aux Etats-Unis qu'au Canada, la construction immobilière s'orientait vers le "tout électrique". Des recherches approfondies en ce sens avaient permis de mettre au point divers éléments à partir d'une source unique d'énergie: l'électricité. La réponse à mes souhaits se trouvait peut-être là.

"Le consommateur québécois est sur ce plan des mieux servis. On lui offre la possibilité d'acheter, de louer ou même de faire construire, une maison entièrement conçue pour son mieux-être. A cet effet, la Ligue électrique du Québec a mis sur pied un comité des Normes qui compte parmi ses membres des représentants de plusieurs organismes tels le Bureau des examinateurs des électriciens, la Corporation des maîtres électriciens, l'Hydro-Québec, les fabricants d'appareils de chauffage, les fabricants d'isolants thermiques, ainsi que la Société centrale d'hypothèques et de logement[1]. Ces spécialistes ont uni leurs connaissances pour assurer le confort aux occupants des habitations "tout électriques". Ainsi on prévoit d'abord une isolation efficace grâce à des matériaux choisis et appropriés (comme son appellation l'indique, la maison tout à l'électricité est un ensemble qui a besoin, pour donner un rendement à 100%, d'une base solide, soit d'une isolation optimale). Ensuite, on exige des portes et des fenêtres de bonne qualité, munies d'une garniture coupe-froid et d'un cadre calfeutré. Ces prérequis minimisent considérablement les différences de température extérieure et augmentent le confort en toute saison; car l'isolation contre le froid protège également des rayons ardents du soleil. Enfin, on installe des systèmes de chauffage et de ventilation adéquats."

Je me suis alors rappelé avoir déjà entendu parler du chauffage électrique intégré mais sans avoir approfondi l'idée et surtout sans l'avoir mise à profit. Je me montrais tout de même sceptique, forçant par là mon interlocuteur à entrer dans maints détails et à me vanter gratuitement son produit.

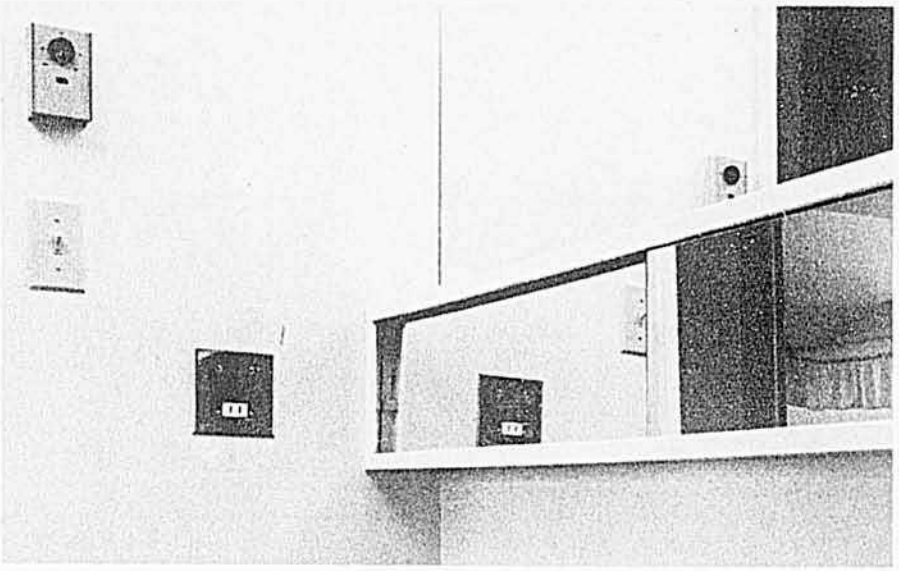
"Il existe un mode de chauffage possible par type d'habitation. La nouvelle construction laisse plus de latitude et se prête sans obstacle aucun à l'installation d'un système de chauffage intégré, soit sous forme de câbles chauffants (rayonnement de la chaleur à partir du plafond), ou de plinthes chauffantes (ce dernier mode comporte des appareils visibles mais peu encombrants), ou même des convecteurs de plancher dans certaines pièces. Il existe aussi des installations électriques centrales à air chaud ou à eau chaude. A chacun son système et un système pour chaque besoin particulier. La "maison de ville" aux "murs secs" adoptera la thermoplinthe. Dans les appartements et les édifices en béton, le câble chauffant donnera un rendement des plus satisfaisants. Quant à la maison unifamiliale, que bien souvent le propriétaire d'un terrain fait construire selon ses goûts, elle se prêtera tout autant aux deux modes précédents qu'au convecteur encastré dans le plancher. C'est là un tableau assez succinct des diverses applications du chauffage électrique. En réalité, les cadres ne sont pas si rigides. Au moment de la planification, on peut très bien avoir recours au mariage de divers types d'appareils. Par exemple: même si toute la maison est munie de câbles chauffants (chauffage par rayonnement), on peut installer un aérotherme (chauffage par convection forcée) dans le garage et dans les petites pièces, comme la salle de bains, utiliser plutôt la plinthe chauffante (chauffage par convection).

A ceux qui, plutôt que de transporter leurs pénates, préfèrent rénover leur logis, le chauffage électrique total (quoique non intégré à la construction) à eau chaude ou à air chaud, apporte une solution pratique. Sans être totalement invisible, ce système fait bénéficier son acquéreur de la majeure partie des avantages des précédents sans

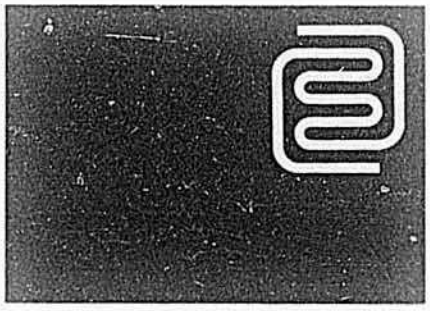
(1) NORMES NOVELEC, cahier numéro 1, Immeubles d'habitation, août 1972, Ligue électrique du Québec.

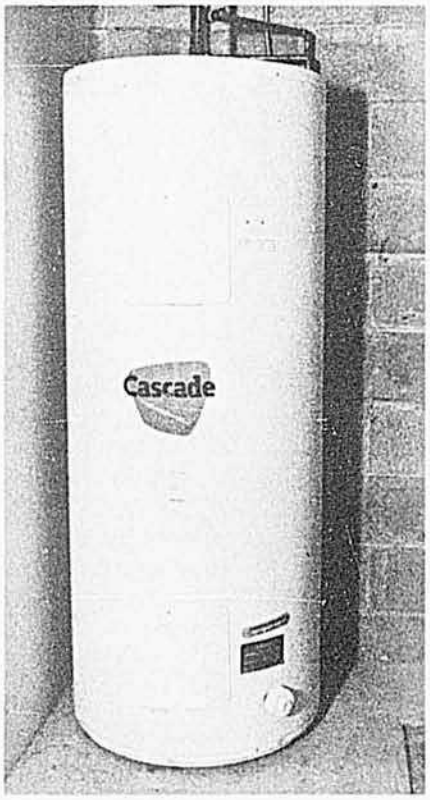
l'obliger à des travaux onéreux et de longue haleine. C'est un compromis alléchant qui offre en outre la possibilité,dans le cas de l'air chaud,d'y ajouter facilement la climatisation. Sa popularité, le chauffage électrique la doit en majeure partie à sa flexibilité, ci-haut illustrée, et à sa grande accessibilité.

De toute façon, on en tire toujours avantage. C'est un progrès, un pas dans l'avenir. La recherche pour une utilisation plus rationnelle de l'énergie électrique, après avoir étudié l'éclairage, s'est orientée vers l'industrie, le transport, le loisir, sans oublier les outils domestiques. Les esclaves mécaniques (fer à repasser, grille-pain, bouilloire . . .) et les robots (machine à laver et séchoir automatiques, lave-vaisselle . . .) sont devenus les instruments indispensables des gestes et tâches quotidiens. Faisant foi des mêmes prérogatives, le chauffage électrique veut se tailler une place de choix au sein des foyers québécois. Et il le mérite.



Même dans la salle de bains, on peut contrôler la température au moyen d'un thermostat consacré à l'usage de cette seule pièce.





En plus de ses attributs reconnus, propreté et efficacité, le Cascade offre en outre l'avantage esthétique. En effet, il peut facilement se marier au décor d'une buanderie, par exemple.

Il nous procure chaleur tant et si bien qu'on l'oublie. Une fois installé, on n'a plus à y penser; il fait son travail en silence, sans qu'on ait à s'en préoccuper: plus d'approvisionnement ni de stockage de combustible ni donc de surfaces réservées à ces fonctions, plus d'entretien d'appareils et de corvées. Grâce à lui, chacun se sent à l'aise, dans une atmosphère ni surchauffée, ni glaciale, mais contrôlée à sa mesure par un thermostat réglable dans chaque pièce. La chaleur est émise ou rayonnée au moment requis et à l'endroit précis où l'on a besoin d'elle. Il est propre car l'absence de combustion signifie l'élimination de suie, de fumée ou de vapeur grasse qui ternissent les murs et abîment les meubles et les tentures. Aussi inoffensif que l'éclairage, il offre une garantie de sécurité et supprime bien des dangers. On peut donc quitter la maison la conscience en paix et l'esprit libre de tout souci.

Compte fait de tous les bons points à son actif, on peut dire que ce chauffage est économique. Les frais d'investissement pour une construction adéquate sont largement compensés puisqu'un tel système permet l'utilisation de tout l'espace de plancher du sous-sol, en plus d'éliminer les frais d'entretien saisonnier ainsi que les frais courants de nettoyage. S'ajoute également l'élimination du coût de construction d'une cheminée. Enfin, l'économie de chaleur par la structure ainsi que par le réglage individuel dans chaque pièce est un atout de plus en sa faveur. Il existe enfin, le chauffage qui remplit véritablement son rôle: soit de créer une atmosphère confortable pour tous les habitants de la maison."

D'ailleurs, j'ai rencontré mon maître électricien et mon constructeur; ils sont au courant des normes Novelec publiées par la Ligue électrique du Québec. Ces normes doivent être rigoureusement respectées pour que le label Novelec soit utilisé. J'y ai gagné de nombreux conseils dont je puis vous faire profiter.

A l'isolation de la construction, les maisons Novelec associent une ventilation des locaux, dont le principe général est l'extraction de l'air vicié de la cuisine, de la salle de bains et de la buanderie, vers l'extérieur du bâtiment, par le moyen d'une hotte d'évacuation et de conduits d'échappement. Dans un autre domaine, canalisation et éclairage sont prévus pour une utilisation rationnelle de l'électricité en insistant sur l'importance d'avoir un nombre de circuits suffisant pour alimenter tous les appareils de chauffage, sans interruption préférentielle pour quelque appareil que ce soit (c'est-à-dire permettant de faire fonctionner plusieurs appareils à la fois). De plus, chaque habitation est nécessairement pourvue, dès sa construction, d'un chauffe-eau électrique évidemment (en l'occurence un Cascade 40 ou un Cascade 60) et de capacité variant selon le nombre de chambres, de salles de bains et d'appareils électroménagers utilisés.

Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis ce plaidoyer convaincant. Cette soirée mémorable et l'étude qui la suivit ont porté fruits. J'habite présentement une maison très agréable, conforme à mes désirs. Il y a place pour tout le monde, je vous y invite. Dès la porte, vous la reconnaîtrez à sa griffe: le label Novelec gravé sur le bouton de la sonnerie.

(Extrait du magazine québécois de décoration DÉCORMAG, édition de février 1973, vol. 1, no 7)

ONÉSIME
par CHARTIER
J'SOUHAITERAIS QUE TON ONCLE SOIT AUSSI ENTHOUSIASTE QUE TOI DE CE VOYAGE!
CETTE IDÉE DE M'AMENER PASSER DES VACANCES AVEC VOUS AUTRES EN FLORIDE EST FORMIDABLE, MA TANTE!
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'IL QUITTE LA MAISON — MAIS TRANQUILLEMENT IL EST EN TRAIN DE SE FAIRE À L'IDÉE
JE VOIS... FAUT PAS LE BOUSCULER!
TON ONCLE NE VOULAIT PAS ENTENDRE PARLER DE L'AVION — MAIS T'EN FAIS PAS, IL VA NOUS REJOINDRE EN AUTO
C'EST MERVEILLEUX L'AVION! J'COMPRENDS PAS QUE MON ONCLE NE SOIT PAS PLUS DANS L'VENT QUE ÇA!
IL EST UN PEU CONSERVATEUR SUR LES BORDS
IL PREND TOUJOURS UN PEU DE TEMPS À SE FAIRE À L'IDÉE DU MOINDRE CHANGEMENT DANS SES HABITUDES
JE VOIS... FAUT PAS LE BOUSCULER!
AH, QUE C'EST BEAU LA FLORIDE! - MON ONCLE VA SÛREMENT EN ÊTRE EMBALLÉ!
T'EN FAIS PAS — UNE FOIS ARRIVÉ IL VA SE FAIRE À L'IDÉE!
ZÉNOÏDE, J'SUIS À MI-CHEMIN — J'VAIS ÊTRE LÀ-BAS DANS DEUX JOURS
TÉLÉPHONE
AH! QUELLE BELLE VIE! MOI, JE PASSERAIS TOUS MES HIVERS PAR ICI SANS ME FAIRE PRIER!
J'TE COMPRENDS!
TON ONCLE VIENT D'ARRIVER — IL EST DANS LE HALL DE L'HÔTEL... ET S'EN VA NOUS RENCONTRER À LA PLAGE
J'SAVAIS QU'IL AIMERAIT ÇA!... VOYEZ, IL N'A PAS PU NOUS ATTENDRE TELLEMENT IL AVAIT HÂTE D'ALLER ADMIRER LA MER!
J'AI BIEN PEUR QUE TON ONCLE NE SE SOIT PAS ENCORE FAIT À L'IDÉE DE LA FLORIDE!
TORBRÛLE! QU'IL FAIT CHAUD PAR ICITE!... VIVE NOS BEAUX HIVERS CANADIENS!

- Association du Tourisme Britannique, 151 ouest, rue Bloor, Toronto, Ontario;
- Organisation Nationale du Tourisme Grec, 601 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017;
- Hongrie: "Ibusz", a/s Commission des Affaires Hongroises, 4858 Côtes des Neiges, a/s Mme Eva Major, Ch. 904, Montréal;
- Irlande: Irish Tourist Board, 7 est, rue King, Toronto 1, Ont.;
- Islande: Consulat Général d'Islande, 420 avenue Lexington, New York, N.Y. 10017;
- Office National Italien de Tourisme, 3 Place Ville-Marie, Montréal 113, Tél.: 866-7667;
- Office National du Tourisme Hollandais, Royal Trust Tower, suite 3310, Toronto-Dominion Centre, Toronto 111, Ontario;
- Office National de Tourisme de Norvège, 505 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017 ou S.A.S., suite 530, 800 ouest, boul. Dorchester, a/s M. Guy Gearnaey, Montréal 101, P.Q.;
- Pologne: "Orbis", a/s Consulat Général de Pologne, 1570 ouest, avenue des Pins, Montréal 109, Tél.: 937-9481;
- Roumanie: Office National du Tourisme, 630 ouest, rue Sherbrooke, 4e étage, Montréal 111, P.Q.;
- Office National de Tourisme de Suède, 505 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017;
- Office National Suisse du Tourisme, suite 2015, Commerce Court West, Box 215, Toronto, Ontario;
- Tchécoslovaquie: "Cedok", 10 East, 40th Street, New York, N.Y. 10016;
- Turquie: Turkish Information Office, 500 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10036;
- Union Soviétique, "Intourist", 2020 rue Stanley, Montréal 110;
- Yougoslavie: Office National de Tourisme, 509 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022 ou 85 Richmond St. West, Toronto, Ont.

Comment visiter l'Europe

Il y a différents moyens de visiter les pays d'Europe et tout dépend si vous aimez la solitude ou si vous préférez la compagnie. Pour visiter un pays, ou divers pays, utiliserez-vous le train, l'autobus que tout le monde appelle "autocar" en Europe ou encore une auto louée? Disons que la meilleure façon et sans doute aussi la plus économique de visiter un ou plusieurs pays d'Europe est de s'inscrire pour une ou plusieurs excursions, dans les grandes villes, que ce soit pour quelques heures ou pour toute une journée, et

→

Horoscope

Labatt

du 15 fév. au 15 mars

Bélier *21 mars - 21 avril.*
Votre cercle d'amis s'élargira et vous aidera à vous mieux connaître. Un travail acharné vous apportera une grande satisfaction personnelle. Mais votre nonchalance envers les autres tâches sera sévèrement jugée. Votre santé s'améliorera.

Taureau *22 avril - 21 mai.*
Une ancienne amitié renaîtra sur les bases d'un profond accord. Votre vie sociale sera très active; vous recevrez de nombreuses visites. Ne prenez aucune initiative financière. Un projet de voyage prendra forme lentement.

Gémeaux *22 mai - 21 juin.*
Une personne aimée devra s'éloigner quelque temps. Un nouveau travail stimulera votre curiosité. Des occasions d'ascension sociale vous seront offertes. Vous aurez quelques torts à reconnaître devant un ami.

Cancer *22 juin - 23 juillet.*
Vous surmonterez une période déprimante; la joie et l'ardeur reviendront. Vos sorties seront fréquentes, mais assombries par une déception amoureuse. Fiez-vous à vos intuitions: elles s'avéreront souvent justes.

Lion *24 juillet - 23 août.*
Une récente crise financière s'est résolue plus facilement que prévu. Vous attendez impatiemment le printemps pour vous remettre à la tâche. Une intense correspondance vous occupera. Les relations familiales se porteront mieux.

Vierge *24 août - 23 septembre.*
Vous rassemblez vos ressources pour une prochaine transaction. Vos colères pourront cependant compromettre votre position. Résistez à ceux qui voudront vous entraîner dans une aventure politique. Attention aux maladies pulmonaires.

Balance *24 sept. - 23 oct.*
Vous brûlerez la chandelle par les deux bouts: soyez prévoyant. Des crises de nostalgie et d'amertume vous porteront à réfléchir. Vous reviserez vos opinions politiques.

Scorpion *24 oct. - 22 nov.*
Vous serez nerveux vers la fin de l'hiver. Vous vous sentirez délaissé ou incompris. Un drame passé vous obsède. Vous chercherez de nouveaux confidents. Une énergie finira par s'emparer de vous et des déplacements sont à prévoir.

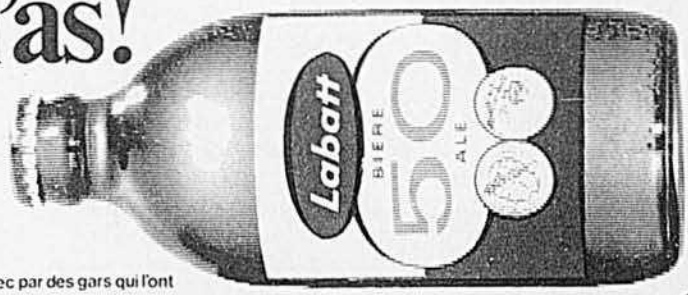
Sagittaire *23 nov. - 21 déc.*
Vous partagerez avec des amis le rêve d'une entreprise commune. Vous ferez quelques brefs voyages intéressants. Votre vie amoureuse sera variée mais sans attache véritable.

Capricorne *22 déc. - 20 janv.*
Vous retrouverez une vieille ambition, mais le temps libre vous fera défaut. Vous corrigerez de mauvaises habitudes. Un rival mettra à l'épreuve votre nouvel amour.

Verseau *21 janvier - 19 février.*
Vous êtes à la croisée des chemins. En amour, plusieurs partenaires attendent que vous vous engagiez. Il vous faudra choisir. Votre insatisfaction au travail grandira. N'attendez pas de perdre patience.

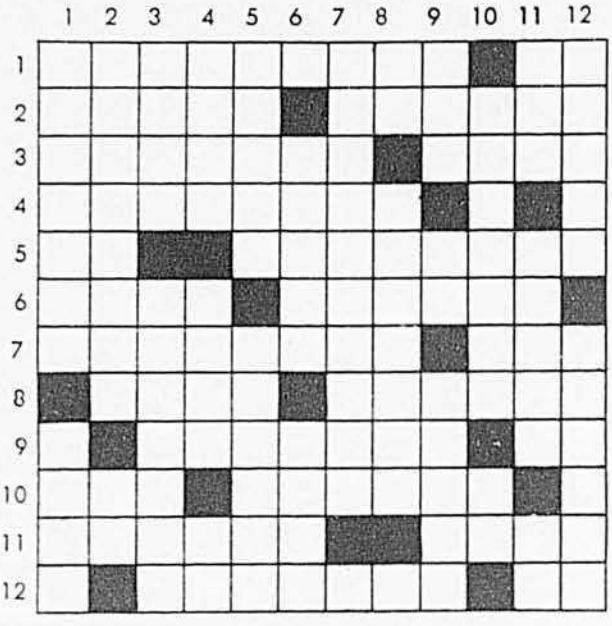
Poissons *20 février - 20 mars.*
Vous aurez des contraintes en amour. Renoncez à sauver les apparences et ayez confiance en l'être choisi. De nouvelles ressources vous permettront une relance sur le plan professionnel.

Tu l'as ou tu l'as pas
Tu l'as!



Brassée au Québec par des gars qui l'ont

croisés les mots
les mots croisés
mots croisés les
croisés les mots



HORIZONTALEMENT

1 — Indique la direction du vent — Lui.
2 — Passion — Ardent à poursuivre sa proie.
3 — Relative au tibia — Arc-en-ciel.
4 — Fait durer longtemps.
5 — Coups de baguette — Outil pour couper les branches inutiles d'un arbre.
6 — Oiseau — Doigt du pied.
7 — Envoyer loin — Roue à gorge.
8 — Paradis terrestre — Qui a beaucoup de branches.
9 — Imprévu — Tellement.
10 — Oiseau gallinacé — Maladie caractérisée par une sueur abondante.
11 — Humeur qui découle des fosses nasales — Eau-de-vie.
12 — Qui a une longue pratique de quelque chose — Venu au monde.

VERTICALEMENT

1 — Friandise — Ancienne mesure agraire.
2 — On peut faire la même chose — Lac des Pyrénées.
3 — Soutane — Se dit d'un acide produit par l'oxydation de l'iode.
4 — Entendre — A lui — Prométhéum.
5 — Oxyde d'uranium — Reconnaissance d'un objet par l'intermédiaire de l'un des sens.
6 — Roche sédimentaire — Sentir très mauvais.
7 — Administration du trésor public.
8 — A toi — Pénétrant.
9 — Mèche de cheveux rebelle — Petit cube — Unité de mesure principale de longueur.
10 — Meuble fermé de portes et garni de tablettes — Interjection.
11 — Pas ailleurs — Occlusion intestinale — Seul.
12 — Faire tort — Proposition évidente par elle-même et qui n'est susceptible d'aucune démonstration.

de choisir ce qui vous intéresse: les festivals, les musées, les concerts, les spectacles dans les clubs de nuit, les vieilles pierres, les jardins, les cathédrales, les terrasses de café, le théâtre, les places publiques dans les petits villages, les vignobles, etc., etc. Cette formule offre l'avantage de vous reposer et de vous détendre quand ça vous plait, au lieu d'être sur le "go" de 7 heures le matin, jusqu'à minuit le soir, sous prétexte que ce sera votre seul et unique voyage en Europe et qu'il ne faut rien manquer.

Certains touristes prétendent que le meilleur moyen de voir l'Europe, c'est d'utiliser une voiture louée: vous pouvez vous rendre où vous voulez, suivant votre propre itinéraire, sans être astreint à un horaire ennuyeux. Dans la plupart des pays, votre permis de conduire émis par Québec peut être suffisant, mais il est préférable de ne pas prendre de risques inutiles et de vous procurer un permis international de conducteur émis par les clubs comme le Touring Club-Montréal ou le Club Automobile de Québec. Si vous n'êtes pas membre de l'un de ces clubs, vous pouvez vous adresser à une agence de voyages ou à une agence de location de voitures.

Il y a enfin, une façon encore plus économique et c'est de louer un mini-bus, tout équipé pour pratiquer le camping. Pas de taxi, pas d'autocar, pas de train et pas de chambres d'hôtel à payer, mais si vous optez pour cette formule, ne faites pas votre voyage durant les mois d'été, car alors ce ne sera plus des vacances en raison de l'encombrement des routes, des plages et des terrains de camping.

Si, par contre, vous préférez voyager sans souci et sans vous occuper d'aucun détail, un circuit en autocar avec guide peut être une façon merveilleuse et pratique de visiter une bonne partie de l'Europe, mais ne prenez pas les bouchées trop grosses et ne vous inscrivez pas à un "marathon" qui vous permettra de visiter onze (11) pays en 21 jours. Renseignez-vous auprès d'une agence de voyages ou des compagnies aériennes sur les tours "tout-compris" en autocar conçus tout spécialement pour les touristes canadiens et choisissez le circuit qui conviendra le mieux à

(suite à la page 87)

"Avant de te marier, apprends à travailler".

COMMENT VIVRE

votre domaine, madame

Parmi les souvenirs qui ont influencé ma vie, il y a une conférence d'un grand prédicateur français. S'adressant à des jeunes filles qu'il croyait oisives, il s'écria dans sa péroraison finale: Donnez-moi vos vingt ans si vous ne savez qu'en faire!

Je crois que c'est à partir de ce choc que j'ai voulu à tout prix occuper ma vie, la rendre féconde comme un grand champ de blé, riche d'épis.

A l'âge d'un enthousiasme rivalisant avec le vent du large, on doit se fixer un but, choisir où on veut aller.

Cela se traduit aujourd'hui par: carrière, profession, métier féminin. Il faut qu'on ait au départ un idéal.

Un idéal? Une étoile! Cela existe-t-il encore? Oui, si on veut devenir "perfectionniste". Les jeunes utilisent ce terme qui exprime bien le désir de faire toujours mieux, de se dépasser, même s'il ne répond pas à l'exactitude de pensée.

Aspirer à l'idéalité, c'est imaginer une manière d'être, de faire, au-dessus de la routine et des choses communes, ordinaires.

Voilà un art de vivre qui ne manque pas d'élan.

Les quinze ans, comme les vingt ans, baignés dans une telle atmosphère, ne laissent jamais place à l'ennui ou à la banalité.

Il n'y a plus de problèmes au seuil de la maturité. L'habitude est prise d'une vie utile à son entourage, rayonnante et bien remplie.

Vie de femme heureuse!

Il est tellement triste de perdre du temps, ce merveilleux tissu que l'on peut broder, orner, perler, enrichir.

"Donnez-moi vos vingt ans" clamait le superbe orateur. C'est si malheureux de les voir inutiles, gaspillés, incompris.

La meilleure façon de préparer le troisième âge qui arrive toujours plus vite que prévu, est de savoir orienter l'âge tendre d'une adolescence devant laquelle s'ouvrent tous les chemins.

Qui n'a pas de loisirs à l'époque actuelle de planification de tous les systèmes et de tous les programmes?

S'ennuyer devient une infirmité.

La fillette active trouvera toujours quelque chose à faire sous l'égide d'une maman gaie et elle-même laborieuse.

Devenue jeune fille, elle gardera le goût et l'habitude de créer, de s'occuper. Ses loisirs seront féconds. Peut-être sera-t-elle devenue artiste, femme de carrière, professionnelle, pour avoir cultivé dès son enfance un don de la nature.

Chacune a son talent à découvrir, à exploiter.

Il vaudrait mieux "donner" ses vingt ans que de les perdre. Si un tel cadeau pouvait se faire!

Mais, les vivre intensément, les rendre productifs est infiniment mieux. Sans le savoir, c'est la personnalité même qui est en marche, qui se forme et s'achève d'une façon bien particulière, et souvent remarquable.

Perdre son temps, c'est pire que de voir une fortune se dissoudre, s'écrouler. L'argent n'est rien, si on le met en balance avec les minutes, les heures, les jours dont se compose une vie.

Ce que ni la rouille, ni les vers, ni les voleurs ne peuvent attaquer, est mille fois supérieur aux biens matériels que l'on peut remplacer, aliéner, changer.

Dès qu'on a acquis cette certitude, à vingt ans ou à seize, on peut avoir l'assurance d'une vie bien remplie, riche, productive.

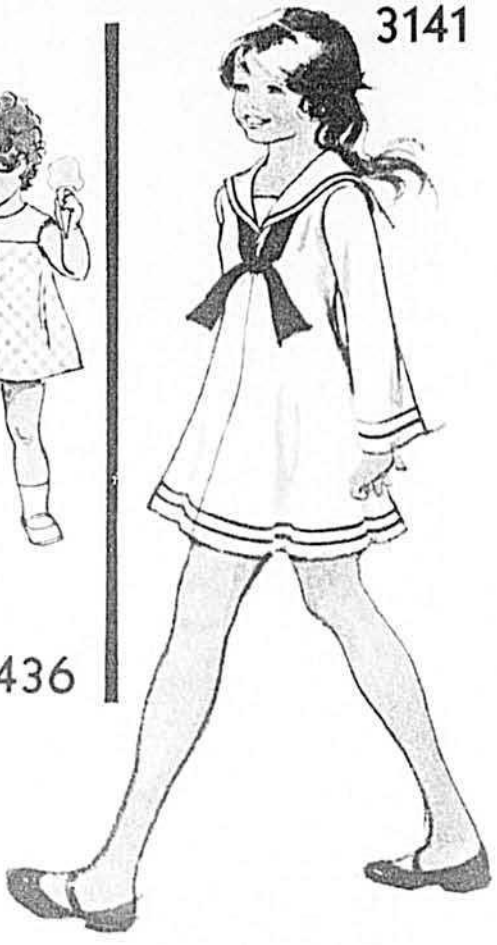
Et c'est vraiment la meilleure façon de passer sur la terre.

Alice Ber

nos patrons

5469

3141



5436

3086

5197

3383

5448

POUR PÂQUES
...robe nouvelle ...costume printanier

SIMPLICITY 5469 — A la mode d'antan, dans cette jolie toilette courte ou pleine longueur, vous irez à la prochaine noce, ou vous fêterez vos fiançailles. Tailles: 7, 9, 11, 13 j.p. (junior petite) et 10, 12, 14, 16 (demoiselles). **Prix: $1.10.**

SIMPLICITY 5436 — Sur le même patron, faites pour "la petite dernière" l'ensemble de jeu, et le ravissant costume du dimanche. Vienne ensuite le printemps! Tailles: 1, 2, 3, 4 ans. **Prix: $0.95.**

McCALL'S 3141 — Pour la benjamine qui veut aussi sa robe de tricot, taillez et cousez celle-ci dans une soirée. Deux filles: deux robes au choix de chacune. Tailles: 7, 8, 10, 12, 14. **Prix: $0.95.**

McCALL'S 3383 — Tous ces vêtements de lignes amincissantes, pour la garde-robe du printemps qui vient, dans un seul patron! Quel plaisir de la réaliser soi-même. Tailles: 10, 12, 14, 16, 18, 20. **Prix: $1.35.**

SIMPLICITY 5448 — Voici un patron qui intéressera les filles et leur mère. Robe longue et jaquette pour les grandes occasions, costume de ville pour le printemps et l'été. Tailles: 10, 12, 14, 16 (petites) et 10, 12, 14, 16, 18 (demoiselles). **Prix: $1.10.**

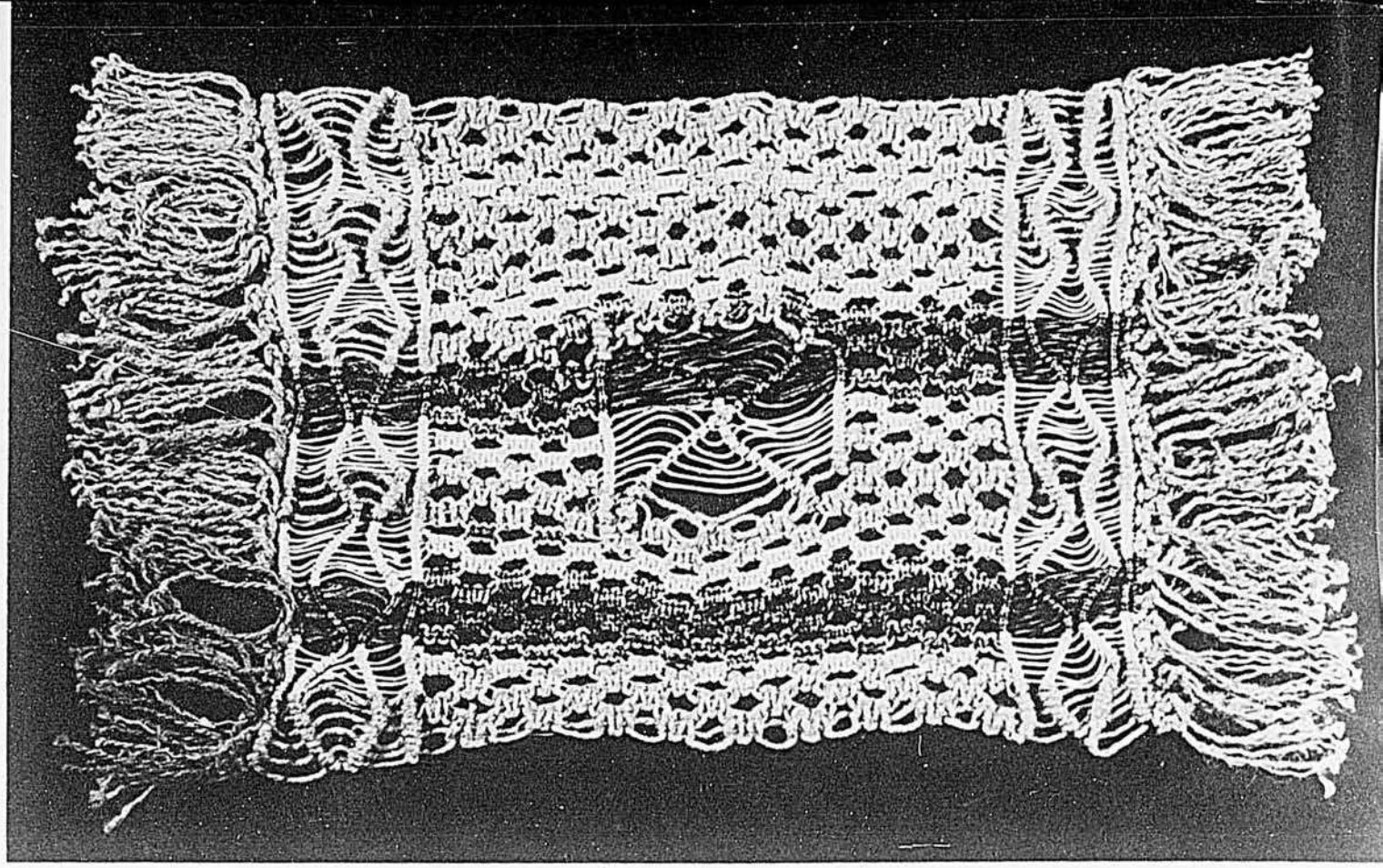
McCALL'S 3086 — Et vive la jeunesse dans ces vêtements de tricot pour les beaux jours! Vous serez si heureuse de dire: Je l'ai fait moi-même! Tailles: 6, 8, 10, 12, 14. **Prix: $1.10.**

SIMPLICITY 5197 — Pour l'Ecole, les courses, le sport, vous serez féminine, et très élégante. Vous pouvez réussir ce trois-pièces et vous en serez fière. Tailles: 8, 10, 12, 14, 16, 18 (demoiselles). **Prix: $1.10.**

McCALL'S 3322 — En tricot ou tissus de coton, voilà une robe et un ensemble très frais, jeune, confortable. Il y a un choix de couleurs éclatantes sur la palette du printemps. Tailles: 10, 12, 14, 16, 18, 20. **Prix: $1.35.**

Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 63.

3322



(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Paul Taillefer)

L'exécution de cet ouvrage, apparemment compliquée, est très simple. Il est réalisé à partir de deux noeuds de base: le noeud plat alterné et la baguette (ou double demi-noeud horizontal). Le choix du matériel et des couleurs est très libre: vous pouvez vous servir aussi bien de grosse laine que de corde à vadrouille ou de corde d'emballage. La carpette est tricolore, je l'ai réalisée à l'aide de corde de jute écru, de corde d'emballage blanche et de corde satinée tweed or et noir, mais je laisse à votre imagination et votre goût le choix et l'agencement des tons de couleurs.

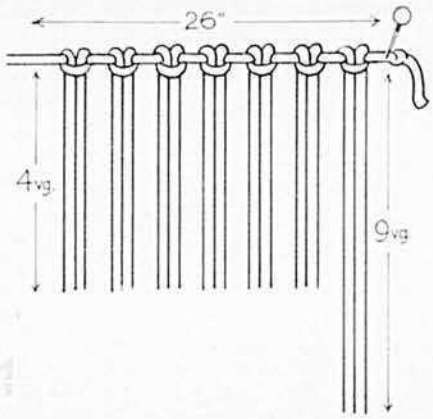
Dimensions: 42 pouces x 22 pouces, franges non incluses.

Matériel requis:

- — 1 balle de corde de jute écru de 2 livres
- — 2 fuseaux de corde d'emballage blanche de 1 livre
- — 1 fuseau de corde satinée tweed or et noir de 1 livre
- — Planche à macramé
- — Epingles

Exécution

Coupez: 1 longueur de corde de jute de 26 pouces; 1 longueur de corde de jute de 13 verges; 11 longueurs de corde de jute de 8 verges; 18 longueurs de corde blanche de 8



verges; 16 longueurs de corde satinée tweed de 8 verges.

Placez la corde de jute de 26 pouces horizontalement sur la planche et fixez-la à l'aide d'épingles.

Commencez par la droite et nouez successivement sur la corde horizontale:

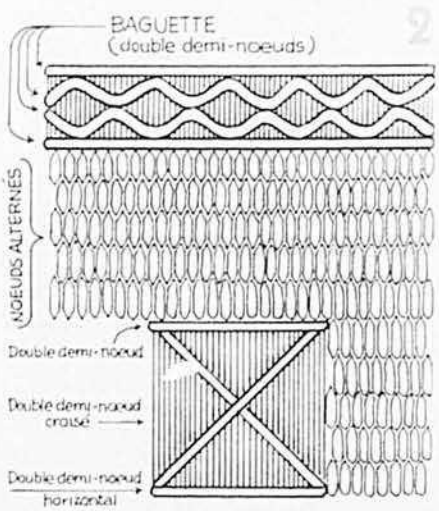
la longueur de jute de 13 v. de façon que le brin de l'extérieur mesure 9 v. et celui de l'intérieur 4 v.;

2 longueurs de jute de 8 v.; 3 longueurs de corde blanche; 8 longueurs de corde satinée tweed; 4 longueurs de corde blanche; 3 longueurs de jute; 4 longueurs de corde blanche; 8 longueurs de corde satinée tweed; 4 longueurs de corde blanche; 3 longueurs de jute; 3 longueurs de corde blanche; 3 longueurs de jute.

1er rang: Pliez la corde de droite de 9 v. vers la gauche et faites un rang de baguettes (ou de doubles demi-noeuds à l'horizontale — v. numéro de juillet 1972 du Bulletin),

2e rang: Pliez la même corde de gauche à droite et faites un rang de baguettes courbes (v. illustration 2),

3e rang: même chose que le 2e rang, mais de droite à gauche,



4e rang: même chose que le 1er rang mais de gauche à droite,

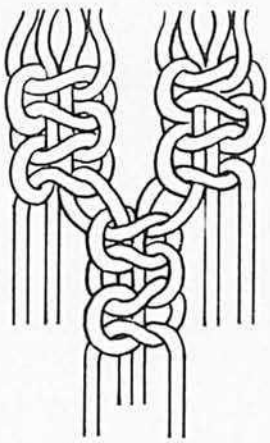
5e, 6e, 7e, 8e, et 9e rangs: Faites des noeuds alternés deux fois de suite sur 4 cordes (ill. 3),

10e rang: Commencez le motif du centre. Continuez le noeud alterné sur 9 groupes de 4 cordes de droite; pliez la corde de gauche du dernier noeud plat que vous venez d'exécuter. Pliez vers la gauche et faites le double demi-noeud en prenant 20 cordes. Continuez le rang comme au début. (ill. 4)

macramé

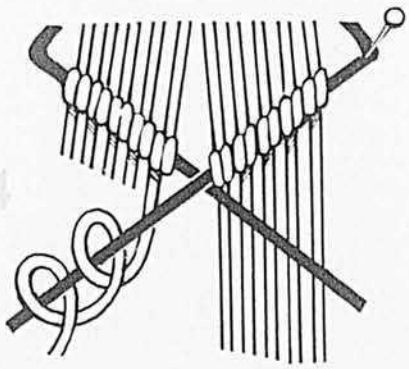
une carpette tricolore

par Gisèle Poirier Poisson



Motif du centre: Prenez la corde du centre du noeud plat de droite et pliez-la en diagonale vers le milieu sur environ 4 pouces. Faites une baguette et répétez la même chose du côté gauche. (ill. 5)

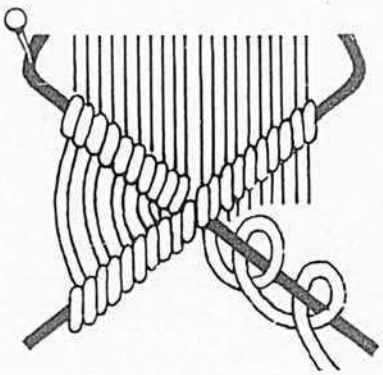
Lorsque les deux cordes se rejoignent au centre, laissez le centre en suspens et continuez de chaque côté le noeud alterné pendant 6



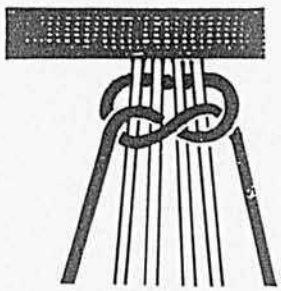
rangs. Revenez au milieu et continuez le double demi-noeud en diagonale vers le bas (la corde de droite descend à gauche et celle de gauche à droite).

17e rang: Répétez le 10e rang.

Pour la dernière partie du tapis: répétez les rangs 5, 6, 7, 8, 9, 1, 2, 3, 4.



La frange: Coupez 60 longueurs de 10 pouces de corde de jute (30 pour chaque bout). Pliez-les en deux et commencez par le bout que vous venez de terminer. Prenez 4 bouts de corde du tapis et attachez 1 longueur de corde à l'aide de 2 noeuds (v. ill. 6). Liez, par dessous, vos cordes qui servent de soutien et rentrez-les dans les noeuds à l'aide d'un passe-galon. Pour l'autre bout du tapis, glissez un bout de corde entre chaque pli de corde et attachez par deux noeuds.



Note: Si, dans un de vos morceaux, vous désirez ajouter une nouvelle corde pour changer de couleur ou si vous manquez de corde, faites un raccord tel qu'illustré (7). Défaites chaque bout, déposez un peu de colle, tournez et laissez sécher.

CES COMPRIMÉS SONT EFFICACES POUR SOULAGER LES DEUX

La constipation est déjà assez désagréable. Mais elle devient encore plus pénible si elle est accompagnée d'une sensation de ballonnement et de lourdeur causée par l'incapacité de votre organisme de digérer les graisses . . . c'est-à-dire "l'indigestion des graisses".

Aucun laxatif à effet unique ne peut vous procurer le soulagement que vous désirez. Mais c'est possible avec les COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES. Ce laxatif-digestif, qui est fréquemment recommandé, soulage la constipation doucement et efficacement, tout en améliorant la digestion des graisses et des protéines. C'est un médicament à 3 effets:

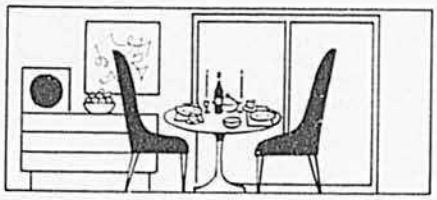
1. *Effet laxatif. Il stimule doucement l'activité naturelle pour vous donner des selles faciles et complètes.*
2. *Effet stimulant sur la sécrétion de bile. Il augmente la sécrétion de bile par le foie pour favoriser la digestion des aliments gras et soulager la sensation de ballonnement.*
3. *Effet digestif. Il contient l'ingrédient exclusif CAROID* qui favorise la digestion des protéines.*

Vous vous sentirez mieux grâce aux COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES, à action rapide et douce, qui soulagent la constipation, la sensation de ballonnement et "l'indigestion des graisses".

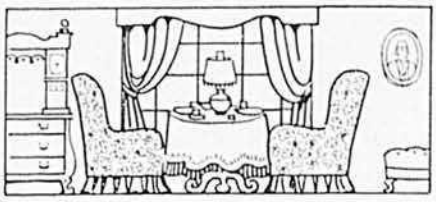
OFFRE ÉCONOMIQUE! Envoyez 20¢, accompagnés de vos nom et adresse, à: Dép. A23, C.P. 3000, Aurora, Ontario. Nous vous ferons parvenir un paquet format ordinaire à 50¢ de COMPRIMÉS DE CAROID ET SELS BILIAIRES. Veuillez compter quatre semaines pour la livraison.

*Marque déposée d'un ferment digestif du Carica Papaya.

En tête-à-tête, on dîne



REPAS À DEUX



cuisine

par Berthe Mirepoix

Il y a au moins deux époques dans la vie, où sur la petite table, tout se joue en duo: celle des jeunes ménages, et celle de la retraite, ou de l'âge d'or.

Cuisiner pour deux est un art. Il faut connaître la ration alimentaire individuelle, la doubler selon les appétits, de façon à ce que le problème des restes ne se pose pas trop souvent.

Retour de voyage de noces, si la jeune cuisinière n'a pas à compter parcimonieusement les calories, il n'en est plus de même au soir de la vie.

L'alimentation des personnes qui ne fournissent plus aucun travail manuel doit être plutôt légère. Il faut bannir du régime les aliments indigestes, lourds, excitants. Un peu de viande et de poisson, des oeufs, du lait, des légumes verts, des fruits cuits et crus sont de digestion facile.

Il est important de soigner la préparation des repas, que l'on soit jeune, ou moins jeune. Un plat bien apprêté, agréable à l'oeil, est également mieux accueilli par l'estomac.

Voici quelques recettes pour deux à l'intention des couples qui aiment bien manger.

bon appétit!

Soupe au riz et légumes

½ t. de carottes
½ t. de céleri
2 c. à soupe de riz
3 c. à thé d'extrait de boeuf
¼ t. de navet
½ t. de purée de tomate
3 chopines d'eau bouillante
poivre et sel

Couper les légumes en dés et les faire cuire dans l'eau vingt minutes. Incorporer le reste des ingrédients et laisser cuire vingt minutes de plus.

Poisson au four

¾ lb. de filet frais
1 oignon
½ t. de chapelure (pain ou biscuits au soda)
1 petite boîte de jus de tomate
¼ t. beurre et shortening mêlés
1 oeuf
2 c. à soupe de fromage râpé (facultatif)

Faire fondre les corps gras dans une petite lèchefrite avec l'oignon finement haché; laisser brunir. Disposer un rang de filets de poisson, les arroser avec l'oeuf battu, ajouter la moitié de la chapelure, un autre rang de filets puis de chapelure. Recouvrir (si désiré) de fromage, ajouter le jus de tomate et laisser cuire au four environ 1 heure à 350° F.

Ragoût de boeuf

Couper en petites tranches un morceau de collier, de croupe, ou une autre coupe, et faire bien saisir. Ajouter des pommes de terre pelées, quelques gros morceaux de tomates de conserve bien égouttées. Couvrir d'eau ou de bouillon de viande dans une petite marmite. Assaisonner au goût et laisser mijoter environ deux heures.

Servir sur un lit de carottes cuites séparément.

Agneau en casserole

N'importe quelle partie de l'agneau ou du mouton peut être utilisée. Enlever la peau, les nerfs, les graisses superflues et faire saisir la viande dans une poêle chaude. Mettre alors dans une casserole découverte, ajouter une petite quantité d'eau bouillante, fermer hermétiquement et faire cuire lentement au four. Lorsque la viande sera à demi cuite, assaisonner, ajouter des oignons coupés en tranches et des pommes de terre en quartiers ou en gros dés, puis de l'eau, en quantité suffisante pour que la viande ne brûle pas; laisser cuire jusqu'à ce que les légumes et la viande soient tendres. Servir à même la casserole "qui va du four à la table".

Foie de veau sauté

1 lb. de foie de veau
1 c. à table de corps gras
1 petit oignon
1 c. à table de farine
¼ t. de bouillon
sel, poivre, persil

Couper le foie en tranches minces, le plonger dans l'eau bouillante cinq minutes, l'éponger, le couvrir de lait et le saupoudrer de farine. Mettre dans une poêle graisse ou beurre ainsi que l'oignon haché menu, y faire cuire les tranches de foie à feu vif durant 3 minutes; retourner avec une pincette et cuire de nouveau, 4 à 5 minutes; assaisonner de sel, poivre, persil haché et mouiller d'un peu de bouillon (celui de la soupe, ou le bouillon conservé). Terminer la cuisson à feu doux; dresser en couronne sur un plat chaud et servir la sauce obtenue en déglaçant la poêle, avec le foie.

Oeufs à la Suisse

2 oeufs
¼ t. de crème
½ c. à table de beurre
1 c. à table de fromage râpé
sel, poivre, cayenne

Faire fondre le beurre dans une petite poêle et ajouter la crème. Mettre un oeuf après l'autre, assaisonner. Laisser cuire jusqu'à ce que les blancs soient presque fermes. Recouvrir de fromage. Achever la cuisson. Servir sur des toasts légèrement beurrées; arroser avec la crème.

Macaroni aux légumes

½ t. de macaroni
1½ t. de sauce blanche
1 c. à table de persil
1 t. de légumes cuits, en dés
2 oeufs cuits durs
sel et poivre

Faire cuire le macaroni à l'eau bouillante salée, le mélanger à la sauce blan-

che et le tenir au chaud. Au moment de servir, le disposer en monticule au centre d'un joli plat et mettre les légumes en bordure. Trancher les oeufs en marguerites pour en décorer le macaroni. Saler, poivrer; parsemer de persil finement haché.

Pouding aux oranges

2 oranges
1¼ t. de lait
½ t. de sucre
1 c. à thé de fécule de maïs
1 oeuf

Trancher les oranges sans les peler (après les avoir bien lavées); enlever les noyaux, recouvrir de sucre. Faire un flan avec le lait, la fécule de maïs et le jaune d'oeuf, et verser sur les oranges. Battre le blanc d'oeuf avec un peu de sucre, l'étendre sur le pouding et mettre au four.

Gâteau de compote de pommes

¼ t. de beurre
½ t. de sucre
½ t. de farine
1 t. de raisins
1 c. à thé de soda
¼ c. à thé de cannelle
¾ t. de compote de pommes non sucrée

Défaire le beurre en crème avec le sucre. Ajouter la compote de pommes. Mélanger le soda et la cannelle avec la farine. Tamiser sur le mélange de pommes et incorporer. Ajouter les raisins enfarinés. Faire cuire dans un four modéré, 350° F. de 30 à 35 minutes.

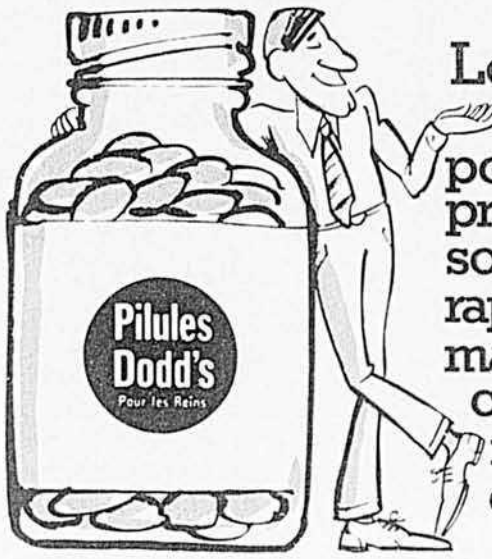
Beurre d'érable

1 t. de cassonade
¼ t. de farine
¾ t. de lait
½ c. à thé d'essence d'érable

Mélanger ensemble la cassonade et la farine; ajouter le lait petit à petit pour éviter les grumeaux. Faire bouillir pendant quelques minutes, ou jusqu'à épaississement. Ajouter l'essence. □

Le mois prochain

nous vous suggérerons
diverses façons
de rénover
votre cuisine



Les pilules Dodd's pour les reins procurent un soulagement rapide du mal de dos causé par des malaises de la vessie.

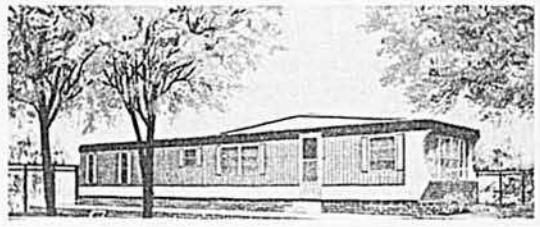
Vivez dans le confort pratique et luxueux d'une

MAISON MOBILE

C.M. Sports, Inc., dépositaire autorisé des maisons mobiles *OAKBROOK *ATCO *BUDDY *SAFEWAY

Offre exceptionnelle pour un temps limité 4 pièces meublées: $6,995.00

Idéal pour ceux qui veulent s'établir sur la terre paternelle. S'installe en une journée. Se déménage facilement.



C.M. SPORTS INC.
319 Boul. Labelle,
Ste-Thérèse, Qué.
Tél.: 435-1948

Pamphlets couleurs gratuits sur demande.
Nom .....
Adresse .....
.....
Ouvert 7 jours par semaine.

Pour commander les patrons des pages 58 et 59, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no.....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. ..... RANG .....

ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ 2-73

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à : Service des Patrons, **Le Bulletin des Agriculteurs,** 5670 rue Chauveau, Montréal 426.

L'ÉDUCATION SEXUELLE, l'affaire de la famille et de l'école

par Réal Bertrand

Cette question reste, et depuis fort longtemps, à l'ordre du jour: il y a vingt ans à peine, on n'osait pas l'aborder.

La transmission de la vie demeure un mystère pour le genre humain. Si le besoin de l'enfant de savoir d'où il vient est considérable, chacun sait que l'embarras des parents devant une telle question l'est plus encore.

L'ancien chroniqueur des émissions éducatives de **La voix de l'espérance** à la radio d'Etat français disait déjà, il y a des années et des années: "Je ne crois pas me tromper en découvrant, à l'origine du malaise qui s'empare de nous dès que nous avons à parler de la sexualité, une déviation fâcheuse de notre propre éducation et nos complexes psychiques et moraux non résolus. Nous attachons, en effet une idée de laideur, de bassesse et de péché à tout ce qui concerne la perpétuation de la vie. Il s'ensuit que l'être humain, s'accommodant en général fort bien de cette imperfection et n'étant pas porté par nature à la faire disparaître, se sent coupable de l'accepter avec tant de désinvolture. S'il s'en inquiète parfois, c'est moins pour la supprimer que pour lui imposer le maximum de discrétion. C'est de là que proviennent les complexes de culpabilité qui enveloppent et empoisonnent toute la question. L'usage mal placé et l'abus de la fonction de reproduction revêtent toujours un caractère d'exceptionnelle gravité. C'est sans doute la raison pour laquelle nous essayons inconsciemment de cacher l'existence de cette fonction à nos enfants, espérant ainsi les préserver de tomber dans les mêmes égarements que nous et les empêcher de soupçonner que nous avons pu y tomber nous-mêmes".

Il ne faut plus en rester là en 1973. Un jour vient où l'enfant pose une question directe. Coûte que coûte, il faut répondre. On a recours de moins en moins aux explications telles que celle d'une cigogne qui apporte les bébés. Heureusement, car

loyal propre

médecins et psychologues sont bien placés pour constater les mauvais effets de ces mensonges sur la pensée et la conduite des enfants et des adolescents. Il faut dire la vérité.

Car, longtemps cachée, parfois étouffée, méprisée peut-être, la sexualité aujourd'hui s'affiche, se montre, se dit partout. On peut être tenté de condamner cette "société du sexe", sans faire effort pour la comprendre. On se demande, parfois avec peur, où va cette société qui semble oublier les principes les plus solides. On peut aussi chercher à faire quelque chose, ce qui suppose qu'on prenne le temps de s'arrêter, de parler, de réfléchir.

La sexualité est une réalité qui concerne tout être humain, homme ou femme, marié ou célibataire. Si la Parole de Dieu est une parole vivante qui parle dans le présent de nos vies, elle ne peut être tenue à l'écart de cette réalité humaine fondamentale. En quoi la sexualité est-elle concernée par notre Dieu? Pourquoi sommes-nous sexués? Quel sens donner à l'échange sexuel entre l'homme et la femme? Y a-t-il une nouvelle morale sexuelle? L'amour a-t-il encore une chance?

Beaucoup de parents s'interrogent sur l'attitude des jeunes en regard de la sexualité. D'une part, la jeunesse actuelle donne l'impression de vouloir élaborer une nouvelle morale sexuelle; d'autre part, le renouveau de la catéchèse dans les écoles secondaires semble approcher la réalité sexuelle d'une façon différente du passé. Comment s'y retrouver? Faut-il intervenir ou laisser faire? Qu'est-ce qui se dit dans les cours de catéchèse aux adolescents sur la sexualité? Comment comprendre l'évolution actuelle de la réflexion chrétienne en ce domaine?

Les adultes doivent réfléchir

Et c'est pour répondre à ces interrogations inévitables que l'Office de catéchèse du Québec a publié un document fort bien fait **"Sexualité et vie quotidienne"**, qui veut aider les adultes à faire de saines réflexions à ce sujet, qui veut aider les parents à aborder ces questions dans une perspective de foi et qui essaie de fournir des éléments de réponse à diverses questions. Les époux qui cherchent un sens à leur vie sexuelle en regard de la Parole de Dieu, les parents d'adolescents désireux d'établir un dialogue vrai avec leurs enfants relativement à cette importante réalité de leur vie et les adultes qui recherchent un sens humain et chrétien à leur sexualité trouveront là des éléments de réponse des plus valables.

L'Office de catéchèse du Québec est allé plus loin. Il a publié, par les mêmes auteurs, dans le cadre de la catéchèse aux jeunes de 15-16 ans, aux Editions Fides, un document intitulé **"La force des rencontres — Homme et femme il les créa"**. Ce document développe les mêmes perspectives fondamentales que **"Sexualité et vie quotidienne"**. Un document pour l'éducateur offre une réflexion plus approfondie autour des perspectives sociologiques, psychologiques, anthropologiques, théologiques et pédagogiques sur lesquelles se base l'ensemble de la réflexion.

Voilà, entr'autre chose, ce qui se fait au cours secondaire. Pour sa part, le manuel de catéchèse de 6e année du cours élémentaire, publié lui aussi par l'Office de catéchèse du Québec, aborde également la question, toujours de façon très sereine. S'il est certain que le cours de catéchèse ne doit pas se transformer en leçon d'anatomie ou en période d'information sexuelle, le catéchète ne saurait ignorer cet aspect de l'expérience de l'enfant ou feindre d'ignorer ce que les enfants voient et entendent dans la rue, dans leur groupe d'amis et au cinéma ou à la télévision.

Le catéchète doit aider l'enfant à porter un regard de foi sur ces réalités vitales. Il doit faire saisir à l'enfant que celui-ci doit intégrer la sexualité dans l'ensemble du développement de sa personnalité, et ce, selon le désir de Dieu.

Mais les leçons sur la sexualité appellent un complément: une réunion avec les parents. A ceux-ci, en effet, incombe en tout premier lieu le devoir de faire l'éducation sexuelle de l'enfant. Afin d'inciter et d'aider les parents à remplir ce rôle, il est fortement conseillé de convoquer une réunion sur le sujet de l'initiation sexuelle. Au cours de cette réunion, on pensera avec les parents les principales étapes de cette éducation et le rôle particulier que doivent jouer l'école et la famille à cet égard.

Dans l'état actuel des choses, si les parents s'interrogent et parfois s'inquiètent sur ce que leurs enfants apprennent à l'école, et plus particulièrement en ce qui a trait aux questions touchant la formation personnelle et sociale de l'enfant: affectivité, vie sociale, sexualité, vie familiale, hygiène et sécurité, etc., le problème, au fond, en est un de communication entre l'école et les parents. Une information claire et complète quant aux objectifs poursuivis par l'école et aux moyens pédagogiques mis en oeuvre assure non seulement l'approbation des parents, mais aussi leur collaboration en vue du plein épanouissement de la personnalité de l'enfant.

C'est pour répondre à ce besoin que NOVALIS a conçu à l'intention des parents une brochure d'information sur les programmes scolaires de formation personnelle et sociale, de même que sur **GRANDIR**, une nouvelle série d'instruments pédagogiques destinés à la mise en oeuvre de ces programmes. Dans un langage clair et précis, cette brochure de seize pages, qu'il faudrait distribuer lors des rencontres parents-maitres ou que les élèves peuvent apporter à la maison, définit le rôle de l'école dans la formation personnelle et sociale de l'enfant, décrit et explique brièvement les moyens pédagogiques employés et incite les parents à collaborer avec l'école en vue du plein épanouissement de la personnalité de l'enfant.

Cette brochure d'information pour les parents permet de comprendre facilement le pourquoi des instruments pédagogiques suivants: le cahier **GRANDIR** 4-5 ans (niveau préscolaire) et les jeux de fiches **GRANDIR** 6-7 ans, 8-9 ans et 10-11 ans (niveau élémentaire).

Dernières suggestions

Cette chronique se veut, avant tout, d'ordre pratique plus que spéculatif. A cette fin, qu'il soit permis d'ajouter, aux ouvrages déjà cités, de très bons livres ou documents audio-visuels qui traitent de cette question, notamment deux disques — **Je vis; L'Amour et la Vie** — et un volume intéressant, **L'Education sexuelle**, publié chez Fayard-Mame. □

Nouvelle lotion qui boucle et ondule les cheveux facilement

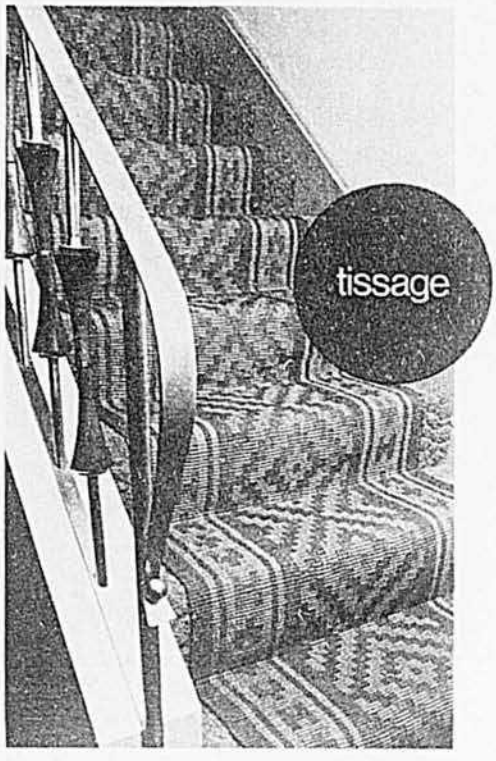
Peu importe que vos cheveux soient très droits et difficiles à boucler, maintenant vous pouvez afficher des boucles et des ondulations si souples, si belles et si naturelles que tous croiront que vous êtes née avec des cheveux naturellement bouclés... tout ça sans solution de permanente indéfrisable. Cette nouvelle sorte de lotion capillaire s'appelle Perform... elle accomplit des miracles d'ondulation capillaire dont on ne rêvait même pas il y a quelques mois.

Perform, avec protéine, est déjà utilisée par des milliers de coiffeurs dans les meilleurs salons de beauté des Etats-Unis. Perform fait plus que donner de jolies boucles et ondulations qui n'ont pas l'apparence « plaquée » des coiffures anciennes : la lotion à protéine imprègne chaque brin de cheveu de la racine jusqu'au bout d'une souplesse riche qui retient la mise en pli même dans une baignoire ou une douche humide !

Facile et charmante à appliquer, simplement donner un shampooing, appliquer Perform, mettre vos cheveux sur les rouleaux ou en boucles... et les laisser sécher. Les boucles et les ondulations souples et soyeuses retombent naturellement en place et vos cheveux adoptent votre coiffure favorite après un petit coup de peigne ! Peu importe la température humide, vos cheveux restent soignés et ondulés plus longtemps qu'avant !

Un fait très important, Perform est sûr pour tous les genres et les textures de cheveux. N'endommagera pas ou n'enlèvera pas la couleur des cheveux teints ou blanchis.

Perform vous est offert par les meilleures pharmacies et magasins à rayons partout pour seulement $1.75 pour suffisamment de lotion pour boucler et onduler les cheveux de huit filles ou femmes. Le fabricant garantit pour votre entière satisfaction ou il vous remboursera le prix coûtant.

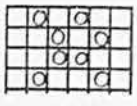


Pour vous aider à gravir les marches du succès à Expo-Québec, *Germaine Galerneau* a créé spécialement

un tapis d'escalier à votre mesure

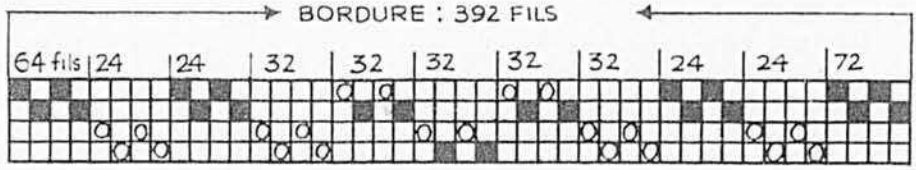
Réalisée au moyen de la technique de l'effet par chaîne, en 27½ pouces de largeur, cette laize de plancher répond parfaitement aux exigences du concours. Il ne vous est pas défendu, toutefois, pour assurer l'originalité de votre travail, d'en modifier quelque peu le jeu des couleurs et celui des motifs selon votre imagination et votre adresse.

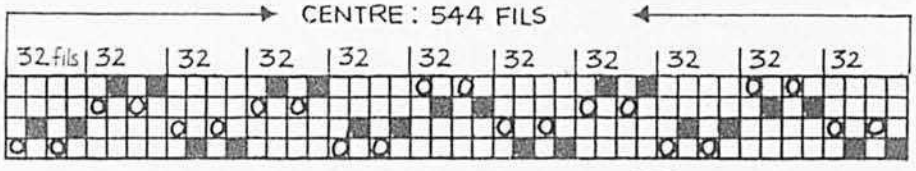
ATTACHAGE

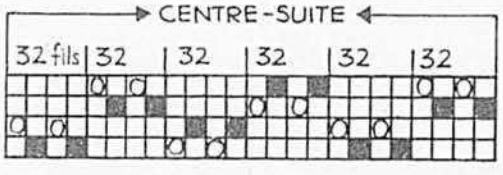


MARCHURE

1 — 3 DESSIN 2 — 4 LIAISON	3 FOIS
2 — 3 DESSIN 1 — 4 LIAISON	3 FOIS
2 — 4 DESSIN 1 — 3 LIAISON	3 FOIS
1 — 4 DESSIN 2 — 3 LIAISON	3 FOIS
1 — 3 DESSIN 2 — 4 LIAISON	3 FOIS
2 — 3 DESSIN 1 — 4 LIAISON	3 FOIS
2 — 4 DESSIN 1 — 3 LIAISON	3 FOIS
1 — 4 DESSIN 2 — 3 LIAISON	3 FOIS
1 — 3 DESSIN 2 — 4 LIAISON	3 FOIS
1 — 4 DESSIN 2 — 3 LIAISON	3 FOIS
2 — 4 DESSIN 1 — 3 LIAISON	3 FOIS
2 — 3 DESSIN 1 — 4 LIAISON	3 FOIS
1 — 3 DESSIN 2 — 4 LIAISON	3 FOIS
1 — 4 DESSIN 2 — 3 LIAISON	3 FOIS
2 — 4 DESSIN 1 — 3 LIAISON	3 FOIS
2 — 3 DESSIN 1 — 4 LIAISON	3 FOIS







ROS:

12 peus au pouce
4 fils en peu

CHAÎNE:

Coton ⅞ brun — ■
Coton ⅞ rouille — O

TRAME:

Coton ⅞ brun pour le fil de liaison. Tricolette brune taillée à environ un pouce de largeur pour le fil du dessin.

OURDISSAGE:

Bordure droite 392 fils

72	fils bruns
24	" rouille
24	" bruns
32	" rouille
96	" 1 brun - 1 rouille
32	" rouille
24	" bruns
24	" rouille
64	" bruns

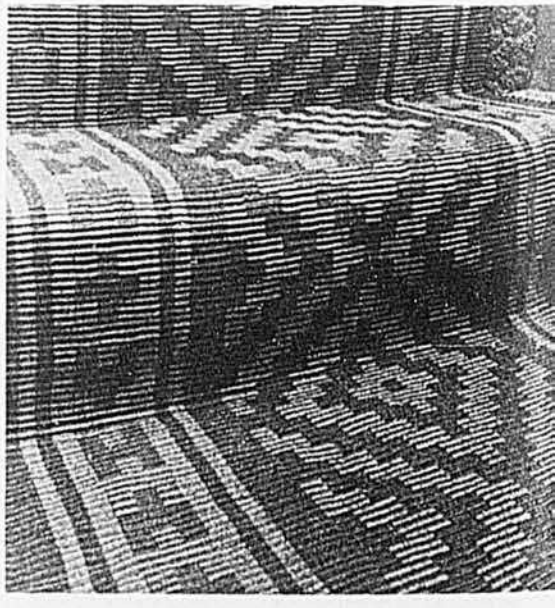
CENTRE: 544 fils - 1 brun - 1 rouille

BORDURE GAUCHE:

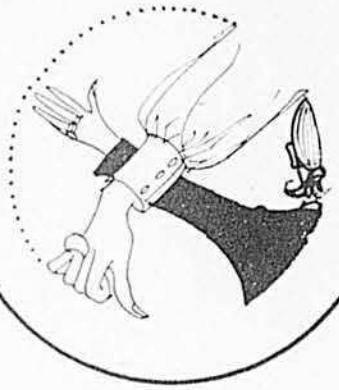
392 fils en remontant l'ourdissage de la bordure droite

LARGEUR DE LA PIÈCE:

27½ pouces de largeur en ros

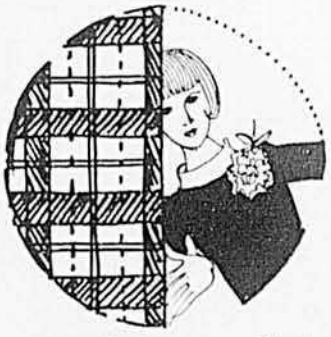


Vers le printemps et vers l'été



La MODE est en marche. Elle est jolie à rendre malades toutes les femmes. Simple, féminine à souhait, d'une dignité que lui confère une longueur de jupe plus raisonnable.

L'ourlet danse autour du genou. Les tissus, pour les manteaux et costumes printaniers sont mousseux, souples, duveteux. Beaucoup de rayures et de carreaux. Et les coloris sont merveilleux et chauds. A partir d'un blanc huitre, on voit des tons de fruits: pêches, citrons, lime, citrouille, pamplemousses, tomates. Mais le marine marié au blanc ne cède pas sa place. Et même le noir présenté dans des styles très jeunes. On pique au corsage ou sur la manche un oeillet rouge. C'est d'une coquetterie!



Comme détail: la manche chemise à poignet prévaut sur les blouses, les robes, les manteaux. L'emmanchure est dolman ou chauve-souris. Nouveauté de la saison.

Chaque robe a sa jaquette et chaque jaquette a sa jupe. Beaucoup moins de pantalons; ceux qui restent sont si larges et si longs qu'on dirait des jupes jumelées virevoltant autour des jambes.

La MODE D'ÉTÉ est pimpante et fraiche en des tons doux de pastel où domine le rose. Tissus unis et tissus à carreaux dans des cotons fins à faire rêver, à rendre jalouses les soies.

Le gilet de type masculin, couramment nommé blazer, tellement en vogue l'été dernier demeure, mais il faudra le raccourcir, disent les stylistes. On le taille dans un plaid écossais.

La cravate de fine soie ou de chiffon léger comme la brise s'enroule autour du cou pour s'harmoniser ou faire contraste avec la toilette estivale.

Le MANTEAU DE PLUIE est ravissant. Coupe jeune, couleurs tendres. Ceintures nouées qui se terminent par des boutons dorés, des boules de métal, des ferrements en stylets.

Les CHAPEAUX ont des calottes rondes, des bords flous tombant sur les yeux. Ils sont en tissus, ornés de piqûres, assortis à la blouse ou à la doublure du gilet. Mais il y a aussi le turban serre-tête, plissé, drapé à l'orientale d'où perce le bout de l'oreille alourdi de longs pendants ou d'anneaux.

BAS ET SOULIERS. Renait la couture arrière le long de la jambe, pour l'allonger. Mais cette couture contraste avec le bas. C'est moins facile à porter. Le nylon très léger est aussi brodé de petites fleurs, de feuilles minuscules. La femme redevient femme jusqu'au bout des pieds.

Le soulier repose sur une plateforme qui atteint jusqu'à un pouce de hauteur. Comment donc allons-nous marcher? Les talons, gros et lourds, auront jusqu'à quatre pouces. Voilà qui gâte un peu la délicatesse de l'ensemble. Même si des courroies encerclent la cheville. Heureusement, l'escarpin demeure. Assez volumineux avec son bout carré légèrement relevé pour laisser jouer les orteils. Les cuirs jouent en deux tons, été comme printemps.

Alice Ber

ABAT-JOUR DÔME en pointes folles

par Charlotte Cantin

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Paul Taillefer)

Inspiré des beaux abat-jour de salle à manger, en honneur au début du siècle, voici un dôme en pointes folles soyeuses.

La monture est facile à faire, si vous n'en avez pas une sous la main, pourvu que vous soyez assez habile à manier pince et broche.

Choisissez des retailles qui auront de beaux jeux de lumière, des reflets s'harmonisant au reste du décor.

Ce grand abat-jour peut coiffer une lampe de bureau, tout aussi bien qu'une lampe sur pied, en bois ou en métal.

La doublure, de soie ou de fin tissu uni, donnera une coloration douce ou vibrante, selon la couleur élue. Par exemple un ton de jaune pour des éclats lumineux; du bleu, du mauve ou du rose pour un effet plus romantique, du vert pour un coin de détente ou d'étude.

Et la garniture à pompons est fort amusante. Elle entre dans la gamme tout à fait moderne d'ornementation.

Voilà un élément de décoration qui fait honneur à l'artisanat.

Exécution

Taillez autant de pointes pour la doublure qu'il y a d'espaces entre les broches.

Confectionnez le même nombre de pointes folles.

Taillez selon les mesures de la doublure.

Finissez tel qu'indiqué dans les explications.

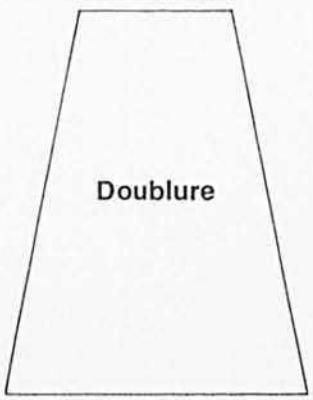
Pour faciliter le travail de précision, taillez chaque morceau sur un bon carton épais. Ce qui fait la beauté d'un travail en pointes folles, c'est la régularité et la précision.

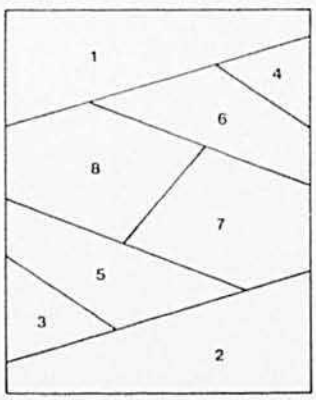
Doublure

Mesurez l'abat-jour en hauteur et chaque section entre les broches de soutien en largeur. Faites le patron sur un papier épais en ayant soin de laisser $\frac{5}{8}$" pour les coutures. Réunissez toutes les sections en alternant les couleurs des pointes folles. A l'aide de la fausse couture rabattue entourez chaque broche verticale; ce qui permet à la doublure de rester en place.

A l'aide des mesures prises pour la doublure et selon les couleurs dont vous disposez, tracez le patron des pointes folles. Confectionnez autant de rectangles qu'il y a de sections dans l'abat-jour. Placez sur ces rectangles le patron de la doublure et taillez en ayant soin de laisser $\frac{5}{8}$" pour les coutures. Pour éviter le raccordement des lignes qui est toujours un problème, alternez les pointes en mettant celles-ci tête-bêche; c'est-à-dire une pointe avec une couleur en haut; une pointe avec une autre couleur en haut, etc.

Réunissez le haut et le bas à la main avec la fausse couture rabattue.





Pointes folles

Le bonheur se prépare

Q. — Je ne me sens bien que quand je suis seule. Je vais à l'école à 60 milles de chez nous. Je vais rarement à la maison. Pourtant, il y a un autobus toutes les fins de semaine. J'ai hâte d'avoir fini mon cours pour vivre ma vie seule et ne pas avoir à aller chez nous. Si je me rends jusqu'en 1975 bien entendu. Rien ne m'intéresse. Même pas les garçons. Croyez-vous au bonheur? Si oui, qu'est-ce que c'est? Moi, je n'y crois pas. Jamais personne ne s'intéresse à moi. Je me sens de trop partout. Vous, j'espère que vous allez me porter attention un peu. Vous serez peut-être la seule à le faire. Ne me laissez pas de côté comme un objet inutile. Je tente ma dernière chance. VIE PLATE

R. — Tu t'analyses trop bien m'amie pour ne pas chercher toi-même une solution à ton problème. En réfléchissant avec toi, avec beaucoup d'attention amicale, je dois te dire que tu es trop égocentrique: compte les "je", "me", "moi" de ta lettre. Tu te complais aussi dans un négativisme dont tu dois sortir. Tu le peux, si tu le veux. Sans l'aide d'un psychiatre, mais par ta propre volonté. Il n'y a pas de doute qu'une petite visite au médecin de famille t'aiderait à reprendre ton équilibre. Il t'empêcherait de succomber à la dépression en te donnant un tonique stimulant, remontant. Je ne sais pas ton âge, mais tu traverses une petite crise. Tu veux connaître le secret du bonheur?... C'est une recette où il entre plusieurs ingrédients. D'abord il faut essayer de s'oublier en pensant aux autres, en rendant tous les petits services possibles autour de soi. Ainsi tu découvrirais ta famille et elle te découvrirait, tu gagnerais des amies sincères parmi tes compagnes. Sourire, "faire du soleil", regarder chaque jour comme un bienfait et se lever le matin en chantant... Prendre goût à son travail, pour toi ce sont les études, et vouloir réussir à tout prix. Ce petit programme d'une vie nouvelle t'apporterait des joies insoupçonnées, de l'enthousiasme et tu mordrais dans l'existence comme dans un fruit savoureux. Va vers les autres au lieu de te replier sur toi-même. Prépare ta vie de femme avec confiance, la route est longue devant toi. Tu souriras plus tard du défaitisme qui t'a fait un jour désirer mourir. Que ton coeur soit plein d'amour pour les tiens, pour de belles amitiés, pour toutes les bonnes choses qu'il y a dans le monde et que tu verras si tu ouvres les yeux. Saute sur tes deux pieds, secoue-toi vivement, ris aux éclats pour en entendre les échos, et tu seras sauvée! Je t'embrasse tendrement. →

TRAITEMENT-JEUNESSE À LA MAISON

Assurez à votre visage un aspect plus frais, plus jeune, à tout âge. Vous pouvez obtenir de votre comptoir de cosmétiques favori une préparation remarquable, nouvelle, qui redonne à l'épiderme son élasticité, atténue les cernes et efface les rides et les pattes d'oie. C'est **2nd Début** avec CEF 600.

Si vous avez plus de quarante ans, ou si vous êtes pressée d'obtenir des résultats, demandez la double puissance, **2nd Début** avec CEF 1200. Appliquez une couche légère de **2nd Début** le matin (sous le fond de teint) et le soir, pour un traitement humidifiant de 24 heures. 24 heures de soins de beauté, et votre peau retrouve son aspect de jeunesse.

2nd Début n'est pas graisseux, il est crémeux, doux. C'est un vrai plaisir de l'utiliser. Même les femmes plus jeunes, qui ne croient pas avoir besoin de toute l'aide de **2nd Début** ne peuvent s'en passer pour régler les problèmes de peau sèche communs à tous les âges. Quel que soit votre âge, vous devriez tout de suite essayer **2nd Début** avec CEF.

2nd Début vous est offert avec garantie de satisfaction complète, ou argent remis. Il est disponible dans les meilleurs magasins à rayons et les pharmacies.

2nd Début

TRICOTEUSES

Profitez de notre solde fin de saison

ESCOMPTES
allant de 20%
à 50%
sur tous les livres de tricots

Recevez notre catalogue et consultez-le à l'aise chez vous.

Bon jusqu'au 31 mars 1973.

Envoyez ce coupon dûment rempli à:

LES PUBLICATIONS LOUISE INC.
826 est, rue Rachel, Montréal 176, Qué.
Service postal B.A. 273

Nom .....

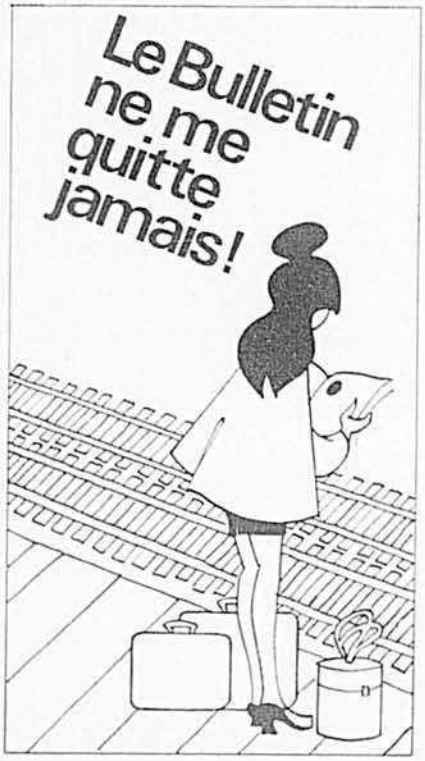
Adresse .....

Ville ..... Comté .....

Veuillez m'expédier **gratuitement** votre catalogue.

MAINTENANT HEUREUSE! J'avais de vilains poils sur le visage, j'étais toujours seule, délaissée. J'avais tout essayé, même le rasoir. Rien n'était satisfaisant. Un jour, j'ai mis au point une méthode simple, sans douleur, peu coûteuse et non électrique. Cette méthode a aidé des millions de femmes à retrouver beauté, amour et bonheur. Ma brochure GRATUITE vous donnera tous les détails. Cette brochure vous sera adressée sous enveloppe discrète avec une offre d'essai.

ÉCRIVEZ À: **ANNETTE LANZETTE,**
P.O. Box 610, Dépt. C-323, Adelaide St. P.O. Toronto 210, Ont.
Incluez 25¢ (pas de timbre) pour la poste et la manutention



DOULEURS RHUMATISMALES
LUMBAGO, MAL DE DOS
OBTENEZ UN SOULAGEMENT RAPIDE AVEC
T-R-C TEMPLETON

Quand les douleurs rhumatismales ou le lumbago vous affligent de courbatures dorsales, prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes — T-R-C Templeton. T-R-C possède une formule spécialement composée pour apporter un soulagement rapide et prolongé . . . des heures durant. N'attendez pas plus longtemps. En vente dans toutes les pharmacies.

Réputé depuis plus de 60 ans

Q. — Mon fils se marie en fin de juillet, dans l'après-midi. Quelle toilette choisir pour la circonstance. Pères et mères prennent-ils la même voiture? Est-ce encore à la mode d'avoir des filles d'honneur?

Espérance

R. — Une toilette d'été que je choisirais de mousseline ou de soie à petits dessins. Il y a aussi de belles toiles souples, infroissables qui conviennent. J'aime bien le vert menthe pour habiller une maman de marié. Ou le jaune, le turquoise, le lilas selon votre choix personnel. Accessoires blancs ou os. Les parents de la mariée suivent dans la première voiture, les parents du marié dans une autre auto. Si la fiancée a une soeur en âge d'être bouquetière ou demoiselle d'honneur, c'est toujours très gentil dans un cortège. Habillée d'organdi ou de mousseline, elle précède la mariée à son entrée à l'église et la suit immédiatement à la sortie. Vient ensuite la mère de la mariée au bras du père du marié, et l'autre couple père et mère. Bons souhaits.

■

Q. — J'attends mon premier bébé et c'est avec un grand bonheur que je veux préparer la petite layette. Que faut-il acheter, quelle taille, quelle quantité? Devrais-je faire moi-même couches et piqués? Je voudrais me confectionner des vêtements de maternité, par économie et aussi parce que je suis loin des grands centres. Je veux être bien mise tout le temps.

Bébé s'en vient

R. — Bien chaudes félicitations. Le bonheur que vous vivez est immense et bien au-dessus des petits malaises inhérents. Piqués, couches, vêtements de nuit peuvent se faire à la maison, si vous avez une machine à coudre. On utilise pour ces derniers finette ou ratine. Deux petites camisoles, taille 6 mois, et 2 tailles 1 an suffisent. Vous achèterez au fur et à mesure. Deux culottes de nylon ou caoutchouc souple. Attendez pour les robes ou combinaisons de tricot, vous en recevrez certainement en cadeaux appropriés, quand on saura si c'est un garçon ou une fille. Il en sera de même du sac de couchage, selon la saison. Tricotez deux ou trois petits gilets, bonnets et "pattes" de laine. Un grand châle blanc, qui sert au baptême, est aussi très pratique pour les premiers mois. Pour vous, consultez notre page de patrons, nous publions occasionnellement de jolis modèles; les futures mamans ont toutes les raisons du monde de vouloir être élégantes.

■

Q. — A Dom Bosco, à Québec, mon mari a connu un ami d'enfance du nom de Maurice Dolbec, qu'il aimerait bien retrouver. Il venait de St-Adelphe. Le nom de mon mari est Benoit.

Qui vit dans l'espoir

R. — Retrouver un ami d'enfance est une source de joie, de consolations. Je souhaite à votre mari de retrouver celui qu'il cherche.

■

Q. — Comment retrouver le livre intitulé "Les rescapés de l'île verte"? Je l'échangerais contre autre chose.

Mme B. R.

R. — Il y a des librairies qui se spécialisent dans les livres anciens. Une lectrice a peut-être en sa possession ce livre de Lucien Falcoy.

■

Q. — Peut-on suivre des cours de dessin et de peinture par correspondance? J'aimerais aussi connaître la valeur de vieilles pièces d'argent.

Jean-Marc

R. — Oui, ces cours existent. Vous devez vous adresser au Service des Cours par correspondance du Ministère de l'Education, au 1110 est, rue Jean-Talon, Montréal 328. Pour connaître l'adresse de collectionneurs, veuillez consulter les pages jaunes de votre annuaire téléphonique.

■

Q. — J'ai une confiance aveugle en vous. Un veuf de 29 ans, qui a un enfant de quatre ans que j'adore, me demande de l'épouser. J'ai peur du mariage. De plus, nous sommes toujours en chicane. Nous cherchons la cause de cette différence de caractère. Je ne voudrais pas que son petit soit malheureux. De son côté, il dit qu'il ne peut vivre sans moi. J'ai 25 ans.

Que faire?

R. — Regarder la vie et la situation en face. Il y a des promesses de bonheur. Cette différence de caractère sera-t-elle améliorée ou redoublée après le mariage? C'est un pensez-y bien. Vous avez l'âge de voir si un accord est possible en faisant, de chaque côté, un effort d'adaptation. Vous aurez une vie utile en élevant cet enfant que vous aimez déjà, et qui aura sans doute frère et soeur. Si vous affectionnez cet homme vraiment, que vous ressentez pour lui plus que de la sympathie, c'est le bonheur qui passe . . . Merci de votre grande confiance.

■

Q — Célibataire dans la trentaine, j'aime tout ce qui est beau dans la

vie. J'ai appris de ma mère à coudre, cuisiner, tenir maison, rendre service sur la ferme. Je serais heureuse d'épouser un cultivateur, d'avoir une famille à rendre heureuse.

Je trouve le temps long

R. — Votre idéal est très beau. Ne manquez pas d'assister aux soirées paroissiales, municipales, vous y rencontrerez sans doute un jour le compagnon désiré pour cette vie familiale heureuse.

■

Q. — Venez à mon secours petite maman. J'étais enceinte quand je suis partie pour six mois. C'était un échange inter-provincial. J'ai eu mon bébé là-bas. Je voulais tout cacher en le plaçant, mais les gens où j'habitais ont averti mes parents. J'ai tout perdu: le père de mon enfant, mon bébé, ma famille. Je suis **Désespérée.**

R. — Il faut vite retrouver l'affection de tes parents et mériter leur confiance. Cet événement ne peut pas se passer en douce, comme on met en cachette une lettre à la poste. Tu es mineure. Les gens où tu étais n'ont fait que leur devoir. Devenir tes complices aurait pu leur attirer des ennuis. Si tu poursuis tes études, tant mieux. Sinon, trouve quelque chose pour occuper ta vie, oublier. Car il faut tourner le dos au passé et faire confiance à l'avenir. Ce garçon n'était pas prêt à devenir ton mari. Fais des voeux pour le bonheur de ton enfant dans un foyer où on l'aimera. A ton âge, la joie de vivre peut et doit refleurir. □

Service fantaisies

Simplicity 5284 — 2 différents styles de chapeaux, en une seule taille, à réaliser au crochet et à accompagner d'un foulard coordonné. Instructions très détaillées **en anglais** accompagnées de croquis très explicites. **Prix: $0.85.**

On peut obtenir ces patrons renfermant les instructions complètes, en écrivant à:
Service fantaisies,
Le Bulletin des Agriculteurs,
5670, rue Chauveau,
Montréal 426.
Aucun timbre en paiement; pas de commande C.O.D.
Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Saviez-vous...

Chicago, Ill. — Une offre gratuite d'intérêt spécial pour les gens qui entendent mais ne comprennent pas les mots vient d'être lancée par Beltone. Un modèle inerte du plus petit appareil auditif jamais fabriqué par Beltone sera donné absolument gratuitement à quiconque répondra à cette annonce.

Essayez-la dans la tranquillité de votre foyer et constatez par vous-même comment elle se porte avec confort, ceci sans aucun frais ou obligation. Vous la garderez, car elle est à vous, gratuitement. Pesant moins de ⅓ d'once . . ., elle est entièrement au niveau de l'oreille. Aucun fil ne relie l'oreille au corps.

Ces modèles d'essai, qui ne fouctionnent pas, sont gratuits; nous vous suggérons de demander le vôtre sans tarder. Et, nous le répétons, il n'y a aucun déboursé ni aucune espèce d'obligation de votre part. Adressez à Dépt. 4550, Beltone Electronics, 4201 W. Victoria St., Chicago, Illinois 60646.

Dans la Préparation H une nouvelle substance contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux: l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Depuis 1939
INSTITUT AVIRON TECHNIQUE
Près de 2,000 élèves par année

COURS PROFESSIONNELS

Permis du ministère de l'Education No 359

- ☐ MÉCANIQUE AUTO (auto, motoneiges, etc.)
- ☐ CARROSSERIE (soudure, débosselage, peinture, etc.)
- ☐ SERVICE D'APPAREILS ÉLECT., (radio, transistors, stéréo, tv., etc.)
- ☐ AIR CLIMATISÉ et RÉFRIGÉRATION (moteurs élect., tuyauterie, etc.)
- ☐ DESSIN TECHNIQUE (structure, dimensions, machinistes, etc.)

ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE

☐ Jour ☐ Soir ☐ Corresp.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Nom du père .....

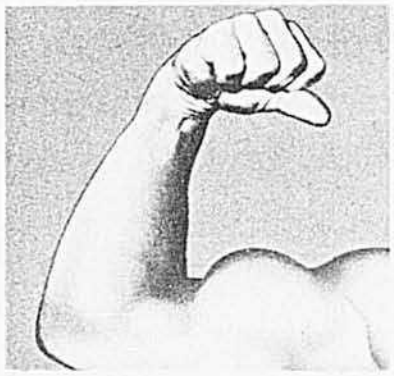
Age ..... Tel. BA-2

935-2525

MONTRÉAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)
aussi Québec, 685 Côte Franklin - 681-3575

Muscles puissants comme ceux-ci

en 5 min. seulement par jour



Un livret gratuit présente le moyen rapide de développer des bras "d'acier", des mains puissantes, des épaules plus larges, une poitrine plus bombée et des jambes plus musclées. Pas de poids ni d'haltères; nul exercice fatigant. Les photos présentent par étapes le concept isotonique et isométrique d'une nouvelle invention: Bullworker. Inventé en France et utilisé avec enthousiasme, ce système est maintenant disponible au Canada. DEMANDEZ VOTRE LIVRET GRATUIT, sans obligation de votre part.

BULLWORKER SERVICE Dépt. BA-23
94 Crockford Blvd.,
Scarborough, Ont.

Veuillez m'envoyer au plus tôt, sans obligation, le livret illustré gratuit qui montre comment développer des muscles puissants en quelques minutes seulement par jour. (En lettres moulées)

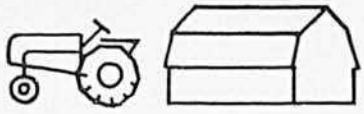
Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

©Omniprose Ltée.

machinerie et construction



Vos courroies en "V" dureront

L'entrainement par courroie en "V" est adopté de façon universelle depuis plusieurs années. C'est le mode d'entrainement le plus simple et le plus économique; par ailleurs, à cause de sa simplicité, la courroie en "V" est probablement l'élément le plus négligé en mécanisation.

La courroie en "V" est généralement constituée de quatre parties ou couches distinctes: 1 — la couche supérieure d'extension, 2 — la couche centrale de tension, 3 — la couche inférieure de compression et 4 — l'enveloppe.

Au travail, la courroie en V se déplace d'une poulie à l'autre en ligne droite. La tension sur la courroie force la couche de tension à s'enfoncer dans la gorge. Cette pression de haut en bas sur la couche de compression augmente le renflement et, par conséquent, le contact et la pression entre les flancs de la courroie et les joues de la poulie. Cette action procure le serrage et la friction nécessaires à la transmission de la puissance.

Pour obtenir une bonne transmission de la puissance et une longue durée des courroies en "V", il faut respecter certaines conditions.

1 — Choisir la courroie appropriée (dimension, forme, largeur au sommet et épaisseur).

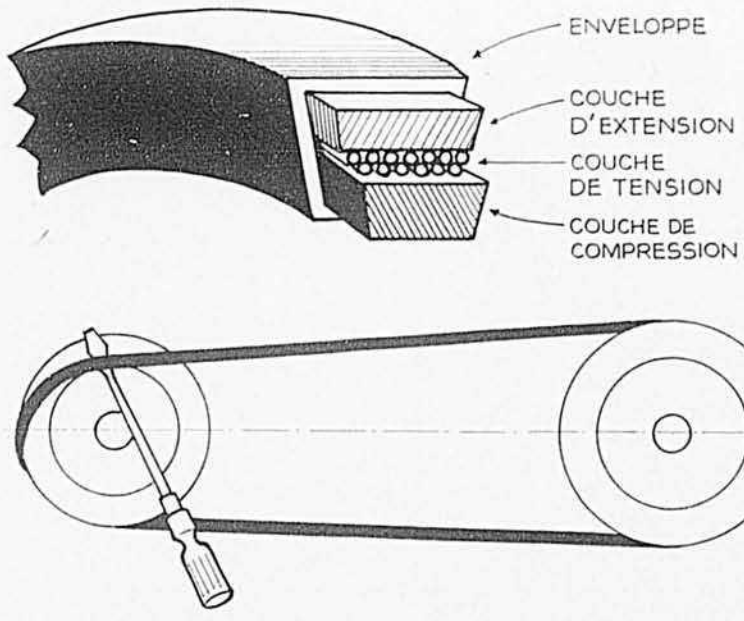
2 — S'assurer que la courroie est correctement mise en place. Il ne faut jamais utiliser un tournevis ou autre outil semblable pour mettre une courroie en place.

3 — Bien aligner la courroie sur les deux poulies. Un mauvais alignement met tout l'effort sur un côté seulement de la courroie, provoque l'étirement inégal des cordes de tension, entraine le retournement de la courroie et abrège inévitablement la durée de la courroie.

4 — Toutes les courroies s'étirent et perdent de leur tension à cause de cet allongement. On utilise généralement des tendeurs pour assurer un bon contact avec les poulies. Une trop forte tension peut abîmer la courroie tout autant qu'une tension insuffisante qui provoque des glissements. S'il y a glissement il y a augmentation de la chaleur et il se produit des petits fendillements sur le fond des courroies.

5 — L'huile et la graisse sont les ennemis des courroies en "V". Elles provoquent des glissements, dété-

(suite à la page 77)



On ne doit jamais utiliser un tourne-vis ou autre outil du genre pour mettre une courroie en place, car on risque d'endommager la couche de tension.

Vous achetez un pick-up pour une foule de raisons mais un seul pick-up vous offre autant de raisons de l'acheter

Le seul objet, à votre ferme, dont vous exigez qu'il travaille aussi dur que vous, c'est votre pick-up. Aussi, en achetant un pick-up, vous voulez qu'il puisse faire tout ce que vous exigerez de lui. Mais peut-être ignorez-vous que celui qui peut le mieux répondre à vos désirs est le pick-up que vous connaissez le moins:

l'INTERNATIONAL

l'Autre pick-up!

Le pick-up International vous offre un plus vaste choix de moteurs, d'essieux, de combinaisons de boîtes de vitesses qu'aucun de ses rivaux. Vous pouvez choisir entre quatre moteurs: un six-cylindres économique, ou trois puissants V8. Vous pouvez demander une boîte à 3, 4 ou 5 vitesses ou une transmission automatique, une suspension à barres de torsion ou à ressorts à lames, une commande à deux ou à quatre roues motrices, la servo-direction et les servo-freins.

De plus, vous pouvez choisir un système de freinage spécial antidérapant que le pick-up International est seul à offrir.

L'intérieur du pick-up International est aussi confortable que sa carrosserie est robuste. Trois aménagements au choix, plus des options comme la climatisation, les glaces teintées et la radio AM/FM.

Le point à retenir est que, une fois que vous avez acheté un pick-up, vous exigez de lui toutes sortes de choses. Pourquoi ne pas le faire *avant* d'acheter?

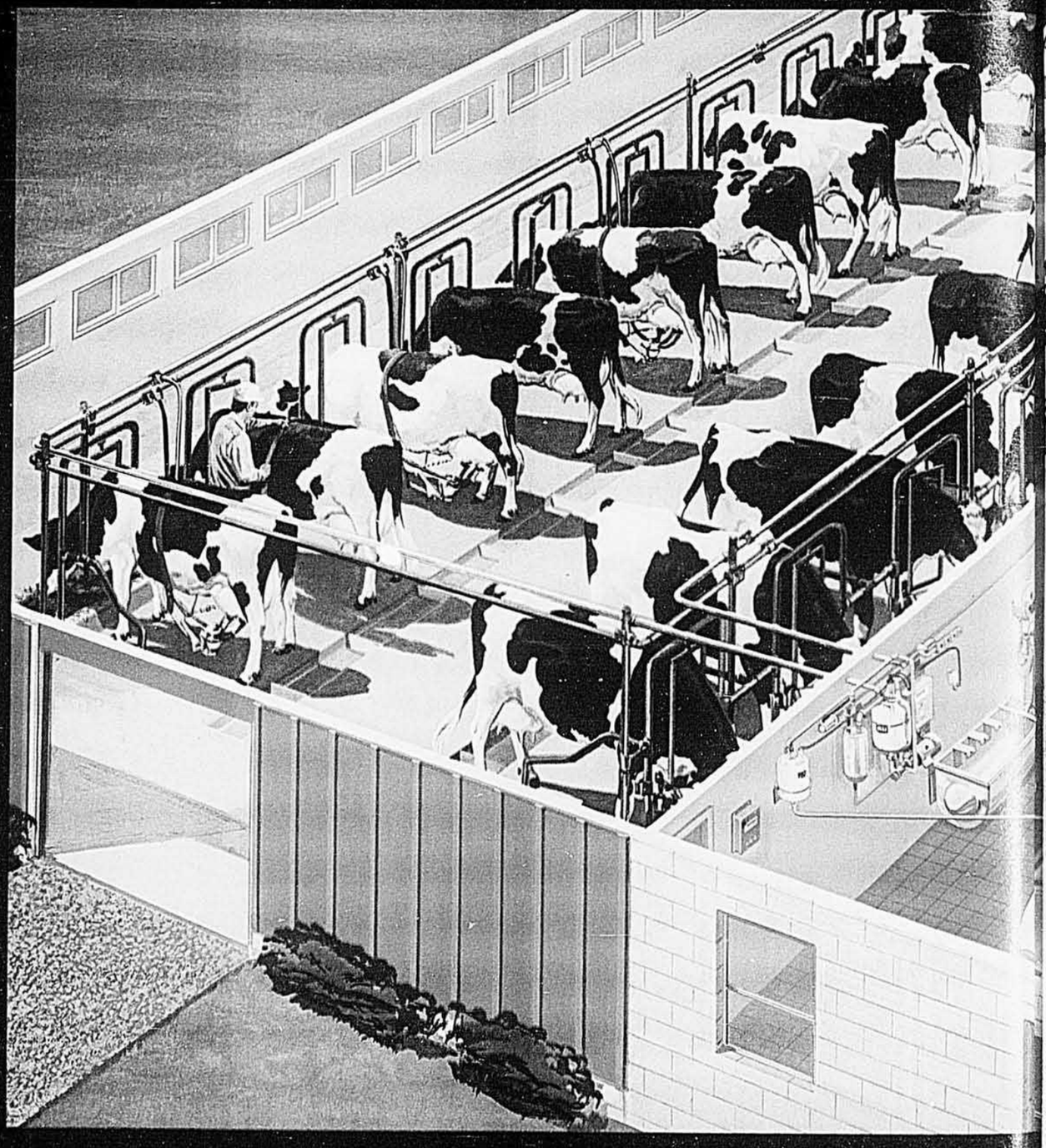
Aussi, la prochaine fois que vous songerez à acheter un pick-up, ne vous contentez pas d'examiner les deux marques les plus connues.

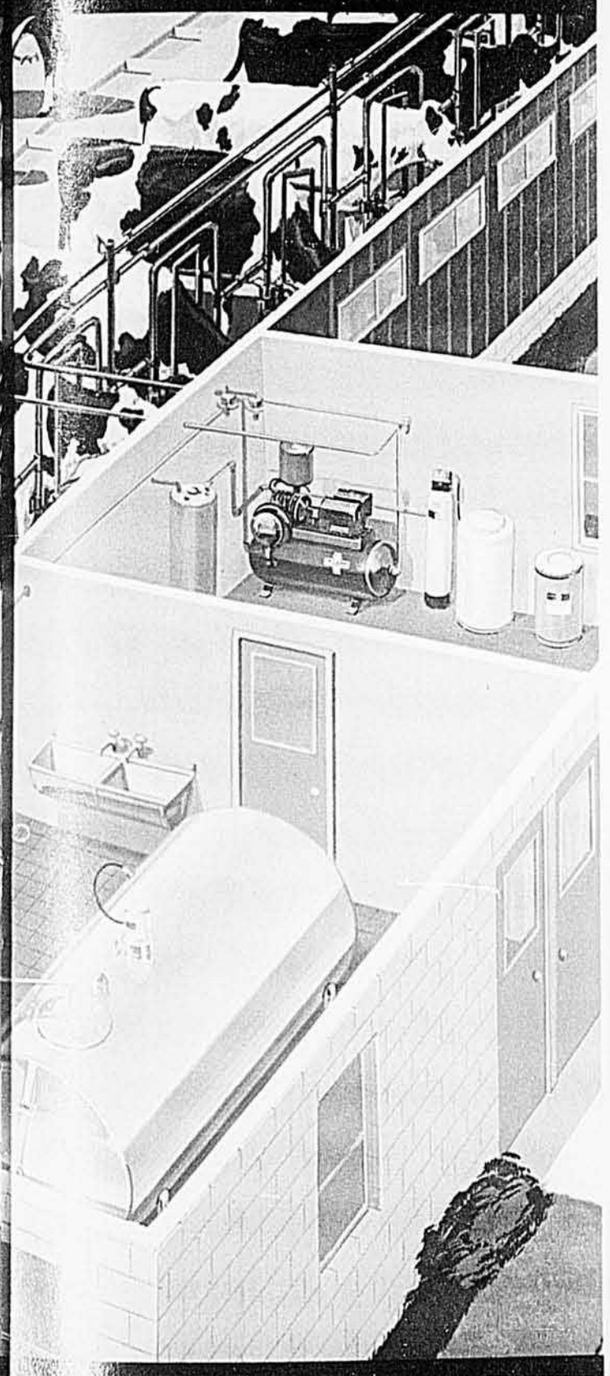
Examinez aussi celui qui a le plus à offrir!

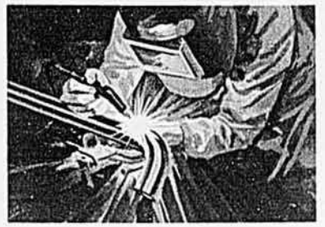
CAMIONS INTERNATIONAL

les plus sûrs, envers et contre tout

Avec un système Surge, vous êtes à l'avant-garde

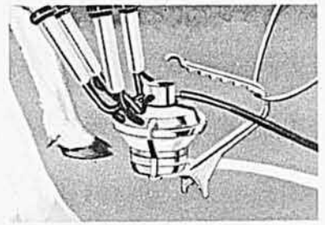




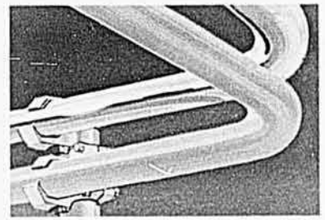


Installation.
Votre concessionnaire Surge et son personnel ont reçu une formation de centaines d'heures pour garantir que votre système soit bien installé. Comme ils habitent tous votre région, ils sont toujours là pour assurer que tout fonctionne selon les plans.

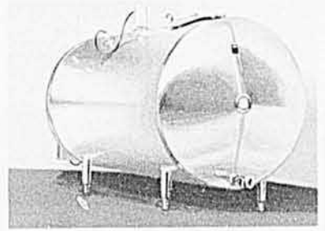
Hygiène.
La facilité d'usage et la fiabilité du laveur automatique de pipeline Surge Electrobrain dans votre étable à stalles vous garantissent des conduites plus propres avec moins de travail. Les conduites soudées évitent les fissures de joints qui peuvent créer des fuites.



Bonne traite des vaches.
La traite à traction et succion du gobelet trayeur Surge contribue à assurer une production maximale et un bon soin des pis. La pompe à vide Alamo de tout repos garantit le fonctionnement uniforme de votre système Surge au fil des jours.



Efficacité du travail.
Rien à transporter et à vider. Votre pipeline Surge comprend uniquement des composants coordonnés et de qualité idéale, conçus pour économiser du temps et former un système intégré et entièrement efficace.



Refroidissement de qualité.
Pour protéger votre lait et vous aider à vendre le meilleur produit, Surge offre une gamme complète de réservoirs de ferme, de prérefroidisseurs et de machines à glace pour combler les besoins particuliers de votre entreprise laitière.

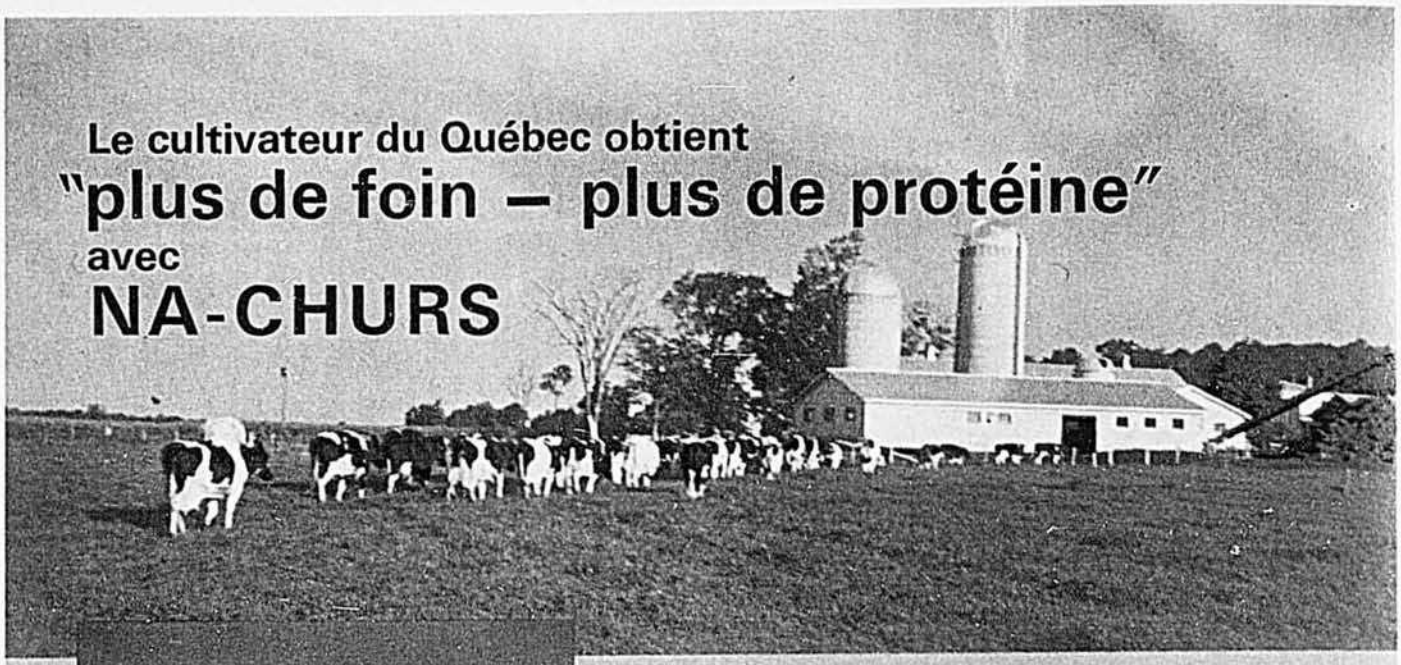
Service.
Votre concessionnaire Surge vous offre l'entretien préventif pour maintenir le rendement maximal de votre installation de traite. Résultat: rendement toujours élevé et de tout repos, assurant une baisse des frais de main-d'oeuvre et plus de profits par heure de travail.

"Avec Surge, vous êtes à l'avant-garde"

SURGE

Pour vous renseigner davantage, voyez le concessionnaire Surge ou écrivez à Babson Bros. Co.
2100 S. York Road, Oak Brook, Illinois 60521

Le cultivateur du Québec obtient
"plus de foin – plus de protéine"
avec
NA-CHURS



Le foin vert abondant, possédant beaucoup de protéine dans la ferme de Denis Dion, St-Dominique, Québec.

Lush, green, high-protein hay on the Denis Dion farm, St. Dominique, Quebec.

C'est ce que conseille Denis Dion: "Si l'on veut un pâturage de meilleure qualité et produire une herbe plus abondante, on doit se servir du programme Na-Churs."

It's easy to see why Denis advises: "If you want better quality pastures that grow better, you should follow the NA-CHURS Program."

"Pour les cultivateurs qui veulent plus de foin avec plus de protéine, je leur conseille de se servir du programme Na-Churs." C'est un bon conseil qui vient de Denis Dion de St-Dominique, Québec. C'est un cultivateur qui a besoin de foin de bonne qualité pour son troupeau de 90 Holstein.

Les vaches laitières nourries à l'ensilage engraissé de Na-Churs produisent plus de lait! Selon un cultivateur, il obtient 400 livres de lait en plus de la production quotidienne — c'est-à-dire $72.00 de profits, en plus des profits qu'il avait déjà reçus, grâce à la récolte abondante. Si vous voulez obtenir des renseignements sur le programme Na-Churs pour vous prouver ce que peut faire cette nourriture de plantes, tout ce que vous devez faire c'est voir le représentant de Na-Churs de votre localité. C'est un service de Na-Churs qui vous renseignera sur les meilleures récoltes.

"For farmers who want more hay containing more protein, I strongly recommend the NA-CHURS Program." That's excellent advice, and it comes from Denis Dion of St. Dominique, Quebec, who needs all of the high quality hay he can get to feed his 90 head Holstein herd.

Dairy cattle fed with NA-CHURS grown silage produce more milk! One dairy farmer reports 400 extra lbs. daily — or $72.00 in extra profit **above** the extra profit he made through higher crop yield. Contact your local NA-CHURS Crop Service Representative and see for yourself what this all-crop Plant Food can do for you.

NA-CHURS

PLANT FOOD COMPANY

A DIVISION OF NA-CHURS International

2 usines et 2,500 représentants à votre service

Marion, Ohio Red Oak, Iowa

LB-273

riorent le caoutchouc et réduisent considérablement la durée des courroies. La poussière est un autre ennemi qui, par son action abrasive, amène une usure rapide, non seulement de la courroie mais également des flasques des poulies. Un chiffon propre imprégné d'un liquide de nettoyage doit être utilisé de temps à autre pour tenir les courroies propres.

Jean-Marie Fortin, agronome

Ne fabriquez pas vous-même les barres anti-renversement!

Depuis quelques années, les manufacturiers attachent beaucoup plus d'importance à la sécurité dans la conduite des tracteurs agricoles.

Cette importance se manifeste par un dessin plus équilibré du tracteur. Malgré tout, les possibilités de renversement des tracteurs agricoles demeurent assez élevées surtout en régions accidentées. Déjà, plusieurs pays d'Europe ont adopté des lois prévoyant l'installation de barres anti-renversement. Sur le continent américain, aucune loi n'existe encore, mais certaines compagnies offrent cette protection moyennant un supplément de prix.

Ainsi, certains cultivateurs soucieux de la sécurité et voulant en même temps économiser pourraient être tentés de fabriquer eux-mêmes des barres ou cadres anti-renversement. Nous voulons tout simplement ici mettre ces cultivateurs en garde contre une telle procédure susceptible même d'apporter un danger supplémentaire par une fausse confiance dans un élément n'ayant pas les normes requises.

Ces barres sont le résultat d'un travail de grande précision

Tout d'abord, la force des barres constituant le cadre de sécurité doit être adaptée à la force des points de raccordement au tracteur. Ainsi, le dessin des barres et de leur raccordement au tracteur doit être étudié et calculé de façon à ne pas créer des efforts aux seuls points de raccordement s'il y a renversement du tracteur. Une telle étude dépasse de beaucoup les possibilités des petits ateliers.

Un autre problème important consiste dans le choix de l'acier utilisé pour fabriquer les cadres. En effet, le matériel utilisé doit avoir des caractéristiques spéciales qui le conservent ductile dans une gamme de températures et d'efforts bien déterminés. Il en est de même pour le choix de la soudure. Seule l'industrie métallurgique possède les appareils de précision capables de vérifier à la fois la force de l'acier et la résistance des joints soudés.

On peut, par exemple, songer aux travaux de recherches et d'essais qui ont précédé la mise sur le marché des cadres de sécurité. De 1966 à 1970, certaines compagnies ont provoqué des centaines de renversements de tracteurs pour étudier ces problèmes en direct. Seuls les manufacturiers d'importance peuvent se permettre des essais aussi rigoureux et aussi coûteux.

Tous les essais des différents manufacturiers en Europe et aux Etats-Unis, et des centres d'expérimentation en Europe, ont permis d'établir des normes minimales concernant la fabrication des cadres de sécurité. De plus, chaque année, de nouvelles normes viennent s'ajouter aux anciennes à cause des modifications dans les modèles de tracteur. Pour rencontrer ces normes, les manufacturiers doivent posséder des machines de précision qu'il est inconcevable de trouver dans les ateliers locaux.

En conclusion, pour votre sécurité, procurez-vous les cadres anti-renversement chez votre distributeur de machinerie agricole et assurez-vous qu'il est bien fabriqué par un manufacturier responsable et non pas par un "forgeron" local.

Dans cette question de sécurité, le "do-it-yourself" est inconcevable.

Jean-Marie Fortin, agronome

1973
FORANO
1873

VICON
QUALITÉ
PRÉCISION
DURABILITÉ

* Précision — le distributeur Vicon épand l'engrais chimique avec uniformité — précision — peu importe les ondulations de terrain grâce au système de distribution à pendule unique et breveté.
* La trémie résistante en fibre de verre et le mécanisme de distribution en acier inoxydable assurent la non-corrosion et une très longue durée.
* Simple à ajuster et encore plus à nettoyer. Le Vicon sème avec précision grains et graminées.
* Plusieurs modèles portés et traînés. Demandez notre documentation.

FORANO PLESSISVILLE, QUÉ.

Nom .....

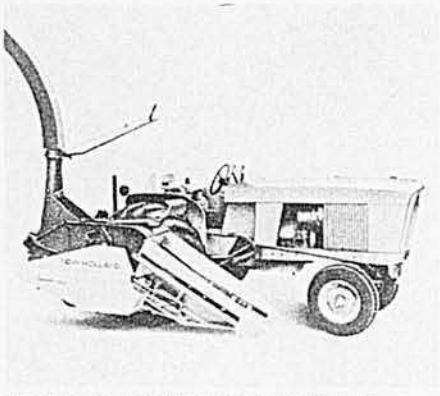
.....

Adresse .....

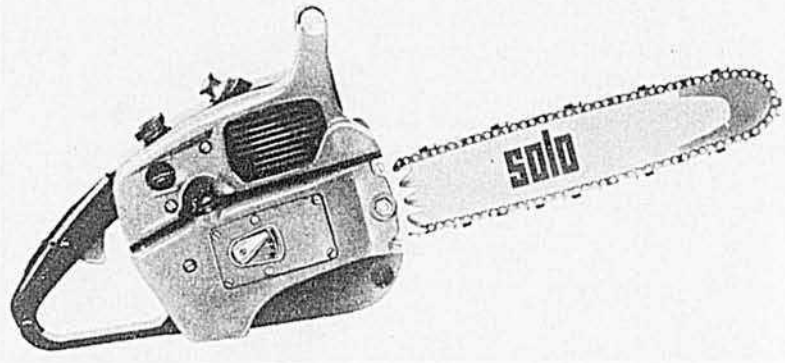
.....

LE BULLETIN
DES AGRICULTEURS
le favori
de la famille rurale

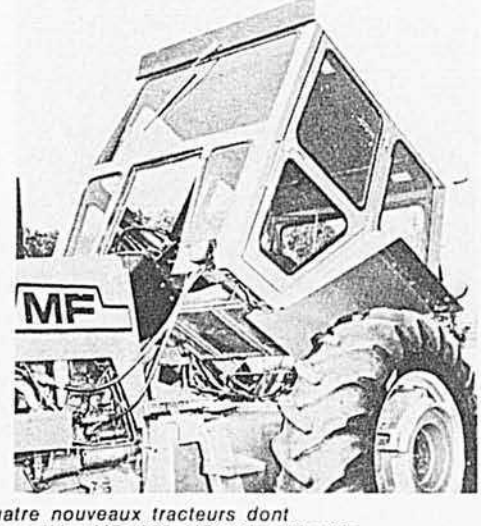
nouveau c'est nouveau c'est c'est nouveau c'est nouveau nouveau c'est nouveau c'est c'est nouveau c'est nouveau



Conçue tout particulièrement pour le cultivateur qui fait moins de 40 acres d'ensilage de maïs, la nouvelle moissonneuse de fourrages New Holland de modèle 707, portée sur tracteur, hache jusqu'à 29 tonnes d'ensilage de maïs à l'heure quand on la règle pour un hachage au quart de pouce de longueur. Au témoignage du fabricant, c'est la première moissonneuse de fourrages portée sur tracteur manufacturée en Amérique. Elle s'attache facilement à la plupart des tracteurs de 40 à 80 chevaux à attelage en trois points.



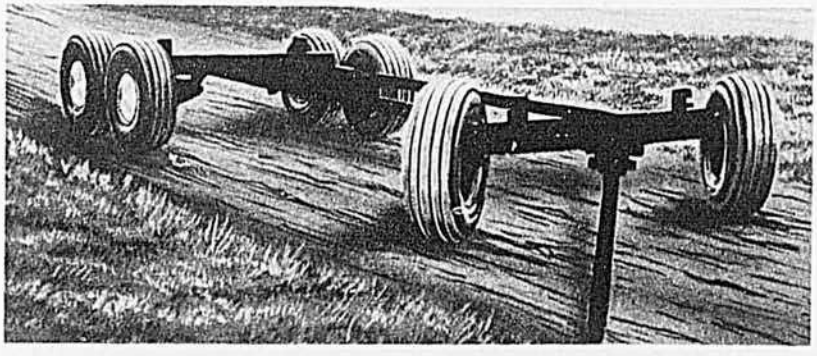
La gamme des scies mécaniques Solo, d'Allemagne de l'Ouest, s'enrichit d'un modèle léger de 4 chevaux SAE et d'un modèle de 7 c.v. SAE pour bois d'oeuvre. La gamme comprend désormais 12 modèles de 3 à 10½ chevaux. Le modèle de 4 chevaux et de 45 cc Solo-615AV ne pèse que 11 livres; c'est une scie à cylindre chromé, à huilage automatique réglable, à suspension antivibrations et à réduction du bruit, destinée à l'industrie du bois de pâte, mais qui trouve bien des usages au boisé et à la ferme. L'autre nouveau modèle, la Solo-660AV, pèse 16½ livres.



La compagnie Massey-Ferguson présente quatre nouveaux tracteurs dont la puissance varie de 80 à 140 hp. Il s'agit des modèles MF 1085, MF 1105, MF 1135 et MF 1155. Au nombre des caractéristiques, mentionnons: une cabine inclinable et insonorisée, la nouvelle transmission standard à huit vitesses ou la transmission optionnelle "multi-power" à douze vitesses, des moteurs plus puissants. Au sujet de la cabine inclinable, signalons qu'elle répond aux dernières normes SAE/ASAE pour protéger les conducteurs contre le capotage et contre les bruits. Pour atteindre rapidement le filtre à air, le refroidisseur d'huile, le condensateur d'air climatisé et autres organes, on n'a qu'à démonter les écrans placés dans les grilles avant.

La Stihl Chain Saw (Canada) Ltée met désormais sur le marché une foreuse portative au diamant qui peut pratiquer des trous d'un demi-pouce à 12 pouces de diamètre dans des tuyaux de béton armé, dans l'asphalte, le ciment, le granit et d'autres matières. Cet appareil de forage au diamant s'ajoute aux divers produits qu'offrait déjà ce fabricant de scies à chaîne.

Pour le transport à la ferme, la compagnie Normand Limitée, de St-Pascal de Kamouraska, fabrique un modèle poids lourd de remorque renforcée. Le modèle 2396, à pneus flottants à 8 plis de 11.00 x 15, peut transporter une charge de dix tonnes sur les terrains cahoteux ou bourbeux, dans les pentes et sur les routes. La direction de type automobile accroît la maniabilité et facilite la manoeuvre dans les espaces restreints. La voie est de 74" et le fabricant souligne que ce "wagon de ferme" à six roues offre plus de sécurité et de stabilité.



La Super 3270, nouvelle scie mécanique d'usage professionnel de Pioneer, comporte des caractéristiques nouvelles. Le nouveau type d'orifice du cylindre met à contribution l'usinage moderne par décharge électrique. De forme rectangulaire, il assure une meilleure charge initiale pour améliorer la circulation d'essence. Le fonctionnement se ferait ainsi moins à chaud, la durée en serait accrue et on aurait augmenté de 15% la puissance sans accentuer le poids. Les ingénieurs ont rabattu de 50% le niveau du bruit dans la Super 3270.

C'est à un groupe particulier de producteurs de maïs que la division de la chimie agricole Ciba-Geigy présente son nouvel herbicide Ekko: aux producteurs qui cultivent le maïs depuis au moins deux ans et pour qui les graminées annuelles comme la sétaire sont un grave casse-tête. Conçu pour les besoins canadiens, Ekko réprime les graminées annuelles et offre un excellent désherbage des espèces à larges feuilles, précise le fabricant. Il s'applique en émulsion huile-eau, avant le semis, en préémergence ou postémergence sur la culture et en postémergence sur les mauvaises herbes. Cette souplesse quant au moment du traitement est un des grands avantages de cet herbicide. □

Chez les producteurs de lait

Lors du récent congrès de la Fédération canadienne des producteurs de lait (Dairy Farmers of Canada), tenu à Halifax, M. Roland Pigeon a été élu président de cet organisme, succédant à M. William Woolfrey, de Medicine Hat, en Alberta. Avant d'accéder à la présidence, il a occupé divers postes au sein du comité exécutif de la FCPL. M. Pigeon est cultivateur à Varennes et président de la Coopérative Fédérée de Québec.

La qualité du lait établit la performance du troupeau

Quand le compte de bactéries de votre lait est aussi peu élevé que 3,000, vous avez atteint une haute qualité de lait et vous n'avez pas de problèmes.

C'est la situation confortable de E. E. Bennett et ses deux fils qui traitent 53 Holstein et Jersey. Ils attribuent un tel résultat à l'installation du nouveau système de traite sur pipeline Comatic De Laval.

M. E. E. Bennett de Elginburgh, Ont.

Depuis l'installation du Comatic, Gordon, le fils de M. Bennett, peut traire 50 vaches à l'heure avec trois unités de traite. Le temps total passé à la laiterie ne dépasse pas 1½ heure.

"En plus du compte moins élevé de bactéries du lait, nous obtenons une traite mieux faite", nous dit M. Bennett, père, qui fut le premier producteur au Canada à utiliser le Comatic. "Aussitôt que j'ai entendu parler de ce système je l'ai aimé et le résultat a été excellent. J'ai apprécié surtout le groupement de la pompe et la jarre de réception du lait. C'est si simple."

A un certain moment, le troupeau Jersey comprenait 120 têtes, aujourd'hui il comprend en plus des Holstein de deux ans pour accroître sa production laitière. Sa production moyenne par jour est de 23 lb. par vache et sa plus forte productrice donne 60 lb.

Avant l'installation du système Comatic, les Bennett de Elginburgh, Ontario, utilisaient les chaudières. "Nous savions devoir moderniser le système pour obtenir un système qui ne requiert qu'un homme. Avec le Comatic, nous avons réduit main-d'oeuvre et temps et augmenté la qualité du lait."

Le service d'Orval Morton a influencé notre décision de rajeunir notre équipement: "Son excellent service, a fait pour nous la différence", de dire M. Bennett.

M. Bennett ajoute: "Il y a de l'avenir en production laitière à la condition de produire un produit de qualité. C'est ce que nous obtenons avec notre Comatic et un lavage attentif."

DE LAVAL DE LAVAL LIMITÉE
113 RUE PARK S.
PETERBOROUGH, ONTARIO

Veuillez me faire parvenir de l'information sur:

☐ **Le système à pipeline Comatic**

J'aimerais recevoir de plus amples renseignements sur ces produits De Laval:

☐ Les systèmes à pipeline autour de l'étable
☐ Le journal Le Producteur Laitier (gratuitement)
☐ Les systèmes de traite Combine
☐ La laveuse à pression Jet-clear
☐ Le Modèle 200
☐ Les alimenteurs automatiques Big Dutchman
☐ Les salles de traite Herringbone
☐ Les systèmes transvaseurs de lait
☐ Le mesureur à lait Waikato
☐ Les pompes à vide
☐ Refroidisseur pour le vrac

NOM _____

ADRESSE _____

PROVINCE _____ POSTAL CODE _____

18

production laitière

Des vaches gestantes en bonne condition

La production laitière dépend souvent de la condition d'embonpoint de la vache au début de la lactation. Une ration insuffisante au cours de la période de gestation expose la vache à une parturition laborieuse, nuit à la santé du nouveau-né et affecte la lactation subséquente.

Cette période de deux mois avant le vêlage lui permet:

1 — De refaire son état d'embonpoint. En effet, c'est pendant la période de reconditionnement que la vache doit constituer des réserves, tout particulièrement en calcium, en phosphore et en protéines.

2 — De reposer les organes de sécrétion du lait, ce qui a pour effet d'établir un meilleur équilibre entre les hormones responsables de la sécrétion lactée. Mentionnons que des recherches se poursuivent actuellement à l'Université du Missouri, sous la direction du Dr Turner, afin de déterminer la relation existante entre le tarissement et le mécanisme de l'activité sécrétoire des cellules du lait.

3 — De favoriser l'utilisation maximum de la ration, dans le but d'assurer un meilleur développement du veau dont les exigences augmentent à mesure que la parturition approche. En effet, environ les deux-tiers du poids du veau à la naissance sont acquis durant les 60 derniers jours de gestation.

Une production laitière plus élevée

Des expériences démontrent en effet que l'augmentation ou la perte de poids, durant les 60 derniers jours de gestation, ont une influence notable sur la quantité de lait produite durant la lactation suivante. Les résultats illustrent que, pour chaque livre de gain durant la période de tarissement (60 jours), on note des augmentations de rendement de 15 à 25 livres de lait. D'après les résultats d'une expérience poursuivie à l'Université de Guelph, en Ontario, et selon le Dr H. M. MacLeod, la condition de la vache au vêlage influence la production laitière. En effet, durant les huit semaines suivant la mise bas,

→

BOVO 20/20
SUBSTITUT DU LAIT

- 20 °/o de protéines.
- 20 °/o de gras.
- médicamenté.
- économique.
- fortifié avec minéraux et vitamines.

VIOLAC

- pour un départ rapide de croissance.
- contient PLUS de protéines, minéraux et vitamines essentiels que le lait entier.
- médicamenté.

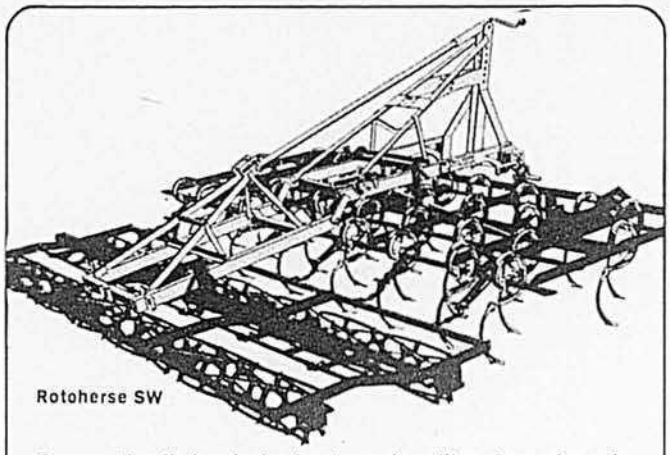
DÉBUT-VEAU 20°/o
CO-OP ENERGYL

- fortifié de minéraux et vitamines.
- valeur énergétique élevée.
- économique.
- savoureux.

Pour un programme d'alimentation efficace et profitable pour vos veaux de lait ou de remplacement, consultez: **"MONSIEUR CO-OP".**

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
SERVICE DES MOULÉES & FERTILISANTS
4394 St-Ambroise, Montréal, P.Q. — St-Romuald, Cté Lévis, P.Q.

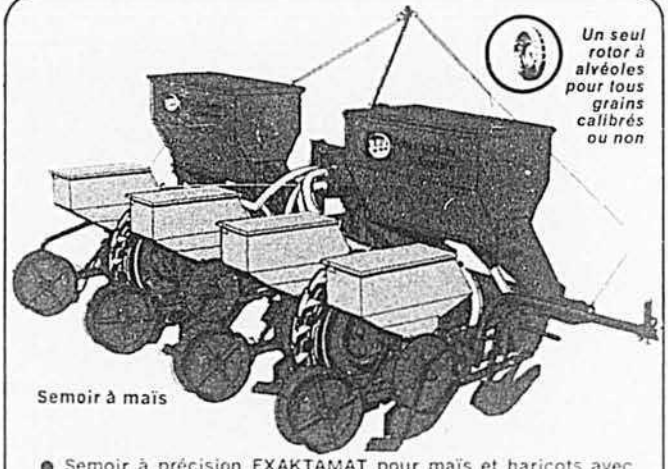
ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT AVEC LE SYSTÈME RAU KOMBI



Rotoherse SW

Gamme d'outils lourds des tracteurs de petites et grandes puissances de 45 à 135 H.P.

- Une levée régulière et une végétation sont garanties.
- Retassage et nivellement parfait.
- Grande régularité du lit de germination grâce à un réglage de profondeur précis.
- Dans bien des cas le champ est prêt à semer après un seul passage.
- Repliage hydraulique pour position de transport.
- Largeur de 8 à 20 pieds.



Un seul rotor à alvéoles pour tous grains calibrés ou non

Semoir à maïs

- Semoir à précision EXAKTAMAT pour maïs et haricots avec turbine à l'air (compression)
- Vitesse de travail élevée
- Semis monograine très précis 8 positions de 4 à 11 pouces et même plus
- Aucune casse des graines
- Aussi disponible avec disques doubles modèle 2,4,6, rangs
- Doseur de granulé avec distributeur d'herbicide

H. PALARDY Equipement
ST-DAMASE, Cté St-Hyacinthe, Qué.
Tél.: 514 - 937-3325

TERRITOIRES DISPONIBLES

RAU KOMBI

Sans obligation de ma part, je désire recevoir plus d'information

☐ ROTOHERSE
☐ SEMOIR EXAKTAMAT

☐ Informez-vous sur nos autres équipements:
PULVÉRISATEUR, SEMOIR À LÉGUMES, PLANTEUSE À POMMES DE TERRE, REPIQUEUSE, SEMOIR À CÉRÉALES, CULTISÈME.

NOM .....

ADRESSE .....

COMTÉ ..... TÉL. .....

les vaches en bon état de chair au début de la lactation perdent plus de poids mais produisent plus de lait que celles dont la condition laisse à désirer. Les résultats de cette étude sont consignés au tableau suivant.

Influence de la condition des vaches au vêlage sur la lactation au cours des huit premières semaines après la mise bas

	Bonne condition	Pauvre condition
Perte de poids par jour (livres)	2.0	0.2
Production laitière moyenne par jour (livres)	69.3	60.7

La période de repos idéale, 60 jours

Selon une autre source d'information, basée sur des données recueillies auprès de la Société d'Amélioration des Troupeaux laitiers de l'état du Michigan, il y a amélioration dans la production d'une vache quand la période de repos se prolonge jusqu'à 60 jours, mais quand on la dépasse, il ne résulte aucun avantage significatif.

Longueur de la période de tarissement et production laitière

Période de repos (jours)	Production en lait (livres)	Production en matière grasses (livres)
0 - 15 jours	9,511	347
16 - 30 jours	10,838	390
31 - 45 jours	11,218	404
46 - 60 jours	11,567	413
+ de 60 jours	rien de significatif	

Jean-Paul Lemay, agronome

En terminant, rappelons que la période de tarissement et le reconditionnement de la vache, non seulement assurent un surplus de production au cours de la lactation subséquente, mais encore régularisent l'apparition des chaleurs après le vêlage, maintiennent le cycle de production- reproduction, favorisent la longévité et augmentent la résistance aux maladies.

AAtrex®

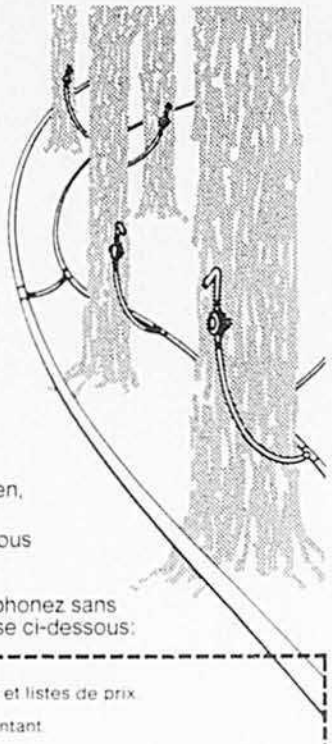
l'herbicide du maïs qui vous offre une qualité fiable, disponible en formules de 90W, 80W et liquide

CIBA–GEIGY

® marque déposée de
CIBA-GEIGY CANADA LTÉE

A310

Révolutionnaire! Le système collecteur de sève d'érable sans seaux.



Économique, efficace et simple à installer, ce système permet de diriger, par gravité ou par vacuum, la sève de plusieurs arbres en un point où elle sera facilement recueillie.

Venez constater par vous-mêmes l'efficacité de ce système à notre érablière expérimentale à St-Damien, Bellechasse.

À l'achat d'un système collecteur nous créditons vos chaudières usagées.

Pour plus de renseignements, téléphonez sans frais ou postez ce coupon à l'adresse ci-dessous:

☐ Je désire recevoir vos dépliants et listes de prix

☐ Je désire rencontrer un représentant

Nom .....

Adresse .....

..... Tél: .....

Nombre d'entailles .....

IPL **LES INDUSTRIES PROVINCIALES LTÉE**
ST-DAMIEN, BELLECHASSE, QUÉ. TÉL: 789-2880
QUÉBEC 692-1677 — MONTRÉAL 861-8774

GRATIS!

Un paquet de semences gratis avec chaque demande de catalogue

LA TOMATE SUPÉRIEURE No 1

Tomate Hyb. F-1 — 70 jours. Variété qui produit immédiatement après les variétés les plus précoces. Nouvelle variété hybride qui a donné des résultats surprenants parmi toutes nos variétés à l'essai. Le plant possède un feuillage très bien développé et semble plus résistant aux maladies que les variétés ordinaires. Le fruit est d'un beau rouge très lisse de grosseur moyenne et de forme globulaire. C'est le fruit à l'apparence idéale. Cette variété a un très gros rendement de fruits vendables. Nous la recommandons sans hésitation pour le jardin de famille et le jardinier maraîcher. Prix: **paquet 30 graines environ $0.60.**

Pour recevoir gratuitement notre catalogue et un paquet de semences, retournez le coupon suivant:

LA SEMENCE SUPÉRIEURE INC.
2051, rue Victoria,
St-Lambert, Cté Chambly, Qué. Tél.: 672-5030

NOM .....

ADRESSE .....

COMTÉ ..... PROV. .....

le cultivateur devant la loi

Panne d'électricité dans un poulailler

Un éleveur de poulets a construit un grand poulailler. Il procède donc à l'élevage sur une grande échelle. Ce n'est pas lui qui s'occupe personnellement de l'entreprise cependant. Il a confié ce soin à un employé, dont la maison est située à une dizaine d'arpents du poulailler même. Pour régulariser la température intérieure du poulailler, il y a des ventilateurs actionnés par l'électricité.

Un jour, au cours du mois de février et alors que la température extérieure est sensiblement plus élevée que la normale, survient une panne d'électricité. Les ventilateurs cessent de fonctionner. Quand l'employé chargé de l'entretien des poulets se rend au poulailler et requiert l'assistance de l'Hydro-Québec pour rétablir le courant, 1824 poulets sont déjà morts et 328 autres seront confisqués au cours des jours qui suivront. Ces 2152 poulets représentent 16,140 livres de chair. La perte se chiffre à $4,357.

Se basant sur l'article 1053, de même que sur le premier, le sixième et le septième paragraphes de l'article 1054 du Code Civil, l'éleveur de poulets réclame en justice la somme de l'Hydro-Québec.

Art. 1053 C.C. "Toute personne capable de discerner le bien du mal, est responsable du dommage causé par sa faute à autrui, soit par son fait, soit par son imprudence, négligence ou inhabileté."

Art. 1054 C.C. "Elle est responsable non seulement du dommage qu'elle cause par sa propre faute, mais encore de celui causé par la faute de ceux dont elle a le contrôle, et par les choses qu'elle a sous sa garde.

"La responsabilité ci-dessus a lieu seulement lorsque la personne qui y est assujettie ne peut prouver qu'elle n'a pu empêcher le fait qui a causé le dommage.

"Les maitres et les commettants sont responsables des dommages causés par leurs domestiques et ouvriers dans l'exécution des fonctions auxquelles ces derniers sont employés."

L'éleveur-demandeur attribue sa perte à la

→

UNE PRÉSENTATION *prestolite*

TOMBE LES FILLES ET TAIS-TOI

(Titre original : "Play it again, Sam")

À NE PAS MANQUER!

Une performance Prestolite qui vous gardera en piste de longues années!

PLEINS FEUX SUR LES BOUGIES PRESTOLITE

SCELLÉES À POINT
SOUDÉES PROPREMENT

ET AUSSI
FILETAGE PRÉCIS

CHAUDEMENT RECOMMANDÉES PAR LES FERMIERS DE PARTOUT

ACCUEILLIES CHALEUREUSEMENT DANS PLUS DE 100 PAYS!

Nos remerciements à Paramount Pictures.
"PLAY IT AGAIN, SAM"
passe en version originale
ou doublée au Canada.

P Farm-1009-73F

The Prestolite Company, une division de ELTRA of Canada Ltd. • Division des accessoires électriques, Sarnia, Ontario • Division des batteries, Toronto, Maple, Calgary, Drummondville.

panne de courant, et la panne à une installation fautive du réseau distributeur d'électricité, de même qu'à la faute condamnable des employés de la défenderesse. Il ajoute même que la défenderesse a reconnu sa faute, quelques jours après l'accident, en installant un second transformateur dans le réseau desservant le poulailler du demandeur, de façon à diminuer l'intensité du courant sur la ligne du poulailler en le divisant en deux.

Niant toute responsabilité, la défenderesse conteste la réclamation. Elle soutient que son installation était adéquate; qu'aucune faute ne peut être imputée à ses employés qui ont répondu à l'appel de l'éleveur et rétabli le courant dans un temps raisonnable; qu'elle ne peut être tenue responsable d'une panne de courant. Elle plaide également que la perte des poulets est imputable à l'éleveur-demandeur, ainsi qu'à son employé, parce que l'installation du poulailler n'était pas complète, ni adaptée aux circonstances.

La ligne qui desservait le demandeur fournissait l'électricité à quatre abonnés à compter du transformateur. Deux de ces abonnés consommaient plus d'électricité que la moyenne. Mais le transformateur était en bon état d'entretien et suffisait à la distribution adéquate de l'énergie requise. La défenderesse, après la panne en question, a installé ce transformateur ailleurs et il a continué de donner un excellent service. Si elle a décidé, après les événements en cause, d'installer un second transformateur, de sorte que deux abonnés seulement soient desservis par chacun des deux transformateurs, ce n'était pas pour réparer une erreur qui aurait causé l'accident, mais en vue seulement d'améliorer son service.

La défenderesse a donc établi à la satisfaction de la cour que la panne d'électricité n'avait pas été causée par son transformateur, ni par une défectuosité de son installation ou encore par la faute ou négligence de ses employés.

La demanderesse, d'autre part, ne pouvait être tenue responsable d'une panne d'électricité. Le règlement 2486 de sa charte, tel qu'amendé par arrêtés ministériels, traite du cas aux articles 27, 28 et 29.

Art. 27. "L'abonné est responsable de tous dommages et de toutes dégradations ou pertes qui peuvent être causés aux appareils du fournisseur installés chez l'abonné."

Art. 28. "Le fournisseur n'est pas responsable des blessures corporelles ou des dommages à la propriété, attribuables à des défectuosités dans l'installation de l'abonné ou résultant de toute négligence de ce dernier."

Art. 29. "Le fournisseur ne peut pas être tenu responsable des dommages résultant de quelque interruption de service que ce soit, y compris les interruptions pour fins d'entretien."

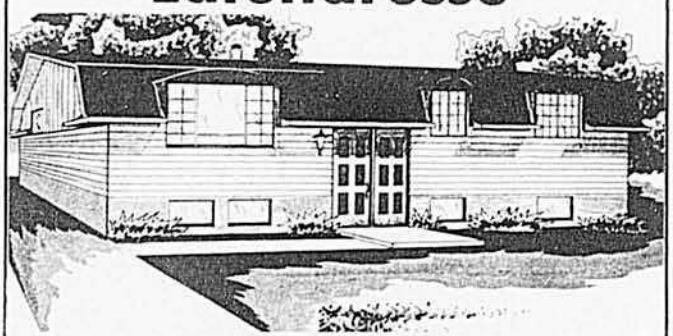
Il semble donc évident que la défenderesse a repoussé la présomption de faute mentionnée aux articles 1053 et 1054 du Code Civil. Mais elle a voulu faire plus. Elle a établi que les dommages, c'est-à-dire la mort des poulets, provenaient d'une omission de l'éleveur-demandeur et que l'accident n'était imputable qu'à lui-même.

Tous les éleveurs importants de poulets savent que des pannes accidentelles d'électricité peuvent se produire; que les ventilateurs actionnés par l'électricité deviendront alors inopérants; qu'il faudra alors ouvrir les fenêtres du poulailler dans un bref délai, afin de procurer l'aération voulue. Pour parer à cette éventualité, certains éleveurs installent dans leurs poulaillers des appareils de secours capables de fournir l'électricité voulue en cas de panne du côté de l'Hydro. D'autres éleveurs se contentent d'installer un appareil avertisseur reliant le poulailler à leur demeure, de sorte qu'ils sont prévenus dès que les ventilateurs cessent de fonctionner, à cause d'une panne d'électricité ou pour d'autres raisons. Ils sont alors en mesure de parer au danger sans délai.

Dans le cas de l'éleveur-demandeur, il ne faut pas perdre de vue que son poulailler se trouvait à une dizaine d'arpents de la demeure de son employé. Celui-ci se trouvait donc trop éloigné du poulailler pour constater l'arrêt subit du fonctionnement des ventilateurs. Par contre, un simple système d'alarme installé dans le poulailler aurait prévenu l'employé à temps pour qu'il aille procurer au poulailler l'aération nécessaire à la survie des poulets.

L'accident, en définitive, était dû à une déficience dans l'installation du poulailler et ne pouvait donc qu'être imputable à l'éleveur lui-même. Ainsi le président du tribunal a-t-il conclu en rejetant la réclamation en dommages-intérêts intentée par l'éleveur. Ref. : jugement rendu en cour supérieure, à Saint-Hyacinthe, dans la cause portant le no 18,486. □

Maisons Modulaires Latendresse



Pour des maisons sectionnelles fabriquées en usine, installées sur le terrain de votre choix. VOYEZ NOTRE DISTRIBUTEUR.

Pour recevoir notre brochure gratuitement et connaître notre distributeur le plus près de chez vous, écrivez à:

les constructions latendresse inc.

Rang des 25, St-Bruno, Cté Verchères

Nom .....

Adresse .....

.....

Comté ..... Prov. .....

Tél.: .....

Des vacances en Europe

suite de la page 56

vos goûts, à vos exigences et à votre budget.

Pour faire de vos prochaines vacances en Europe une aventure inoubliable, commencez à vous préparer dès maintenant en allant chercher vos formules de passeport chez un agent de voyages ou au bureau de poste le plus rapproché.

En terminant, voici un petit conseil personnel. Au cours des années, j'ai observé que même les touristes les mieux préparés ne cherchent généralement que les "choses à voir" naturelles ou artistiques et ne s'intéressent à peu près jamais ou pas du tout aux habitants du pays qu'ils visitent et encore moins à la cuisine locale qui leur réserve de si agréables surprises. De nos jours et c'est là le drame, la seule et unique raison qui semble pousser les gens à aller en Europe, c'est de pouvoir dire, au retour, qu'ils y sont allés. J'espère que vous serez l'exception et que vous pourrez vous vanter à votre retour d'avoir mangé ou goûté à tous les fruits et les légumes des vieux pays et d'avoir mangé "chez l'habitant" au moins une fois. □

Une lectrice du comté de L'Assomption écrit à notre collaborateur, Roland Racine (Monsieur Voyage).

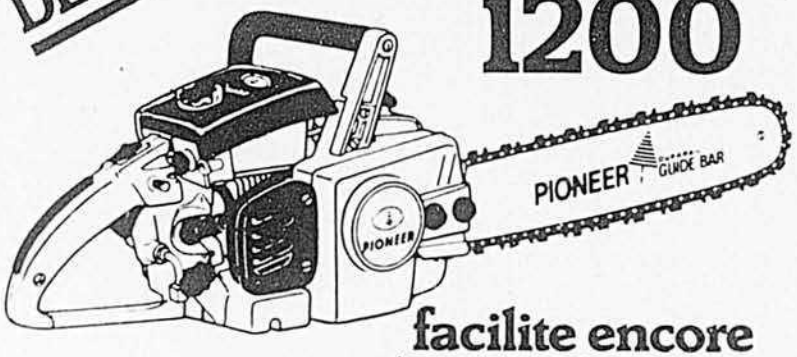
Vos articles sur les voyages à destination du soleil, particulièrement celui de janvier 1973 traitant de l'Espagne et du Portugal, sont bien intéressants. Il y a cependant un détail peu souvent mentionné dans de tels articles: celui de la langue. En dehors des hôtels qui peuvent offrir aux visiteurs étrangers un service dans leur langue, y a-t-il un moyen de se faire comprendre et communiquer avec les gens, par exemple au Portugal ou au Maroc? N'y a-t-il pas un mur qui nous isole?

Voici la réponse de monsieur Racine:

Il est bien évident que vous ne pourrez vous attendre à ce que les habitants d'un pays étranger autre que francophone ou anglophone parlent votre langue. Voici ma recette: lorsque je prépare un voyage, j'apprends d'avance 150 mots et 15 verbes usuels de la langue du pays où je me propose d'aller. Muni de ce bagage et d'un dictionnaire, j'arrive toujours à me faire comprendre, même si je dois agrémenter le tout de quelques gesticulations.

Dans le cas où vous désireriez communiquer plus étroitement avec les indigènes du pays où vous vous trouvez, adressez-vous à des bureaux touristiques de l'endroit. □

DÉSORMAIS la Pioneer 1200



facilite encore plus les choses... lubrification automatique.

La Pioneer 1200 possède les avantages de lubrification automatique et de dérivation manuelle qui doivent en faire d'autant plus le choix des tâcherons. Sa robustesse et sa sûreté de fonctionnement font de la 1200 la scie à chaîne idéale pour les travaux de ferme, la coupe des agglomérés et autres besognes occasionnelles exigeant une plus grande endurance que n'a une scie pour bricoleurs. Facilitez-vous les choses en optant pour la Pioneer 1200 . . . et coupez court à vos problèmes.

MAINTENANT seulement $184.95

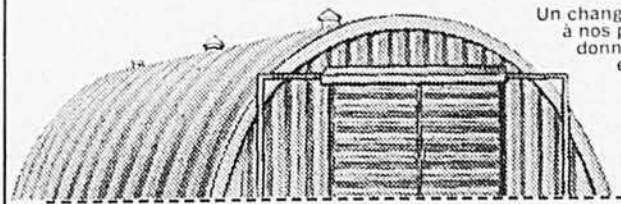
PIONEER
SCIES À CHAINE

facilite les choses

Voyez la gamme complète des scies et accessoires Pioneer dès maintenant chez votre représentant Pioneer.

Un produit de l'Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, Ontario.

DU NOUVEAU, DU BEAU, DU SOLIDE
DANS LES BÂTIMENTS D'ACIER
ARCHIDROME ®



Un changement majeur a été apporté à nos portes et nos murs pour leur donner une plus belle apparence et une solidité accrue et ce, sans aucune majoration de prix. Différents modèles disponibles.

Qualité, service, prix défiant toute compétition.

ARCHIDROME®
3100 BOUL. LOSCH · ST-HUBERT
CTÉ CHAMBLY · Tél.: (514) 678-4444

Nom .....
Adresse .....
Comté ..... Tél.: .....
Bâtiments (usage) .....
Grandeur BA-2

Retirez vous le maximum de votre TRACTEUR?

(suite de la page 13)

Voici les réponses au questionnaire de la page 13:

1 (C) En passant d'un rapport de vitesse à un rapport inférieur, on augmente le couple (torque) disponible aux roues motrices. La puissance étant une combinaison d'un couple multiplié par une vitesse, la diminution de cette dernière amène une augmentation du couple ou de l'effort de traction pour une même puissance au moteur.

2 (C) Le glissement, à un couple donné, dépend du poids sur les roues arrières et de l'état du terrain. Comme on ne peut changer l'état du terrain, la meilleure façon de réduire le glissement ou patinage est d'ajouter du poids.

3 (B) On gagne de 50 à 75 lb en effort de traction pour chaque 100 livres ajouté aux roues arrière.

4 (D) L'efficacité des pesées de fonte ou du liquide est à peu près identique. Cependant, la charge liquide est généralement placée pour demeurer dans les pneus. Alors, il est bon de prévoir des pesées de fonte que l'on utilisera pour les gros travaux; ces pesées sont faciles à enlever pour les travaux légers. Ainsi, on réduira la consommation de carburant et le tassement des sols.

5 (A) Les capacités des pneus constituent la meilleure indication de la limite des charges à monter sur les roues arrières d'un tracteur.

Par exemple:

Pneus	Plis	Pression	*Charges par roue, lb
12.4 - 28	4	14	2070
13.6 - 28	4	14	2430
11.2 - 36	4	16	2100
13.6 - 38	6	20	3470
18.4 - 34	8	20	5650
24.5 - 32	10	18	8900

N.B.* Il s'agit de la charge totale comprenant le poids du tracteur, des roues et des pesées s'il y a lieu.

6 (C) Tout transfert de poids est pris aux dépens de l'avant du tracteur. Afin d'éviter les dangers de renversement, il y a lieu souvent d'ajouter des pesées au bâti avant du tracteur.

7 (B) Comme telles, les roues jumelées n'accroissent pas la traction de façon significative. Cependant, elles donnent une meilleure capacité de support sur les sols mous et les sables. Cette meilleure adhérence permet d'augmenter le poids (par des pesées) qui, lui, va permettre une meilleure traction.

8 (A) Le pneu à barrettes en "V" est un compromis en ce qui concerne la traction, l'adhérence et la durée.

9 (C) La meilleure conversion de la puissance du moteur en traction aux roues motrices est généralement un compromis entre les deux extrêmes (A) et (B). Elle consiste essentiellement dans le choix d'une vitesse appropriée à une charge normale à déplacer.

10 (B) Les concours de traction sont beaucoup plus spectaculaires que pratiques. Entre deux tracteurs de même puissance, celui qui a la plus basse vitesse d'avancement développera le plus grand effort de traction s'il est chargé de façon à éviter un glissement excessif des roues. □

Le grand gin.

BOLS

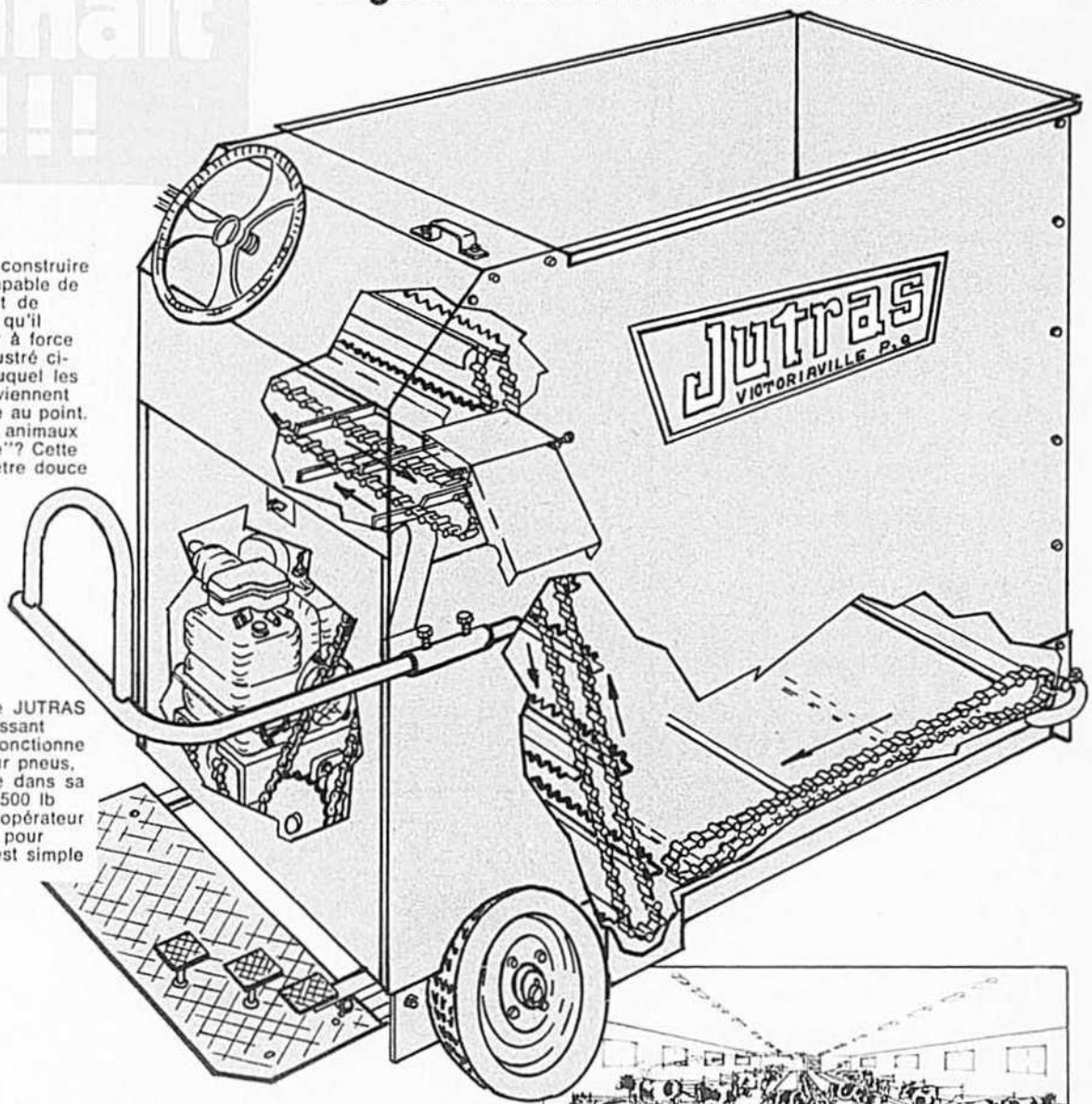
Une sacrée bonne boisson.

Distillé au Canada pour Erven Lucas Bols, Hollande

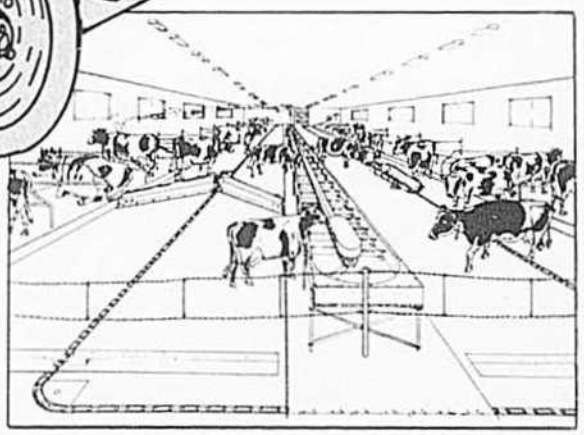
Jutras connaît ça !!!

Jutras offre ce véhicule motorisé pour "soigner" les animaux sans effort

JUTRAS a eu l'idée de construire un véhicule motorisé, capable de circuler dans l'étable et de transporter des charges qu'il fallait jusqu'ici déplacer à force de bras. Le véhicule illustré ci-contre est le modèle auquel les ingénieurs de JUTRAS viennent de faire la dernière mise au point. Distribuer l'ensilage aux animaux était "un vrai tue-monde"? Cette tâche peut maintenant être douce et agréable.



Le véhicule motorisé de JUTRAS est actionné par un puissant moteur de 5 forces. Il fonctionne à la gazoline. Il roule sur pneus, avance, recule et tourne dans sa longueur. Il transporte 1500 lb d'ensilage à la fois, et l'opérateur en plus. Il est construit pour durer. Son mécanisme est simple et facile d'accès.



Les étables à logettes ont été relancées au moment où JUTRAS a fourni le moyen de les garder propres, en pressant un bouton. Le nettoyeur à raclettes illustré ci-dessus est une merveille et il fait sensation. Et... à coup parti... puisque votre idée est d'économiser la main-d'oeuvre, demandez donc à JUTRAS d'installer aussi un système d'alimentation automatique.

l'équipement JUTRAS "ménage son homme"

C'est votre meilleur employé, fiable, toujours là et toujours prêt. Vous avez un problème? Parlez-en donc à JUTRAS! Ses spécialistes sont à votre disposition, gratuitement.

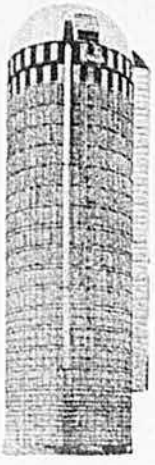
JUTRAS

La Compagnie Jutras Limitée Victoriaville, Qué.

LE SILO
SUPÉRIEUR
DU CULTIVATEUR

VOUS OFFRE UN ENTREPÔT

- Béton préfabriqué
- Rapidité d'érection
- Facilité de rehaussement
- Finitions intérieures uniques
- Sécurité maximale
- Economie
- Belle apparence



Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à:

L'EMBLÈME
SUR LEQUEL
ON PEUT SE FIER

SILO SUPÉRIEUR
Division Ralston Purina du Canada Ltée
C.P. 61, GRANBY, P.Q. • TEL.: 378-5856

La Pennsylvanie

suite de la page 15

Donc, en Pennsylvanie, les vaches restent à l'étable au moins tout le jour; tout au long des routes, nous n'avons vu aucun troupeau au pâturage. Les seules exceptions à cette règle sont celles que nous ont données quelques cultivateurs visités, dont celui-là qui envoie ses animaux au pâturage seulement la nuit, et cet autre qui leur donne entre 7 heures et 9.30 hres du matin l'occasion d'aller prendre "un peu de soleil et un peu d'herbe".

Pourquoi cette idée? Pour le plus grand confort des animaux et une meilleure production. Toutes les explications reçues à cette question se résument comme suit:

1 — Quand le troupeau grandit, le pâturage ne fournit pas l'assurance que les animaux y trouvent toute la nourriture requise ni la qualité uniforme de l'herbe qui est nécessaire pour une production égale aux capacités laitières de chaque bête.

2 — Il y a 10 degrés de différence entre la température à laquelle les animaux sont soumis dans le champ et dans l'étable; à l'intérieur, cette température plus basse est assurée par des ventilateurs spéciaux qui font circuler l'air continuellement; de plus, à l'étable, la température est plus uniforme tout le temps que dure ce que nous appelons la saison de paissance et cette condition, nous a-t-on affirmé autant chez les cultivateurs que chez les spécialistes de l'Université, est propice à un meilleur rendement laitier.

3 — C'est une façon de lutter efficacement contre les mouches qui sont considérées comme un grand handicap à la production maximum d'une vache; un producteur nous a même précisé que son point de repère, pour vérifier l'efficacité de son système de ventilateurs était l'absence de mouches au plafond.

4 — L'abandon du pâturage est une façon de tirer un meilleur rendement fourrager des champs et, par voie de conséquence, plus de livres de lait à l'acre.

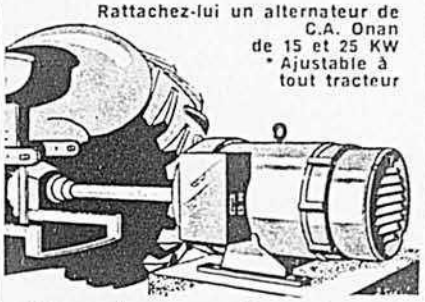
5 — L'absence de clôtures est une économie; on n'y voit de clôtures nulle part.

Le "zéro-grazing" est dépassé

"Il y a 40 ans, nous a dit le Dr Baylor, du Service d'Extension de

Transformez
votre tracteur en
CENTRALE
D'URGENCE

Rattachez-lui un alternateur de C.A. Onan de 15 et 25 KW
* Ajustable à tout tracteur

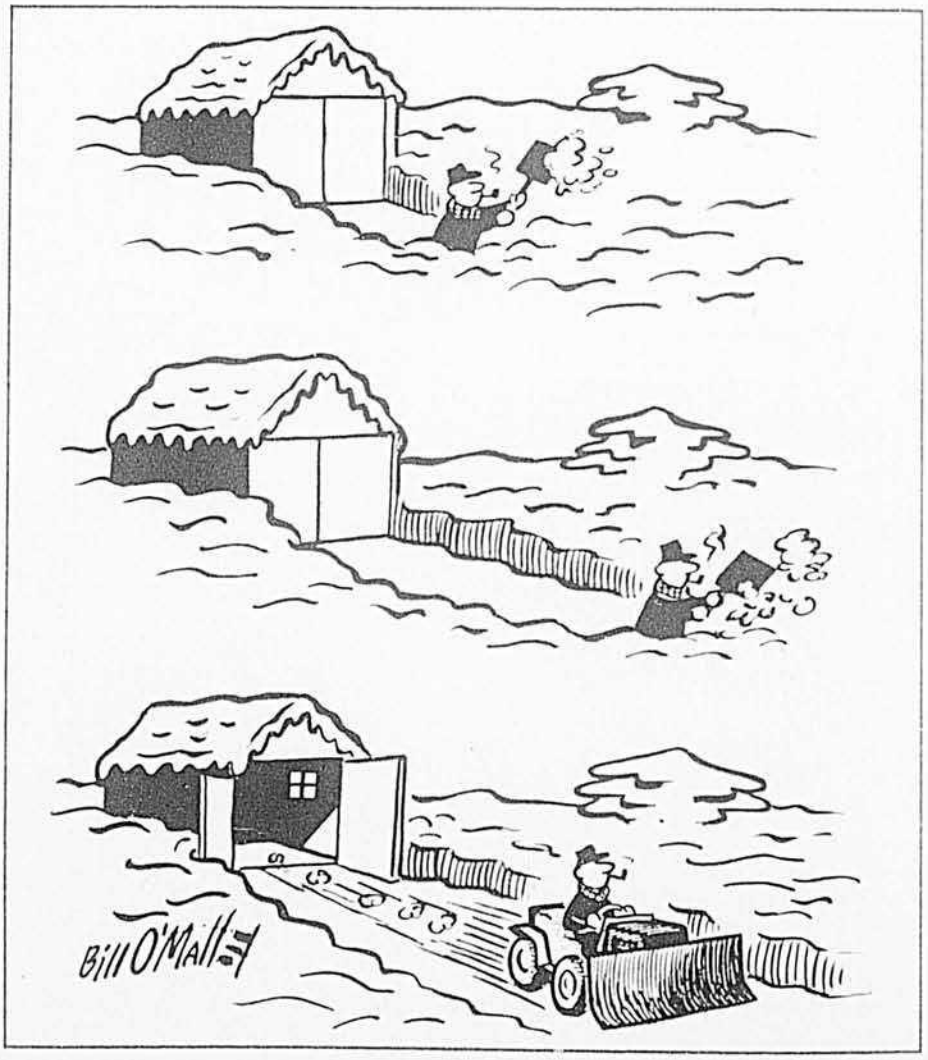


Voici un bon moyen d'avoir sûrement de l'électricité d'urgence à bon compte, à la ferme. De l'électricité en abondance, en quelques minutes, pour éclairage, chauffage, trayeuses, pompes et tout outillage essentiel, en cas de panne électrique.

Pour tous détails
écrire ou téléphoner à :

J. A. FAGUY & FILS LTÉE
750 Montée de Liesse, Montréal, P.Q.
Tél. : 341-3610
36, rue Murray, Ottawa, Ont.
Tél.: 234-6553

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Prov. .....



l'Université, la Pennsylvanie était un état à pâturage (pastural state)". L'explication est facilement compréhensible pour qui s'arrête à penser à nos champs accidentés qu'on fait pacager et qu'on a même abandonnés à la forêt. C'est ce qu'on avait tendance à faire là-bas, parce que les champs sont continuellement accidentés. On a adopté une autre façon d'en tirer parti comme nous le verrons plus loin.

L'étape intermédiaire entre l'absence de pâturage et la méthode traditionnelle serait normalement le "zero-grazing" ou le "zéro-pâturage", qui consiste à amener l'herbe aux animaux tous les jours. Cette pratique a eu sa vogue en Pennsylvanie mais elle est abandonnée ou en voie de l'être.

Pourquoi? C'est une question d'économie: économie qui prend la forme d'heures de travail réduites et de machinerie qui s'use moins; c'est aussi une question de qualité plus grande et plus régulière des fourrages; on explique que la qualité de l'herbe ainsi coupée varie d'une semaine et même d'une journée à l'autre. C'est peut-être une question de détails mais une question qu'on ne néglige pas là-bas, parce qu'on croit avec raison au principe que la pleine alimentation est une affaire d'unités nutritives.

Cette disparition du zéro-pâturage illustre que, chez ces gens, on tient compte des coûts de production dans tous ses éléments. Ce ne sont pas tous les cultivateurs qui sont aussi méticuleux mais cette tendance est générale chez tous ceux qui ont grossi leurs entreprises au cours des dernières années.

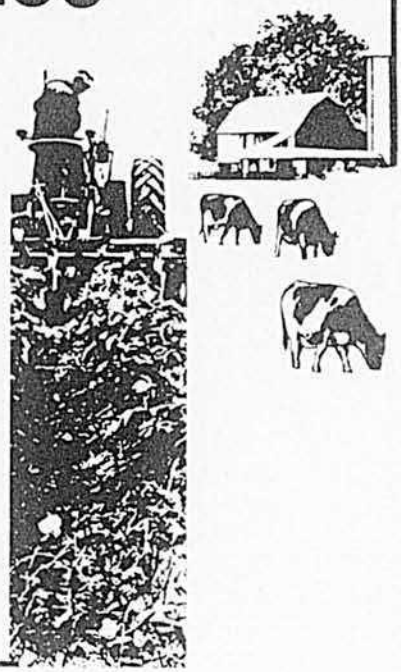
Qu'est-ce qu'on sert aux vaches en été? La même alimentation qu'en hiver: de l'ensilage, du foin sec et de la moulée que, comme chez nous et selon les conditions de chacun, on fabrique soi-même ou on achète. Si le lecteur se pose ici des questions, il aura des explications dans les prochains mois.

Les vaches étant gardées à l'étable tout l'été, un problème de fumier se pose. En principe, on transporte le fumier au champ tous les jours; certains nous ont dit qu'ils le faisaient même en hiver, expliquant qu'avec les tracteurs puissants d'aujourd'hui, la neige n'était pas une objection. C'est une question de main-d'oeuvre et on considère comme un moindre mal les pertes de fertilité subies par le fait que ce fumier est épandu sur des sols accidentés.

→

Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation

prêts agricoles



PRÊTS HYPOTHÉCAIRES en vue d'aménager des exploitations agricoles rentables. Ces prêts sont disponibles à des conditions favorables en vertu de la Loi FÉDÉRALE sur le crédit agricole qui a été revisée récemment.

PRÊTS DE SYNDICAT visant à réduire le coût de la possession individuelle de la machinerie et des bâtiments.

S'adresser au conseiller en crédit régional de la Société ou écrire à:
Société du crédit agricole, 2700, boulevard Laurier, Ste-Foy, Québec 10, Qué.

ECONO-GROOMER
— garde votre bétail plus sain et plus propre
— augmente le rendement des vaches laitières
— est silencieux et ne peut surchauffer
— est complètement inoffensif tout en étant puissant
— est recommandé par les experts de l'industrie laitière

Une conception nouvelle et défiant toute concurrence dans l'élevage du bétail

ECONO-GROOMER, doté d'un mécanisme puissant, est un appareil indispensable dans l'entretien et l'hygiène de votre troupeau.

L'appareil **ECONO-GROOMER** est porté à l'aide d'une ceinture par l'usager puisqu'il est très léger en plus d'être d'une grande maniabilité, grâce à son câble mince et flexible de 54 pouces de long.

La brosse et la tondeuse sont robustes et facilement interchangeables.

Plusieurs composantes de l'unité motrice, de la brosse et de la tondeuse, sont moulées sous pression, en magnésium, qui est plus de 30% plus léger que l'aluminium, tout en étant aussi résistant.

ELECTROFLEX INC., C.P. 430, Montréal-Nord 459
Je désire recevoir votre dépliant et liste de prix.

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Province .....

Occupation: ☐ Cultivateur ☐ Dépositaire ☐ Autre

On y pratique la culture en contour

La Pennsylvanie est un pays de montagnes. Les routes y sont tortueuses, accidentées et les champs de même. Les fermes et les villages s'accrochent ici et là sans ordre. Heureusement que le Service d'Extension de l'Université avait mis ses agronomes à notre disposition pour nous piloter parce que nous aurions pu difficilement nous orienter et retracer les quelques douzaines de "cultivateurs moyens" qu'on nous avait alignés.

En passant, il est peut-être bon de signaler que, chez nos voisins, les agronomes de comté relèvent de l'Université qui leur fournit à la fois les directives, les programmes et les outils de travail que sont les diverses données techniques et les services d'analyse de toutes sortes.

Cette dépendance totale de la maison-mère nous a été démontrée de façon brutale dès le premier matin de notre séjour en Pennsylvanie alors que, dans le bureau du Chef du Service d'Extension de l'Université, le téléphone ne cessait de sonner; constatant les dégâts faits aux champs par l'ouragan Agnès qui venait de se retirer, les agronomes appelaient pour demander des directives et des recettes. Dévalant les montagnes, les onze pouces d'eau tombés en l'espace de 72 heures avaient souvent enseveli sous la boue des champs entiers de maïs et creusé des sillons un peu partout.

Le problème de l'érosion nous a été posé dans toute sa rigueur; c'est le problème principal rencontré dans toutes ces régions agricoles aux champs accidentés et nous n'avons pas manqué de le transposer chez nous.

Là-bas, on lutte et prévient le pire de deux façons: en pratiquant le plus possible la culture herbagère et en pratiquant la culture en contours et les semis en bandes; autrement dit, on y laboure et sème en sens contraire à la pente du terrain; on en épouse tous les contours et on y fait alterner, en bandes, les diverses cultures: une bande de maïs, une bande de luzerne, etc. En plus d'un endroit, on ne labourait qu'au printemps le champ qu'on destinait au maïs pour réduire autant que possible le phénomène de l'érosion.

Egalement, plus d'un cultivateur nous a dit qu'il avait recours, pour drainer ses champs et faire échec à l'érosion, à des fossés transversaux placés aux bons endroits, en travers de la pente du terrain. Le drainage souterrain y est très peu utilisé et il semble moins nécessaire que chez nous.

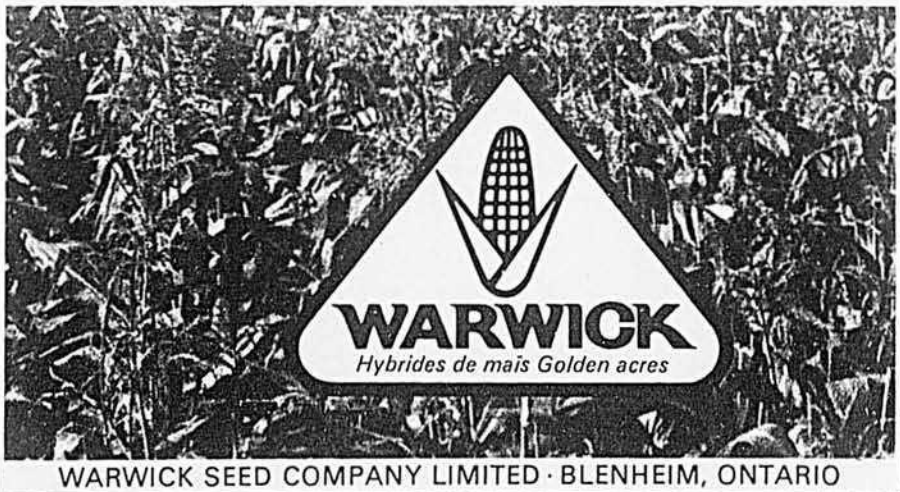
Enfin, même si la pratique du semis sans plante-abri est courante, on a souvent recours à cette dernière là où les pentes sont plus fortes et les dangers d'érosion plus grands.

Si le lecteur allait ne retenir de tout ceci que l'érosion des sols, ou le lavage du sol par l'eau, est là-bas un des problèmes dont on est tout à fait conscient, il aurait déjà acquis quelque chose parce que ce problème existe aussi chez nous dans nos terrains plus ou moins accidentés. Il ne suffirait que d'un ouragan comme celui qu'a connu la Pennsylvanie en fin de juin (on en a eu la queue ici) avec ses onze pouces d'eau, pour voir le meilleur de la couche arable de nos sols prendre le chemin des ruisseaux et des rivières. □

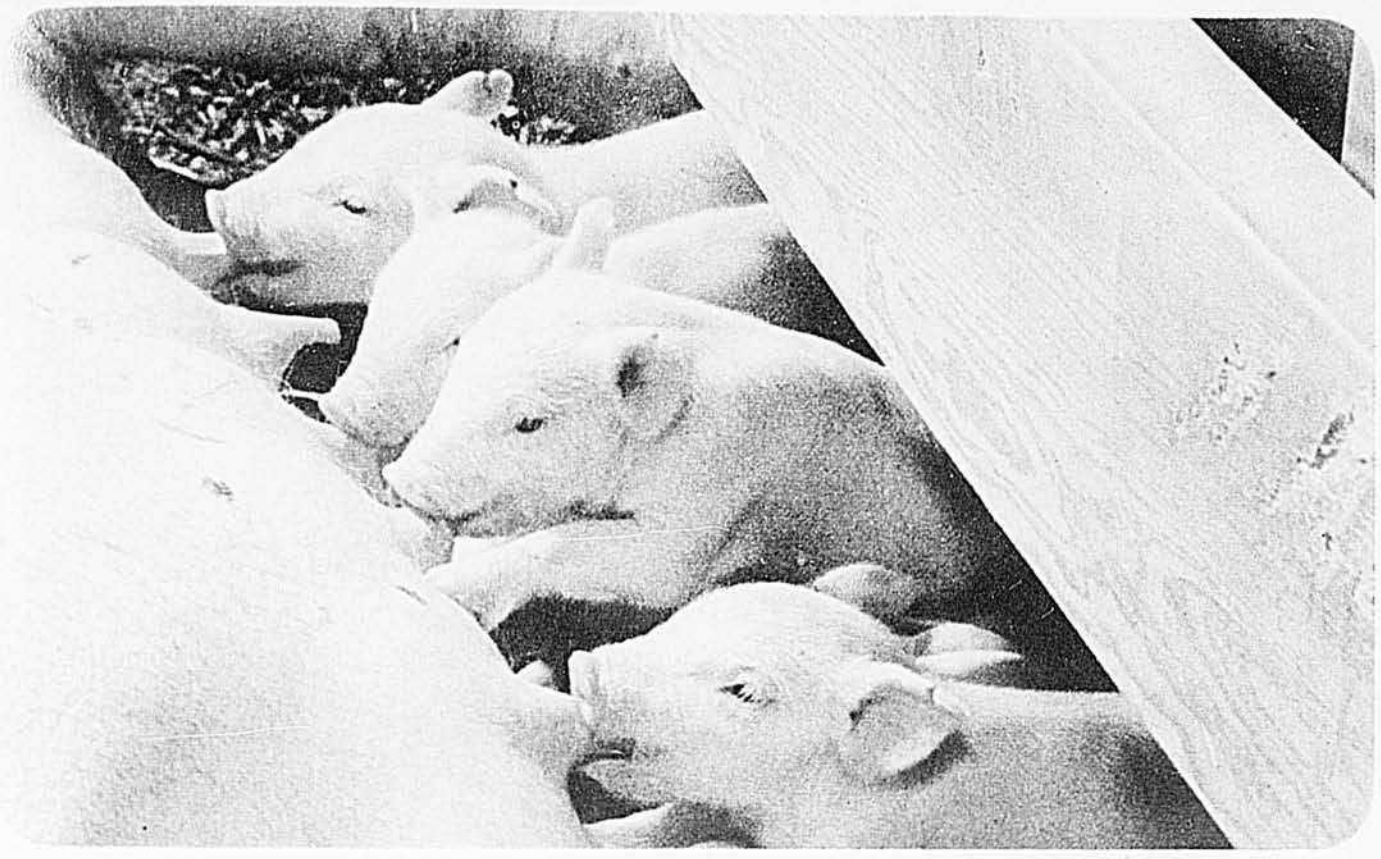
VOS ÉPIS LE DISENT: C'EST DU

MAÏS DE SEMENCE WARWICK

Cette année, Warwick annonce deux nouvelles variétés de maturation précoce. Le maïs TX 22 est un hybride triple de la catégorie de 2,500 à 2,700 unités thermiques; sa maturité relative pour le grain est de 85 jours. Le W 215 est un nouveau croisement double de la Ferme expérimentale d'Ottawa: maturité relative du grain de 82 jours, 2,500 à 2,700 unités thermiques. Ces deux nouvelles variétés sont exceptionnelles pour leur résistance à la brûlure du feuillage et la solidité de leurs tiges et racines. Elles s'ajoutent aux autres variétés déjà populaires: SL 209, l'hybride recommandé le plus précoce (maturité de 80 jours pour le grain, 2,500 à 2,600 unités thermiques), W 214 (maturité relative de 85 jours, 2,500 à 2,700 unités thermiques) et W 261 (maturité relative de 82 jours, 2,500 à 2,700 unités thermiques). Ce dernier a un rendement particulièrement favorable dans le Québec: il s'impose par la vigueur de ses plantules et sa tolérance au froid. Semez du maïs hybride Golden Acres de Warwick — communiquez dès aujourd'hui avec votre concessionnaire Warwick. Création canadienne pour les conditions de culture du Canada . . . vraiment remarquable dans le champ.



WARWICK SEED COMPANY LIMITED · BLENHEIM, ONTARIO



C'EST UN FAIT:

Il y a à parier que sur 10 porcs nouveau-nés, seulement 7 se rendront au marché!

AUREO S·P 250

apportera des gains rapides à prix modique pendant la période où les porcs engraissent le plus efficacement.

Dès le début, l'entérite bactérienne, y compris le salmonella choléraésuis et la dysenterie vibrionique, entraînent des pertes jusqu'à 20-25%. Chez les porcs âgés de 2-6 mois, le salmonella choléraésuis est la maladie la plus courante.

Fiez-vous à l'Auréo S•P 250 en tant qu'aide dans la prévention et le traitement de ces maladies.

Auréo S•P 250 favorise le rendement initial des porcs. Résumé des 41 essais pratiques depuis l'introduction de Auréo S•P 250.

	Groupe témoin	Auréo S•P 250	Profits
Nombre initial de porcs	944	999	
Nombre de morts	31	26	
Poids-moyen initial (lb)	16.2	16.2	
Gain moyen quotidien (lb)	0.68	89	31% de plus
Moulée par lb. de gain (lb)	2.38	2.09	12% de moins

PRENEZ LE TEMPS

DE LIRE LES INSTRUCTIONS

AUREO S·P* 250

CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited,
SERVICE DES PRODUITS POUR ANIMAUX,
635 ouest, boul. Dorchester, Montréal 101, Québec.

®Marque déposée

Auréo S•P 250 ajoute à de plus en plus de meilleures moulées pour porcs, en vue d'accroître vos profits!

JEU D'OUTILS ET DE CLÉS À DOUILLES DE PRÉCISION DE 97 PIÈCES EN CHROME-MOLYBDÈNE

Seulement $39.95

PAS D'ACOMPTE

Réparation de la voiture

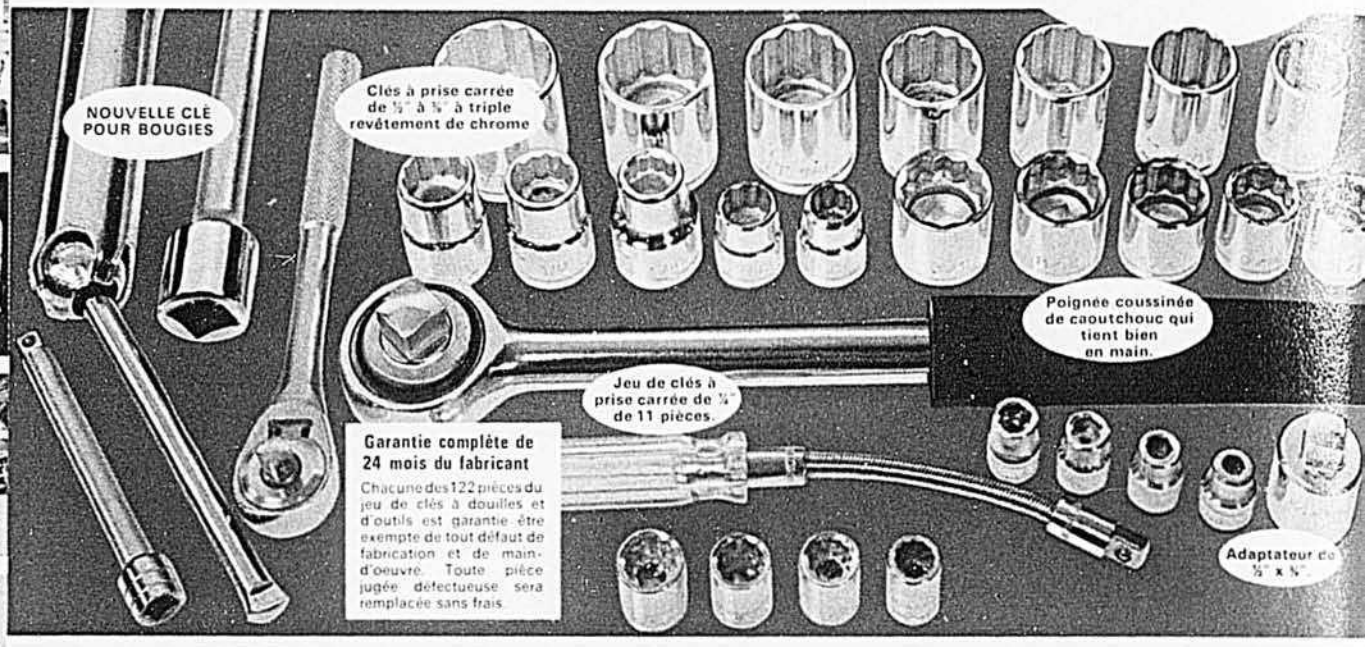
A la maison

A l'atelier

Réparation du bateau

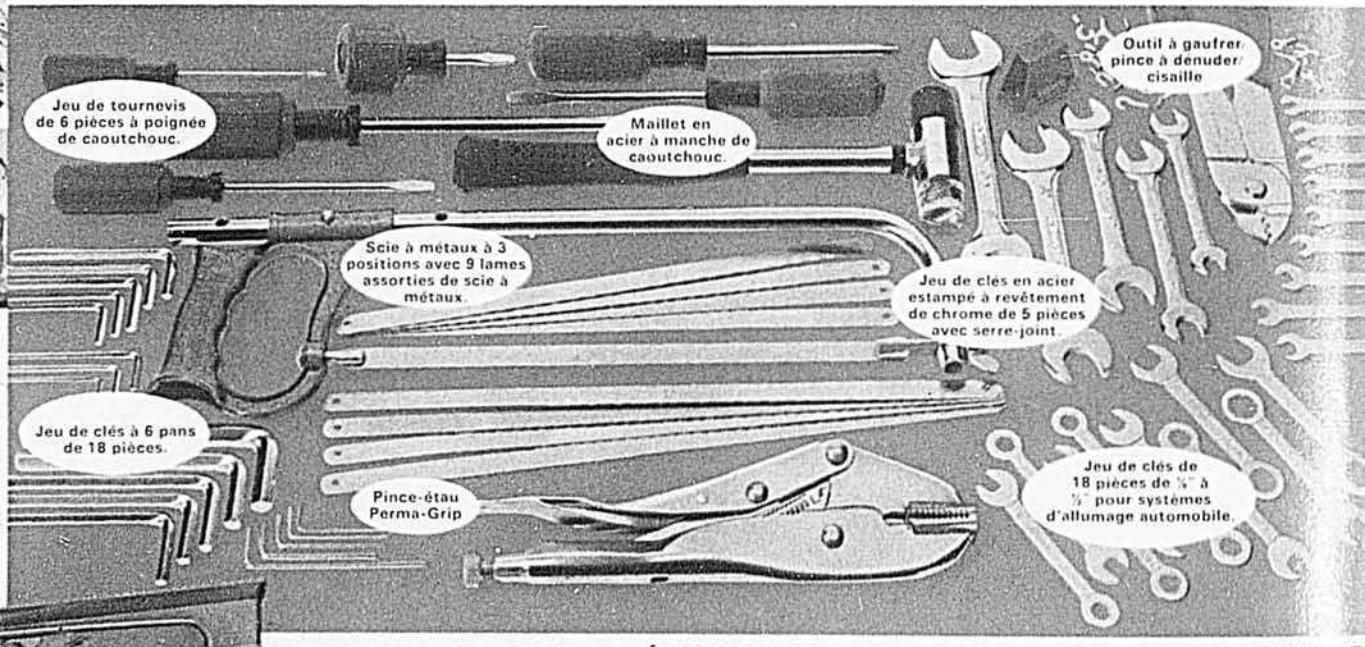
A l'extérieur-pour la motoneige

Réparations électriques



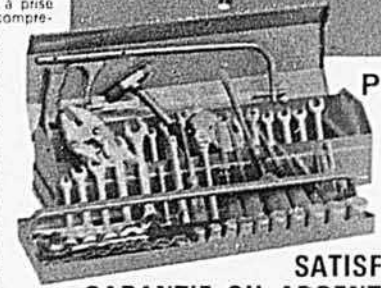
Garantie complète de 24 mois du fabricant

Chacune des 122 pièces du jeu de clés à douilles et d'outils est garantie être exempte de tout défaut de fabrication et de main-d'oeuvre. Toute pièce jugée défectueuse sera remplacée sans frais.



L'ensemble complet comprend ...

Un coffre métallique de 19" avec plateau • un jeu de clés à douilles de 12 pièces, à prise carrée de ½", comprenant 10 douilles, un rochet de 10" à poignée de caoutchouc et une rallonge de 5" • un jeu de clés à douilles de 7 pièces, à prise carrée de ¾" • un adaptateur de ½ x ¾ • un jeu de clés à douilles de 11 pièces, à prise carrée de ¼", comprenant un rochet, une rallonge de 3½", un manche articulé de 6½" et 8 douilles de 3/16" à 7/16" • un jeu de clés combinées de 18 pièces pour systèmes d'allumage automobile, de ¼" à ½" • une clé à intérieur caoutchouté pour bougies, dont le manche rentre à l'intérieur de la douille • un jeu de clés à 6 pans de 18 pièces • un maillet en acier de 10" à manche de caoutchouc • une pince-étau • un jeu de clés à bout ouvert en acier estampé de 5 pièces avec serre-joint • un jeu de tournevis de 6 pièces à manche de caoutchouc • 9 lames de scie à métaux • 1 scie à métaux avec lame • 1 outil à gaufrer/pince à dénuder/cisaille — 25 cosses sans soudure • 1 contenant en mousse.



PLUS! UN COFFRE MÉTALLIQUE DE 19" AVEC PLATEAU AMOVIBLE

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

ACHATS-ÉCLAIR

2405 CHEMIN DUNCAN
MONTRÉAL 306, P.Q. TÉLÉPHONE: 735-5641

ACHATS-ÉCLAIR

2405 CHEMIN DUNCAN
Montréal 306, P.Q. — Tél.: 735-5641

LB-73

Expédiez-moi la trousse d'outils à douille de 97 pièces à $39.95 (port-payé)

Le mode de paiement sera le suivant :

☐ $4.00 par mois pendant 11 mois et un paiement final de $2.13 (Frais budgétaires et le transport compris), intérêt effectif : 1½% par mois. (J'ajouterai la taxe de vente de 8% s'il y a lieu au dernier versement).

Je désire économiser davantage. Épargnez $3.31 de frais budgétaires.

☐ Je paierai $39.95 plus la taxe et $2.87 de transport. ☐ Ci-joint $39.95 plus la taxe et $2.87 de transport.

Mme/Mlle/M.

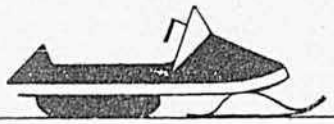
Nom Prénom Téléphone

Adresse Ville Comté Province

Nom et adresse de l'employeur

J'ai déjà un compte : No

votre motoneige et vous



par Jacques Coulon

La faune, une richesse à préserver

Depuis pas mal de temps déjà, toutes sortes de commentaires ont été faits sur les éventuels dommages que la motoneige causerait à la faune. Des articles de journaux et de magazines, pas toujours rédigés par des spécialistes, ont contribué à présenter ce véhicule comme un véritable fléau pour les animaux sauvages de nos forêts. La plupart du temps, ces commentaires ne cherchent pas à présenter un point de vue nuancé. Ils sont violemment contre la motoneige, ou à la rigueur entièrement pour, et il est alors extrêmement difficile de se faire une idée précise du problème.

Dans le nord-est des Etats-Unis, en Ontario et au Québec, les biologistes attachés aux divers services de protection et d'aménagement de la faune, poursuivent depuis un an ou deux des études précises, principalement sur le chevreuil, le lièvre et autres petits animaux et, à l'occasion, l'orignal.

Les biologistes éduquent les motoneigistes

Dans les Cantons de l'Est, le Service de la faune du district de Sherbrooke a entrepris un fructueux travail d'information auprès des clubs de motoneige: inciter les gens à respecter la vie animale, au cas où ils ne le feraient pas d'eux-mêmes, et leur montrer que la faune est une richesse qu'on doit préserver, tout comme la forêt, les lacs ou les rivières.

Les biologistes renseignent le public sur la vie des animaux sauvages en hiver, ou plutôt leurs difficultés à survivre et à trouver de la nourriture. Cet hiver, leur travail est considérablement facilité grâce à l'Association des clubs de motoneige de l'Estrie, un organisme nouvellement créé et qui regroupe 43 clubs, de Magog à Lac Mégantic.

En collaboration avec l'Association de conservation des Cantons de l'est, les biologistes du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche ont déjà mis au point un programme d'aménagement des ravages à chevreuils afin qu'ils aient constamment de la nourriture facilement accessible. Parallèlement, un recensement précis des ravages et de la population de chevreuils est en cours et, grâce à une subvention obtenue dans le cadre des Initiatives locales (programme du ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration), on va faire un relevé de tous les sentiers de motoneige passant à proximité des ravages. Déjà, les biologistes ont demandé à certains clubs dont les sentiers traversaient des ravages, de les faire passer ailleurs. Avec succès, grâce à l'excellente coopération des dirigeants de clubs.

Le chevreuil est sensible au bruit

Le biologiste Louis Auger, directeur du district de Sherbrooke, n'est pas un ennemi déclaré de la moto- →

Dans notre langage, un ravage à chevreuils est un endroit où ces animaux passent une bonne partie de l'hiver. Ce refuge peut être dans le bois ou à l'orée d'un bois. Si on veut préserver le chevreuil, il est important que les sentiers de motoneige ne soient pas tracés à proximité des ravages à chevreuils.

neige. Il admet cependant que durant les premières années de son apparition, elle a probablement contribué à la migration de hardes entières plus au sud, vers les Etats-Unis, les bêtes fuyant le bruit et recherchant la tranquillité. Il y eut aussi les délits: des gens poursuivant les animaux en motoneige, souvent sans intention de leur faire mal. Mais depuis deux ou trois ans, les délits de ce genre sont beaucoup moins fréquents et les motoneigistes, à ses yeux, semblent manifester un plus grand respect de la faune.

Visiblement, Louis Auger ne tient pas à porter un jugement sans appel sur ce véhicule et ses adeptes...

Au service de la faune, à Orsainville en banlieue de Québec, le biologiste Charles Pichette est un spécialiste du chevreuil, une espèce qui se fait de plus en plus rare au Québec. Selon des statistiques sur les quantités de peaux de chevreuil expédiées aux Etats-Unis et ailleurs il y a un siècle (la peau de cet animal était très en demande à l'époque) on croit qu'il y aurait eu quelque 500,000 chevreuils dans la province. Aujourd'hui, les estimés les plus sérieux parlent d'environ 30,000 animaux seulement...

En tant que biologiste soucieux du bien-être de la faune et de sa préservation, Charles Pichette n'est pas précisément un enthousiaste de la motoneige, mais il admet que le véhicule lui-même est beaucoup moins dangereux que les conducteurs irresponsables. Il y a des raisons à cela. D'abord, la motoneige permet à n'importe qui de s'approcher des ravages d'animaux sauvages et même de les traverser, comme c'est souvent le cas. Ensuite, le bruit des véhicules dérange fortement le chevreuil et le porte à fuir. "Le chevreuil est extrêmement sensible au bruit, dit Charles Pichette. Les bruits de forte intensité créent une surexcitation nerveuse qui le porte à manger. Dans la région du Mont-Tremblant, on s'est aperçu que le bruit des scies mécaniques, curieusement, attire ces animaux. Tout

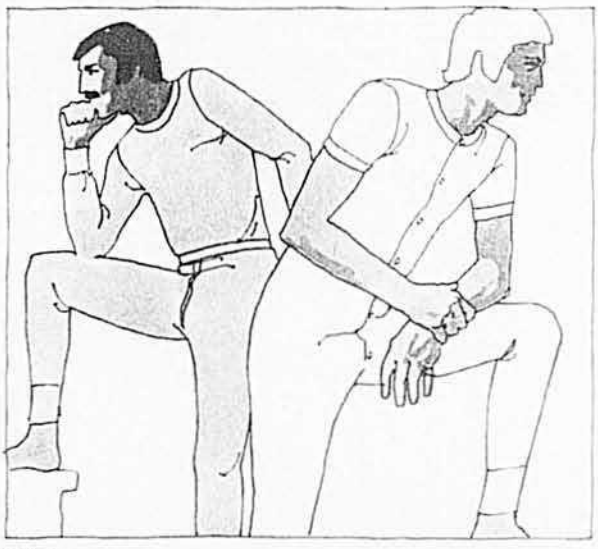
Selon le biologiste Charles Pichette, d'Orsainville, en banlieue de Québec, ce n'est pas la motoneige elle-même qui est l'ennemie de la conservation, mais bien les conducteurs irresponsables qui n'appartiennent à aucun club.

porte à croire que les scies mécaniques signifient pour eux des arbres coupés, et des arbres coupés, ce sont des branches fraîches sur le sol et dont ils peuvent se nourrir."

La motoneige, on le sait, rend de grands services aux biologistes, aux agents de conservation de la faune et aux gardes-chasse qui s'en servent couramment pour se déplacer en hiver. Et aux chevreuils aussi. Car dès que la neige atteint une vingtaine de pouces d'épaisseur, cet animal a de grandes difficultés à se déplacer. Ceci, joint au manque de nourriture, l'affaiblit considérablement. On le voit alors éviter les espaces découverts, rechercher le

TU NE GÈLERAS POINT!

Mon fils. Si tu veux combattre les rigueurs de notre climat, porte les sous-vêtements Penmans cet hiver. En plus d'être presque aussi chauds que l'enfer, ils sont très durables. Leur construction est sans péché. Leur confort te portera au septième ciel. Et ils sont si économiques qu'ils éloigneront de toi même la tentation de dépenser. Va mon fils. Et ne gèle plus.



MODÈLE 71

Le plus populaire de tous les sous-vêtements Penmans. Spécialement conçu pour de longues heures d'activité à l'extérieur. Chaud tricot mi-épais en mélange de laine, coton et fibres de viscose. Blanc ou moucheté prune. Modèles une ou deux pièces, au choix, avec manches longues ou courtes. Tailles pour hommes et garçons.

En vente dans les meilleurs magasins.

PENMANS

couvert des bois et principalement les gros arbres qui dégagent une certaine chaleur et autour desquels la neige est moins abondante. En maints endroits, surtout là où la population de chevreuils est assez forte, on fait battre des pistes à l'aide de motoneiges pour faciliter leur circulation.

Plus grand, plus puissant, habitant des régions d'accès plus difficile et où la neige est moins abondante, l'orignal, lui, supporte mieux l'hiver... et les tracas que peut lui causer la motoneige.

Selon Charles Pichette, un autre problème tient au fait que 80% au moins des ravages à chevreuils se trouvent sur des terres privées, là où circulent précisément le plus grand nombre de motoneiges. C'est le cas dans les Cantons de l'Est et le Bas Saint-Laurent. Et c'est également vrai, mais à un degré moindre, pour les Laurentides, la Mauricie et des régions où le chevreuil est déjà surexploité par les chasseurs, comme les comtés de Labelle et de Papineau, par exemple. Dans nombre de cas, biologistes et agents de conservation et d'aménagement de la faune ont demandé aux clubs de motoneige, avec succès d'ailleurs, d'abandonner des sentiers passant trop près de ravages permanents. Et aussi d'éviter certains lacs et leurs abords où de nombreux chevreuils se rassemblent l'hiver.

Ce qui est encourageant, selon Charles Pichette et d'autres biologistes et agents de conservation, c'est que les membres des clubs sérieux sont de plus en plus sensibilisés aux problèmes de conservation de la faune, et surtout de certaines espèces particulièrement menacées, comme c'est le cas du chevreuil. L'ennemi, ce n'est pas la machine, mais plutôt le conducteur irresponsable, généralement isolé et qui n'appartient à aucun club.

Les gardes-chasse, quant à eux, sont aussi de cet avis. A Québec, Etienne Poirier, qui représente les gardes-chasse de la province, croit que la motoneige sert de moins en moins au braconnage. "Depuis cinq ou dix ans, dit-il, nous avons considérablement réduit le braconnage d'hiver. A ses débuts, la motoneige a probablement facilité la tâche de bien des braconniers, mais aujourd'hui les braconniers hésitent à s'aventurer dans les régions où circulent beaucoup de motoneiges, de peur d'être dénoncés." □

c'est le temps de voyager

pendant que la terre sommeille

L'agriculteur est son propre patron et peut disposer de son temps à sa guise. Pourquoi ne profitez-vous pas des longs mois d'hiver pour voyager ?
Avec les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National vous réalisez des économies substantielles. Le confort des trains est sans égal : voitures-coach luxueuses, voitures-lits confortables, voitures-salons, voitures-restaurants. Le repas est inclus dans le prix du billet de voiture-lits ou de voiture-salon. Pour de plus amples renseignements, consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes Voyageurs du CN.

CN

DIESEL

A. BOSCH - C.A.V. - ROOSA MASTER - SIMMS

Centre de service pour tous les modèles d'injecteurs ainsi que pour les pompes d'alimentation.

A.E.C.
Allis Chalmers
Bedford
Buda
J I Case
Continental
David Brown
Dorman

Ford
Hercules
John Deere
Leyland
Lister
Mack
Massey Ferguson
Int. Harvester
Fordson

SERVICE RAPIDE — SYSTÈME D'ÉCHANGE

JOHN MILLEN

Région de Montréal
1320 Boul. Laurentien,
Montréal, Québec
tél. : 332-5592

Région de Québec
820 ouest, Boul. Charest,
Québec, Québec
tél. : 681-7771

Le triomphe de VIRGILE

par Claude-Henri Grignon,

membre de la Société Royale du Canada

Il arriva une chose étrange dans la vie de Joachim Dursol. Et l'événement parut tout de suite d'une importance extraordinaire. L'ancien laboureur n'avait donc point prévu cet acheminement vers la ruine. Et personne dans la maison, ni Paquet, l'homme engagé, ni sa femme qui décelait le moindre de ses gestes, qui le connaissait de haut en bas pour l'avoir pétri de ses mains de ménagère.

Mais la catastrophe s'était produite si brusquement, que l'infaillible intuition de Bernadette fut précipitée aussitôt dans l'orbite des hypothèses les plus folles. Qui aurait pu imaginer cela? Qui aurait pu dire que ce malheur fondrait, là, tout à coup, à un moment connu de Dieu seul?

Un après-midi qu'il venait de saigner le cochon du notaire Lepotiron, le père Dursol, après s'être décrassé, voulut allumer sa pipe. Or, il arriva que sa main droite, cette main dure et durable qui, depuis dix ans, portait le couteau au coeur de la misère aussi bien qu'au coeur des porcs, se mit à trembler doucement d'abord, puis un peu plus vite, pour s'agiter à la fin comme le tremble de la colline, cachant le paysage rongé par le nord.

— Vieille, vieille! s'écria l'homme, ne v'la-t-y pas que je tremble à c't'heure.

— T'es plus jeune, répondit Bernadette.

Joachim ne goûta point cette parole qui révélait un esprit léger.

Il revint s'asseoir près de la fenêtre ouverte où embaumait un pommier en fleurs, laissant errer son regard sur les pâturages que brûlait le soleil.

— Comment, pensa-t-il, comment ça se fait que je reste seul à comprendre ce qui m'arrive? Mais c'est terrible, ça, c'est terrible!

Et le vieux s'abima dans une profonde mélancolie.

Agé de soixante-dix ans, quatre mois et six jours, il n'avait jamais connu ça: trembler. Pour la première fois de sa vie ses phalanges lui semblèrent des ossements de vieillesse.

— Un homme qui tremble, conclut-il avec désespoir, c'est un homme fini.

Mais il ne le croyait pas. Il sortit sur le seuil. Un fil d'or oblique semblait retenir encore le soleil. Puis, ce fut bientôt le crépuscule. Des nuages rouges et jaunes se déchiraient sur la cime des montagnes et s'étendaient au loin de chaque côté du ciel, formant un croissant énorme dont les pointes restaient teintées de mauve. Prêt à lutter, ainsi que le soir même, contre les misères du monde, Joachim tâcha de nouveau à allumer sa pipe.

La main tremblait toujours.

Il regarda longtemps cette main brune, longue et large, remplie de signes de toutes sortes et dont les jointures paraissaient être des anneaux difformes. Il la fermait avec lenteur, cette main, puis l'ou-

vrait brusquement. Il l'élevait alors à la hauteur du visage.

Elle tremblait toujours.

— C'est ben ça, cracha-t-il, je suis fini.

Et il alla se coucher sans ajouter un mot.

Sa femme, Bernadette, qui tremblait depuis l'âge de quarante-cinq ans, et qui en portait allègrement soixante sur ses petites épaules en pignon, continua à vaquer aux soins du ménage, lava la vaisselle, la serra dans l'armoire de bois franc; balaya la place, mit le tonneau devant la porte et, comme toujours depuis quarante ans, alla s'agenouiller devant le crucifix de plâtre accroché entre deux portraits d'ancêtres.

Elle n'adressa qu'une seule prière au Christ:

— Faites, mon doux Seigneur, qu'il ne tremble plus.

* * *

L'aurore avait à peine doré les collines que le père Dursol se leva tranquillement et vint s'asseoir dehors sur les marches du perron. Une brise tiède comme une haleine remuait le feuillage. Dans le silence de la campagne, le sifflement du merle, tout en modulations, perfora l'air.

C'est alors que Dursol sentit le poids de la vie. Parce qu'il se faisait vieux, rien de ce qui avait égayé son existence ne l'intéressait maintenant. Il n'aimait plus la terre, et la pureté des matins ne rafraîchissait pas même ses souvenirs.

Cependant, il se rappela que depuis quarante ans, il vivait sur cette ferme. Il songea que la terre ne l'avait pas enrichi, mais qu'elle ne l'avait pas appauvri non plus. Les jours vécus ici même restaient baignés d'un soleil et d'une paix qu'on ne trouve nulle part ailleurs. Pourquoi alors se ronger l'âme?

Joachim essayait de se convaincre, mais il retomba presque aussitôt dans sa neurasthénie.

— Non. C'est inutile. Je suis ruiné. Je suis vieux, vieux. A c't'heure que je tremble il n'y a plus rien à faire. Ou plutôt il n'y a qu'une chose à faire et je la ferai. Oui, je la ferai.

Et d'une main rude il se mit à fouiller sa barbe blanche que divisait en deux un filet de jus de tabac.

Que dirait sa femme en apprenant sa décision? Il ne voulut point la réveiller tout de suite. Il avait le temps. Il attendait qu'elle fût debout.

Il alluma le poêle, fit chauffer le

→

Améliorez votre scie: un pignon Power Mate!

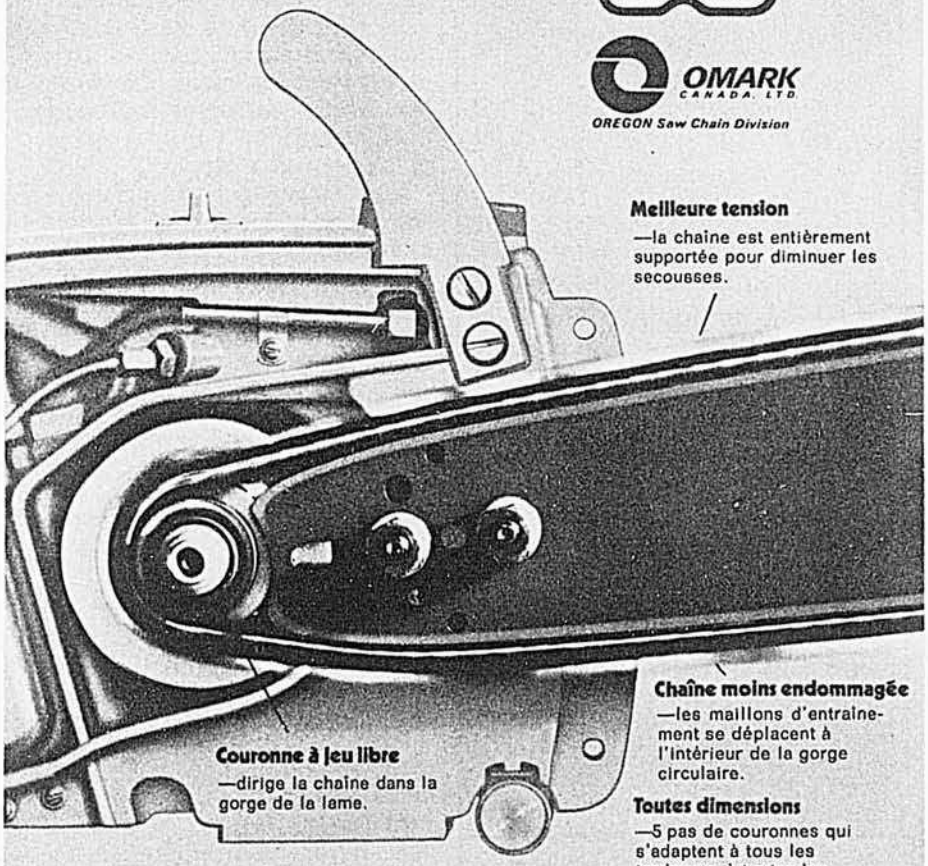
Le pignon exclusif Oregon à couronne autoréglable augmentera la durée de votre scie à chaîne et vous permettra d'économiser. Le pignon Power Mate est composé de deux parties: un tambour d'embrayage rainuré et une couronne à jeu libre. La couronne glisse dans les rainures et dirige la chaîne dans la gorge de la lame. Les maillons d'entraînement de la chaîne s'ajustent dans la couronne et transmettent sans secousse toute la puissance de la scie. Le dessous des couteaux et des barrettes d'accouplement est entièrement supporté au-dessus de la couronne afin d'améliorer la tension et de diminuer l'usure. Les résultats: une coupe plus douce et plus rapide, moins de secousses et d'usure. La prochaine fois, améliorez donc votre scie; procurez-vous un pignon Power Mate chez le marchand Oregon.

OREGON—
le chef de coupe

Recherchez cette enseigne chez votre marchand

OREGON
VENTE ET SERVICE AUTORISÉS

OMARK CANADA, LTD.
OREGON Saw Chain Division



Meilleure tension
—la chaîne est entièrement supportée pour diminuer les secousses.

Chaîne moins endommagée
—les maillons d'entraînement se déplacent à l'intérieur de la gorge circulaire.

Couronne à jeu libre
—dirige la chaîne dans la gorge de la lame.

Toutes dimensions
—5 pas de couronnes qui s'adaptent à tous les tambours, à toutes les chaînes.

AVIS: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croit avec l'usage.

PARLEZ UNE AUTRE LANGUE EN 30 SECONDES

L'ANGLAIS ?

Vous le parlez! dès le début par notre nouvelle méthode

SUR CASSETTES

Pratiquez dans la tranquillité, en tout temps, en tout lieu. Et cela sans difficulté, sans déplacement.

Institut du Bilinguisme de Montréal Inc.

2161, rue Valois, Montréal 403, Qué.

Postez dès aujourd'hui ce coupon-réponse (aucune obligation) et obtenez plus de détails sur la méthode de conversation anglaise de l'**Institut du Bilinguisme de Montréal Inc.** *

* *Série de textes et club social de conversation* BA/2/73

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Prov. .....

Tél. (domicile) .....

(bureau) .....

Occupation .....

INDIQUEZ VOTRE PRÉFÉRENCE

Méthode avec cassettes ☐ avec disques ☐

L'Institut du Bilinguisme offre également à des coûts peu élevés un SERVICE de traduction.

SONGEZ-VOUS À ÊTRE VRAIMENT CHEZ VOUS?

MAISON MOBILE CANADIANA peut vous construire en usine une maison sectionnelle ou une maison mobile selon vos propres spécifications. Faites-nous parvenir un dessin et nous ferons le reste.

MAISON MOBILE CANADIANA
Route Kennedy
SAINTE-MARIE DE BEAUCE, Qué.
Tél.: (418) 387-2903 ou 387-2656

thé et dressa la table. Puis, il se mit à marcher dans la cuisine. Mais tiraillé par son idée fixe il pénétra dans la chambre où brillait déjà le soleil.

— Vieille, dit-il, j'ai décidé une affaire à matin.

— Quoi, vieux?

— Ben, on va déjeuner d'abord, pis, ensuite, tu vas écrire à Sévère.

— Ecrire à Sévère?

— Ben oui, à Sévère. Mardimaigre! C'est pas un crime. On peut ben écrire à Sévère autrement que pour y envoyer de l'argent. J'ai affaire à parler à mon gars. Arrive.

Bernadette, à peine vêtue, "habillée de travers", comme elle disait, s'empressa de sortir l'encrier, la plume, une enveloppe et une feuille blanche. Elle attendit patiemment.

Le père Joachim, assis de l'autre côté de la table, la tête appuyée dans sa main gauche, large ouverte, les jambes allongées, commença avec lenteur:

"Mon cher Sévère..."

Mais regardant sa femme, qui tremblait beaucoup en écrivant, il s'exclama:

— Mardimaigre! Tu trembles ben.

— C'est pas d'aujourd'hui. Ça fait quinze ans que je tremble.

— C'est curieux, j'avais jamais remarqué ça. Ouais, c'est ben curieux, la vie.

Et il recommença à dicter:

Mon cher Sévère,

Dans quelques jours tu auras fini ta ritorique. Je suis content et toi aussi, je le suppose. J'ai hâte de voir si tu vas faire ta filosaffie pis un docteur ou un notaire. Dans tous les cas tu seras mon seul héritier et tu auras toute ici, l'argent et la terre.

Mais je dois te dire que je commence à trembler. Ça m'a pris hier après avoir saigné un cochon, pis ça veut pus me lâcher. Tu comprends, mon Sévère que je me fais vieux. Je suis fatillé de saigner des cochons. Ta mère est fatillée aussi. J'ai pensé d'aller vivre à Montréal. Je peu vendre la terre 2000 piastres; j'ai 800 autres piastres dans les mains de monsieur le notaire Lepotiron, pis j'ai icitte 1500 autres piastres. On pourrait louer en ville. La petite Eva d'Euclide s'en viendrait avec nous autre. Pis toi notaire ou ben docteur tu aurais ta pare. Et moi je dormirais plus tranquille. Je t'envois 3 piastres, un 2 pis un une. Nous t'attendons avec plaisir. Je suis ton père qui te souhaite beaucoup de succès dans tes ixamins. Et ta mère qui t'embrasse.

Joachim Dursol.

— C'est-il toute? demanda sa femme.

— Ouais, c'est toute.

— Ah! mon rêve! reprit Mme Dursol. Mon grand rêve: vivre à Montréal. Pus de vaches à tirer, pus de beurre à faire, pus de train, pis toé pus de cochons à saigner. Si, au moins, Sévère peut faire un docteur...

— J'aimerais autant à c't'heure qu'il fasse un notaire. A ben y penser, là.

Et le vieux sortit, en sifflotant son air favori, **Isabeau s'y promène.** Il passa la journée au village où il fit part aux notables de sa grave décision. Pendant une semaine, on ne parla que de cette affaire, et la maitresse de poste, mademoiselle Corinne Restand, célèbre par sa langue de vipère et les fameux registres où elle colligeait tous les scandales, affirma, la main sur le coeur, que le père Joachim était ruiné et qu'il irait mourir à l'hospice.

* * *

Un soir de juin qu'il faisait tendre et que les fauvettes, minuscules boules de duvet jaune, restaient figées dans les arbrisseaux, au moment indécis où le jour fait place à la nuit, le père Dursol, sa femme et Paquet s'étaient assis sur le perron.

Bien que le soleil fût couché depuis plusieurs minutes déjà, l'ombre de l'érable en face de la maison apparaissait encore sur la route et des rubans de clarté bornaient l'enclos jusqu'au delà du vieux pommier en arrière de la laiterie.

Il faisait si beau qu'on n'éprouvait pas le besoin de parler, et les trois personnages, dont le regard allait se perdre au fond de la prairie, demeuraient aussi muets que les arbres même, en bordure du terrain. Seules les images imprimées sur le sol gardaient le mouvement de la végétation.

De temps à autre, on entendait le hennissement d'un poulin ou les jappements d'un chien sur la route déserte.

Tout à coup, une voiture s'arrêta net, dans un nuage de poussière, en face du logis.

— Quoi c'est ça? dit le père Joachim, en se levant avec précipitation.

— C'est moi! lui répondit une voix claire et joyeuse.

— Mais c'est Sévère, firent ensemble Mme Dursol et Paquet.

On se précipita vers la petite barrière qui fermait l'entrée du jardin.

Le saigneur cligna des yeux pour mieux voir et deux fois il répéta:

— C'est ben ça. C'est ben mon petit Sévère.

Et il descendit lentement les trois marches du perron.

— Mais aidez-lui donc à se débarrasser de ses valises, criait la petite vieille, de sa voix perçante.

Puis, elle s'approcha de la voiture. Elle eut juste le temps d'ouvrir les bras devant son fils qui s'y précipita comme un fou.

— Maman! Maman! dit-il.

— Mon cher Sévère! Mon pauvre petit Sévère!

— C'est correct, c'est correct. Ça va faire, ces tendresses-là, maugréa Joachim, en déposant sur le pas de la porte les deux valises et un sac de toile.

Il paya le charretier, ferma la barrière, et pénétra dans la maison.

— Veux-tu ben me dire, commença-t-il, pourquoi c'est que t'arrive si tard? On t'attendait hier. D'abord, as-tu reçu la lettre?

— Oui, je l'ai reçue. Mais les examens du bac ont fini un jour plus tard, et au lieu de sortir le 22, on était libre seulement aujourd'hui.

— Ouais.

— Mais, dit la mère, en embrassant son fils, qu'elle ne se lassait pas, du reste, de regarder, as-tu ben des prix?

— Je vais vous montrer ça.

Et le nouveau bachelier, unique héritier du saigneur et le seul dans la paroisse de la Rivière-aux-roseaux qui se soit rendu jusqu'à la rhétorique, ouvrit le sac de toile grise et commença d'en sortir de beaux grands livres dorés sur tranches. A mesure qu'il en retirait un, sa mère le déposait précieusement sur la table. Quand cette besogne fut terminée, on en compta vingt-deux.

— Vingt-deux! s'écria Mme Dursol, en embrassant encore une fois son fils, c'est pas créyable.

— Ce n'est pas tout, fit le jeune homme, excité, les yeux en feu, ruisselant de gloire.

Et il sortit de sa poche trois petites boites, trois médailles, une d'or, une autre d'argent et la dernière de bronze, avec le nom de Sévère Dursol gravé sur chacune, portant, du reste, des indications au mérite: premier en discours français, premier en version latine et premier pour la bonne conduite.

— Comme c'est beau, l'anstroction! s'exclama le père Joachim, en plongeant violemment sa tasse dans la tonne d'eau verte.

Paquet, qui n'avait pas assez d'yeux pour voir, regretta alors avec amertume d'avoir quitté l'école dès l'âge de sept ans. Ah! si son père avait voulu! Lui aussi ...

— Etes-vous contents? reprit le jeune Sévère, en allumant une cigarette.

Dursol, qui regardait son fils du coin de l'oeil, qu'on eût dit même qu'il avait des yeux dans le dos, s'écria tout de suite:

— Comment! Sévère, tu fumes des *cigarelles*, à c't'heure?

— Je vais vous dire, papa, c'est ma première depuis ma sortie.

— Papa! Papa!

Et le vieux ouvrait démesurément la bouche, s'efforçait de prononcer les A très clairs, pour se moquer de son fils.

— Ben, ton Pa-pa, continua Dursol, blanc de colère, t'ordonne de jeter cette cigarelle-là, m'entends-tu?

— Oui, mon père, répondit le jeune homme, en lançant dans le jardin la cigarette encore fumante.

— Donne-moé le paquet à c't'heure, exigea encore Dursol.

Et il le jeta dans le poêle, en répétant:

— Mon garçon, tu fumeras quand

→

"C'est vrai que le nouveau détergent a une odeur de foin frais".

Elle essaie peut-être de dire à sa maman qu'il lui faut du

Castoria*

On croirait qu'elle fait une crise de colère. Mais chez les enfants, c'est souvent la constipation qui cause l'irritabilité. C'est là que Castoria procure un soulagement rapide et vraiment efficace...mais en douceur.

Castoria, produit végétal naturel, est spécialement préparé pour les enfants. Castoria agit en douceur, sans troubler l'appétit ni la digestion. Et les enfants lui trouvent un goût si agréable qu'ils lèchent la cuiller!

Procurez-vous du Castoria. Si votre enfant est agité, fatigué, apathique ou de mauvaise humeur par suite de la constipation, donnez-lui du Castoria sans tarder. Grâce à l'action laxative douce de Castoria, son organisme retrouvera sa régularité et l'enfant retrouvera sa bonne humeur.

*MARQUE DÉPOSÉE

Un p'tit coup de coeur
de votre part et
MODULEX
s'occupe du reste

$8755.00

Bâti sur votre fondation.
Termes si désiré.

Livraison gratuite, 100 milles de Montréal ou Québec — Léger supplément au-delà. Nous livrons partout.

26' x 40' • 3 chambres • Salon • Cuisine • électricité • plomberie • chauffage central • tous installés.

Finition intérieure et armoires de cuisine fournies.

Ces maisons ne sont pas livrées en deux morceaux ce qui vous permet une plus grande variété de plans.

12 dimensions et modèles au choix.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Écrivez pour brochure ou visitez nos terrains d'exposition ouverts 7 jours par semaine.

MODULEX

Québec
2524 Boul. Hamel
681-0133

Montréal — 7800 Viau
sortie Viau sur Trans-Canada
725-9361

Nom .....

Adresse .....

.....

Tél.: .....

☐ Je désire voir un représentant
☐ Propriétaire de terrain
☐ Je construis cette année.

INDISPENSABLE

Unité de Lavage à Pression
Tout usage
Seulement
$365.00

Pour garder bâtiments, équipement et machinerie des plus propres.

Réservoir: cap. 25 gal.

Pompe à piston 2 gal. à la min.: 500 lb. de pression.

Diamètre: 19"
Hauteur: 38"

FURY CAR WASH EQUIPMENT INC.
872 de l'Eglise, Verdun, Que.
768-3804 768-0566

tu seras en âge et tu fumeras la pipe, pas d'autre chose, me comprends-tu?

— Oui, mon père.

Un silence insupportable pesait sur la maison du vieux saigneur.

De pareilles scènes faisaient mourir Mme Dursol. Elle aurait bien voulu intervenir, mais elle redoutait énormément son mari lorsqu'il déchainait sa colère. Elle prit le parti de ne pas ouvrir la bouche. Le silence pesait toujours.

Sévère, debout près de la fenêtre, et les deux poings fermés, regardait dehors. Il sentait la fureur monter en lui comme une poussée de fièvre.

* * *

On trouva quand même le courage de s'asseoir autour de la table pour souper, Sévère, Paquet, Mme Dursol et le père Joachim, bien en face de son fils, et le dévisageant. A la fin, l'atmosphère s'étant clarifiée et les moqueries ayant cessé, on conversa avec entrain. Le nouveau bachelier raconta des histoires fort amusantes et il mangea trois fois du porc frais, presque un bol de graisse de rôti, six tranches de pain d'un pouce d'épaisseur, deux fois des confitures aux groseilles, et il but deux grandes tasses de thé, affaire de laver parfaitement le canal.

— On est ben chez nous, hein, mon garçon? soupira le saigneur.

— Oui, certainement, répondit Sévère, comme il se levait de table et se donnait des petites tapes sur le ventre en signe d'approbation.

— A c't'heure, reprit Dursol, en se tournant vers son fils, tu vas nous dire quoi c'est que tu as décidé de faire dans la vie.

Le jeune homme, se rendant compte que ses lèvres tremblaient et que son coeur battait une charge douloureuse, se mit à arpenter la cuisine, les deux mains dans ses poches, imitant de la sorte jusqu'au parfait, le fougueux député du comté, Jean Perdreau, quand il harangue les foules.

— Je vais vous dire, commença-t-il avec peu d'assurance. J'ai demandé des conseils à mon directeur. Je ne ferai pas ma philosophie. J'ai décidé...

La mère, qu'une grande intuition faisait d'ailleurs toujours souffrir, s'arrêta au milieu de la place.

Elle pressentait un malheur.

— J'ai décidé, continua-t-il, j'ai décidé de ne pas faire un docteur.

— Tu feras pas un docteur, fit Mme Dursol, avec un tel air de désolation que Sévère en éprouva sur le coup un chagrin immense.

— Non, maman.

Joachim, qui dévorait du boudin frais avec du pain de ménage (c'était son deuxième souper), et la tête dans son assiette, reprit tranquillement:

— Ah! Sévère, j't'aussi content. Tu es pas appelé à faire un docteur, tu connais ton affaire. C'est correct. D'ailleurs, un notaire c'est pas piqué des vers.

Jamais le bachelier ne s'était trouvé en face d'une pareille difficulté. Il avait traduit César, il avait traduit Cicéron et il savait par coeur le pastoral Virgile. Il connaissait le grec et le latin. Il avait écrit le plus beau discours sur la "Victoire du français sous la domination anglaise"; il avait résolu tous les problèmes, et l'histoire universelle ne l'effrayait pas. Mais jamais de sa vie, jamais il n'avait été précipité dans un tel dilemme, plus redoutable que la pire catastrophe. Il eût souhaité mourir plutôt que de répondre à son père. Mais il n'existait pas de salut possible. Il fallait parler. Ramassant alors ce qui lui restait d'énergie, il prononça d'une voix faible:

— Je ne ferai ni un docteur ni un notaire.

— Hein! cracha le père Joachim, en se tournant de son côté. Quoi c'est que tu dis là? Tu feras ni un docteur ni un notaire?

— Non, mon père, ni l'un ni l'autre.

— Ben quoi c'est que tu veux faire? reprit le saigneur, en se levant. Quoi c'est que tu peux faire? Y a-t-il d'autre chose dans le monde? Dis-le donc, si t'es capable.

— Mon père, je veux faire un cultivateur, répondit le jeune homme, en s'essuyant le front.

— Faire un habitant? T'es pas sérieux, Sévère?

— Je suis sérieux, mon père.

Et le bachelier rejeta la tête en arrière tandis que ces premiers vers des *Géorgiques* de Virgile chantaient dans sa mémoire:

"Quel art produit les riches moissons, sous quel signe il faut retourner la terre et marier la vigne à l'ormeau, quels soins exigent les boeufs, comment multiplier le bétail, quelle industrie est nécessaire pour l'éducation de l'abeille laborieuse: voilà, Mécène, ce que je veux chanter. Et vous, astres éclatants de lumière, qui ordonnez dans le ciel la marche des saisons, je chanterai aussi vos bienfaits".

Mais il abandonna presque aussitôt Virgile pour se défendre contre son père, courroucé, et qui s'avançait vers lui.

— Ce serait trop long à vous ex-

pliquer, mon père, dit-il. Mais je veux cultiver la terre.

— T'es fou! Sévère. Es-tu sérieux? Quoi c'est que je m'en vas te faire, là, à c't'heure?

Et Joachim Dursol, ancien laboureur, fils de paysans depuis trois générations, aujourd'hui saigneur, avançait toujours, les deux mains larges ouvertes comme s'il eût voulu saisir à la gorge ce malheureux enfant.

Trois fois il répéta:

— Tu viens fou... Sévère. Es-tu sérieux?

La mère, tout en larmes, s'était précipitée entre les deux ennemis. Elle suppliait:

— Prends tes sens, Joachim. Prends ton calme, on va s'expliquer.

Le bachelier était devenu pâle, presque tragique dans son silence. Il écrivait là sans le savoir le plus beau poème de sa vie. Il défiait son père qui, maintenant, se faisait câlin, doucereux, parlant comme un petit enfant plongé dans les ombres du premier sommeil. Mettant la main sur l'épaule de son fils, il lui souffla avec tendresse:

— Ecoute, mon Sévère. Tu l'aimes ben, ton vieux père, hein? J'ai été si bon pour toé. Pendant quarante ans j'ai cultivé la terre et vois comme je suis pauvre. La terre paternelle trop maigre a forcé mon frère Romuald à s'exiler dans les Etats. Et là, il a acheté une terre sur laquelle il crève de faim, j'en suis sûr. La terre n'est bonne que pour les pauvres et les gens pas instruits. C'est pas faite pour toi, ça, mon Sévère. J'ai tout sacrifié pour te faire instruire. Tout ça pour rien? Pourquoi nous faire de la peine? Tu sais ben, mon petit Sévère, qu'il y a rien que deux choses dans le monde (à moins que tu voudrais faire un prêtre, ça c'est la première chose de toutes), mais si tu fais pas un curé, il y a rien que deux choses qui restent: faire un docteur ou ben un notaire. Hein? dis-le, là, à ton vieux père que c'était pour rire tout à l'heure et que tu vas faire un notaire, hein?

Et le regard du vieux s'enfonçait comme une lame dans les yeux de son fils.

— Mon père, je ne veux pas vous faire de peine, mais je suis décidé: je ferai un cultivateur.

— Où c'est que tu vas t'établir? Où c'est que tu vas prendre l'argent?

— Je ferai un cultivateur.

— Ouais! Ben, mon garçon, ne compte pas sur moé, tu n'auras jamais ma terre. Je la brûlerai jusqu'au coeur avant.

— Mon père, je serai cultivateur ou je ne ferai rien.

A ces mots, Joachim Dursol, qui avait fait trembler bien des fois la maison ancestrale par ses colères terribles, tomba dans la plus grande violence. Il vit rouge. Il vit du sang et son couteau planté. Il leva au ciel ses deux poings énormes et les rabattit sur les épaules de Sévère qui s'écroula.

— J't'casserai les reins avant, mauvais fils, cria-t-il.

La mère désespérée se jeta sur le corps de son enfant. Paquet, qui ne regrettait plus maintenant d'avoir quitté très jeune l'école, alla se cacher dans le grenier, tandis que le saigneur se traina péniblement jusqu'à son lit, comme s'il eût porté dans son coeur, et dans sa tête, et dans tout son corps, une charge de plomb. On pouvait l'entendre, répétant sans cesse:

— Un habitant! Un habitant!

* * *

Tard dans la nuit, la mère et le fils causèrent tendrement. Il fut convenu que Sévère quitterait la maison pendant quelques semaines, afin d'apaiser la colère de son père. Il pourrait d'ailleurs trouver de l'emploi comme garçon de ferme chez les Mortier dans le troisième rang.

→

soyez bilingues
parlez le Hollandais
dites Fockink et dites le fort pour que ça résonne.

FOCKINK le gros gin des gros gars"

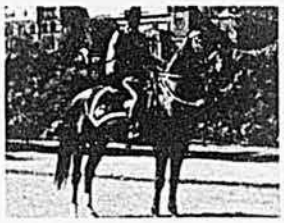
10 onces	169	$2.30
25 onces	169A	$5.55
40 onces	169B	$8.55

pas plus cher qu'un autre . . .

Distribué par J. M. Douglas et Compagnie Ltée de Montréal.
Une filiale de Les Distilleries Corby Ltée, Montréal.

AVEZ-VOUS SONGÉ À UNE CARRIÈRE DANS LA GRC

La Gendarmerie royale du Canada accepte les demandes d'engagement de citoyens canadiens qui répondent aux normes suivantes:



- **Etre citoyen canadien ou sujet britannique**
- **Mesurer 5'8" au moins**
- **Etre en bonne condition physique**
- **Parler, lire et écrire soit le français, soit l'anglais**
- **Avoir complété avec succès au moins une 11ème année scolaire ou l'équivalent**
- **Le salaire initial est de $7,600 avec augmentations annuelles pendant cinq ans jusqu'à concurrence de $11,550.00**

Si vous répondez aux normes de base susmentionnées et êtes intéressé à recevoir de plus amples renseignements, veuillez remplir et nous retourner le coupon suivant ou communiquer avec un des bureaux de la Gendarmerie royale le plus rapproché de chez vous.

LE COMMISSAIRE
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
K1A-0R2, OTTAWA (Ont.)

Veuillez me faire parvenir des renseignements relativement à une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

ADRESSE .....

NOM .....

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

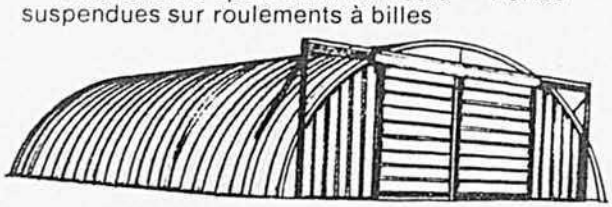
Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

PRIX — QUALITÉ — SERVICE
PROFITEZ DES PRIX D'HIVER

Acier Stelco ou Dofasco Première Qualité — Grande Porte double de 18' x 12'4" ou de 20' x 14' — Acier ondulé épais dans les bouts — Portes suspendues sur roulements à billes

Commandez dès aujourd'hui pour bénéficier de nos prix spéciaux



GRANGE, REMISE, GARAGE, PORCHERIE, BERGERIE, POULAILLER, etc...

BOUTS ET PORTES EXCLUSIFS EN ACIER ÉPAIS PROFONDÉMENT ONDULÉ

DOUBLE BOULONNAGE

ENTURE DE 8"

DURAFORME DU QUÉBEC INC. **Tél. : (514) 336-2880**
Seul agent de WONDER STEEL BUILDING LIMITED
2740, boul. Pitfield, St-Laurent, (Québec)

Veuillez me renseigner à fond sans obligation de ma part, sur les bâtiments Wonder Steel. Je suis intéressé à un bâtiment ...de large x... de long. Date prévue de construction :

NOM .....

ADRESSE .....

TÉLÉPHONE LB/2/73

Il partirait tout de suite le lendemain matin, et comme il avait une distance de six milles à franchir, il n'apporterait dans le sac de toile grise que le strict nécessaire.

Mme Dursol essaya bien de modifier les idées de son fils. Ce fut en vain. Au contraire, Sévère prouva à sa mère que la vie d'habitant est encore la meilleure et la plus douce que les hommes libres puissent choisir ici-bas.

— Et avant que l'été soit fini, dit-il, mon père m'aura compris et pardonné. Je pourrais bien vivre sur sa terre ici, et je prendrais grand soin de vous deux, parce que je vous aime beaucoup, vous savez. Et en quoi, maman, mon instruction me nuirait-elle si je fais un cultivateur?

— Que tu es bon, fit Mme Dursol, en l'embrassant avec amour. Tu partiras donc demain matin, ajouta-t-elle. J'avertirai ton père; sa colère s'effacera et avant longtemps nous irons te chercher. Je te verrai dimanche. Embrasse-moi encore une fois.

Et la maison du vieux saigneur devint cette chose immobile et morne comme une tache dans le silence de la nuit.

* * *

Au point du jour, Sévère quittait la demeure paternelle. Comme il fermait doucement la barrière du Jardin, une grive s'échappa du pommier en fleurs. La rosée couvrait le tapis d'herbes.

Bientôt, le soleil éclaira en plein la campagne. Il faisait délicieusement beau. Sévère se sentait heureux. Il ne gardait aucune animosité contre son père. Il travaillerait beaucoup sur la terre des Mortier, et cela seul finirait par convaincre le vieux.

Tandis qu'il marchait, faisant des rêves, Virgile chantait toujours à côté de lui il se surprit à réciter d'une voix pleine d'émotion cette poésie immortelle:

"Le laboureur, avec sa charrue, ouvre le sein palpitant de la terre. Et ce travail amène tous ceux de l'année. C'est par là qu'il nourrit sa patrie, et ses petits enfants, et ses troupeaux de boeufs, et ses jeunes taureaux, qui tous l'ont bien mérité. Sans cesse il voit l'année regorger de fruits, ses agneaux peupler la bergerie, ses sillons se couvrir d'épis et ses greniers craquer sous le poids des récoltes. Puis, vient l'hiver, le pressoir va broyer l'olive de Sicyone; les porcs reviennent rassasiés de glands; les forêts donnent leurs baies sauvages; l'automne fournit toutes sortes de productions, et bientôt le raisin mûrit sur les coteaux que baise l'ardeur du soleil."

Sévère était toujours plongé dans les *Géorgiques* lorsqu'il aperçut la maison des Mortier au pied d'une colline. Il pressa le pas. Comme il l'avait deviné, il fut reçu à bras ouverts. Tout de suite le lendemain il s'attela à la besogne. Il travaillerait sur la pièce de blé-d'Inde avec Minouche et le grand Josaphat, les garçons du père Mortier.

Les premiers temps le dur labeur lui arrachait les reins, mais comme il n'avait que vingt ans, qu'il était robuste et fort, il s'habitua aux travaux les plus difficiles et n'éprouva bientôt plus de fatigue. Il mangeait avec appétit et dormait comme une bûche. Il oublia un peu Virgile pour penser à sa mère et à son père. Il eût aimé revoir le toit de l'enfance, le vieux pommier et le jardin plein d'iris et de pivoines.

Il se remettait alors au travail avec acharnement.

* * *

Dix jours à peine s'étaient écoulés que le vieux Dursol, en voiture, venait chercher son fils. Quelle ne fut pas la surprise de Sévère en voyant son père, tout rayonnant d'une humeur sans pareille. Que s'était-il passé?

— Tu comprends, Sévère, lui dit-il, comme on traversait le pont rouge, j'ai pu avoir des torts. J'ai pensé à ça: je crois que tu réussirais sur une terre. Tu peux commencer sur la mienne et plus tard tu verras.

— Merci, mon père.

Et ils n'échangèrent pas une parole jusqu'à ce qu'ils fussent entrés dans la maison, où les attendait en pleurant, Mme Dursol.

— Tiens, mon garçon, lui dit le vieux saigneur, lis cette lettre-là, que j'ai reçue il y a trois jours. J'pus capable de garder ce secret-là, moé.

Mon cher beau-frère,

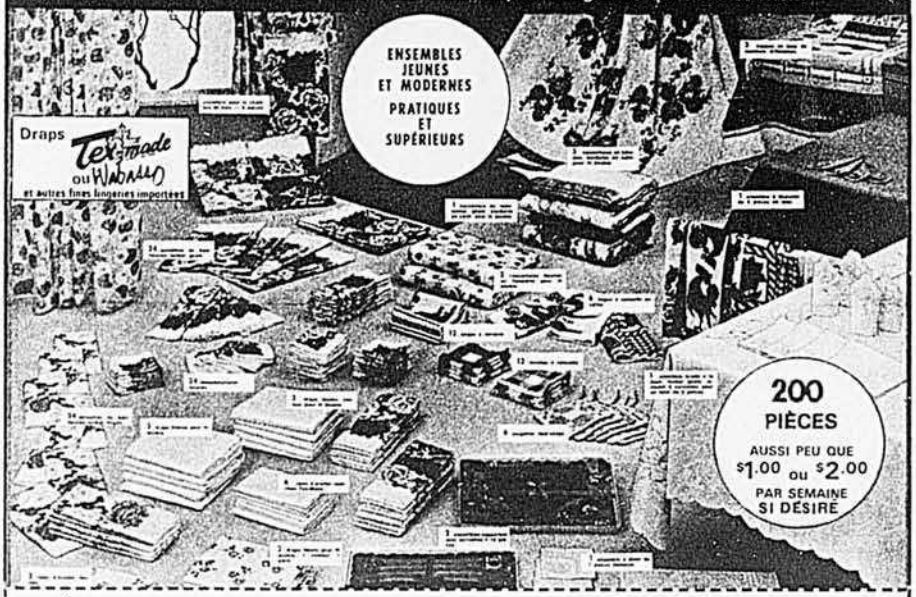
J'ai le regret de vous apprendre que votre frère Romuald est mort la semaine dernière. Il ne vous a pas écrit depuis vingt ans mais il n'en pensait pas moins à vous tous. La preuve c'est que par testament il lègue et donne à votre fils, Sévère Dursol, la somme de $10,000 en argent pourvu qu'il fasse un cultivateur, qu'il travaille lui-même aux champs et qu'il investisse la moitié de ce capital sur une terre de bon rapport. Il touchera cet argent lorsqu'il aura vingt et un ans.

Vous comprenez, mon cher beau-frère, que mon mari a fait sa fortune sur deux fermes ici dans les Etats et que c'est par amour de la terre qu'il donne ce capital à votre garçon. L'argent se trouve chez le notaire qui le fera parvenir à votre fils lorsqu'il sera en âge. Des respects à votre famille.

Votre belle-soeur aimante,

Vve Vera Morton-Dursol. □

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT
Profitez de nos spéciaux d'après les fêtes
Termes faciles, consultez-nous, nous avons le plan budgétaire qui vous convient

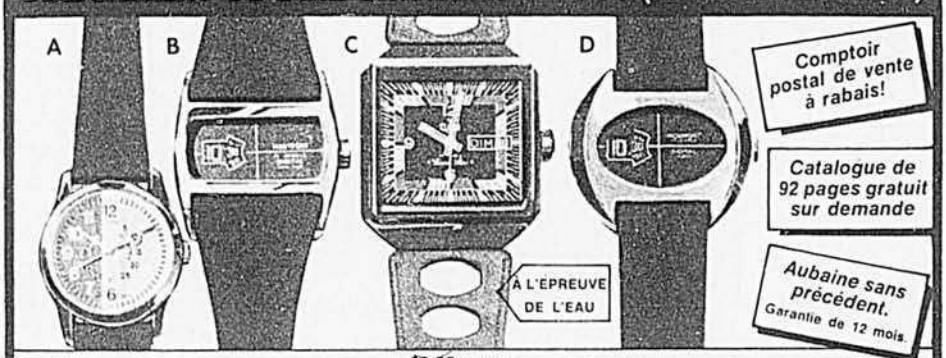


Écrivez ou téléphonez aujourd'hui même, sans obligation de votre part.
(Service téléphonique de 24 heures, sept jours par semaine)

Veuillez me faire parvenir un complément d'information pour les ensembles de:
- ☐ Batterie de cuisine 3 plis extra lourd
- ☐ Trousseau
- ☐ Machine à coudre

CERCLE DU TROUSSEAU DE LA JEUNE
1285 rue Hodge, Montréal 379, P.Q. Tél.: 747-1231
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Tél.: .....
BA-2-73

DIRECTEMENT DE L'IMPORTATEUR À VOUS *(fabrication Suisse)*



A — MONTRE "JACK & JILL" conçue expressément pour apprendre l'heure aux enfants. Mouvement empierré et ressort incassable. Jaune seulement. ~~$9.95~~ PRIX $5.00

B — MONTRE D'APPARENCE ORIGINALE donnant l'heure exacte au simple regard du cadran. Mouvement de précision suisse 17 rubis avec ressort incassable, et avec boîtier à l'épreuve de l'eau. Jaune seulement. ~~$24.95~~ PRIX $12.50

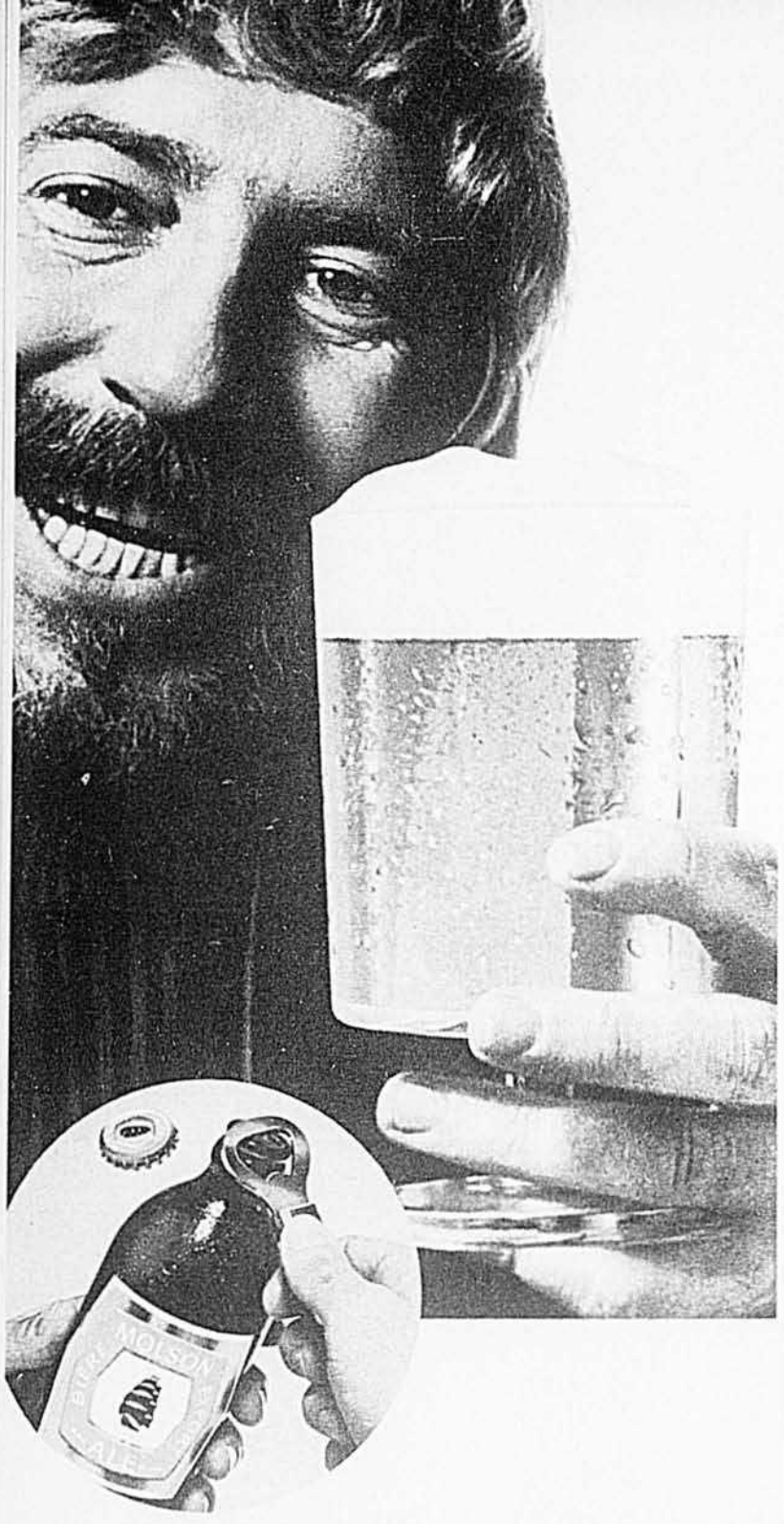
C — MONTRE 100% à l'épreuve de l'eau. Mouvement suisse 17 rubis avec calendrier démontrant le jour et la date avec aiguilles lumineuses. Boîtier en Noryl-Fiber blanc, bleu ou brun et bracelet assorti. ~~$19.95~~ PRIX $10.00

D — MONTRE D'APPARENCE ORIGINALE donnant l'heure exacte au simple regard du cadran. Mouvement de précision suisse 17 rubis avec ressort incassable. Jaune seulement. ~~$19.95~~ PRIX $10.00

Veuillez m'expédier les items tel qu'indiqué:
A ☐ B ☐ C ☐ D ☐
Catalogue gratuit ☐

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

GUARANTEE WATCH & SALES CO.
183 BATES ROAD, MONTREAL 256, QUÉBEC
NOM
ADRESSE
VILLE
Argent comptant ou C.O.D., seulement plus 8% de taxe de vente pour les résidents du Québec.



d'la Molson
c'est ce qu'on
boit chez nous.

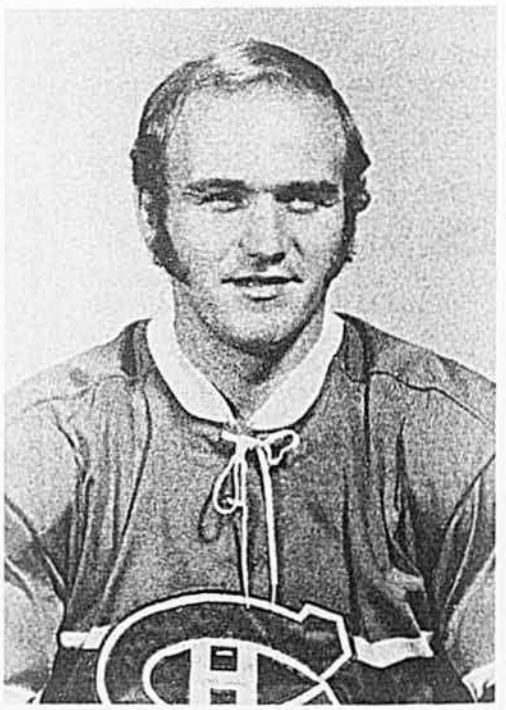
Salut!

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

À 27 ans, Jacques Lemaire est déjà vétéran

A St-Louis, le club Canadien s'installe habituellement dans un hôtel du centre-ville, pas très loin de l'Aréna, où ont lieu tous les matches des Blues, dirigés par Jean-Guy Talbot. Mais lors de sa dernière visite à St-Louis cette saison, au tout début de février, les Canadiens ont préféré un hôtel situé à deux pas de l'aéroport, à une bonne demi-heure de l'Aréna. C'est dans le lobby de cet hôtel que nous avons bavardé longuement avec le centre Jacques Lemaire qui connait sa meilleure année avec le Canadien auquel il s'est joint en 1967.

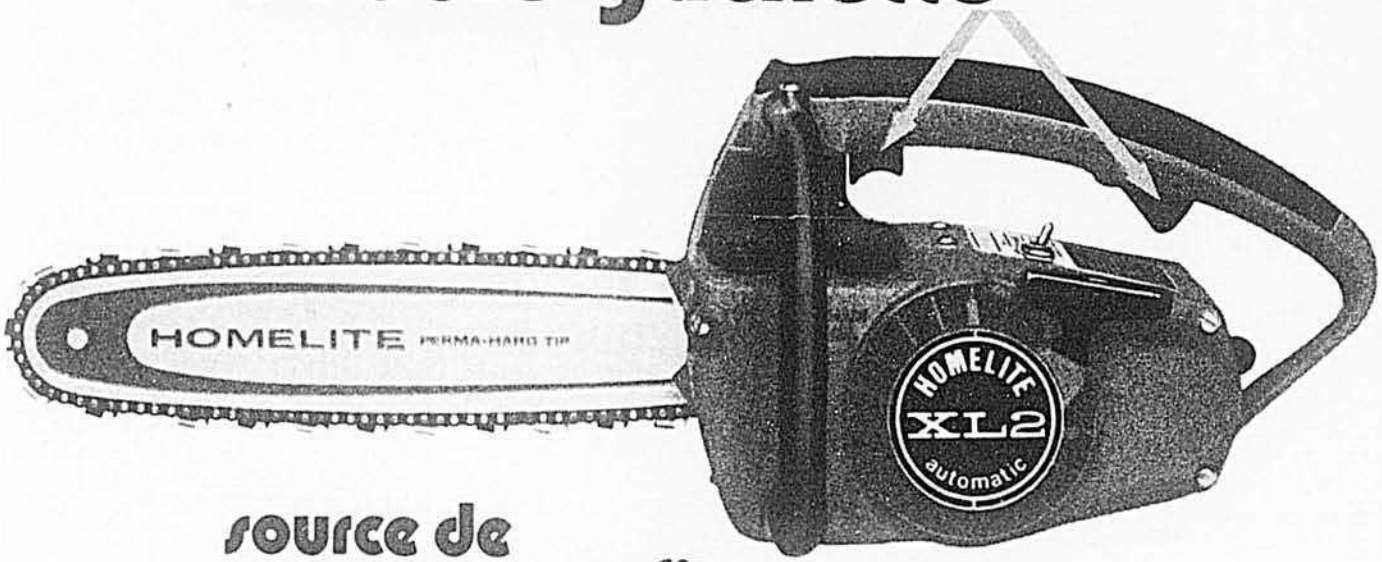


Lemaire était alors en plein coeur d'une léthargie qui devait prendre fin quelques jours plus tard à Oakland, grâce à ses 33e et 34e buts. Mais à ce moment-là, Jacques n'avait pas marqué un seul but au Forum depuis le 9 décembre

(suite à la page 110)

HOMELITE

présente sa nouvelle XL 2 avec commande à double gachette



source de nouveaux profits pour vous!

La XL2 a été conçue pour les bricoleurs et les experts . . . pour les millions de banlieusards qui forment un **marché nouveau, plus vaste,** avec un potentiel de ventes encore jamais vu dans le domaine de la tronçonneuse.

Quelques caractéristiques de la Homelite XL2 qui sont des points de vente importants:
■ Système de contrôle de commande à double gâchette offrant un choix de commande pour faciliter et accélérer le travail de la coupe du bois. ■ Poids léger — accomplit de grosses tâches et ne pèse que 7.1 lb!* ■ Graissage automatique de la chaîne ■ Lame de 12" à bout durci. ■ Pot d'échappement plus silencieux. ■ Démarrage facile . . . et bien plus encore!

*Sans chaîne ni lame

NOUS ACTIVERONS VOS VENTES AVEC:

- **Des programmes profitables pour les concessionnaires.**
- **Des messages commerciaux à la télévision.**
- **Des annonces de journaux à l'échelle locale et nationale.**
- **Des promotions de ventes et du matériel sur la commercialisation (merchandising).**

OREGON
EQUIPÉE AVEC CHAÎNE OREGON

TERRY INDUSTRIES
UNE DIVISION DE exl:on CANADA LIMITED
180 Avenue Labrosse, Pointe Claire, Qué.

Certaines concessions sont encore disponibles. SVP vous adresser à Terry Industries, 180, avenue Labrosse, Pointe Claire, Québec.

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

ROUSSEUR DISPARUE

En vue de la prochaine saison estivale, employez dès maintenant LEVANTINE-C 12 spécifique, merveilleusement efficace pour éliminer radicalement les rousselures et les taches brunes de la peau. Mentionnez votre âge avec la commande afin de vous servir le grade approprié. Grande satisfaction à tous. $3.50, port payé. Adressez à LABORATOIRE MODERNE LTÉE, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, Qué.

MALADIES RESPIRATOIRES DU CHEVAL

Enrayez immédiatement le souffle, la toux et la gourme de votre cheval par l'emploi du nouveau traitement "Pidard" amélioré. Très important de spécifier approximativement le poids de l'animal. $2.00 port payé. Agents demandés. Adressez-vous à: THS-L. GIRARD, V., Spécialiste des maladies respiratoires, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

LAPINS DEMANDÉS

Achetons lapins vivants, 5 à 8 livres, 36¢ la livre. Nous ramassons jusqu'à 200 milles de St-Polycarpe. Quantité minimum 50 lapins. Abattoir de Sélection Cunicole d'Ulivo, St-Polycarpe, comté Soulanges, Québec. Tél.: 1-514-265-3466.

POUSSINS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Livraison immédiate ou plus tard. Poulettes et cochets démarrés. Leghorns blancs, California gris. Pondeuses Honneger. Rouge Sussex, Harco Sex Link. Sussex Rouge. Rhode Island Rouge, Buff Sex Link, Sussex Legere. Rocks Barres, Hampshires, Hamp Rocks. Poulettes, Cochets mélangés. Catalogue et prix gratis. SUPERIOR CHICKS, LINWOOD, ONTARIO.

CHAÎNE DE SCIE — Réalisez de fortes économies sur chaines, barres, pignons, pièces, limes, outils d'affûtage et accessoires de scies. Tous de qualité supérieure. Garantis. Vous serez enchantés. Ecrivez pour catalogue gratuit sans retard à Zip-Penn Co. Ltd., dep. Q3, case 40, Ste-Foy, Québec 10, Québec.

HOMME DEMANDÉ pour travail dans les serres et couches chaudes. Bon salaire, nourri, logé. 17,160 Boul. Goin, Pierrefonds. Tél.: 626-3119.

GAGNEZ DE L'ARGENT, vendez des vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1935. Plein temps ou partiel. Vente assurée sur échantillons. Bas prix, commissions élevées, complets bonis gratuits. Expérience non requise. Ecrivez pour échantillons. Crosby Company, Dept J, Casier 3012, Montréal.

Aide ménagère aimant les enfants. Logée, nourrie, bon salaire. S'adresser à: Mme Souaid, 321 Hall, St-Lambert, Québec.

DEMANDÉ: en toute quantité, hausses, matériel, etc. pour apiculture. Soumettre détails à BUSYBEE HONEY, 1211 - 100 St., North Battleford, Saskatchewan.

HERNIAIRE ?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Écrivez à : Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

À VENDRE: Commerce de scies mécaniques, tondeuses, logement 5½, boutique, stock, raison départ. Tél.: 834-2464.

CAHIERS: TRICOT-MODE '73, Enfants ou Adultes; LE TRICOT, F. Vandelac, 160 pages; 1000 POINTS, TRICOT-CROCHET; $3.00 chacun; Volumes: Couture-Tricot-Crochet-Broderie; DÉCORATION; ART CULINAIRE; $11.95 chacun, 510 pages, nombreux tableaux, illustrations-couleurs. NOUVEAUTÉS LORRAINE, C.P. 213, DRUMMONDVILLE, QUÉ.

Laine à tapis et tapisserie $1.29 la livre — Nylon chiffon 15 deniers, couleurs assorties $1.00 — Jersey tyrelene pour tapis tressé. Frais de poste en plus. Faire parvenir mandat poste ou C.O.D. Boutique Jallobert, 7481 rue St-Denis, Montréal, Qué.

TISSAGE

Achèterais (USAGÉ) métier à tisser, dévidoir . . . etc. Envoyez tous renseignements au Bulletin des Agriculteurs, B.P. 11, 5670 rue Chauveau, Montréal 426, Québec.

FIL À TISSER

Coton — Lin — Rayonne — Bouclé — Laine — Polyon et Poly-Propylène — Sur demande, vous recevrez nos listes de prix. — Maurice Brassard, 1695 Av. St-Charles, Plessisville, cté de Mégantic.

BRICOLAGE

Ne cherchez plus, nous avons les livres nécessaires aux bricoleurs! A - **CONSEILS À CEUX QUI VEULENT BÂTIR** $2.25, B - **LA PETITE ENCYCLOPÉDIE DU BRICOLEUR** d'André Daveluy $3.25. C - **LE BRICOLAGE** de Jean-Marc Doré $3.25. D - **TRUCS DE RANGEMENT** Tome I $3.25, E - **TRUCS DE RANGEMENT** Tome II de Jean-Marc Doré $3.25. F - **CABANES D'OISEAUX** de Jean-Marc Doré $3.25. G - **J'INSTALLE MON ÉQUIPEMENT STÉRÉO** Tome I $3.25, H - **J'INSTALLE MON ÉQUIPEMENT STÉRÉO** Tome II de Jean-Marc Doré $3.25. De plus, avec chaque achat vous recevrez gratuitement le livre d'André Daveluy "MONSIEUR BRICOLE". Chèque ou mandat à l'ordre de Franco-Services. Adressez à Librairie Franco-Services, C.P. 243, Station Youville, Montréal 351, Québec.

CONCOURS

CARTES POSTALES pour participer aux concours de TV et radio. Echantillons GRATUITS sur demande. Cartes Postales Enrg., 346 Goineau, Pont-Viau, Laval, Qué.

Centre du fortrel. Matelas coussins de foam. 199 Lindsay, Drummondville. Fortrel 60" large, toutes les couleurs, unies, $3.09, imprimé $3.98. Impossible d'envoyer échantillons. Acompte de $3.00 avec votre commande.

Laine à tricot: Orlon; Laine domestique; Poly-On. Spécialité : Laine à tapis; grand choix de couleurs. Echantillons gratuits sur demande. Bas-culottes one size : $6.50 douz. L. Therrien, Inc., C.P. 131, Victoriaville, P.Q.

Dépliant gratuit pour apprendre réparations de montres. Institut d'Horlogerie, 4379 St-Hubert, Montréal, Qué.

ACADÉMIE de COIFFURE LAVAL

Invitation à une brillante carrière dans la haute coiffure. Nos professeurs compétents vous enseigneront l'Art de la Coiffure. Pro-Inscription en tout temps.

Pour informations, téléphonez ou écrivez à:
ACADÉMIE DE COIFFURE LAVAL
3860 Notre-Dame, Chomedey, Laval, Qué.
tél. : 681-3211 — rés. : 681-9674

CARABINES D'AUBAINE : M42B semi-automatique suédoise 6.5 x 55, $59.50; Garand .30-06 semi-automatique, $99.50; Johnson .30-06 semi-automatique, $44.50; 8mm Mauser 98, $27.50; 7mm Mauser M-93, $24.50; Mauser 7mm du Chili, $49.50; 7mm suédoise M-94, $49.50; Springfield .30-06, $39.50; 303 MK III Lee Enfield, $73.50; 303 no 4 Lee Enfield, $24.50; carabine de jungle .303, $59.50; Enfield P-14, .303, $31.50; Enfield P-17, 30-06, $39.50; Lee Enfield no 8 MK I de cal. .22 pour formation, $49.50; nouvelle .22 semi-automatique Squibman à 15 coups, $49.50; fusil à deux canons .410 El Faisan, $49.50; crosses de luxe Monte Carlo pour Enfield MK III, no 4, no 5, P-14, P-17, M-98, $27.50; munitions .303, .30-06, 8mm, 6.5 x 55, 9mm Luger, 32 ACP (7.65), .38 S & W, $9.50 le 100; 500 pour $45.00. Commandes payables sur livraison acceptées. Envoyez $5.00 de dépôt.

CATALOGUE GRATUIT —
International Firearms, 5340 rue Ferrier, Montréal.

PLANS DÉTAILLÉS POUR:

Go-Kart	$2.00
Bicyclette motorisée	$2.00
Bateau Ponton	$2.00
Mini-car	$3.00
Pédalo	$4.00
Bateau à voile	$2.00
Traineau de moto-neige	$3.00

MINI-VÉHICULES PLANS, dépt B, B.P. 33, Duvernay, Laval, P.Q.

GRATIS! GRATIS! GRATIS! GRATIS! GRATIS! GRATIS!

CATALOGUE 1973
300 pages D'ARTICLES DE SPORTS AU PRIX DE GROS
PÊCHE • CAMPING • CHASSE
Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste
(disponible en février 1973)
LE BARON 742
C.P. 648, Dépt. LB, Montréal 101, Qué.

KETCHUM'S d'OTTAWA

Manufacturier et distributeur d'équipement et d'identifications pour bestiaux.

Etiquettes d'oreille, étiquettes de cou, tatoueurs, bâtons à marquer, balances, tondeuses, instruments pour vétérinaires, aspirateurs pour bétail, ainsi qu'une gamme complète d'outillage pour le soin du bétail.

Le catalogue général de Ketchum # 72 est disponible pour tous, fermiers et éleveurs. Ecrivez aujourd'hui pour votre copie gratuite.

KETCHUM MFG. SALES LTD.
Dept. BA, 396 Berkley Avenue
Ottawa, Ontario K2A 2G6

MAISONS MOBILES

COMPLÈTEMENT MEUBLÉES
2, 3 ou 4 chambres à coucher
— à partir de **$7,800.00** —
LIMOGES
(représentant autorisé GLENDALE)
Le Rameau Tél.: 395-4022
St-Germain, Qué. (Code 819)

RÉCOLTE DE LA SÈVE

Naturalflow

Le système original de collecte de la sève d'érable à tube plastique — de l'arbre à la cuve sans manipulation.

Les pastilles "Flomor" pour entailles permettent d'obtenir toute la sève possible pendant la saison.

Flacon de 500 pastilles $6.00

Demandez le manuel gratuit
NATURALFLOW MAPLE SAP PLASTIC TUBING AND SUPPLIES LTD.
St-Emile de Montcalm, Québec

PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES PETITES ANNONCES

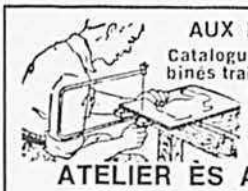
AGRICULTEURS
Exigez les semences
LABONTÉ
de votre fournisseur
Graines de semence pour la grande culture.
Maïs grain et ensilage
Maïs sucré et graines pour le jardin
Outils et accessoires pour le jardinier
Catalogue sur demande
(envoyez 15¢ pour frais de poste)
JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.
250, Chemin Chambly
Longueuil, Qué. 514-677-9139

CHASSEURS et PÊCHEURS
CATALOGUE
ÉDITION 1973
D'ARTICLES DE PÊCHE
DE CHASSE ET DE CAMPING.
AU PRIX DU GROS
Envoyez 25¢ pour frais de poste.
MAISON D'ARMES À FEU INC.
C.P. 1725,
181, rue St-Paul, Québec, P.Q.
Tél. : 692-1300
26 années d'expérience à votre service

APPRENEZ LE CROCHET CHEZ VOUS POUR SEULEMENT $2.00
MÉTHODE VISUELLE
Cours complet à partir des points de base jusqu'aux points de finition en cinq leçons détaillées et illustrées.
MÉTHODE VISUELLE
C.P. 87 • STATION K • MONTRÉAL 427

DEVENEZ MINCE . . .
SANS PRIVATIONS, TOUT EN RESTANT CHEZ VOUS !
Si vous voulez perdre ou gagner du poids, ou encore modeler votre ligne, réalisez votre ambition par la Méthode Weider. Ecrivez à l'adresse ci-dessous pour recevoir un cours GRATUIT à suivre chez vous, ainsi que la revue "Beauté et Santé", en joignant 25 cents pour couvrir les frais d'envoi :

INSTITUT WEIDER,
Dépt. BA, 2875 Bates Road,
Montréal 251, P.Q.


AUX BRICOLEURS
Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois, 300 modèles illustrés. Prix du catalogue $1.00.
ATELIER ÈS ARTS Inc.
St-Théodore d'Acton, Qué.

PRÉLARTS ORDINAIRES
Rouleaux de coupons, entre 35 et 40 verges carrées d'une couleur par rouleau. **$19.95**
Dépôt mandat $10.00.
Balance et transport C.O.D. par rouleau
MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE
15 est, rue Bernard, Dept. B, Montréal, P.Q.
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCE

APPRENEZ LE MÉTIER DE BOUCHER ET ASSUREZ VOTRE AVENIR
Travail 12 mois par année
Inscrivez-vous dès maintenant au cours du jour de 6 semaines. — Age de 17 à 49 ans. — Vous apprendrez comment servir le public. Nous avons beaucoup de demandes pour nos gradués. Cours intensif. RÉSERVEZ VOTRE PLACE IMMÉDIATEMENT. Jour ou soir, nos prochains cours commencent le 3 avril '73. Demandez notre prospectus. Ecole détenant un permis de ministère de l'Éducation. Nous donnons aussi des cours de caissières.
ÉCOLE DE BOUCHER MÉTROPOLE,
Dept. BA,
3277 est, rue Ontario, Montréal, Qué.
Tél.: 527-3316

GRATIS 88 TIMBRES
COLLECTION DE 88 TIMBRES DE CHOIX . . .

Ils sont vôtre gratuitement! Ces 88 timbres des quatre coins du monde vous seront livrés IMMÉDIATEMENT en nous envoyant 15¢ pour la poste. Avec cette collection contenant de pittoresques timbres exotiques, nous inclurons une approbation à bas prix, sans obligation de votre part.
LOUIS ARPIN
C.P. 240-1B • PHILIPSBURG, QUEBEC, CAN.

GRATIS 198 TIMBRES DIFFÉRENTS DU MONDE ENTIER
ainsi que notre sélection de timbres en approbation

inclure 25¢ pour frais de poste et manutention
QUEBEC STAMP CO LTD
C.P. 7300, QUÉBEC 7, P.Q.

ACADÉMIE DE COIFFURE ROLLANDE ST-GERMAIN
Avec notre méthode et nos professeurs, vous deviendrez un coiffeur qualifié et recherché. Nos élèves demeurent notre garantie.
Soyez à l'aise pour demander notre prospectus nous n'avons pas de solliciteurs. Téléphonez ou écrivez à:

ACADÉMIE
ROLLANDE ST-GERMAIN, INC.
7060 rue St-Hubert, Dépt. BA,
Montréal 328, Tél.: 272-5745.

FAIRE-PART
DE MARIAGE
Demandez notre catalogue
GRATUIT
Imprimerie SHAWINIGAN
1722 Lanoie SHAWINIGAN

PROCHAINES MARIÉES
Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.
Invitations Bel Oeil INC.
254 Louis-Hébert, Beloeil 8, Québec

FAIRE-PART
de mariage
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
PARCHEMIN : $19.00 le 100
IMPRIMERIE LEMIEUX INC.
6393 St-Hubert, Dépt B.A., Montréal 326

TISSAGE
COTON, LIN, LAINE, RAYONNE
MÉTIERS À TISSER "LECLERC"
accessoires et livres de tissage
Liste de prix envoyée sur demande.
CHARLES E. BILLARD Ltée
1579 rue St-Denis, Montréal, P.Q.

FAIRE-PART
Magnifique catalogue gratuit sur demande contenant 45 modèles des nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, cartes de remerciements.
IMPRIMERIE G. DESILETS INC.
C.P. 910-B Acton Vale, Qué.

ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Filles et garçons l'avenir vous attend dans la coiffure. Inscrivez-vous immédiatement à l'Ecole Paula Enr.
Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées du Québec du Ministère de l'Education No 176. Inscription en tout temps. Examens du gouvernement après les cours.
Inscrivez-vous à
L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16A, rue Centre, Granby, P.Q. Tél.: 372-5471

y a du coeur au ventre!

de Kuyper

le gin
au grand coeur

Blended Gin • Distillé au Québec par John de Kuyper & Fils (Canada) Ltée

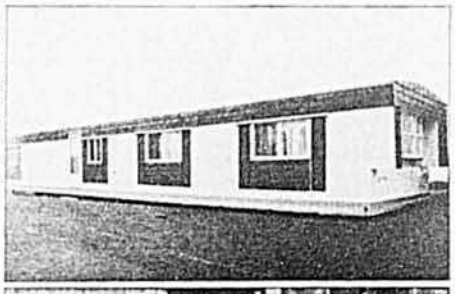
le RIVIÈRA par GLENDALE

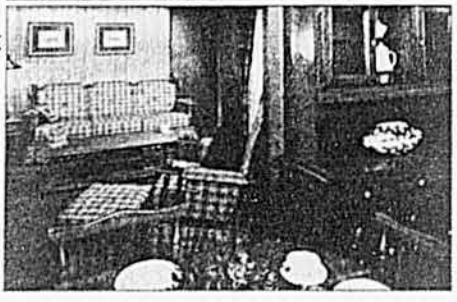
Glendale est fier de vous offrir Le Riviera qui est une exclusivité dans le marché de la maison mobile. Tous nos modèles sont approuvés C.S.A. — Z 240.

Grandeur disponible:
12' et 14'
49' @ 71' de long

AMEUBLEMENT KILGOUR COLONIAL

Chez Glendale c'est la qualité qui compte avant tout.





Pour plus d'information et pamphlets couleurs, écrire à:

LES MAISONS MOBILES GLENDALE, LTÉE
C.P. 397
St-Joseph de Beauce, Qué.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

et il était en quête de son premier but à l'extérieur depuis une bonne quinzaine de jours.

Le dimanche précédent, au Forum, contre les Red Wings de Détroit, Lemaire avait obtenu un lancer de punition et il avait lancé... sur le poteau des buts!

"Oui, j'ai eu le temps de penser à bien des choses avant de m'élancer avec la rondelle, disait Jacques. J'ai d'abord songé que je n'avais pas compté au Forum depuis pas mal de temps. Je me suis demandé ensuite comment et quand j'allais lancer? Puis j'ai cherché à me rappeler comment Denis DeJordy réagirait. Je me sentais un peu tendu. Je me suis dit, pour reprendre mon sang froid, que tout allait mal et que par conséquent il n'y avait rien d'autre à faire que de tirer le meilleur parti possible de la situation. J'ai donc opté pour lancer à la droite du gardien, le plus près possible du poteau du filet. J'ai vu l'ouverture. Le gardien était déjoué, mais j'ai frappé le poteau".

Pourtant, Lemaire est réputé par la précision de ses lancers. C'est le gardien Gilles Gilbert, des North Stars du Minnesota, qui disait: "Avec Lemaire ou Cournoyer, un gardien qui laisse une ouverture, même de quelques pouces, est battu". Ceux qui suivent régulièrement le Canadien, assurent que Lemaire a cessé de marquer avec régularité le jour où il a commencé à lancer de loin.

Les rédacteurs de hockey ont souvent souligné que les succès de Lemaire dans la ligue Nationale sont largement attribuables à ses efforts constants d'amélioration. Tout jeune, il pratiquait son lancer dans sa cave, avec une rondelle de fer qu'il projetait sur les murs, au grand désespoir de ses parents. Jacques reconnait l'authenticité de l'anecdote.

"Aujourd'hui, je me maintiens en forme en participant aux exercices. Le nombre des matches est assez élevé chaque saison, point n'est besoin d'exagérer et de risquer le surentrainement. Je profite au contraire de mes moments de loisir pour les passer avec ma famille. J'aime bien la motoneige et dans la région de Beaconsfield, où j'habite, les espaces libres ne manquent pas".

Au sujet des rumeurs de mésentente au sein de l'équipe et de l'antipathie des joueurs à l'endroit de leur entraineur Scotty Bowman, Lemaire a tenu à rétablir les faits. "Je suis très heureux de jouer pour Bowman, a-t-il dit, et je connais plusieurs joueurs qui partagent mon avis. Il est possible que ceux qui ne jouent pas régulièrement se plaignent, c'est normal. Pour ma part, je crois qu'un joueur qui produit a droit à son tour régulier sur la patinoire".

Les journalistes font souvent allusion à la possibilité pour Lemaire de marquer 50 buts cette saison. "Je serais très heureux, mais appartenir à une équipe qui bataille pour le premier rang et participera aux séries de la coupe Stanley me paraissent des objectifs plus valables", assure-t-il.

Lemaire n'a que 27 ans et pourtant il est déjà l'un des vétérans sur une équipe rajeunie par la venue des Ken Dryden, Michel Plasse, Bob Murdoch, Larry Robinson, Murray Wilson, Chuck Lefley, Guy Lafleur, Réjean Houle et Marc Tardif pour ne nommer que ceux-là. □

Un amour de chauffe-eau...

Achetez ou louez un Cascade 60 pour aussi peu que $2.25 par mois

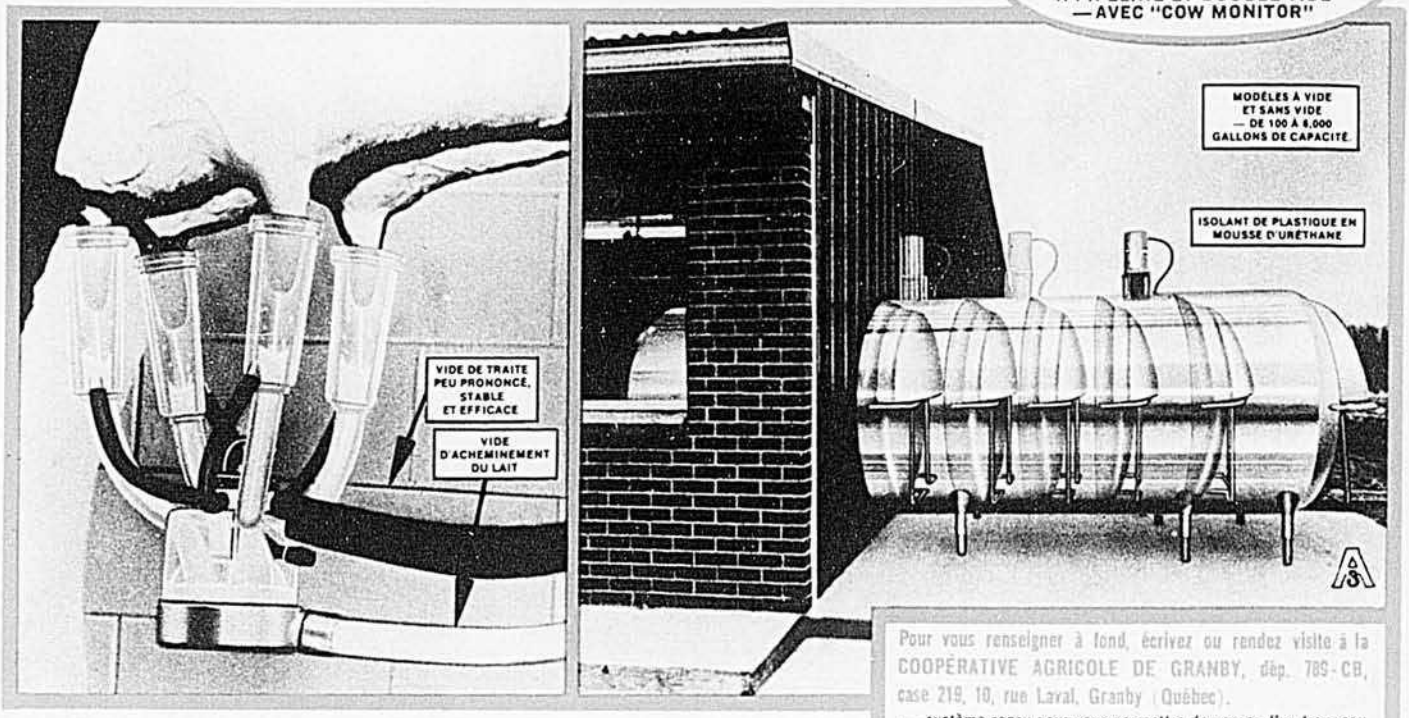
INSTALLEZ *Zero* — DU TRAYON AU RÉSERVOIR

. . . et vous aurez un système de traite complet à pipeline créé et fabriqué entièrement par ZERO — installé et entretenu par un concessionnaire ZERO et fonctionnant comme une seule unité harmonieuse, dans toute étable laitière.

NOUVEAU MODELE DES ANNEES 70

Zero Concord

SYSTÈME DE TRAITE
À PIPELINE ET DOUBLE VIDE
— AVEC "COW MONITOR"



Par surcroît, vous aurez le seul système qui garantit un vide stable au bout des trayons — dans le salon de traite ou l'étable ordinaire — avec pipeline bas ou élevé, court ou long — sans injection d'air dans les unités de traite pour l'acheminement du lait.

●

Ce système est rendu possible par un principe de traite breveté par ZERO — le DOUBLE VIDE.

Voici pourquoi la stabilité du vide à la traite du ZERO CONCORD est si importante. Des experts en hygiène animale de plus en plus nombreux sont d'accord que nombre de blessures aux trayons et au pis — qui ont favorisé la propagation de la mammite — ont été causées par la traite sous vide instable. Seule la stabilité du vide au bout des trayons permet d'atteindre jusqu'à 65% de diminution des leucocytes, une augmentation de 20% de la production laitière et la prévention d'un lait à mauvaise saveur.

Si vos payes de lait ont diminué à cause d'un compte élevé de leucocytes, d'une diminution de production et du faux goût du lait, ne manquez pas de vous renseigner sur le modèle "des années 1970" du système de traite à pipeline et à double vide ZERO CONCORD. Il allie à une trayeuse révolutionnaire à pipeline le bassin refroidisseur absolument automatique et à vide ZERO. Ce système est conçu pour garantir la stabilité du vide au niveau des trayons, en vue de prévenir les blessures au pis que provoque la traite sous vide instable.

Le secret de la stabilité du vide de ZERO CONCORD au bout des trayons réside dans le principe révolutionnaire de traite du DOUBLE VIDE qu'à breveté ZERO . . . un premier vide trait les vaches et l'autre, absolument distinct, achemine le lait par un pipeline différent jusqu'au bassin refroidisseur sous vide. On n'a donc pas à injecter d'air dans les unités de traite pour acheminer le lait, comme l'exigent les trayeuses ordinaires. Du même coup, on supprime une cause importante de rancidité et de faux goût du lait en empêchant le brassage de l'air et le moussage du lait dans le pipeline. Aucun air contaminé ne vient se mélanger au lait.

Vous épargnez aussi sur l'équipement puisque le refroidisseur à vide n'exige pas de pompe à lait, de dispositif de dégagement ni d'autres organes dispendieux! Le système vous apporte une unité de traite nouvelle, peu encombrante, simple et de forte capacité, en plus des atouts du DOUBLE VIDE. Faite d'un nouveau matériau léger, solide et transparent qui laisse suivre des yeux la traite, elle comprend une base robuste en acier inoxydable. Sa soupape intégrée de dégagement du vide aux trayons élimine automatiquement ce vide dès que la traite est terminée. La griffe ainsi que le tube de forte capacité empêchent que le vide s'abaisse au bout des trayons. Grâce à un dispositif de dégagement, vous pouvez rapidement changer le flotteur du cycle de traite au cycle de lavage. Les gobelets sont transparents. De plus, la nouvelle gaine transparente à col ouvrant peut être lavée parfaitement tant du côté du lait que du côté du vide.

Vous avez aussi un nettoyage et un assainissement automatiques, intégrés et visibles à l'oeil, à bouton-poussoir, pour toute l'installation, sans rien démonter. Cela s'applique non seulement au pipeline à vide qui achemine le lait et aux autres surfaces qui sont en contact avec le lait, mais aussi au pipeline à vide de traite, aux pulsateurs et même à l'extérieur des gaines et à l'intérieur des gobelets.

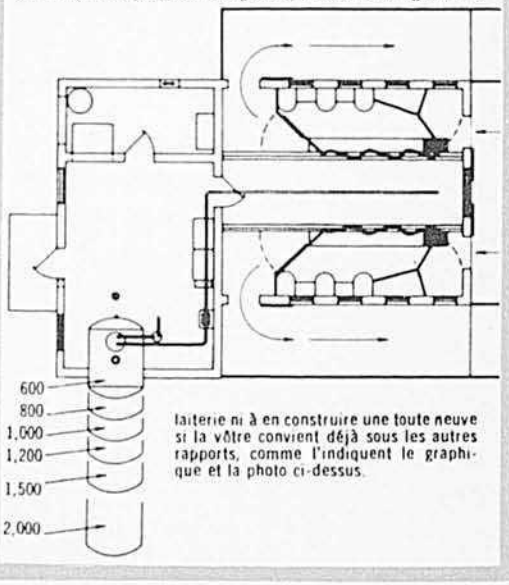
Et ne l'oubliez pas: rien ne nettoie un bassin refroidisseur comme le laveur intégré et breveté SPATTER-SPRAY de ZERO. Des hélices verticales bien situées lancent un jet croisé de solution détergente, en tornade, sur tout l'intérieur en acier inoxydable du réservoir. Un pulvérisateur sphérique ou quelque autre moyen ne saurait donner un tel nettoyage. Le Spatter-Spray fait également office d'agitateur et fonctionne à de plus faibles vitesses pour garantir un refroidissement uniforme ainsi qu'un bon mélange de la matière grasse.

De plus, le COW MONITOR de ZERO révèle la production et l'état de santé de chaque laitière à chacune des traites.

Pour vous renseigner à fond, écrivez ou rendez visite à la COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, dép. 789-CO, case 219, 10, rue Laval, Granby (Québec).

Pour vous renseigner à fond, écrivez ou rendez visite à la COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, dép. 789-CB, case 219, 10, rue Laval, Granby (Québec).

. . . système conçu pour vous permettre de passer d'un troupeau de 50 vaches à un de 200, en utilisant un bassin refroidisseur de 600 gallons jusqu'à 2,000 gallons, sans avoir à agrandir la laiterie ni à en construire une toute neuve si la vôtre convient déjà sous les autres rapports, comme l'indiquent le graphique et la photo ci-dessus.



POUR RECEVOIR PLANS ET RENSEIGNEMENTS SANS FRAIS, POSTEZ LE COUPON!

ZERO MFG. CO. a.s. de:
LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, dép. 789-CO, 5670, rue Chauveau, Montréal 426 (Québec) —
ou bien LA COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, dép. 789-CO, case 219, 10, rue Laval, Granby (Québec).

S.V.P. me renseigner sur le nouveau modèle de système de traite des années 70 ZERO CONCORD et m'envoyer les plans GRATUITS sus-mentionnés. Je suis intéressé à ce système pour:

☐ Salon de traite ☐ Etable ordinaire
☐ Refroidisseur seulement.

Nom .....

Marque de la trayeuse actuelle ..... Son âge.....

Marque du refroidisseur actuel ..... Son âge.....

Dimensions de la laiterie ..... Nombre de têtes....

Adresse ..... Téléphone .....

Ville ..... Prov. .....

ZERO MANUFACTURING CO. 789-CO Duncan Avenue. Washington, Mo. 63090, U.S.A.

C-19F